



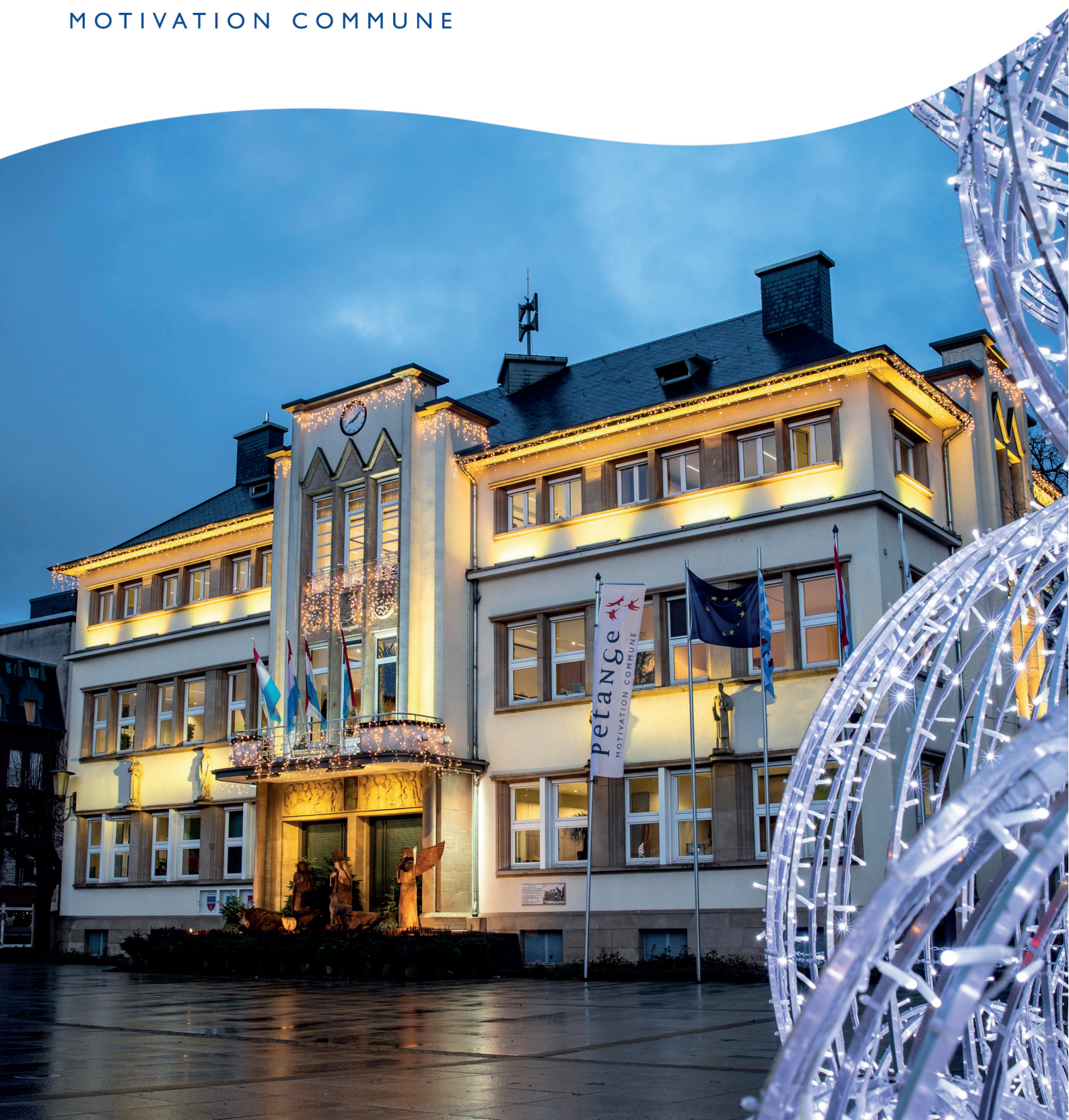
pétange

MOTIVATION COMMUNE

PÉTENG AKTUELL

Informationsblatt vun der Gemeng Péiteng

N° 152 – Dezember 2023



Gemengerotssëtzunge

vum 05.06.2023, 31.07.2023 a 25.09.2023

Dans ce numéro:

1 Compte rendu de la séance du conseil communal du
05.06.2023

14 Gemeinderatssitzung vom 05.06.2023 (Kurzform)



(Fichier audio)

15 Compte rendu de la séance du conseil communal du
31.07.2023

40 Gemeinderatssitzung vom 31.07.2023 (Kurzform)



(Fichier audio)

44 Compte rendu de la séance du conseil communal du
25.09.2023

64 Gemeinderatssitzung vom 25.09.2023 (Kurzform)



(Fichier audio)

69 Questions des conseillers communaux / Réponses du collège des
bourgmestre et échevins

72 Règlements communaux (avis)

73 Morcellement de terrains

Péiteng Aktuell

Paraît au moins 4 fois par an

Imprimé sur du papier 100% recyclé

Distribué gratuitement à tous les ménages
de la commune de Pétange

Tirage: 7.800 exemplaires

Imprimeur:
Imprimerie Heintz, Pétange

Éditeur responsable:

Administration communale de Pétange | b.p. 23 | L-4701 Pétange



+352 50 12 51 1000



commune@petange.lu



www.petange.lu



Commune de Pétange

Rédaction et mise en pages:

Service Culture et communications de la commune de Pétange

Conseil communal

Séance publique du 5 juin 2023

Durée de la séance: 14.30 à 18.00 heures

Présents:

Mellina Pierre , bourgmestre (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1 ^{er} échevin (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2 ^e échevin (CSV) Mertzig Romain , 3 ^e échevin (LSAP)
Agostino Maria (CSV) Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Martins Dias André (CSV) Remacle Patrick (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piratepartei) Welter Christian (Piratepartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Absents et excusés:

Néant

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos (14.30 heures)

1. Enseignement:
 - 1.1. Réaffectation du personnel enseignant - 1 poste C1 100% - décision.
 - 1.2. Réaffectation du personnel enseignant - 14 postes C2-4 100% - décisions.
 - 1.3. Réaffectation du personnel enseignant - 5 postes C2-4 100% A23-24 – décisions.
 - 1.4. Demande de dérogation au règlement d'occupation des postes – décision.
 - 1.5. Demande de dérogation au règlement d'occupation des postes – décision.
 - 1.6. Demande de dérogation au règlement d'occupation des postes – décision.
2. Personnel: Classement d'un employé communal du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif – décision.

Séance publique (15.15 heures)

3. Administration générale
 - 3.1. Titres de recettes – décision.
 - 3.2. Nouvel aménagement du raccordement au rond-point d'accès au P&R à Rodange: vote d'un devis adapté et d'un crédit supplémentaire – décision.
 - 3.3. Construction d'un nouveau complexe scolaire avec maison relais et hall sportif au centre de Rodange: approbation des plans modifiés – décision.
 - 3.4. Modification du règlement pour les cimetières – décision.
 - 3.5. Règlement général des tarifs: introduction d'une nouvelle taxe au chapitre IV «Cimetières» – décision.
4. Enseignement
 - 4.1. Approbation du bilan des Classes de Neige 2023 – décision.
 - 4.2. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2023/2024 – décision.
5. Enseignement musical: Organisation provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2023/2024 – décision.

6. Propriétés
 - 6.1. Avenant n°1 au contrat de bail conclu avec la société «Munhowen SA» relatif à l'exploitation d'un débit de boissons alcooliques et non alcooliques au pavillon sis à la place John F. Kennedy à Pétange - décision.
 - 6.2. Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Munhowen SA» relatif à l'exploitation d'un débit de boissons alcooliques et non alcooliques au Centre QT à Pétange – décision.
 - 6.3. Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Champs des Roses SARL» relatif à la location de locaux au Home St Hubert à Pétange – décision.
 - 6.4. Avenant n°3 au contrat de bail conclu avec la société «Lux-Manes SARL» relatif à la location de locaux au Centre Wax – décision.
 - 6.5. Contrat de bail conclu avec Mme Christine Helm et M. Marc Piccotti concernant la location d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «In der Pueschelott» - décision
 - 6.6. Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Montagne», de la part de la société Luxmont SA – décision.
7. Urbanisation
 - 7.1. Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Lamadelaine, au lieu-dit «Avenue de la Gare» - décision.
 - 7.2. Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, au lieu-dit «Auf Wiesheck» - décision.
 - 7.3. Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Rodange, au lieu-dit «Rue de la Gendarmerie» - décision.
8. Transports et communications: Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue de la Liberté – décision.
9. Communications du collège des bourgmestre et échevins.

COMPTE RENDU

1.

Enseignement.

Les points 1.1 à 1.6 de l'ordre du jour ont été traités en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public les décisions prises.

2.

Personnel.

Le point 2 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

3.1.

Administration générale.

Titres de recettes au montants totaux de 19.264,44 euros (exercice 2022) et 702.141,75 euros (exercice 2023) – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Recettes les plus importantes:

Exercice 2023:

TVA – déclaration finale de l'exercice 2022	465.108,38 €
TVA – avril 2023	141.355,70 €

Accord à l'unanimité.

3.2.

Administration générale.

Nouvel aménagement du raccordement au rond-point d'accès au P&R à Rodange: vote d'un devis adapté au montant total arrondi de 495.000,00 euros (TTC) et d'un crédit supplémentaire de 91.000,00 euros – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Les coûts supplémentaires résultent du fait qu'il avait été omis d'intégrer les frais relatifs à la pose de la conduite d'eau potable dans le devis initial.

Accord à l'unanimité.

3.3.

Administration générale.

Construction d'un nouveau complexe scolaire avec maison relais et hall sportif au centre de Rodange: approbation des plans modifiés – décision.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Bei dësem Punkt geet et ëm den neie Komplex am Zentrum vu Rodange. De 16. Dezember 2022 hate mer de Projet gestëmmt, mat dem Bau vun engem Schoukkomplex, mat Maison relais, Hall sportif an enger Schoul. Dëse Projet ass och vum Ministère de l'intérieur den 20. Februar 2023 approuvéiert ginn. Bei den Detailsaarbechten huet den Architektbüro Schemel Wirtz et Franz & Sue erausfonnt, datt et awer vläicht grad esou gutt an esouguer besser wier, fir deen ënnerierdesche Parking, deen iwwer zwee Stäck decidéiert war ze maachen, fir deen op engem Stack ze maachen. Dat géif eng ganz Rei Avantage mat sech bréngen. Engersäits wier d'Gréisst vun de Parkplaze méi komfortabel. En plus géife mer 9 Plaze supplémentär kréien, esou datt mer op 70 Emplacementer kommen.

An et géif eis eng ganz Rei supplementar Méiglechkeete ginn um Niveau -2 vun 300 m2, wou mer dann an Zukunft wëllen d'Cuisine de production lokaliséieren. Dat Ganzt géif och en Avantage bréngen fir de Kaméidi vis-à-vis vun der Noperschaft. Dat ass aus deene supplementaren Etüden, déi an de leschte Méint gemaach gi sinn, erauskomm.

Well mer dat net wollten einfach esou maachen an duerno feststellen, dass mer nëmmen ee Sous-sol hätten, géife mer dem Gemengerot dann dës Modifikatioun, wéi se elo hei virlät, zur Diskussioun an zum Vott stellen. Wann d'Majoritéit vum Gemengerot net domadder d'accord wier, da bléift et wéi mer et 2022 gestëmmt haten. Mä et gesäit duerno aus, dass dat heiten e bessert Konzept ass. Et freet een sech natierlech, firwat mer elo eréischt dorobber kommen, mä dat ass eben esou. An dofir ass et besser, mir regulariséieren dat elo, wéi dass mer dat herno «en fin de compte» gesinn, dass et manner gutt ass, wat mer do am Fong projezéiert hunn. Souwiso geet de Projet eréischt Enn 2023, Ufank 2024 un, well mer do ofhängeg si vun deem PAP Croix cassée, deen niewendru programmiert ass. Dat heescht, de Projet kann elo ënnert där Form finaliséiert ginn, ausgeschriwwen ginn, an da verléiere mer op jiddwer Fall keng Zäit par rapport zum initialen Timing, dee virgesi war.

Scheuer Romain (déi gréng):

De Parking ass jo, wéi der gesot hutt, geännert ginn. An do sinn elo 4 Behënnerteparkplazen an deem Rez-de-chaussée. Ech hunn um Plang keng esou Plaze baussen um Terrain gesinn. Sinn der awer do? Well wann elo de Lift eng Kéier net géif goen, da wier et jo schlecht, wa keng Plazen dobausse wieren.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Um Territoire selwer ass kee supplementare Parking virgesinn, well dee jo eigentlech barrièrefräi an och fir eis Schoulkanner ouni Problemer muss kënnen accessibel gemaach ginn, an ouni dass se a Gefor kommen.

Am initiale Projet hate mer eigentlech och net virgesinn, dass um Site selwer en Auto ka stoen. Wat awer méiglech ass, well mer jo wëssen, dass d'Coix cassée realiséiert gëtt an do sinn och an déi 50 Parkplaze bausse virgesinn, dass ee vläicht deen een oder anere Parking do als handicapéiertegerechte Parking amenagéiert. Och do muss mer eng gewëssen Zuel vun esou Parkinge realiséieren, esou dass een déi an der Noperschaft vun där Schoul mécht fir esou déi béid Konditiounen zur gläicher Zäit kënnen ze erfëllen.

Mä um Terrain selwer ass de Schoulhaff tèschent deenen zwou Schoule virgesinn an do ass net virgesinn, dass en Auto do kann zirkuléieren.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hätt nach eng aner Fro. Et gëtt jo momentan um Terrain geschafft. Heescht dat, dass dat Preparatiounen si fir d'Stroosseninfrastrukturen ze maachen, oder ass dat wéinst anere Grënn? Well et wier jo net schlecht, wann d'Schoul géif ugefaange gi mat bauen ier d'Lotissement herno fäerdeg wier. Well dass d'Schoul dës Kéier emol virun der Cité fäerdeg wier, net wéi zu Rolleng bei Atzëngen. Well wou Atzëngen fäerdeg war, hu mer gesinn, dass mer ze vill Kanner hätten an d'Schoul war nach net fäerdeg. Dofir wier et gutt, wann d'Schoul virun der Cité géif do stoen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Et ass esou, dass eigentlech dat Gebai, wat vir zu der rue Nic. Bieber steet – dir wësst, dass do Altenwunnunge kommen – muss am Virfeld realiséiert ginn, fir e stabiliséierte Wee ze kréie fir op eise Site ze kommen. Well iwwert dee Wee, vun

der rue Nic. Bieber aus, gëtt dee Projet am Fong realiséiert. Do ginn d'Terrassementsaarbechte gemaach.

Dat heescht, d'Baugeneemegung ass eraus fir dat Haus. Dat hat e bësse Krämpes kascht op Grund vun enger Rei vu Saachen, déi do e bëssen an d'Hannertreffe komm sinn. An der Tëschenzäit ass d'Baugeneemegung eraus. Si wäerten do 3 Niveauen erausbaggeren. Da kommen se erop op den drëtten Niveau. Wann se um drëtten Niveau sinn, da kënnen mir ufänke mat schaffen. Wuel wëssend, dass een do schonn emol weess, dass dat do emol fir Alterswunnunge ass. Déi wäerten eise Schoulsystem net all ze vill beanträchtegen, dovunner ginn ech emol aus. Esou dass mer do a Rou kënnen déi Virarbechte maachen. A wann déi hënescht Stroossen an och déi Gebaier gebaut sinn – dat wäert och net vun haut op muer geschéien – da wäerte mer parallel och mat där Schoul fäerdeg sinn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Déi Aarbechten, déi momentan gemaach ginn, sinn da keng Infrastruktuuraarbechte fir d'Stroossen?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Sot mir emol, wou déi Aarbechte gemaach ginn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Direkt vir am Schantjen, do wou d'Camionnettë stoungen. An och Richtung Chaux Four, op deem Wee, an och a Richtung Schoul sinn se am gaangen ze baggeren. An dofir haten d'Leit scho geduecht, si géifen elo schonn ufänke mat bauen. Well da kommen erëm déi üblech Remarken, et géif net informéiert ginn, et géif kee Panneau do stoen an et wësst keen, wat géif geschéien. Dofir wollt ech elo hei froen, wat momentan do leeft.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Wat kloer ass, dass ass, dass am Virfeld wou d'Baugeneemegung erausgaangen ass – an dat huet jo och e gewëssen Zäitraum kascht – houg op dem Site aus, dass d'Baugeneemegung ënnerwee war fir ausgestallt ze ginn. An all Bierger, deen sech dofir interesséiert huet, hat d'Méiglechkeet fir am Kader vun der Baugeneemegung och déi Baugeneemegung kucken ze goen an esou ze gesinn, wat dann an enger éischer Phas autoriséiert ass. Dass wat elo hei realiséiert gëtt, ass genee dat, wat am PAP – nodeems d'Consultatiounen vun deenen eenzele Leit gemaach gi sinn – virgesinn ass. Mir wëssen, dass déi Leit aus der rue de l'École reklaméiert hate well se der Meenung waren, dass et do vill ze vill Verkéier géif ginn. Dass ass awer vum Tribunal administratif ofgewise ginn. An zanterhier ass deen Dossier definitiv ofgeschloss. Esou dass déi Prozedur e bësse méi laang gedauert huet, aus deenen Iwwerleeungen eraus, wéi ursprénglech geduecht war.

Dat eenzelt, wat zu dësem Moment geschitt – an dass ass dat eenzelt, wat de Buergermeeschter autoriséiert huet – ass d'Baugeneemegung fir déi Residenz fir eeler Leit un der Strooss zur rue Nic. Bieber ze autoriséieren. Dass ass eng conditio sine qua non éier mir kënnen ufänken. Dass heescht, déi mussen op mannst aus dem Buedem eraus sinn – an da gëtt e provisoresche Wee amenagéiert, deen et eis erlaabt fir eis Schoul ze bauen, an och dem Promoteur et erlaabt fir weiderhin hannen seng Infrastruktuuraarbechten ze maachen am Zesammenhang mat dem Lotissement.

A wann et normal leeft, da gesi mer jo bei deenen zwee Projeten, wéi séier de Privatsektor a wéi séier den öffentleche Sektor baut. Well mir fänke mateneen un. Mir mussen just kucken, dass mer matenee fäerdeg sinn. Wann déi eng

40 Haiser an 3 Residence gebaut hunn a mir si mat der Schoul nach net aus dem Buedem eraus – dat ass alles méiglech – mä dat ass awer éischer eise Problem wéi dem private Promoteur säi Problem.

Stoffel Marco (LSAP):

Ech wollt nach e puer Prezisioune ginn zu deem Baggeren. Also, si baggere scho bis hannenhin bei de Chaux Four. A si hunn de Chaux Four och schonn esou verschampeléiert, datt een net méi kann derduerch goen. Si hunn och Panneauen do stoen, esou datt een net méi ka vun där enger op déi aner Säit kommen. Et kënnt een net méi vu Rolleng erof an d'rue des Ecoles, et kënnt een aus Nidderéideng net méi laanscht de Chaux Four.

Dee viischten Deel, do ass et jo normal, datt se am gaange sinn ze baggeren, hunn se och de Moment zougemaach. Dat fannen ech net an der Rei. Ech hat och scho mam Här Mertzig doriwwer rieds an hie leet dat och an d'Weeër, datt dat géinnert gëtt.

Mä dat sinn awer Saachen, déi se missten ukënnegen, datt se dee Wee während enger bestëmmten Zäit zoumaachen. An net einfach esou Panneauen dohinner stellen, scho mam Bagger derduerchfueren an d'Weeër sinn net méi zougängelech. Do si Kanner, déi dee Wee geholl hu fir an d'Schoul ze goen an dat ass net ganz glécklech.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Et ass kloer datt wann e Schantje leeft, dann ass déi éischt Wichtigkeet – an do ginn ech iech op deem Punkt Recht – datt eng Demande muss gemaach gi wann ëffentlech Weeër zougemaach ginn. Ech war elo d'lescht Woch am Congé an ech hunn dat doten elo net mat krut. Den Här Mertzig weess jo do Bescheid an da muss mer do intervenéieren. Datt awer während deem Schantjen aus Sécherheetsgrënn vläicht deem Zougank eng gewëssen Zäit zou ass, dat hu mer an all Schantjen. Dat hu mer och de Moment beim Bau vun eiser Museksschoul, well do komme mer de Moment och net duerch d'Batty Weber-Strooss.

Dat muss een sech bewusst sinn, datt do net ëmmer alles machbar ass. Et muss een och fir d'Sécherheet suergen. Kanner ginn do derduerch a mir kënnen déi net duerch e Schantje lafe loossen. An da muss dat temporär zougemaach ginn. Et muss een och alternativ Weeër sichen, wou d'Leit da kënnen goen. Mä dat muss mat der Gemeng zesumme gekuckt ginn, an ech mengen den Här Mertzig ass dee richtege Mann fir sech elo dorëmmer ze këmmen an nom Rechten ze kucken. An da wäerte mer schonn eng Léisung fannen, fir déi «installation de chantier» beschtméiglechst ze maachen, an dat am Intressi vum Schantjen, am Intressi vun der Sécherheet vun de Leit an awer och am Intressi vum Passage.

Stoffel Marco (LSAP):

Ech wollt nach soen, datt ech frou sinn, datt dee Parking elo e bësse méi grouss gëtt. Et ass en Ënnerscheid, ob 60 oder 70 Parkplazen do sinn. An dat ass nëmme ze begrëssen an dofir sinn ech och mat deem Projet esou averstanen.

Accord à l'unanimité.

3.4.

Administration générale.

Modification du règlement pour les cimetières – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Compte tenu de la réalisation d'un cimetière pour les enfants mort-nés, il est proposé de modifier le règlement adopté par le conseil communal en sa séance du 18.09.2014.

Accord à l'unanimité. M. Remacle, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.5.

Administration générale.

Règlement général des tarifs: introduction d'une nouvelle taxe au chapitre IV « Cimetières » – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

4.1.

Enseignement.

Approbation du bilan des Classes de Neige 2023 – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord par 14 voix 'Oui' et 2 abstentions (déi gréng). M. Remacle, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

4.2.

Enseignement.

Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2023/2024 – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

5.

Enseignement musical.

Organisation provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2023/2024 – décision.

Explications par Mme Raymonde Conter-Klein, échevine.

Accord à l'unanimité.

6.1.

Propriétés.

Avenant n°1 au contrat de bail conclu avec la société «Munhowen SA» relatif à l'exploitation d'un débit de boissons alcooliques et non alcooliques au pavillon sis à la place John F. Kennedy à Pétange – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Et ass esou, datt mer d'Punkte 6.1 bis 6.4 praktesch kënnen mateneen diskutéieren, well de Prinzip ass dee selwechten.

Et geet drëm, fir de Contrat de bail unzepassen an ze uniformiséieren mat deene Raimlechkeeten, déi mer a Locatioun ginn. An dat ass meeschtens mat der Brasserie nationale, fir déi et jo hei d'Sociétéit Munhowen S.A. ass. Mä et ass d'Brauerei Bofferding.

Dat ass jo eng grouss Traditioun hei an der Gemeng. An den 80er Joren hu mer dat scho gemaach a mir fueren dat och esou weider.

Mir hu gesot, datt mer am Fong geholl d'Bailen uniformiséieren. Deen éischte Bail ass dee vum Pavillon hei

virun der Gemeng, deen zweeten dee vum QT, den drëten dee vun der Societéit Champs des Roses SARL an dee véierten dee vun der Societéit Lux-Manes SARL.

Mir wëllen déi elo upassen, datt mer am Januar de Loyer erëm adaptéieren an dann duerno all 3 Joer erëm refixéiert gëtt. Dat ass dat, wat mer maachen. A mir wëlle jiddereen d'selwecht behandelen an dofir hu mer gesot, datt déi véier déi selwecht Prozedur kréien.

Goergen Marc (Piratepartei):

Fir eis sinn d'Punkten net d'selwecht ze kucken, well bis zum Punkt 6.3 ass jo alles mat enger Firma, dat heescht, erëm mat Munhowen S.A.

Wann een dann de Montant kuckt iwwert d'Valeur – an ech soen dat all Kéiers – da misst et eng Ausschreiwung ginn. Wann si duerno gewonnen hätte bei där Ausschreiwung, da wier et O.K.

Hei ass et awer esou, datt et déi Ausschreiwung net ginn ass. An dofir goufen och an eiser Lecture déi Gesetzer net agehalen, datt ee misst ausschreiwene, wann een dat vergëtt iwwert déi Dauer.

Déi dräi wäerte mer deemtspriechend och net matdroen. Mä wat mer awer wäerte matdroen ass zum Beispill de WAX. Well do hutt der et deemools gemaach. Deemools hutt der an der Zeitung ausgeschriwwen, wien dohinner soll kommen. Dir hat e puer Kandidaturen an dir hutt deemools dat fir iech bescht Konzept geholl. Dat war ganz korrekt ofgelaf. Dofir kënne mer dee matstëmmen an déi aner awer net.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dir behaupt jo ëmmer, ären Avis juridique, dat wier esou. Et kann een et och anescht liesen. Well wann et jo esou wier, an dir hutt et jo schon oft genuch an der Press haart gesot, datt d'Gemeng hei eppes géif maachen, wat net legal wier, da wonnert et mech, datt bis elo nach kee geklot huet. Et si jo nach aner Anwäerter do. Wann ech da bei deene wier, da géif ech kloer bei der Gemeng Péteng a soen, mir wieren net d'accord, datt dir dat esou maacht. Ma déi maachen dat net. A firwat maachen si et net? Ma well se wëssen, datt et net esou ass wéi dir sot. Esou einfach ass et.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hu just eng Fro zum Punkt 6.1 mam Pavillon. Mir gesi jo alleguerten, wat mat deem Pavillon lass ass. Dat war jo scho bal eng Katastroph vu Pavillon ginn, wann ee kuckt, wéi laang datt dorunner geschafft gëtt. Mir sinn de Mëtteg hei op d'Gemeng komm an do stoungen 20 Camionnetten am Haff, fir datt dat soll fäerdeg ginn. Well da wäert et jo och deemtspriechend fäerdeg sinn, wann et muer soll ageweit ginn.

Et ass och net gutt, wann een alles esou «hëpp, hëpp, hëpp» schafft. Well wann een elo kuckt, déi lescht Deeg, wéi ech hei laanscht gaange sinn, dann hunn ech gesinn, datt e bëssen Hektik do war. An ech weess net, ob dat duerno esou gutt ass, an esou perfekt ass wéi et soll sinn.

Déi aner Fro betrëfft d'Toiletten. Déi si jo hannenaus a si jo dann ëffentlech. De Pavillon, bleift deen och iwwert d'Wanterzäit op, esou datt een do och eppes kann drénke goen? Oder wéi gesäit dat aus? Well an den Ënnerlage steet jo dran, datt tëscht dem 1. November an dem 31. März kee Loyer géif gefrot ginn. Kënnt der eis och soen, wien duerno de Chalet bedreift?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Mir haten dee Punkt jo schon eng Kéier hei op der Dagesuerdnung. Do hate mer festgehalen, datt während 4 Méint kee Loyer bezuelt gëtt. Déi aner Méint gëtt Loyer bezuelt. Et ass esou, datt déi 4 Méint, wou kee Loyer bezuelt gëtt, de Locataire kann do opmaachen, awer brauch dofir kee

Loyer ze bezuelen. Mir hunn eis virgestallt, wann zum Beispill Niklosmaat ass, punktuell kann opgemaach ginn. Well de Locataire huet jo da keng Käschten. An dat gëtt da flott an et ass eng gutt Iddi, fir dat ze maachen.

Datt d'Aarbechten esou weider gi wéi se ginn, esou si mir zwar déi, déi d'Aarbechte verdeelen, mä wann déi Firma Poeckes, déi dat ganz geréiert, hir Leit dann zum Schluss esou do drängen, dann ass dat esou. Da kucke mer duerno, ob d'Aarbechte gutt gemaach sinn oder net. Wann se net gutt gemaach sinn da wäerte mer natierlech reklaméieren.

Déi ëffentlech Toilettë solle vum Locataire gebotzt ginn. Wien dat elo kritt huet, dovunner hu mer nach keng Kenntnis. Mir hunn nach keen offizielle Courier kritt, wou mir gesot kréie wien dat kritt huet. Mir hunn der Brasserie nationale dat ginn a si setzen deen dran, deen si wëllen. Mir kënnen eis net do amëschen. Wann Der bei Geleeënheet eng Kéier d'Direktioun vun der Brasserie nationale gesitt, da frot se, da soen se iech, wien dran ass. «Il y a des bruits qui courent», mä ech wëll näischt elo hei soe wou ech net sécher sinn, datt et esou ass. Well ech weess wierklech net, wien dann elo definitiv do derbäi ass, well ech et net offiziell matgedeelt kritt hunn.

Scheuer Romain (déi gréng):

Dat heescht, wann de Pavillon am Wanter zou ass, da sinn d'Toiletten och zou?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Neen, d'Toilettë bleiwen ëmmer op.

Scheuer Romain (déi gréng):

Wien botzt déi dann dee Moment?

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Da botzt d'Gemeng se. Et ass esou, wann de Pavillon op ass, da botzt de Wiert se, a wann de Pavillon zou ass, da botze mir et als Gemeng.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech ka verstoen, datt momentan déi Bänken net méi op der Plaz stinn, well de Moment esou vill Autoen op déi Plaz fueren. Mä ech fannen et e bësse schued, datt mer esou vill Suen an déi Bänken investéiert hunn – déi futuristesche Bänken – an déi stinn iergendwou an engem Depot. Ech fannen dat e bëssen traureg. Well d'Leit froen sech, wou se hikomm sinn. Et misst een sech awer Gedanke maachen, datt wann d'Aarbechten elo fäerdeg sinn, fir se erëm op d'Plaz ze stellen. Och wa Fester sinn, et war jo gesot ginn, datt déi kéinte geréckelt ginn. Mä wann se komplett fort sinn, a si sti schon eng Éiwegkeet net méi hei virun der Dier, a si hu jo genuch kascht, da kéint een awer och dofir suergen, datt se erëm géifen op d'Plaz kommen.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech hat iech gesot, am Ufank, wou mer de Projet virgestallt hunn, datt déi Bänke géifen heihinner gesat ginn. A wa Manifestatiounen sinn, da géifen se geréckelt ginn. An dat wäerte mer dann och maachen. Elo war awer esou een Duerchernee mat deem ganze Bau a mat all deene Saachen, datt et net sénnvoll gewiescht wier fir een Dag Bänken dohinnerzesetzen an se den Dag drop erëm ewechzehuelen. Dofir hu mer se elo ganz ewechgeholl. An déi Bänke kommen erëm. Si si jo geduecht, fir dohinnerzesetzen, an da wäerten se och erëmkommen.

Martins Dias André (CSV):

Déi Measure, déi mer hei am Fong huele mat deenen Avenanten, féiert dozou datt d'Präisser vun de Loyer u sech net esou séier solle klamme wéi de Bauindex dat déi lescht Jore gemaach huet. Wa mer op 2021 zeréckkucken, dann hu

mer haut 27%, wou den Indice des prix à la construction méi héich ass wéi deemools. An engem Joer sinn et plus 16%. A wann een dëser Deeg all déi eenzel Walprogrammer vun de verschiddene Parteien liest, da liest een, dass jidderee gewëllt ass de lokale Commerce ze stäerken. Ech denken, dass dat hei also eppes ass, wat een onbedéngt muss oder soll matdroen, wann een effektiv och maache wëll, wat een dobaussen esou schreift.

Fir nach bei deem Commentaire vun deem Avis juridique e kuerze Punkt dobäizesetzen, esou hat ech och ganz vill dovunner gelies an héieren an dunn hunn ech deen emol e bësse méi genee duerchgekuckt. Et sinn eng Rei Säiten. An ech géif do gäre just zwee kleng Passagen zitieren:

«Si la commune de Pétange veut exploiter un débit de boissons alcooliques et si elle ne dispose pas elle-même de licences volantes de cabaretage, qui sont à la fois valables et libres, elle est obligée de louer une telle licence auprès d'une entité disposant d'une telle licence.»

Zwou, dräi Zeile méi wäit:

«En effet, si la Brasserie nationale est la seule entité qui dispose de telles licences, il faut inévitablement trouver un accord avec cette société afin de pouvoir exploiter un débit de boissons alcooliques sur le territoire de la commune de Pétange.»

Fir mech ass et also relativ kloer, dass mer hei als Gemeng mussen decidieren, entweder wëlle mer Lokaler, déi exploitéiert kënnen ginn, oder mir wëlle Raimlechkeeten, déi eidel stinn oder net kënnen als Débit de boissons exploitéiert ginn. Ech mengen, dass de Schäfferot do op dee richtege Wee gaangen ass a Méiglechkeete bitt, fir dass mer eng lieweg Gemeng sinn, fir dass eppes an der Gemeng ass.

Des Weideren ass e Slogan, deen een och ëmmer ganz vill dorëmmer liest, dass ee sollt lokal consommieren, déi lokal Betriber ënnerstëtzen. Ech sinn do der Meenung, dass punkto Brauereien op alle Fall näischt méi lokal ka si wéi eng Brasserie nationale, déi just an der Nopeschgemeng ass, par rapport zu anere Brauereien, déi vläicht méi wäit ewech sinn an déi och vu groussen, internationale Gruppen ë.a. besies sinn. Dat heescht, ech mengen schonn dass dat heiten dee richtege Wee ass.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Dat do si Saachen, déi den Här Martins elo nach eng Kéier opgefrescht huet an déi mer schonn hei eng Kéier diskutiert haten. Mir hate gesot, dass mer wëlle lokal fueren. An ech mengen och, dass et méi sënnvoll ass, lokal mat enger Lëtzebuurger Brauerei eppes ze maache wéi mat engem Grupp InBev, deen international ass.

Et ass schonn eng gutt Saach, déi mer hei maachen, an ech ka mech deem nëmme rallieren. Well den Här Martins huet op eng aner Aart a Weis gesot, dass dat, wat mer maachen, net illegal ass.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech hunn näischt dogéint, dass et Munhowen ass. Mir hunn dat jo elo breet an däitlech erkläert kritt.

Wat mech awer un deem Ganzen net stéiert, mä ech fannen, mir maache wierklech bei eise Gebaier sozial Loyerer – et ass jo ganz schéin, dass se exploitéiert ginn – mä ech fannen, dass dat awer net esou gutt ass fir deen anere Commerce. Well wa mir och erëm fir eng bestëmmten Zäit hei kee Loyer froen, an de Wanterméint, an de Patron awer kann opmaachen, dann huet e jo awer e Gewënn. Hien huet jo awer vläicht Leit, déi all Dag kommen.

An da mat den öffentlechen Toiletten, déi do sinn. Mir hunn am Ufank gesot, dass et eng «toilette publique» géif ginn. An

do hate mir am Ufank gesot, dass d'Gemeng déi géif botzen. Wann awer elo erëm de Proprietär se muss botzen, da fäerten ech, dass déi Toiletten awer erëm net ganz hygienesch sinn. Dofir wier ech dofir, dass mir se awer erëm vun der Gemeng aus géife botzen.

Wéi gesot, kann de Patron jo dann opmaache wéi e wëllt, während de Wanterméint, vun Oktober bis Mäerz, an e brauch do kee Loyer ze bezuelen. Ech fannen, dass dat net fair ass vis-à-vis vun anere Commerçanten, déi mir hei an der Gemeng hunn. Egal wéi ee Commerçant. Dat ass dat eenzeg, wat mech un deem Ganzen stéiert.

An dann hoffen ech, esou wéi den Här Scheuer et scho gesot huet, dass net zevill gemurkst ginn ass, esou wéi bei ville Saachen bei eis, fir dass et muer kann ageweit ginn. Ech hoffen net, well mir investéiere jo awer vill Geld doranner.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech sinn iwwerrascht iwwer de Reaktioun, well déi Diskussioun, déi dir elo féiert, an déi Remarken, déi der do maacht, hätt der scho kënnen maachen, wou mer déi éischte Kéier iwwer dee Projet geschwat hunn. Do hu mer nämlech hei am Gemengerot gesot, dass am Fong geholl déi Zäit wou d'Wirtschaft oder de Commerce op ass, déi dann d'Toilette propper maachen, a wann de Commerce zou ass, dass mir als Gemeng dat da géife maachen. Dat ass iwwerhaupt kee Problem. Mir wëssen dat jo dann, an da musse mir eis Programmer esou organisieren an da kënnen mer dat maachen.

Ech gesinn och iwwerhaupt kee Problem, dass dat eng Concurrence déloyale wier. Et muss een éierlech soen, dass en déi 4 Méint net kann opmaachen. Wann et minus 4 Grad dobausse sinn, da mécht ee keen esou ee Pavillon op mat 20 m2 bannen. Da mécht en dach direkt d'Bud zou. Och mam Personal geet dat iwwerhaupt net.

An dréitens, ech hu mat verschiddene vun deene Locatairé geschwat, déi mer hei hunn, notament eise Restaurant, an dee sot mer, dass wa mir de Loyer géifen héije wéi mer et misste maachen, mat esou vill Prozent, da géif d'Rechnung net méi opgoen. An dofir hu mer gesot, fir zesummen eng Léisung ze fannen, wat jo d'Iddi ass vun der Gemeng. An dofir verloune mer dat jo, fir de Leit, de Bierger aus eiser Gemeng, esou Servicer ze bidden. Et ass dach flott, wa mer e gudd Restaurant an der Gemeng hunn, an dee bleift. Wa mir elo de Loyer géife voll eropsetzen, da garantieren ech iech, dass en a 6 Méint zou ass, an dann hu mer guer kee Restaurant méi do. Da kënnt dir zu mir soen, dass dat e bëssen illegal oder e bëssen net korrekt wier, wat mer do maachen, mä et geet net anescht. Mir hunn dat Gebai do gebaut, mir hu vill Suen doranner investéiert – déi Zäit war ech net am Gemengerot, ma de Pierre Mellina an de Roland Breyer ware féierend an deem Dossier – an et ass e gudden Investissement. Vill Leit luewen eis an da solle mer déi Leit do fäerdeg maachen? Dat geet guer net.

Dat selwecht ass och fir de Centre QT. Dee klot och. Et ass net einfach haut mat de Restauranten. Dir gesitt jo selwer, wéi vill Restauranten schonn zougemaach hunn. Dofir, wann een eppes kommentéiert, da muss een et an déi zwou Richtungen kucken. A fir eis ass et wichteg, fir de Leit anstänneg Servicer ze ginn. A fir eis ass d'Liewensqualitéit primordial. A fir mech ass et och eng Liewensqualitéit, wann ech zum Beispill weess, dass an der Gemeng e Restaurant ass, dee ganz gutt ass, deen an den internationale Guiden ass, an da brauch ech net an d'Stad ze rennen, mä ech kann hei lokal iesse goen.

Fir mech ass et schéin, wann ech virun der Gemeng eng flott Plaz hunn, wou eng flott Gebailechkeet steet, a wou ech kann e Patt huele goen a mech wuelfillen. Dat mécht eng Gemeng an eng Plaz och attraktiv.

Dir kënn natierlech dee Brëll un dinn, mä an deem heite Fall ass en awer net appropriéiert. A mengen Ae muss dat heite priméieren, dat heescht, datt mer de Bierger kënnen anstänneg Servicer ginn.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Kann ech nach op de Fait personnel reagéieren?

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech weess net, ob e Fait personnel hei war.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Wat den Här Martins Dias gesot huet zu eisem Avis.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mä ären Numm ass net gefall. Dann ass et kee Fait personnel. Dir kënn awer schwätzen. Wann der dat awer esou genau wëllt huelen, ären Numm ass net gefall an dann ass et kee Fait personnel. Den Här Martins huet just en offiziellen Avis, deen dir zitíiert hutt, no senger Reegel kommentéiert. Mä dir sidd net an engem Fait personnel hei ugeschwat ginn. Den Numm «Här Goergen» ass net gefall.

Dat heescht, wann dir et elo wëllt maachen, da kënn der et maachen. Mä wann dir schon esou genau sidd, da musst der ganz genau sinn an da musst der är Gesetzer genau kennen. Här Goergen, dir hutt d'Wuert elo.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Ech kennen se genau an ech weess ganz genau, datt e Fait personnel och gëllt, wann een eng Partei zitíiert, an net nëmmen d'Persoun.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Mä är Partei ass och net zitíiert ginn. Et ass just den Avis zitíiert ginn, deen dir och zitíiert hutt. Et ass en Dokument zitíiert ginn. Et ass ären Avis juridique zitíiert ginn. Dir kritt awer d'Wuert.

Goergen Marc (Piraterpartei):

Dee vun eis ass, jo. Mä dir hutt awer richteg zitíiert. Et ass nämlech ganz kloer, d'Ausschreibungsgesetz seet, et dierf een eng Direktvergab da maachen, wa soss keen dat ka garantéieren. An dësem Fall gesi mer awer, dass anerer et kënnen garantéiere well jo aner Bistroyen hei an der Gemeng sinn. Dir sot selwer an ärem Dokument herno, Champs des Roses a Lux Manes kënnen genau dat selwecht maachen. An dofir ass eng Direktvergab, wéi et hei de Fall ass – ouni Ausschreibung – illegal. Zum Deel ass dat esouguer strafbar, wann een iwwert d'Montante geet, wou een an där ganzer Zäit do geet. Well do kënn jo nach den exklusiven Deal dobäi, do kommen alleguerten d'Loyere vun deene verschiddene Gebaier dobäi. An domadder mécht een sech strafbar, wann een do d'Gesetz ëmgeet. Iwweregens och mam Vott.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Gutt, dat gesot, mir schwätzen elo haut eigentlech net, ob e Contrat de bail gemaach gëtt mat enger Firma oder net. Mir schwätzen hei just – an dat ass de Punkt, deen hei um Ordre du jour ass – ob mer wëllen déi Klausel bäibehale mat der Upassung un de Bauindex, deen eigentlech viru Jore kee Problem duergestallt huet, mä deen – wéi mer alleguerten hei ronderëm den Dësch hoffentlech wëssen – duerch d'Explosioun vun de Präisser am Bausektor e Problem fir verschidde Betriber duerstellt, fir iwwerhaupt nach de Kapp iwwer Waasser ze halen. Dat ass haut den Thema, iwwert dat mer haut schwätzen. An ech wier elo ganz frou, wa mer géifen doriwwer diskutéieren. An ech wëll ganz kloer soen, een, deen elo mengt mir sollen dat elo hei net änneren, dee muss sech

och der Responsabilitéit iwwerloossen, datt op eemol eis Gebaier eidel stinn.

Accord par 15 voix 'Oui' contre 2 voix 'Non' (Piraterpartei).

6.2.

Propriétés.

Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Munhowen SA» relatif à l'exploitation d'un débit de boissons alcooliques et non alcooliques au Centre QT à Pétange – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord par 15 voix 'Oui' contre 2 voix 'Non' (Piraterpartei).

6.3.

Propriétés.

Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Champs des Roses SARL» relatif à la location de locaux au Home St Hubert à Pétange – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

6.4.

Propriétés.

Avenant n°3 au contrat de bail conclu avec la société «Lux-Manes SARL» relatif à la location de locaux au Centre Wax – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, échevin.

Accord à l'unanimité.

6.5.

Propriétés.

Contrat de bail conclu avec Mme Christine Helm et M. Marc Piccotti concernant la location d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «In der Poeschelott» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité. M. Welter, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

6.6.

Propriétés.

Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Montagne», de la part de la société Luxmont SA – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité. M. Welter, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

7.1.

Urbanisation.

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Lamadelaine, au lieu-dit «Avenue de la Gare» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Il est proposé de renoncer au droit de préemption sur le terrain concerné.

Accord à l'unanimité. M. Welter, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

7.2.

Urbanisation.

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, au lieu-dit «Auf Wiesheck» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Il est proposé de renoncer au droit de préemption sur le terrain concerné.

Accord à l'unanimité.

7.3.

Urbanisation.

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Rodange, au lieu-dit «Rue de la Gendarmerie» – décision.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Il est proposé de renoncer au droit de préemption sur le terrain concerné.

Accord à l'unanimité.

Explications par M. Pierre Mellina, bourgmestre.

Accord à l'unanimité de porter le point 8.2 à l'ordre du jour de la séance du 05.06.2023.

8.1.

Transports et communications.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue de la Liberté (travaux de génie civil dans le cadre de l'aménagement d'un axe pluvial) – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

A partir du lundi 29.05.2023, pour une durée estimée à 2 mois, à Pétange, dans la rue de la Liberté [CR 175B]:

- la circulation sera interdite pour les non-riverains, sauf utilisateurs du parking situé derrière la Maison de la Culture «A Rousen»,
- la déviation se fera par la rue de l'Hôtel de Ville,
- l'arrêt de bus sera supprimé,
- les piétons seront déviés par la place du Marché.

Accord à l'unanimité.

8.2.

Transports et communications.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue Robert Krieps (travaux de réparation d'une conduite de gaz) – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

9.

Communications.

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Als éischt wollt ech op ee Punkt agoen an eng Informatioun ginn am Zesammenhang mam Policekommissariat vu Péteng, respektiv Käerjeng/Péteng, wéi et gesetzlech och virgesinn ass. Dir wéssst, datt mer scho länger Zäit mat dem Policeminister am Gespréich si fir do Solutiounen ze sichen, nodeems de Projet op der Lénger Strooss no längere Verhandlungen zum Echec condemnéiert ginn ass. Mir haten an enger weiderer Etapp – an ech mengen, déi Informatioun hat ech schonn heibanne ginn – dem Policeminister nach 3 supplementar Sitte proposéiert, fir eventuell dann e méiglechen Terrain auszeloten, wou d'Policekommissariat Käerjeng/Péteng kéint zustoe kommen. Entretemps sinn déi Gespréicher virugaangen, an och téscht dem Deputéierte Jean-Marie Halsdorf an dem Polizeiminister. An de Polizeiminister huet eng nei Variant op den Dësch geluecht. An net méi spéit wéi haut an der Mëttesstonn huet hien eis déi am Fong och presentéiert. Ech wollt iech just déi Haapteckdate vun deem Policekommissariat soen. Fir d'éischt huet hien eis dann nach eng Kéier confirméiert, wat hien eis schonn e puer Mol confirméiert huet, datt fir hien als Polizeiminister absolut net a Fro kënnt, de Polizeikommissariat Péteng a Käerjeng – wat eng Entitéit soll sinn – fir dat ze liquidéieren. Bien au contraire, et ass virgesi fir dat opzestocken, esou wéi dat ursprénglech och virgesi war, mä aus Plazmangel bis elo nach net konnt gemaach ginn, an och d'Personal nach net do war. Mä hien huet gesot, datt de Recrutement an deenen nächste Jore wäert esou sinn, datt och en Opstocke vum Personalbestand ka weider virgesi ginn. Hien huet sech och zesumme mam Minister François Bausch – dem Mobilitéitsminister an deem vun den Travaux publics – Gedanke gemaach, fir och en Terrain auszeloten. An hire Site, deen si elo an dëser Phas préconiséieren, ass de Site bei der Pétenger Gare. Si sinn am Gaange mat der CFL eng Etude de faisabilité ze maachen, déi se erhoffe bis Enn 2023 ofzeschléissen, well se och ganz gutt Erfahrung mat de Synergien CFL gemaach hunn, zesumme mat de staatlechen Instanzen, a well se och der Meenung sinn, datt de Polizeikommissariat bei der Gare net onbedéngt vu Muttwëll wier, well dat och eng gutt Plaz wier, wéi et och zu Ettelbréck de Fall ass.

Den Timing, deen si sech virgestallt hunn, ass wéi gesot, datt d'Etude de faisabilité Enn 2023 ofgeschloss ass. An si ginn dovunner aus, datt d'Realisatioun an de Bau vun dësem Gebai ab 2025 ka stattfannen an an der nächster Legislaturperiod ka finaliséiert ginn.

Dat ass eng ganz gutt Noriicht a mir sinn och frou, trotzdeem och engersäits mat deenen zwee Ministeren, den Hären Henri Kox a François Bausch, dës konstruktiv Gespréicher – wou se eis Suergen als Pétenger Gemeng verstanen hunn – dann och fir de Moment, géif ech soen, zu engem Gudden ofgeschloss hunn. Et muss een natierlech déi ganz Etude de faisabilité op där Plaz do kucken. Mä d'CFL an och de Minister Bausch sinn der Meenung, datt dat doten op där Plaz realisabel ass. Elo muss een natierlech d'Detailsaarbecht kucken an an der nächster Period wäerte mer dann och méi Detailler kréien. Dat heescht, déi grouss Suerg, déi jo hei all Partei ronderëm den Dësch hat – an ech hat dat jo och konkret héiere an den Debaten, déi mer am Threeland gefouert haten – datt déi op engem gudde Wee ass. Mir mussen awer natierlech – egal wien no dëser Period um Rudder ass – an där selwechter Insistance an an där selwechter Haartnäckgeeket weiderfuere wéi dëse Schafferot dat

gemaach huet. An da sinn ech iwwerzeegt, datt mer dat Zil erreeche wäerte wat mer eis alleguerte virstellen, datt mer e Policekommissariat hei zu Péteng/Käerjeng behalen, an datt déi am Intressi vun der Sécherheet an eiser Gemeng, an awer och doriwwer eraus an der Käerjenger Gemeng an och an eiser Region kënnen assuréieren.

Dat war eng Informatioun, déi ech iech haut nach ganz gäre wollt ginn, well dat jo awer ëmmer hei en Debat ass, deen een ëmmer erëm léns a riets héiert. Besonnesch am Hibleck vun den nächste Walen. Da wësst der, wat de «Stand der Sache» ass, an da kann och jiddereen «en toute connaissance» an Zukunft kommunizéieren.

Dat ass déi éischt Saach. Déi zweet Saach, déi ech wollt soen, ass datt haut e besonneschen Dag ass fir zwee Leit. Engersäits fir de Roland Breyer an dann och fir mech. An esou wéi et Usus ass, wann et déi lescht Sëtzung an enger Funktioun ass, da schwätzen déi ëmmer nach e puer Wieder, an dofir wollt ech dem Roland Breyer als Déngscheelsten a laang Zäiten déngscheelste Conseiller a Schäfte vun der Gemeng Péteng och d'Wuert ginn.

Breyer Roland (CSV):

Här Buergermeeschter, léif Frënn a Frëndinnen allegueren. Wéi de Pierre Mellina et gesot huet, hunn ech decidéiert, fir net méi mat ze goen. Dat ass och kee Geheimnis méi. Als Dinosaurier war ech schonn dobäi. An ech hat mer virgestallt, datt ech mat 80 Joer net méi dee wier, deen ech war. Dat gesäit een an dat héiert een och. Ma et ass duer gaangen, ganz einfach. Ech hat d'Chance, vun 1969 u bei de Walen dobäi ze sinn. Ech sinn 9 mol hannerenee gestëmmt ginn, riicht erakomm, ni nogerutscht, an direkt e Mandat krit. Dat war scho gutt.

Ech hat d'Chance fir 1978 mam Buergermeeschter Théophile Kirsch Schäfte ze ginn, well do d'Sozialisten sech net ënnereneen eens waren. Si haten eng zweet Partei gegrënnt an do waren se ausernee gaangen. Do war den Eugène Huberty dann de Schäfte vun der CSV ginn, an deen ass dunn awer op ee Mol vum Trakter gefall an dunn hunn se mech dohinner gesat. Net op den Trakter, mä op de Schäfteposten. An du ware mer eis mat de Wale vun 1982 mam Armand Kaiser esou eens, datt mer géife mat där Koalitioun weiderfueren, well mer gutt zesumme gefuer sinn an ech am Fong geholl den Armand Kaiser remplacéiert hat, well hie mam Häerz operéiert gi war, an de Marcel Knauf, deen och am Schäfterot war, hat – mat all Respekt – net vill Power, loosse mer et emol esou soen. De Marcel huet ëmmer mueres gekuckt, fir seng Béierdeckelen aus der Täsche ze huelen an ze kucken, wat en deen Dag virun drop geschriwwen hat. A meeschtendeels sinn d'Béierdeckelen dann ouni vill Suitten an den Dreckseemer gehäit ginn.

Bon, ech hat relativ vill Aarbecht do, a mir haten eis och gutt agespillt, den Armand an ech, bis et komm ass, datt d'Sozialisten sech erëm verdroen hunn. Do sinn den Dokter Pierre Weiler an d'Madamm Lily Gansen erëm an de Schoß der Famillie komm an du war et d'absolut Majoritéit fir d'Sozialisten an ech konnt an d'Oppositioun goen. Ech hat mech awer agestallt fir méi hei an der Gemeng present ze sinn. Ech hat op der AXA gekënnegt an ech hat e Büro hei zu Péteng opgemaach a Leit agestallt, an dunn ass dee ganze Rescht op ee Mol net méi opgaangen. Dunn hunn ech geduecht, du muss der awer e Beefsteak all Dag verdéngen, du muss eng Famill ernären. Ech hat jo awer 2 Bouwen an dunn hunn ech dann den 23. Januar 1983 demissionéiert fir e bëssen no mir ze kucken a mengem Beruff.

Dat ass awer nëmme gaange bis 1988. Dunn ass d'CSV erëm komm an hu mech gefrot, fir erëm matzegoen. Ech war entretemps gescheet ginn an ech hu geduecht, fir e gudde Paf

wier ech awer net déi richteg Leaderfigur. Si hunn awer insistéiert an ech hu geduecht, da géi alt erëm eng Kéier mat an deemno wéi et da geet, gëss de erëm Schäfte.

Dunn hate mer erëm eng Koalitioun, wou ech erëm Schäfte war, bis dann 1994 déi aner Koalitioun komm ass. De Roger Klein, mengen ech, hat eppes géint mech, well hien huet mech net als Schäfte gefrot. Hien hat och nach géint aner Leit eppes an du si mer an d'Oppositioun gaangen. Dat heescht, ech war e bëssen iwwerall. Ganz am Ufank war ech Oppositiounsconseiller, duerno war ech Schäfte. Duerno sinn ech Majoritéitsconseiller ginn, duerno erëm Schäfte a beim Roger Klein war ech dann erëm eng Kéier Oppositiounsconseiller bis 2000, wou dann de Jean-Marie Halsdorf als Buergermeeschter gewielt ginn ass a wou ech da bei him erëm Schäfte war. Wou de Pierre Mellina Buergermeeschter ginn ass, sinn ech och do Schäfte ginn, bis 2017, wou ech erëm Majoritéitsconseiller gi sinn.

Bref, zesumme gerechent war ech 27 Joer am Schäfterot an 22 Joer am Gemengerot als Conseiller. De Pierre Mellina mécht dat ëmmer vill méi genee mat de Statistiken. Ech hunn dat esou iwwert den Domm gerechent. Ech hu 27 Joer Schäfte, wa mer déi Zäit dee selwechte Rhythmus haten. An ech mengen, mir haten en, ausser beim Jean-Marie Halsdorf, do ass de Schäfterot ënnerbrach ginn, well eng Madamm sech do hysteresch produzéiert huet an dann ass en erëm verluecht ginn. Mä mir haten awer och ee Mol d'Woch Schäfte, géif ech soen, esou datt ech eng 1.300 Schäfteotssëtzunge wäert matgemaach hunn an 200 Gemengerotssëtzungen. Bref, dat waren der 1.500. Ob dat der elo 1.600 oder 1.500 sinn, esou genee geet dat net.

Op alle Fall sinn ech awer zefridde mat där Presenz, déi ech am Schäfterot hat, mat der Kollegialitéit. Ech hu ganz vill Respekt vis-à-vis vun dësem Gemengerot, well si streide mateneen, mä si sinn awer Kollegen. Et ass bis elo näischt extra Béises geschitt. Ausser dass nach e Piff-Faass iergendwou géif stoen an nach virun de Walen nach opgemaach gëtt. Mä bis elo ass, fannen ech, de Walkampf relativ propper gewiescht. Et hält sech natierlech net ëmmer all Mënsch drun. Déi eng hunn eng aner Interpretatioun vum Respekt vis-à-vis vun deem aneren, mä am grouse Ganzen ass et bis elo relativ gutt verlaf.

Wann ech zeréckkucken, meng Hobbye waren am Schäfterot de Verkéier. Ech war deen, dee mat ganz vill Protester an der Zäit d'Sens unigen ageleet huet. Et goufe bis dohinner keng Sens unigen hei an der Gemeng. Si sinn duerno komm. An der rue Lentz a soss iwwerall, sinn Doudeger prophezeit ginn an dat misst ech veräntwerten. Gott sei Dank ass awer näischt geschitt. Ech hu rout Luuchten agefouert. Dat war och zu menger Zäit. Ech hunn och mat enger Ponts et Chaussées gestriden, dass mer eng Staatsstrooss als Sens unique kritt hunn. D'rue Gillardin, d'avenue de la Gare an d'rue de l'Eglise, wat net esou evident war. Well dat gëtt et néierens, ass gesot ginn, well dat muss eng duebel befuerbar Strooss sinn, mat och nach Parkplazen dobäi. Dat waren esou kleng Highlighten, déi awer reusséiert gi sinn.

Mäin Haaptdata war awer ëmmer e bëssen d'Kultur an d'Attraktivitéit vun der Gemeng. Do sinn ech vun 1970, wou ech d'Méiglechkeet hat fir e bëssen ze wierken. Ech war aktiv dobäi, wou den Train 1900 gegrënnt ginn ass, wou d'Minièresbunn gegrënnt ginn ass, wou dee ganze Site vum Minettpark entstanden ass, wou de Giele Botter zur Attraktivitéit dobäi komm ass. Niewent deenen Auto-pédestren, déi nach gegrënnt gi sinn an déi Fitnessparcoursen, déi sech do entwéckelt hunn. Bis elo an deene leschte Joren op deene Sitten, wou d'Attraktivitéit e bëssen ausgebaut oder preparéiert gouf, dat ass zu Rodange de Shared space, deen elo nach e bësse muss animéiert ginn, an déi Verbindung

eriwwer bis bei d'Eil bitt sech un, well d'Infrastrukturen do sinn, d'Potential do ass, an et muss een elo eppes dorausser maachen. Zu Rodange steet jo nach do den Hotel JuFa an der Reserv hannendrun. An dee wäert kommen, dovunner sinn ech iwwerzeegt, well et einfach e wichtege Katalysator ass an deem ganze Kontext. Wann de JuFa-Hotel kënnt, da kënnt och e Wellness-Zenter dobäi, de PiKo ass dobäi, a wa mer all déi Saache kucken, déi niewent deenen neie Saache schonn do sinn, dann hu mer schonn e Potential zu Rodange a wéi mer en och zu Lamadelaine hunn. Do hu mer déi leschte Kéier d'Maison du son gestëmmt an déi Attraktivitéit am Kär vum Duerf, wou mer d'Paschtoueschhaus an déi al Millen hunn. Dat sinn elauter Saachen, déi opgericht si gi fir de Patrimoine ze erhalen an d'Mémoire collective ze aktivéieren.

Och zu Péiteng, de Wax – wat mäin Dada war – an d'Rout Haus an alles, wat sech do entwéckelt huet. D'Konscht-Millen, déi dobäi ass. Wat nach an der Perspektiv ass, d'Plaz hei virun der Dier, déi mer jo da muer e bësse méi genee kenne léieren, an déi, hoffen ech, déi selwecht Attraktivitéit ass wéi déi aner Sitten, déi mer hunn.

Dann hu mer den Espace muséologique 9'44. Mir hunn de Musée Bim Diederich. Mir hu Statuen an Erënnerungen un hei an un do. A mir hunn nach e grouse Projet, deen hannendrun ass, dat ass de Musée du rail. A wann dee Realitéit gëtt, da mengen ech, hu mer eppes opweises, woufir vill Gemengen eis beneiden. Dat ass e Potential, deen net vill Gemengen hunn, an der kultureller Attraktivitéit an dem Tourismus. Et ass kee wëllen Tourismus, et ass e speziellen Tourismus, wou een eppes besiche geet et wou een sech einfach wuelfillt. An ech huelen un, datt dat och esou vun de Leit ëmfonnt gëtt.

An deem Sënn wënschen ech iech alleguer vill Chance bei de Walen, deenen engen natierlech méi wéi deenen aneren. Leit, déi mer méi um Häerz leien, déi e bësse d'Famill ergänzen, mä ech hoffen, datt déi meescht vun iech erëmkommen. Et muss een domadder rechnen, datt een op eng Kéier net gewielt gëtt. Dat kënnt vir. Do brauch een net vill ze hunn. Do brauch een nëmme eng Kéier eng Dommheet gemaach ze hunn, oder falsch interpretéiert ze ginn, an dat geet duer. Ma ech hoffen, datt dat iech net geschitt an datt déi ganz Ekipp nach hei bleift. Et komme jo nach op alle Fall 3 Stéck dobäi, dat ass emol sécher. Meng Wéinegkeet gëtt remplacéiert, plus déi zwee, déi nach bäikommen.

An dem Pierre Mellina soen ech Merci fir d'Kollaboratioun. Am Ufank hu mer eis unenee getascht. A wat mer eis méi unenee getascht hunn, wat mer eis besser kennegeleiert hunn. Ech respektéieren dech ganz staark fir déi Joren, wou s du hei Buergermeeschter waars. Du hues dat wierklech mat enger Autoritéit gemaach, mat enger Sachkenntnis, déi bemierkenswäert ass. An ech hoffen, du solls deng Rou hunn, nodeem wou d'Walen eriwwer sinn, an do mëss de esou laang wéi s de wëlls an da kucks de fir et esou ze fassonéiere wéi et der am beschte läit.

Merci fir d'Nolauschteren.

(Applaus vun de Memberen aus dem Gemengerot)

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Ech soen och dem Roland Merci, well ech mengen, zanter ech am Gemengerot setzen, sëtzt hien och am Gemengerot. Mir souzen ëmmer beieneen a mir hu ganz vill mateneen diskutéiert. Mir waren och net ëmmer enger Meenung, mä mir hunn ëmmer versicht am Intressi vun eiser Gemeng eis virunzebréngen. An ech mengen dat huet dech an all deene Joren am Fong ausgezechent. Du has ëmmer Visiounen. Du hues ëmmer u Projete gegleeff. A wann s de dru gegleeff hues, da bass de och bis zum Schluss gaangen. An dann hues de dat och bis zum Schluss verfecht an da waars de

Verfechter vun esou Propositionen. An dann huet sech da ganz oft a meeschtens a quasi ëmmer erausgestallt, datt déi Iddien, déi s du has, benefique ware fir eis Gemeng. An ech mengen och dat zeechent dech aus. An ech si sécher, et gëtt nach Geleeënheet fir an enger spéiderer Gemengerotssetzung – och wann ech dat net méi maachen, mä mä Successeur – e bësse méi am Detail op deng Carrière anzegoen, déi exemplaresch war. Wann ee weess, dass de vun 1967 u bis haut am politesche Liewen tätég waars, dann ass dat e ganz laangen Dag. An do ass eigentlech déi Zäit, déi ech hei verbruecht hunn, nëmme e ganz klengen Deel. Well da misst ech nach eng Kéier dat selwecht bal dropleeën, fir op dat ze kommen. An dat ass exemplaresch an ech mengen, dat wäert och esou bal kee méi nomaachen. An ech géif och soen, laut menge Statistike bass du vun deene Leit, déi am Schäfferot waren, deen – op jiddwer Fall an der Nokrichszäit – deen am längsten am Schäfferot war. An da weist jo och, datt d'Leit däin Engagement honoréiert hunn, well soss wiers du net ëmmer esou gewielt gi fir an de Schäfferot ze kommen. Dofir, e ganz grouse Merci vun eis fir dat, wat s de gemaach hues an dat, wat s de och an Zukunft nach wäers maachen. Well du wäers sécherlech nach heiansdo däi Pefferkär bäileeën, wann et heescht iergend ee Projet ze realiséieren an deng Iddien nach mat erabréngen.

Breyer Roland (CSV):

Ech sinn am Gaangen eng nei Gesellschaft ze grënne mat deenen, déi fréier am Gemengerot waren an nach liewen. Ech ruffen déi zesummen a maachen eng Associatioun, wou déi dann do setzen ze grommelen an ze knouteren, a.s.w.

Scheuer Romain (déi gréng):

Mir wollte vun eiser Partei aus och dem Här Breyer an dem Här Mellina Merci soe fir déi Zäit, wou mer konnten zesumme schaffen. Mir hunn ëmmer versicht fair ze bleiwen an ëmmer gekuckt, fir e Konsens ze fannen an de richtege Wee ze fannen an datt mer op enger Linn waren.

An ech hoffen och, datt mer no de Wale vläicht hei erëm zesumme setzen, och wann de Roland dann net méi dobäi ass. Mä ech mengen, de Roland ass net vergiess. De Roland ass e Mann, deen ëmmer a Péiteng ënnerwee ass a mir si frou, wann de Roland ëmmer nach do ass an eis begleet. Well hien hat ëmmer gutt Iddien. Mir haten och heiansdo Diskussiounen, mä mir sinn awer ëmmer eens ginn. An ech mengen, mir kënne roueg e Patt zesummen drénken an houfreg sinn op dat, wat mer hei gelescht hunn. An och wann et net ëmmer geklappt huet, ech wëll soen, bonne chance och fir déi aner Parteie bei de Walen. An, wéi gesot, datt mer duerno och vläicht erëm zesummen hei sinn an dann och nei Leit dobäi sinn an neie Wand hei a Péiteng erakënn. Ech mengen, dat wier och flott. Mir kréie jo zwee, dräi Leit bäi an de Gemengerot a mir kréien nach e Schäfte bäi. An et wier och flott, wann och emol neie Wand géif kommen an et heiansdo anescht géif fonctionéieren.

(Tëscheruff vun Här Stoffel)

Do ka jidderee soen, Här Stoffel, wat ee wëll. Mir gesinn eise Punkt zu eiser Saach an dir kënnt duerno är Meenung soen, wat dir wëllt soen.

Wéi gesot, mir sinn ëmmer gutt gefuer an ech hoffen, datt dat esou bleift. Vun eiser Partei aus wënschen ech iech alles Guddes. An och, Här Mellina, mir wäerten eis jo nach oft gesinn, op anere Weeër wéi just hei am Gemengerot.

Goergen Marc (Piratepartei):

Merci Här Buergermeeschter a Merci och dem Roland. Ech ka mech nach gutt erënnere, de Roland ass fir mech mat deen éischte Politiker, wou ech eigentlech als Kand duerft erliewen.

Nieft dem Jean Spautz war de Roland mat deen éischten. Fir mech stoung de Roland bis elo ëmmer fir de Pétenger Gemengerot. Wann ech dorunner geduecht hunn, dann hunn ech ëmmer un de Roland geduecht an un alleguerten seng Projeten. Och wann s du elo nom 11ten net méi wäers hei setzen, esou wäerten deng Projeten ëmmer nach d'Bierger weider begleeden. Well du hues heiansdo, an dat mengen ech positiv, e Stuerkapp gehat an du hues verschidden Iddien ëmgesat, wou sech vläicht anerer net getraut hätten. Wou sech awer – och wann ech net ëmmer politesch enger Meenung mat dir war - herno um Endeffekt erausgestallt huet, dass de, ech soen net ëmmer, mä oft zumindest richtig louchs an dass déi Projete vum Konzept hir vläicht net esou flott geklongen hunn, mä wann se duerno do stoungen e bësse méi flott waren. Spontan géing mer elo d'Eil afalen, wou eng gross Diskussioun war a wou s de vill Diskussiounen ofkritt hues. A wou se duerno bis do stoung, war se awer net esou schlëmm wéi se ausgesinn huet.

Sécherlech wäert déi Erfahrung, déi s de hues, dem Gemengerot feelen, awer och déi direkt Aart a Weis, an dat hunn ech an deene leschte 6 Joer matkritt, fir Problemer unzeschwätzen, déi awer d'Bierger betreffen, an datt et zu engem Bessere kënt fir d'Bierger.

Dofir dir eng wonnerbar schéi Pensioun.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech wollt iech, Här Buergermeeschter, an och dem Roland Merci soe fir déi Joren. Fir mech war et jo fir d'éischt, datt ech an de Gemengerot komm sinn. Ech maachen zwar schon 30 Joer laang Politik. Wéi ech 1992 mäi Mann, de Claude, kennegeleiert hunn, wosst ech emol nach net richtig, wien hei de Buergermeeschter wier. Mä well de Claude ëmmer a ville Veräiner engagéiert war an ëmmer iwwerall higaangen ass, wosst ech awer, wien den Här Roland Breyer wier. An och déi Zäit, wou ech hei am Gemengerot war, kann ech nëmme soen, datt mer eng fair Zesummenaarbecht haten. Och wa mer net ëmmer enger Meenung sinn, hu mer eis awer ëmmer ganz normal wéi d'Mënsche mateneen ënnerhalen an net aus der Roll gefall a respektéiert. An dat ass fir mech e wichtege Punkt gewiescht. Och wann dir elo allen zwee vläicht fort sidd, esou bleift vun dir, Roland, - an och vum Här Buergermeeschter - esou vill iwwereg. An ech soe Merci fir déi Zäit, déi ech hei verbruecht hunn an hoffen, datt mer nach zesumme sëtze bleiwen. An och Här Mellina, wann dir dann am Gemengerot sidd, méi roueg a méi lues kënt trëppelen an dann och méi Fräizäit a méi Familjeliewe kënt genéissen.

Ech wënschen dir Roland eng gutt Gesondheet, dass de nach laang kanns profitéiere vun der Rent, déi s de dann elo hëls. Dass de näischt méi mëss, kann ech mer net virstellen. An dann hoffentlech gesi mer eis da vläicht erëm zeréck am Juli oder August.

Brecht Guy (LSAP):

Roland, ech mengen an der leschter Generalversammlung vum Syndicat hat ech der jo scho meng perséinlech Meenung iwwert dech gesot. An ech bleiwen och dobäi. E puer Deeg duerno ass dat och net geännert. Fir déi Leit, déi net do waren, muss ech kuerz eng Kéier soen, datt ech e grouse Respekt fir de Roland kritt hunn, an dat war an den 80er Joren, wou deen éischten historeschen Ëmzuch war a wou ech d'Chance hat, fir mat am Komitee ze sinn. An ech wëll do Virgeschicht soen: d'Rodanger a déi Pétenger, dat war net ëmmer déi gutt Relatioun, déi mer elo hunn. Dat war mat Momenter Krich. Et ass zwar en ellent Wuert, Krich, mä et war keng gutt Relatioun. An dofir war et eben esou, datt ech mech dunn op eemol fir e Pétenger interesséiert hunn a wierklech gesinn hunn, wat fir e fantastesche Mann dee Roland Breyer ass, wann et heescht eppes ze organiséieren. Well deemools ass dee Cortège do

duerch déi 3 Uertschafte gaangen – leider ënnert Schloreen – a gouf an enger Rekordzäit organiséiert. An do hat de Roland Breyer Merite dorunner.

Dat kuerz gesot. Ech mengen, déi, di an der Generalversammlung waren, déi wëssen de Rescht. Ech brauch dat net méi ze widerhuelen.

Fir op de politesche Volet ze kommen, esou hu mir, Roland, elo 4 Perioden hei am Gemengerot matenee geschafft. Zwee Mol war d'LSAP an der Oppositioun an do ware mer dann net esou gutt gesënnt, muss ech der éierlech soen. Dat kënt awer och e bëssen dovunner, datt mer soss ëmmer esou Virbesprechungen haten, ier mer an de Gemengerot komm sinn. An do souzen dann tëscht 30 a 40 Leit. An do souzen dann déi Alagesiessen, an déi waren natierlech alleguerten Anti-Beyer. Dat war esou. Entweder Vogel friss oder stirb. Entweder hëls d'et un oder net. An dann, wat d'Jore vergaange sinn, hues de der awer selwer eng Meenung gemaach, wat fir e gudden Organisateur de Roland Breyer ass. A wat fir ee gudde Politiker e Roland Breyer och ass. An ech hu mer ee Saz verhalen, wat an der leschter Generalversammlung vum Syndicat gesot ass ginn. De Roland huet ëmmer gesot «Ech proposéieren». Awer dat huet meeschtens geheescht «Mir decidéieren dat esou».

Ech muss wierklech soen, datt ech dech haut nach ëmmer schätzen, och wa mer vläicht net ëmmer enger Meenung waren.

Op jiddwer Fall, Roland, du verdéngs eise Respekt an dofir wënsche mer der vun eiser Fraktioun aus eng erhuelsam Pensioun vun der Politik. A sécher si mer eis awer, dass de heiansdo deng Fanger nach am Spill wäers hunn. Merci Roland, fir déi geleeschten Aarbecht hei.

Martins Dias André (CSV):

Nodeems esou vill Leit esou vill léif Wierder gesot hunn, hunn ech kee ganz einfache Stand. Ech muss och soen, wann ech hei zu menger lénker a menger rietser kucken, da si mer eng Fraktioun, déi sech u sech e gutt Stéck erneiert huet. An awer hate mer d'Chance, fir eng ganz Rei Joren elo mat dir zesummen ze schaffen. Eng ganz Rei Joren, wou mer dech besser kennegeleiert hunn a wou mer ëmmer konnten op deng Erfahrung zielen.

Ech perséinlech sinn elo eréischt 3 Joer dobäi, mä ech hunn awer relativ séier gemierkt, datt wann de Schong dréckt a wa Saache sinn, wou een e bësse muss op d'Erfahrung lauschten, datt een dann de Roland emol soll froen. Ech hunn et gesinn och duerch Syndikater, wou mer zesumme sinn, dass de dech och do ëmmer e bëssen ausgetoobt hues an deem Sënn, dass de ëmmer gutt Saachen organiséiert hues, an datt mer do flott Momenter matenee verbruecht hunn. An dat si Momenter, un déi ech wierklech nach laang wäert denken.

Vun eiser Säit, mir wäerten, wéi de Pierre et gesot huet, nach zu engem spéideren Zäitpunkt drop zeréckkommen, well esou ee «passage en revue» vun dengem politesche Liewen ass net an 2 Minutte gemaach.

Vun eiser Säit op alle Fall och schon eng schéi politesch Pensioun. Genéiss se a bleif eis nach laang erhalen, well mir brauchen dech och nach no de Walen.

Mellina Pierre, Buergermeeschter:

Et bleift mir nach dat lescht Wuert ze soen. Ech kann net mam Här Roland Breyer mathale mat senger Vergaangenheet. Ma trotzdem, wann ech e bëssen zeréckkucken, sinn et awer elo schon 30 Joer hier – et war den 30.01.1994, wou ech hei an de Gemengerot komm sinn – an do sinn et der nach just dräi, déi hei ronderëm den Dësch sëtzen, déi di Zäit och dobäi waren. Dat war engersäits de Roland Breyer, de Jean-Marie

Halsdorf an de Romain Becker. Vun deenen aneren ass kee méi iwwereg bliwwen. Dat heescht, mir waren zu dräi, déi do ugefaangen hunn an du viru 24 Joer, den 01.01.2000, sinn ech an de Schäfferot komm. An do war de Buergermeeschter de Jean-Marie Halsdorf an d'Schäffen de Roland Breyer nach eng Kéier – et ass net laanscht hie gaangen – an d'Madamm Simone Barnig. Dat heescht, mir waren do zu véier. An nächster Zukunft wäerte mer dann hei zu fénnef am Schäfferot sinn.

Den 31. Juli 2004 ass dunn eppes komm, woumat ech guer net gerechent hat. Dach, ech hu schonn domadder gerechent, datt de Jean-Marie eng Kéier géif eng grouss politesch Carrière maachen, mä datt hien den 31.07.2004 géif Minister ginn an an d'Regierung géif kommen, dat woussst ech net. Mä du stoung ech da virun der Decisioun, ob ech bereet wier fir hei d'Spëtzt vun der Gemeng ze iwwerhuelen. An ech hunn dat fir d'éischt als Buergermeeschter ff. gemaach, vum 31.07.2004 un, an da vum 02.09.2004, wou de Jean-Marie Halsdorf als Minister mech vereedeget huet, sinn ech dunn definitiv Buergermeeschter ginn.

Déi éischt Gemengerotssëtzung – do kann ech mech nach drun erënneren – war den 13.09.2004, wou ech de Gemengerot geleet hunn. An haut, de 05.06.2023 wäert et déi 245. Sëtzung an dann och déi lescht sinn. Ech sinn do ëmmer e bësse méi genee, well ech Statistiker sinn.

A während där ganzer Zäit ass eigentlech och am längsten – och dat ass statistesch bewisen – wou ee Buergermeeschter an der 225-järeger Geschicht un der Spëtzt vun enger Gemeng stoung. Et war keen esou laang do wéi ech. An dofir ass et och Zäit, datt ech ophalen, net datt ech aus dem Duerf gedriwwen ginn. Dofir hunn ech gesot, datt et elo Schluss wier.

Am ganze waren et Debate vu méi wéi 680 Stonnen, déi hei gefouert si ginn. An déi Debate sinn zu engem ganz groussen Deel konstruktiv a sachlech gefouert ginn, esouwuel vun der Majoritéit, wéi och vun der Opposition. An dat ass och scho virdu gesot ginn, an dat huet mech ëmmer gefreet.

All Member vum Gemengerot, an dat waren der 36 an deene knapp 19 Joer, hunn am Intressi vun der Pétenger Gemeng agéiert. Jiddereen aus senger Vue, jiddereen op seng Aart a Weis, mä jiddereen eben am Intressi vun der Gemeng. Ech hunn a ville Joren ni dru gezweiwelt – och wann ech mat verschidden Iwwerleeungen net ëmmer d'accord war an net ëmmer konnt novollzéien an net ëmmer averstane war mat deem, mat do gesot gouf – datt d'Zilsetzung vun alle Gemengeverantwortlechen, vun alle Leit, déi hei am Gemengerot waren, ëmmer déi war, fir eis Gemeng virunzebréngen an eis Gemeng weider ze entwéckelen.

An de leschten zwee bis dräi Joer vermessen ech awer heiansdo deelweis dës konstruktiv Astellung. Polemik, Populismus, bëlleg Ënnerstellungen, hunn sech op eemol ageschlach. An och wann dëst nëmme sporadesch de Fall war, bréngen déi kengem eppes. Si droe scho guer net dozou bäi, d'Glafwierdegkeet vun der Politik ze stäerken, an och net d'Entwécklung vun eiser Gemeng ze förderen.

Ech wënsche mer deemno, dass an eisem neie Gemengerot déi konstruktiv Astellung erëm zu 100% zeréckkënn. Datt de ganze Gemengerot – ob Majoritéit oder Opposition, dat decidéiert e Sonndeg de Wieler – sech hirer Missioun bewosst ass, dat heescht, e gemeinsaamt Zil ze verfollegen, an zwar zesummen déi beschtméiglechste Politik fir eis Gemeng ze maachen.

Ech soen alle Merci, déi mech an all deene Joren an deemem Haus a menger Aufgab ënnerstëtzt hunn. Sief dat vu politescher Säit, mä och vun der Säit vun de Mataarbechterinnen a Mataarbechter. Och si hunn eng ganz

wichtig Roll gespillt, fir dat gemeinsaamt Zil ze realiséieren, dat heescht, fir eis Gemeng weiderzebréngen. An ech wëll ganz besonnesch menger Famill Merci soen, well déi hu ganz vill Sacrificer an deene leschten 19 Joer misste matmaachen.

Zum Schluss wënschen ech mengem Successeur – ob Fra oder Mann, dat decidéiert de Weekend elo de Wieler – vill Erfolleg a senger wichteger Missioun, dat heescht a senger Missioun, fir als President vun deemem Gemengerot dese Gemengerot ze leeden.

Ech soen iech alleguerte Merci an ech mengen, duerno gi mer op de Patt.

(Applaus vun de Memberen aus dem Gemengerot)

Arendt Patrick (CSV):

Am Numm vun eiser Fraktioun wollt ech dem Här Mellina a senger 19-järeger Funktioun als Buergermeeschter un der Spëtzt vun deemem Gremium e grouse Merci soen. Vu menger Volljäregkeet u kennen ech quasi just ee Buergermeeschter, dee mat sengem Liewenslaf sech iwwert eng ganz Rei Joren an den Déngscht vun de Bierger hei zu Péteng, an doriwuer eraus, gestallt huet. Wann een de Pierre gefrot huet, wéi et him geet, da koum ëmmer wéi aus der Flënt d'Äntwert «wéi et dem schaffende Vollek alt esou geet». Wann ee weess, datt hie vun 1994 non-stopp hei zu Péteng dobäi ass, da sinn dat ronn 30 Joer, wou hien zu all Moment säi Mann gestanen huet, an dës Gemeng mat engem Format gefouert huet, wou vill Gemengen hei am Land frou gewiescht wieren, esou ee Mann un der Spëtzt ze hunn. Ech erënneren an deem Kontext just un d'Tragedie vum 9. August 2019, en Tornado, dee ville Leit vill Misär bruecht huet, a wou d'Wuert «Zesammenhalt» vun alle Säiten an eiser Gemeng ganz grouss geschriwwen gouf. Zesummen, an de Pierre huet et virun a senger eegener Ried gesot, ass d'Stéchwuert. Als Fraktioun wënsche mir dir alles Guddes den 11. Juni, an dass du, wann de Wieler et da wëll, mat denger néideger Kompetenz an dengem Format, denger Erfahrung an denger Rou, deenen Neigewielten zur Säit stoe kanns.

E ganz perséinleche Message wëll ech dir dann nach zum Schluss an denger Funktioun als Buergermeeschter mat op de Wee ginn. Wéi ech deemools duerch de Récktrëtt vum honorabelen Här Camille Bosseler d'Chance krut, fir mech an den Déngscht vun eiser Gemeng an hie Bierger ze setzen, konnt ech zu all Moment – an dat waren der nawell eng jett, an déi waren och munchmol net esou einfach – dech ëm Rot froen, och wann et emol no 22 Auer war. Du has ëmmer en oppent Ouer fir mech. A wann ech un d'CSJ denken, mengen ech géllt dat fir jiddereen vun eis an doriwuer eraus. Ganz nom Motto vun der CSV «Jiddwer eenzelen zielt». Dat éiert dech. Bleif genau esou wéi s de bass. Du bass e Mënsch mat Prinzippien, deenen du trei bliwwen bass iwwert all déi Joren. Mir, déi wéi Tageblatt 2015 geschriwwen hat, d'Generatioun vun deene Jonke wëllen, kucke mat Houfert op esou eng Persoun erop.

«PM» sinn deng Initialen. Niewent «Pierre Mellina» kéint dat awer och nach bedeuten «Politesche Marshall». Déi Zäit, verbonne mat vill Schweess a schloflosen Nuechten, an awer och ville flotte Momenter, geet elo no ronn 20 Joer eriwuer. Genéiss déi Zäit, déi duerno kënn. Mir, an domadder schwätzen ech – mengen ech – d'Gedanke vun eis alleguerte ronderëm dese Gremium aus, wënschen dir alles Guddes an dass de mat deem selwechten Engagement dat ugees, fir deng sëlleg politesch a sozial Mandater.

Goergen Marc (Piratepartei):

Merci fir d'Wuert, Här Buergermeeschter. Ech hat virun extra näischt gesot, well ech woussst, datt dir och nach eng Kéier eppes géift soen. Ech hunn e ganz grouse Respekt virun ärer Aarbecht. Ech weess, mir zwee sinn net mat deene beschte

Viraussetzunge gestart. Mir hunn eis och net virdu kannt, dat muss een och soen. Et ass net, wéi vläicht bei aneren aus dem Gemengerot, datt mer virdu schonn eng gemeinsam Geschicht haten. Meng éischt richteg Begéinung mat iech war eigentlech owes um Walowend op RTL, wou der den éischte Kommentar zu menger Persoun ofginn hat. Dat war elo net dee beschte Start an ech mengen, dat hat sech och e bëssen iwwert déi 6 Joer e wéineg gezunn. A vläicht zitt et sech och nach iwwert déi nächst 6 Joer. An dofir wëll ech awer trotzdeem soen, datt déi immens vill Errongenschaften hei an der Gemeng awer gelescht hunn. Och wa mer net enger Meenung sinn, sinn awer vill Saachen, wou ech mat iech d'accord sinn. Dat huet e jo bei menge Votte gesinn.

Virun allem op är Finanzpolitik kann een houfreg sinn. Well wann een do national driwwer geschwat huet, dann ass ëmmer gesot ginn, datt de Pierre Mellina mat dee beschte Finanzpolitiker ass, deen an de Gemenge sëtzt. Et ass esouguer esouwäit gaangen, datt gesot ginn ass fir de Pierre Mellina anzeruffen, wann een enger Gemeng en Tipp oder Hëllef brauch fir datt de Budget richteg opgestallt gëtt. An dat war sécher och aus dem Beruff vum Statistiker eraus de Point fort.

An dofir gehéiert dozou och de Respekt, och wa mer vläicht op anere politesche Punkten net enger Meenung waren. A vläicht, wann dir duerno net méi Buergermeeschter sidd, a mir sëtzen allen zwee als Conseiller hei, dann hu mer vläicht eng méi einfach Aart a Weis fir mateneen eens ze gi wéi mam Buergermeeschter. Et ass eben nun emol och, wann een Oppositionspolitiker ass, datt de Buergermeeschter déi éischt Persoun ass, déi ee kritiséiert.

Dofir, iech och vill Spaass a vill Zäit, wou der och elo mat der Famill iwwereg wäert hunn. Well dir hutt jo och Enkelen, mat deenen der elo vill méi Zäit kënn verbréngen. Well wann een awer esou nolauschtert, dann ass de Buergermeeschter awer e Posten, wou zwar dobausse vu 40 Stonne geschwat gëtt, awer vill méi erfuerdert an deementspreechend och d'Kanner an d'Enkelkanner manner gesäit. An dat ass sécherlech elo mat dat schéinst, wann een elo vill méi Zäit huet fir d'Famill.

Brecht Guy (LSAP):

E Wuert iwwert de Pierre Mellina soen, dat wier, wéi eis däitsch Kollege soen, «Eulen nach Athen tragen». Ech kennen de Pierre an de Jean-Marie scho ganz laang. Mir hunn zesummen zu Rodange Fussball gespillt. De Pierre war och e ganz gudder Sportler. Him huet een zum Beispill och ëmmer misste soen, datt de Match schonn eriwwer war, well soss wier en nach ëmmer um Terrain gelaf. Mä dat war deemools schonn eng gudder Kollegialitéit.

An déi Kollegialitéit ass iergendwéi bliwwen an ech erënnere mech ëmmer drun, Pierre, wann s de den Zuch geholl hues. Dat muss Mëtt der 90er Jore gewiescht sinn. Du waars éischte Reserv bei der CSV an ech war éischte Reserv bei der LSAP. An do hu mer ëmmer esou kleng Wette gemaach, wéini datt mer dann elo dru kéimen. An du waars effektiv deen éischten an du hues wirklech eng wonnerbar Carrière gemaach.

An d'Gerüchter dobausse gi schonn e bëssen. Déi Ära nom Pierre Mellina gëtt eng ganz haart fir säin Nofollger. Well de Pierre huet et tatsächlech fäerdegbruecht, fir an all deene Joren, wou hie Buergermeeschter war, an ech schwätzen nëmme vun der Gemengeschild, wann ee gesäit wéi déi erfogaangen ass, an op wat fir engem Niveau mer elo sinn trotz deenen héijen Investitiounen, déi mer all déi Joren haten, dann muss ee scho soen «Chapeau !»

Pierre, du gees sécher an d'Annale vun de Geschichtsbicher vun der Gemeng Péteng an – de Roland Breyer och – wéinst där gudder Aarbecht, déi der Allenzwee gemaach hutt.

Pierre, du hues déi Decisioun geholl an ech mengen, et kann een dir nëmme Merci soen. Du waars esou ee gudder Frënd. Du has och virun den Oppositionsparteien an denge Partner ni e Geheimnis. Wann een dech eppes gefrot huet, dann huet een ëmmer eng éierlech Äntwert kritt. An dat hunn ech immens gudder fonnt.

Wéi gesot, du trëts méi kuerz. Du hues nach vill Hobbyen. Deng Famill ass dee gréissten Hobby. An ech wënschen der eng flott «retraite politique». Merci Pierre, fir dat wat s de gemaach hues.

Halsdorf Jean-Marie, Schäffen:

Ech wollt nach kuerz eppes soen, well et wichteg ass. Wann een dem Pierre seng Aarbecht belicht, dann ass et och de Schäfferot an deem Kontext, deen dem Pierre Merci seet fir déi gudder Zesummenaarbecht. Wann een eng Gemeng wëll gudder féieren, da muss een e Schäfferot hunn, deen equilibriert ass, wou d'Leit beienee passen, wou d'Leit op enger Welleläng sinn. An dat ass manifestement de Fall. Och nëmme esou kënnen se gudder zesumme schaffen. Dat war eist Zil déi lescht 5 Joer, wou ech dobäi war. An op déi aner Saache wëll ech net agoen. Pierre, mir fannen nach aner Geleeënheeten, wou mer méi am Detail kënnen deng Carrière belichten. Mä haut war et mer wichteg – och fir d'Posteritéit – datt och mir als Schäfferot soen, datt mer eng exzellente Zesummenaarbecht mat dir haten. A wa Gott wëll, wéi se ëmmer soen, a mir kënnen hei weiderfueren an der Majoritéit, da wënschen ech mer, datt deen nächste Schäfferot grad esou eng Kollegialitéit, praktesch eng Frëndschaft huet wéi mir se haten. An ech schomme mech net, fir dat dobausse ze soen, datt et exemplaresch war an där Ekipp hei ze schaffen. Ech si laang an der Politik a wann ech dee Saz soen, da weess ech wat ech soen.

Gemeinderatssitzung vom 5. Juni 2023

Anwesend:

Mellina Pierre , Bürgermeister (CSV)	Halsdorf Jean-Marie , 1. Schöffe (CSV) Conter-Klein Raymonde , 2. Schöffe (CSV) Mertzig Romain , 3. Schöffe (LSAP)
Agostino Maria (CSV) Arendt Patrick (CSV) Breyer Roland (CSV) Martins Dias André (CSV) Remacle Patrick (CSV)	Birtz Gaby (LSAP) Brecht Guy (LSAP) Stoffel Marco (LSAP)
	Becker Romain (déi gréng) Scheuer Romain (déi gréng) Goergen Marc (Piratepartei) Welter Christian (Piratepartei) Bouché-Berens Marie-Louise (DP)

Abwesend und entschuldigt:

/

1. - Schulwesen.

Die Punkte 1.1 bis 1.6 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidungen nicht zu veröffentlichen.

2. - Personalangelegenheiten.

Punkte 2 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

3.1. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Einnahmen in Höhe von 19.264,44 € (Jahr 2022) und 702.141,75 € (Jahr 2023) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.2. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Erneuerung der Anbindung an das P&R am Verkehrskreisel in Rodange: Abstimmung über einen angepassten Kostenvoranschlag in Höhe von 495.000,00 € (inkl. MwSt.) und eines zusätzlichen Kredits über 91.000,00 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Bau eines neuen Schulkomplexes mit Kindertagesstätte und Sporthalle im Zentrum von Rodange: Bewilligung der modifizierten Pläne - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.4. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Modifizierung der Friedhofsverordnung - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Remacle hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.5. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Allgemeine Gebührenverordnung: Einführung einer neuen Gebühr im Kapitel IV „Friedhöfe“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

4.1. - Schulwesen.

Bewilligung der Bilanz der Schneeklassen 2023 - Beschluss.

Beschluss mit 14 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (déi gréng). Herr Remacle hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

4.2. - Schulwesen.

Bewilligung der provisorischen Schulorganisation im Grundschulunterricht für das Jahr 2023/2024 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5. - Musikunterricht.

Provisorische Organisation des Musikunterrichts für das Jahr 2023/2024 – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.1. - Liegenschaften.

Zusatz 1 zum Mietvertrag mit der Gesellschaft „Munhowen SA“ in Bezug auf die Betreuung eines Ausschanks mit alkoholischen und nicht-alkoholischen Getränken im Pavillon auf dem John F. Kennedy-Platz in Pétingen - Beschluss.

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 2 Gegenstimmen (Piratepartei).

6.2. - Liegenschaften.

Zusatz 2 zum Mietvertrag mit der Gesellschaft „Munhowen SA“ in Bezug auf die Betreuung eines Ausschanks mit alkoholischen und nicht-alkoholischen Getränken im QT Zentrum in Pétingen - Beschluss.

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 2 Gegenstimmen (Piraterpartei).

6.3. - Liegenschaften.

Zusatz 2 zum Mietvertrag mit der Gesellschaft mit der Gesellschaft „Champs des Roses SARL“ in Bezug auf die Vermietung von Räumlichkeiten im Home St. Hubert in Pétingen – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.4. - Liegenschaften.

Zusatz 3 zum Mietvertrag mit der Gesellschaft mit der Gesellschaft „Lux-Manes SARL“ in Bezug auf die Vermietung von Räumlichkeiten im Centre WAX – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.5. - Liegenschaften.

Mietvertrag mit Frau Christine Helm und Herrn Marc Piccotti hinsichtlich der Vermietung eines Grundstücks am Standort „In der Pueschelott“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Welter hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

6.6. - Liegenschaften.

Vorvertrag in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „Rue de la Montagne“ in Lamadelaine von der Gesellschaft Luxmont SA - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Welter hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

7.1. - Raumplanung.

Vorkaufsrecht hinsichtlich einer Katasterparzelle am Standort „Avenue de la Gare“ in Lamadelaine - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Herr Welter hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

7.2. - Raumplanung.

Vorkaufsrecht hinsichtlich einer Katasterparzelle am Standort „Auf Wiesheck“ in Pétingen – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.3. - Raumplanung.

Vorkaufsrecht hinsichtlich einer Katasterparzelle am Standort „Rue de la Gendarmerie“ in Rodange – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.1. - Transport und Kommunikation.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue de la Liberté (Hoch- und Tiefbauarbeiten im Rahmen der Verlegung einer Regenwasserachse) in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.2. - Transport und Kommunikation.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Robert Krieps (Reparatur einer Gasleitung) in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9. - Mitteilungen.

Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Pierre Mellina gibt Auskunft darüber, dass der Minister für innere Sicherheit die Einrichtung einer neuen Polizeiwache „Pétange/Käerjeng“ in der Nähe des Bahnhofs in Pétingen in Betracht zieht.

Die Herren Breyer und Mellina wenden sich an den Gemeinderat da, einerseits, Herr Roland Breyer sich aus dem politischen Leben zurückzieht und, andererseits, Herr Mellina seiner letzten Gemeinderatssitzung als Bürgermeister vorsitzt.

Séance publique du 31 juillet 2023

Durée de la séance: 09.00 à 13.10 heures

Présents:

Halsdorf Jean-Marie, bourgmestre (CSV)
Mertzig Romain, 1^{er} échevin (LSAP)
Martins Dias André, 2^e échevin (CSV)
Brecht Guy, 3^e échevin (LSAP)
Agostino Maria, 4^e échevine (CSV)

Arendt Patrick (CSV)
Barnabo Nicolo (LSAP)
Birtz Gaby (LSAP)
Conter-Klein Raymonde (CSV)
Mellina Pierre (CSV)
Welter Patrick (LSAP)

Agostino Barbara (DP)
Becker Romain (déi gréng)
Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Ecker Jean-Pierre (Piraten)
Goergen Marc (Piraten)
Monteiro Teresa (Piraten)
Scheuer Romain (déi gréng)
Welter Christian (Piraten)

Absents et excusés:

/

ORDRE DU JOUR

Séance publique (9.00 heures)

1. Premiers discours des nouveaux élus.
2. Communications du collège des bourgmestre et échevins.
3. Administration générale
 - 3.1. Déclaration du collège des bourgmestre et échevins - information.
 - 3.2. Formation du tableau de préséance – décision.
 - 3.3. Règlement d'ordre intérieur du conseil communal – décision.
 - 3.4. Octroi à M. Roland Breyer du titre honorifique «échevin honoraire» - décision.
 - 3.5. Adaptation des indemnités revenant aux membres du collège des bourgmestre et échevins – décision.
 - 3.6. Adaptation des jetons de présence à allouer aux membres du conseil communal, des commissions légales et consultatives, du comité local de sécurité et d'autres groupes de travail – décision.
 - 3.7. Congé politique supplémentaire pour les membres du conseil communal – décision.
 - 3.8. Désignation d'un délégué au Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature du Sud-Ouest (SICONA Sud-Ouest) – décision.
 - 3.9. Désignation d'un délégué au Syndicat de Communes régional pour la Promotion et le Développement de la Région du Sud (PRO-SUD) – décision.
 - 3.10. Désignation d'un délégué au Syndicat intercommunal de Gestion informatique (SIGI) – décision.
 - 3.11. Désignation de deux délégués au Syndicat de l'Hôpital intercommunal de Differdange-Pétange-Bascharage – décision.
 - 3.12. Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour l'Assainissement de la Chiers (SIACH) – décision.
 - 3.13. Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire (SICEC) – décision.
 - 3.14. Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour la Destruction des Ordures et Résidus (SIDOR) – décision.
 - 3.15. Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal Kordall (SIKOR) – décision.
 - 3.16. Désignation de trois délégués au Syndicat intercommunal pour l'Exploitation d'un Centre de Compostage régional à Mondercange «Minett Kompost» – décision.
 - 3.17. Désignation de trois délégués au Syndicat intercommunal des Eaux du Sud (SES) – décision.
 - 3.18. Désignation de trois délégués au Syndicat des Tramways intercommunaux dans le Canton d'Esch (TICE) – décision.
 - 3.19. Désignation d'un délégué au conseil d'administration du Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM) – décision.
 - 3.20. Désignation d'un délégué au conseil d'administration de la société Sudenergie SA – décision.
 - 3.21. Désignation d'un délégué aux transports publics – décision.
 - 3.22. Titres de recettes – décision.
 - 3.23. Renouvellement des infrastructures dans la cité «An den Jenken» à Pétange (Phase II): vote du décompte et d'un crédit supplémentaire – décision.
 - 3.24. Renouvellement des infrastructures dans la rue de l'Eglise à Lamadelaine: vote du décompte – décision.
4. Enseignement: Organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2023/2024: version adaptée – décision.
5. Affaires sociales: Allocation d'une aide financière à la Ville de Mont-Saint-Martin – décision.
6. Propriétés
 - 6.1. Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Waagner-Biro Luxembourg Stage Systems SA» relatif à la location de deux immeubles sis à Rodange, rue des Ecoles n°1 et n°1A – décision.
 - 6.2. Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Cité CFL», de la part de M. Flavio Marques Pereira et de Mme Andreia Monteiro Silva – décision.
 - 6.3. Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue des Jardins», de la part des copropriétaires de la «Résidence de la Gare» - décision.
 - 6.4. Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Montagne», de la part de M. Henri Vorwerk – décision.

- 6.5. Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue de la Fontaine», à Mme Streng Loredana – décision.
 - 6.6. Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue des Jardins», à M. Gonçalves Da Cunha Fernando et Mme Dos Reis Costa Paula – décision.
 - 6.7. Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Joseph Philippart», à M. De Oliveira Pereira Antonio et Mme Da Silva Almeida Pereira Justina – décision.
7. Urbanisation
- 7.1. Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, au lieu-dit «Rue Aloyse Kayser» - décision.
 - 7.2. Demande de lotissement / morcellement de la part du bureau BCR SARL, pour le compte de l'État du Grand-Duché de Luxembourg, en vue du morcellement d'un terrain sis à Pétange, au lieu-dit «Im Laerchen» - décision.
8. Transports et communications
- 8.1. Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue Pierre Hamer – décision.
 - 8.2. Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue Nicolas Biever – décision.
 - 8.3. Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue des Romains et rue de la Fontaine – décision.
9. Vie associative: Octroi de subsides aux sociétés – décision.

Séance à huis clos

10. Personnel
- 10.1. Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité D1, sous-groupe technique (instructeur de natation), pour les besoins du service des piscines communales – décision.
 - 10.2. Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité A1, sous-groupe éducatif et psycho-social, pour les besoins du service psycho-social du département administratif – décision.
 - 10.3. Renonciation à un poste de fonctionnaire communal dans le groupe de traitement D2, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal), au service infrastructures – équipe des agents municipaux du département technique – information.
 - 10.4. Promotion d'un fonctionnaire au groupe de traitement A2, sous-groupe à attribution particulières – décision.
11. Enseignement musical
- 11.1. Classement d'un enseignant remplaçant pour une classe de violoncelle – décision.
 - 11.2. Classement d'un enseignant remplaçant pour des classes de saxophone, saxophone jazz et formation musicale jazz – décision.
12. Affaires sociales: Nomination d'une salariée à tâche intellectuelle à temps complet et à durée déterminée par l'Office social – avis.
13. Désignation d'un délégué représentant les communes de Käerjeng, Differdange et Pétange au Syndicat des Villes et Communes luxembourgeoises (SYVICOL) – décision

COMPTE RENDU

1.

Premiers discours des nouveaux élus.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech begréissen iech zu der éischter öffentlecher Sitzung no de Gemengewale vum 11. Juni. Ech heeschen och wëllkomm alleguer déi Leit, déi eis nolauschten an nokucken, well dat hei ass déi éischt Sitzung, déi mir am Live-Streaming maachen an och am Live esou um Pétenger Informationskanal weisen. An ech heeschen och wëllkomm déi 5 nei Leit, déi hei am Gemengerot derbäi sinn, déi bei déi al dobäikomm sinn, déi scho méi laang hei sinn. Ech wëll deenen och d'Wuert ginn. Déi 5 nei Leit sinn der Rei no, wéi se gewielt goufen: den Nicolo Barnabo, de Patrick Welter, de Pierre Ecker, d'Teresa Monteiro an d'Barbara Agostino. Wéi d'Traditioun et wëllt, géif ech hinnen dann elo d'Wuert ginn an da kënnen si sech kuerz virstellen an hir politesch Vuen developpéieren.

Mir halen eis hei un den „Tableau de préséance“, d.h. den Nicolo Barnabo kënn als éischten zu Wuert. Hien hat 1.627 Stëmmen. Ech hunn dat esou nogekuckt, datt een déi Logik gesäit, wéi mer de Leit hei d'Wuert ginn.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Gudde Moien dir Dammen an dir Hären, Här Buergermeeschter, léif Schäffen a Conseilleren. Ech wëllt vun dëser Geleeënheet hei profitéiere fir all deene Leit Merci ze soen, déi fir eis Partei a fir mech gewielt hunn, well ouni si géif ech elo net hei sëtzen. E grouse Merci un si all.

Als Pétenger Jong sinn ech houfreg, déi Missioun, déi ech kritt hunn, mat Stolz unzehuelen. Ech wunne scho vu klengem un an der Gemeng Péteng an et wier mir och ni an de Kapp komm fir aus der Gemeng fortzegoen. Ech hu mech ëmmer vu klengem un am Sport an am Benevolat engagéiert a sinn zënter 40 Joer am selwechte Veräin, dem Pétenger Fussball. Ech hunn all meng Kategorien am Veräin matgemaach. D.h. iwwer Jugendspiller, Spiller, Comitésmember, Jugendtrainer bis Dirigent vum Veräin a President vun der Jugendkommissioun. Ech hu mech ëmmer agesat, fir datt déi Jonk sollen eng professionell a gutt Formatioun kréien, well d'Jugend ass och d'Zukunft vun eiser Gemeng.

Ech hunn zimmlech fréi ugefaange mat schaffen an hu missten 2, 3 Beruffer ausprobéiere bis ech dann endlech mäi Wee fonnt an elo dee Beruff exerzéieren, deen ech gär

maachen. Ech sinn och scho 25 Joer beim selwechte Patron – op enger Bank an der Stad.

Ech hunn am Fong zimmlech spéit mat der Politik ugefaangen. Als Jong vun enger immigréierter italieenescher Aarbechterfamill war et direkt kloer fir mech, wat fir eng Partei géif a Fro kommen a mat där ech mech am beschte géif identifizéieren. An dat war da keng aner ewéi d'LSAP. Ech sinn 2017 fir d'éischt mat an d'Gemengewale gaangen an hunn et just verpasst fir an de Gemengerot ze kommen. An do och, well mir dat Joer e Sëtz verluer haten. Du krut ech d'Vetraue vun eisem Comité vun der LSAP vu Péteng geschenkt a gouf du President vun eiser Sektion. Meng Missioun war fir mech direkt kloer: eng Equipe opstellen a fir op d'Zukunft ze schaffen an och versichen, dee Sëtz erëmzeerobieren. Wann ech d'Resultat vun de leschte Wale kucken, da kann ech roueg soen „mission accomplie“. Duerno sinn ech am Gemengeliewen aktiv ginn an hu matgeschafft, an dat duerch verschidde Kommissiounen a Conseilen: d'Bautekommissioun, d'Finanzkommissioun, President vun der Loyerskommissioun, am Conseil vum CIGL a vun der Villa Bambi.

Ech hu mir zwou Prioritéite gesat. Déi éischt ass, fir mech voll anzesetze fir d'Biergerinnen an d'Bierger a wëll och ëmmer en oppent Ouer hu fir Doleancen entgéintzehuelen. Ech wëll och mäi Bescht maache fir kënne Léisungen zesumme mat eisem Gemengerot ze fannen.

Déi zweet Prioritéit ass, eis Gemeng an der Kontinuitéit weiderzeleede well mir d'Responsabilitéit hunn an et wichteg ass fir eis Gemeng richteg a gutt ze féieren an déi Verantwortung an dat Vertrauen, dat mir vun eise Wieler kritt hunn, ze respektéieren. Ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht an hoffe wierklech, dat mir all zesummen dat Bescht fir eis Gemeng Péteng wäerte maachen. Ech soen iech Merci fir d'Nolauschteren.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Barnabo Merci fir déi flott Wierder, déi en un eis gericht huet. Den nächsten ass de Patrick Welter. Här Welter, dir hutt d'Wuert.

Welter Patrick (LSAP):

Gudde Moien dir Dammen an dir Hären, Här Buergermeeschter, léif Schaffen, léif Conseilleren. Mäi Numm ass Welter Patrick, ech sinn 1966 zu Péteng gebuer. No menger Léier op der ARBED hunn ech d'Chance kritt, als Schlässer op der Gemeng Péteng agestallt ze ginn. Dat war 1987. 36 Joer méi spéit, den 9.7.2023 sinn ech a meng wuel verdéngte Pensioun gaangen. Dat war virun hoergenee 24 Deeg. Dobäi wollt ech nach bei dëser Geleeënheet dem Här Mellina an deem ale Schafferot Merci soen, dat si mech esou gutt ënnerstëtzt hunn, well soss géif ech haut hei net setzen.

D'Gemeng hunn ech déi lescht Joren zimmlech gutt vun enger Säit kennegeleiert, an elo freeën ech mech, se vun enger aner Säit dierfe kennenzelieren. Dem Wieler soen ech Merci fir säi Vertrauen a maache mäin Allerbescht, fir ons Gemeng zesumme mat iech all weiderzebréngen. Ech soen iech Merci.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Welter och Merci fir déi puer Wierder, déi léif Wierder, déi hien un eis gericht huet. Deen nächsten ass dann den Här Jean-Pierre Ecker.

Ecker Jean-Pierre (Piraten):

E schéine gudde Moien alleguerten. Ech profitéiere vun dësem Moment fir mech nach eng Kéier kuerz virzestelle fir déi Leit, déi mech nach net kennen. Mäin Numm ass Ecker Jean-Pierre, ech si 57 Joer al, zu Rodange op der Fonderie op d'Welt komm, sinn 33 Joer bestuet a Papp vun 2 Jongen. Ech

wëll virun allem vun dësem Moment profitéiere fir jidderengem Merci ze soen, deen eiser Lëscht d'Vetraue geschenkt huet an et mir an de Piraten erméiglecht fir haut am Gemengerot fir gerecht Léisungen ze schaffen an déi ëmzesetzen. D'Piraten wäerten sech zu Péteng asetze fir méi Biergerbedeelegung, fir méi Transparenz a fir e konkreten Ëmweltschutz. Natierlech weess ech, dat engem Oppositionspolitiker Limitte gesat sinn, a meng Roll wäert et och si fir d'Dossiere vun der Gemeng kritesch ze duerchlichten. Ech wëll iech awer soen, dat ech dës Aufgab als iwwerzeegten Demokrat wäert maachen, a mäin Intressi ass et, eng konstruktiv Oppositionspolitik ze maachen. Ech wollt awer alleguer deenen heibanne gratuléieren, déi haut ewéi ech och fir d'éischte Kéier derbäi sinn. Ech hoffen op eng gutt Zesummenaarbecht. Et sinn och heiansdo Meenungsverschiddenheeten do, awer mir wäerten eis ëmmer eens ginn. Ech si mir sécher, dat d'Prioritéit am Intressi fir eis Gemeng a fir d'Awunner ass. Ech soen iech Merci.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech soen dem Här Ecker villmools Merci a ginn d'Wuert weider un d'Madamm Teresa Monteiro.

Monteiro Teresa (Piraten):

Dir Dammen an dir Hären, léif Matbierger. Als éischt wollt ech op dëser Plaz all de Wieler Merci soen, déi mir an der Partei d'Vetraue geschenkt hu bei dëse Gemengewalen. De Gemengerot ass fir mech eng nei Bün, an ech sinn immens frou an houfreg haut an an der Zukunft hei dierfen ze stoe fir meng Meenung zu deene ville Gemengeprojeten dierfen ze soen.

Ech wëll mech och kuerz presentéieren. Ech sinn 32 Joer al, kommen aus enger Aarbechterfamill mat 4 Geschwëster a schaffen elo zënter méi oder manner 9 Joer als Comptabel. Ech selwer sinn zu Bouneweg opgewuess a si virun annerhallwem Joer op Péteng geplënnert, well ech hei kaf hunn. An enger ganz kuerzer Zäit hunn ech d'Gemeng wäertschätze geléiert. Natierlech huet och dës Gemeng hir kleng Problemer, vum Verkéier emol ofgesinn, an och d'Wunnungspräisser fir déi Jonk, dat ass e bësse schwéier. Et ginn deemno vill Saachen, déi mir kënne verbesseren, woubäi déi eng oder aner Prioritéite wäerten hunn. D'Liewensqualitéit an eiser Gemeng ass och eng Sécherheet, ass sécherlech iwwer déi nächste Joren opzebauen. An et brauch virun allem erëm Plaz, wou d'Leit kënnen zesummekommen. Meng Aufgab wäert heibanne sinn ze kucken, dat jiddereen hei an der Gemeng seng Liewensqualitéit ka behalen. Péteng muss déi Qualitéit weider opbauen, an ech mengen, et ass och elo de Moment, dat déi Leit, déi net am Gemengerot sëtzen, elo an de Prozess mat agebonne ginn an si och entscheede gelooss ginn, well si och an dëser Gemeng wunnen. Ech freeë mech op eng gutt Zesummenaarbecht hei am Gemengerot a versprechen iech, dat ech kritesch, awer och konstruktiv, fir de Wieler vun eiser Gemeng wäert matschaffen. Merci.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech soen der Madamm Monteiro Merci a ginn deem leschten Neiling, der Madamm Barbara Agostino, och d'Wuert. Si hat jo schon eng Untrëttsried gehalen an der Chamber a weess besser ewéi dat geet.

Agostino Barbara (DP):

Merci fir d'Wuert, Här Buergermeeschter. Léif Kolleegen a Kolleeginnen alleguer, Merci, dat ech och hei ka sëtzen. Fir d'éischt profitéieren ech och hei – et gëtt jo live iwwerdroen, eng Première fir eis all – de Wieler a Wielerinne Merci ze soe fir d'Vetrauen, dat si mir geschenkt hunn. Wéi déi meescht wëssen, sinn ech am Oktober d'lescht Joer zeréck an d'Gemeng wunne komm, well ech mech fest wollt fir d'Gemengewalen zu Péteng engagéieren. Dat war mat

gemëschte Grënn verbonnen. Meng Kandheet a Famill huet mat vill Spaass an Erënnerungen ze doen. Awer och Blessuren, wéi ech 2006 no der Finale vun der Weltmeeschterschaft „houer Lesb“ vu mengem deemolegen Tennispräsident vernannt gouf. Elo sinn ech frou, mat menger Fra a mat eisem Mupp an eiser Gemeng ze wunnen a si motivéiert, eng Hand mat unzepake fir eis Gemeng.

Dës Gemeng méi gerecht fir Minoritéiten ze maachen a mech anzesetze fir d'Minoritéiten ewéi d'LGBTQ-Community a sozioekonomesch Leit. Nach méi liewenswäert muss dës Gemeng fir d'Foussgänger, d'Véloe ginn, méi Fräizäit a sozial Begéinungsflächen, „lieux de rencontre“, déi e friddlecht a gesond Zesummeliwen erméiglechen. Eng Gemeng, net nëmme fir kleng, mëttel a grouss Betriber hei unzehalen, awer och unnezéien. Ech weess awer och, datt ech elo nach vill muss léieren iwwer de Fonctionnement vun enger Gemeng, och wann ech schonn e wéineg konnt gesinn, wat d'Erausfuerrunge sinn, well meng Fra déi éischt gréng Buergermeeschtesch zu Weiler-la-Tour war an ech duerno fir d'DP an d'Kommissiounen an der Stad Lëtzebuerg erakomm sinn. Ma ech weess, ech sinn net eleng, an och an der Politik gëllt et, als Teamwork ze schaffen.

Merci och hei dem Marie-Louise, déi vill Gedold mat mir matbréngt. An deenen anere Kandidatinnen a Kandidaten, déi eis et erméiglecht hunn, allen zwee hei am Gemengerot ze setzen. Merci dem Florian, deen och hei ass.

Wichtig ass et fir ons, datt mir eis DNA vun der Partei kënnen matbréngen an dës Gemeng. Mir haten zënter Joerzénge keen zweet Mandat méi an dëser Gemeng, dofir ass et fir eis en Erfolleg, iwwerhaupt hei zu zwee kënnen ze setzen. Ech freeë mech an Zukunft mat iech eng fair Politik ze maachen, an dat net nëmme um Niveau vun de Gemengeleit, déi hei setzen, ma och vun de Gemengeleit, déi fir d'Gemeng schaffen. An dësem Numm Merci villmools.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech soen der Madamm Agostino villmools Merci fir déi léif Wieder. An ech muss soen, wann ech misst widerhuelen, wat eis 5 nei Membere gesot hunn, da spieren ech hei den héchste Wëllen, eis fir d'Gemeng z'engagéieren, wat ech ganz appreciéieren. Dat gesot, komme mir zum 2. Punkt nodeems mir den 1. Discours vun eisen neie Leit ofgeschloss hunn.

2.

Communications.

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Nodeems mir den éischten Discours vun eisen neie Leit ofgeschloss hunn, komme mir dann zum zweete Punkt, Communications du collège des bourgmestre et échevins. Ech hunn et virdu gesot, dass mir hei an der Gemeng elo ëmmer eis Gemengeréit „en séance publique“ halen. Eis Bierger a Biergerinne gesinn dat, wann se de Pétenger Info Kanal huelen, do gesinn se e bëssen zäitversat wei dat hei bannen ass. Dat wäert elo an Zukunft ëmmer esou sinn, dat ass e bëssen och eng Reaktioun, dat ginn ech zou, dass dobausse gesot ginn ass, mir géifen net genuch mat eise Bierger kommunizéieren. Hei kënnen d'Leit elo all Dag matkréie wat hei decidéiert gëtt, wat hei diskutéiert gëtt an dann hu mir doduerch méi Transparenz. Dofir hu mir decidéiert symbolesch domat unzefänke mat der neier Equipe an dëse Wee elo hei mat iech zesummen ze goen an de nächste 6 Joer.

Dat zweet, wat mir och agefouert hunn, dat ass eng App. Déi App gesitt dir elo och an der Powerpoint hei, d'Cityapp

Péteng, déi kënnt dir iech eroflueden. Wann dir een Apple Iphone hutt, da kënnt dir iech déi am Appstore siche goen, a wann dir een Android hutt, da kënnt dir d'App am Google Play eroflueden. Doduerch gëtt de Kontakt mat de Bierger och vereinfacht, méi interessant, et gëtt een esouguer nach besser informéiert an et ass also och ee Wëlle fir no baussen ze kommunizéieren. Mir am Schäfferot hu verstanen, dass d'Kommunikatioun ganz wichteg ass an dass een op Basis dovu ka wierklech eppes Konstruktives fir eis Gesellschaft a fir eis Gemeng opbauen. Dofir ass elo, wéi gesot, och déi Cityapp, déi mir dann och elo lancéieren.

A schliisslech nach een drëtt Standbeen, wat mir och hunn, dat ass deen esou genannten RPL.TV. Do ass et esou, dass deen ëmmer den éischte vum Mount erauskënnt. 30 Minutten daueren déi Filmer an déi kann een dann deeglech um 15:00, um 18:30 an um 21:00 kucken, op eisem Informatiounskanal vun der Gemeng also op eisem Eltrona Kabelnetzwerk. Dir kënnt en och, wann dir ee Computer hutt a dir wëllt e gäre streamen, dat iwwert de Pétenger Internetsite www.petange.lu maachen, respektiv och nach op Facebook an op Youtube.

Last but not least, dir wësst jo wie Partner vun eis ass an déi sinn och haut hei dobäi, dat ass Apart.tv. Si wäerten dee Gemengerot hei och bëssen zäitversat iwwerdroen an dir kënnt de Gemengerot duerno och ëmmer op eisen Internetsite kucke goen. 5 Deeg, nodeems mir hei geschwat hunn – dat steet och esou an eisem Reglementaire – kann een all déi Detailler, wat mir haut diskutéiert hunn, nach eng Kéier Doheem an der Stuff opruffen, op eisem Site www.petange.lu.

Ech wollt iech awer och nach soen, dass wann dir gekuckt hutt, an deem Dokument wat mir iech zu Verfügung gestallt hunn, och nach Informatiounen dran si vu PROSUD, TICE, SIACH, SIDOR, SIKOR a vum SYVICOL. Dat ass och fir déi nei Membere, do wäert dir gesinn, dass all Kéier Informatiounen vun de Gemengesyndikater kommen an déi ginn ëmmer ënnert dem Punkt „Communications du collège des bourgmestre et échevins“ publizéiert. Do hutt dir een Abléck, wat an de Syndikater geschitt. Voilà, dat gesot, da kënnen mir och de Punkt 2 ofschléissen.

3.1.

Administration générale.

Déclaration du collège des bourgmestre et échevins – information.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Elo komme mir dann an d'Rubrik vun der „Administration générale“ wou mir dann zur Schäfferotserklärung kommen. Dat ass eng Informatioun. Dat heescht, mir informéieren iech hei wéi deen neie Schäfferot, deen hei uewe sëtzt, sech virstellt, wou an de nächste Joren seng Prioritéite sinn a wéi mir dann och d'Resultat analyséieren.

Dofir mengen ech, fänken ech u wéi ech mir et hei opgeschriwwen hunn. Mir stellen iech elo eis Schäfferotserklärung vir an ech fänken un an duerno huelen da meng Kolleegen hei och d'Relevé.

Haut um 31. Juli sinn et effektiv 53 Deeg no de Gemengewalen, wou mir eis éischt Gemengerotssëtzung an der neier Opstellung hunn. A mir sinn elo, ech mengen d'Leit dobausse wëssen et a mir gesinn et och, zu 19 Membere hei am Gemengerot. D'Majoritéit bleift déiselwecht, well d'Resultat vun de Walen huet Folgendes erginn: d'CSV verléiert méi, ass awer weider déi stäerkst Partei mat 29,3%, d'LSAP verbessert sech op 23,9% a bleift zweetstärkst Partei. Déi zwou Parteien hunn esou eng Majoritéit vun 53,2%. D'Oppositiousparteie bleiwen och déiselwecht wei an der

leschter Mandatsperiod, d'Pirate verbesseren hire Score op 18,7%, déi Gréng bleiwe bei 9,3% an DP verbessert sech ëm 9,1%. Zesumme kommen d'Oppositionsparteien hei am Gemengerot dann op 37,1%. Dräi Parteien, d'ADR, déi Lénk an déi Konservativ, ginn eidel aus a packen et net an de Gemengerot. De Schäfferot geet vu 4 op 5 Memberen erop, do hu mir 4 Männer an 1 Fra. De Gemengerot geet och wéi gesot vu 17 op 19 Memberen erop, 13 Männer a 6 Fraen. Bei de leschte Gemengewalen 2017 hate mir 13 Männer a 4 Fraen, dat heescht et sinn 2 Frae bäikomm. Dat heescht och, de Prozentsaz vu Frae geet elo vun 23,52% op 31,57% erop. Mir si nach ee Stéck vun der Paritéit ewech, mä mir ginn awer kloer an déi Richtung.

Mir hunn also an eise Gemengerot folgend Kompositioun: d'CSV huet 6 Mandater, d'LSAP huet der 5, d'Piraten hunn der 4, déi Gréng hunn der 2 an DP hunn der och 2. Mir hunn elo dann och 5 nei Memberen, déi elo grad hier Untrëttsried gehalen hunn, dovun 2 vun de Piraten, 2 vun der LSAP an 1 vun der DP. Net méi dobäi sinn de Roland Breyer, de Patrick Remacle an de Marco Stoffel.

De Schäfferot mat senge 5 Membere gouf folgendermoossen opgestallt: déi stäerkste Partei kritt de Buergermeeschter an dat ass d'CSV. De Buergermeeschter gétt dann dee mam beschte Resultat op der Lëscht, dat heescht bei der CSV hat ech déi meeschte Stëmme, also ginn ech Buergermeeschter. Den éischte Schäffe geet dann un de Koalitiounspartner. Do geet et d'selwecht, den 1. Schäffe gétt dann dee Beschgtewielte bei der LSAP, an dat ass den Här Mertzig. Den 2. Schäffen ass dann deen Zweetgewielte vun der CSV, dat ass den Här Martins. Den 3. Schäffe gétt deen Zweetgewielte bei der LSAP, dat ass dann den Här Brecht. De 4. Schäffe gétt an deem Fall eng Fra, well si ass déi Drëttgewielt bei der CSV. Dësem Aspekt gouf Rechnung gedroen, esou dass de Patrick Arendt gesot huet „Lauschtert, mir hu keng Fra an der Equipe, ech sinn averstane fir de Moment emol op mäi Mandat ze verzichten“. Doduerch hu mir d'Méiglechkeet kritt, d'Madamm Agostino an de Schäfferot ze kréien. Dat gétt dann, wann ech dat an Zuelen ausdrécken: de Jean-Marie Halsdorf (CSV) huet 3.385 Stëmme gehat, de Romain Mertzig (LSAP) hat 3.726 Stëmme, den André Martins (CSV) hat 3.085 Stëmme, de Guy Brecht (LSAP) hat 1.913 an d'Maria Agostino (CSV) hat 2.228 Stëmme.

Ech kann eppes soen: mir si wierklech frou, dass mir kënnen an der Kontinuitéit an eiser Gemeng weiderschaffen. No 12 Joer gudder Zesummenaarbecht mat der LSAP kënnen mir eng drëtt Legislaturperiod weiderfuere. Et si jo och nei Gesichter an de Gemengen- a Schäfferot komm, an ech mengen, do kann och eng nei Dynamik entstoen, en neit Mateneen am Gemengerot. Mir wënschen eis och, dass de Geesch vum der Zesummenaarbecht heibanne weider konstruktiv bleift, esou wéi dat och an der Legislaturperiod ënner der Féierung vum Pierre Mellina de Fall war, an datt d'Intressi vun eiser Gemeng an hire Bierger weider am Mëttelpunkt stinn, an dat am géigesäitege Respekt an an der Uechtung vum besteende legislative Kader, un dee mir eis mussen halen. Well op Gemengenniveau si mir d'Garante vum Rechtsstaat. Mir mussen d'Rechter vum Eenzele verdeedegen. D'Fräiheet vun deem enge Bierger hält do op wou d'Fräiheet vun deem anere Bierger beanträchtegt gétt.

Ech hat mir natierlech och virgestallt, datt de Walkampf sech jo am selwechte Geesch géif maachen, dass et also éischer géif ëm déi generell Gemengesaach goen am Walkampf, ëm de generellen Interêt. Et ass awer leider esou, dass do ganz dacks personaliséiert eenzel Fakten an Aktiounen lancéiert gi sinn, déi näischt mat der Politik ze doen haten, an déi sinn dann och benotzt gi fir sech d'Wielergongscht ze erkämpfen. Eppes, wat ech perséinlech éierlech bedauern. Well a menger politischer Carrière - dat wëll ech och mol kloer an

däitlech eng Kéier hei soen - vun 1987 un, dat ass elo e laangen Dag, wou ech fir d'éischt gewielt gouf viru 36 Joer, do muss ech soen, datt do dëse Walkampf wierklech all déi virdrun toppt a Saache Populismus a perséinleche Feindlechkeeten. Vlächicht well mir déi sozial Netzwerker hunn an et doduerch eng aner Kommunikatioun ass.

Ech mengen, dat do ass elo Vergaangenheet. Et huet awer elo mussen haut an hei eng Kéier gesot ginn, an elo kucke mir no vir an dann ass d'Saach klasséiert. Well 12 Joer gutt CSV-LSAP Zesummenaarbecht kann elo am Vertraue weidergefuert ginn, an ech hoffen och, dass mir dat Vertraue vun iech alleguerten heibanne kréien. Dofir wunnert iech net, dass vill Kontinuitéit an eisen Aktiounen wäerte sinn, mä och nei Initiativen, wat dir aus eise Walprogrammer konnt erauslesen.

Mir sinn op folgend Schäfferotsopdeeling komm: se stinn hei op Franséisch an ech wäert iech se och virlese wéi mir eis eens gi sinn. Mir hunn also och ee Schäffe méi wéi virdrun. Well eis Gemeng huet jo och iwwer 20.000 Awunner. Ech hu genee gekuckt. Op den Dag vun haut hu mir 20.806 Awunner. Dovunner wunnen der 9.879 zu Péteng, 7.754 zu Rodange an 3.173 zu Lamadelaine.

Meng Ressorten, fir déi ech zoustänneg sinn, wieren:

Présidence du collège des bourgmestre et échevins et du conseil communal, Coordination des affaires générales et de l'administration, Bâtisses et aménagement communal, Etat civil, Sécurité (Police et Agents municipaux), Service des secours, Publications communales et informations aux citoyens, Cérémonies et fêtes publiques, Culture (y compris centres culturels), Jumelages, Tourisme, Affaires régionales, Culte (y compris églises).

D'Ressorten, wou den éischte Schäffe Romain Mertzig zoustänneg ass, wieren:

Ressources humaines, Coordination des services de régie, Infrastructures routières et réseaux, Circulation routière, Affaires économiques et zones économiques, Piscines communales.

D'Ressorten, wou den zweete Schäffen André Martins Dias zoustänneg ass, wieren:

Finances et Budget, Enseignement fondamental (y compris bâtiments scolaires), Jeunesse (y compris maisons des jeunes), Intégration, Patrimoine Communal et Informatique.

D'Ressorten, wou den drëtte Schäffe Guy Brecht zoustänneg ass, wieren:

Affaires sociales, Famille, Seniors et Loisirs, Sports (y compris infrastructures sportives et centres sportifs), Commerce local, Logements (sociaux) et Bâtiments administratifs.

D'Ressorten, wou déi véiert Schäffin Maria Agostino zoustänneg ass, wieren:

Environnement, Gestion Eau et ordures, Structures d'accueil communales (y compris maisons-relais et crèches), Enseignement musical (y compris école de musique), Santé, Parcs, Bois et Cimetières, Politique de l'Égalité.

Dir gesitt also, mir hunn eng flott Opdeeling kritt an et huet jidderee genuch Aarbecht, dat kann ech einfach mol esou als perséinlech Remark hei hannendru soen. Eis Prioritéite fir déi nächst Jore bleiwen déiselwecht ewéi bis elo, dat heescht Kontinuitéit. Ech hat et virdu gesot.

Ech maachen elo eng kuerz Betruechtung a Virstellung vun eise Prioritéiten, ier dann déi eenzel Membere vum Schäfferot op hir Beräicher aginn ëm déi si sech och méi speziell bekëmmere a wou si och dann e kuerze Statement maachen.

Ech mengen, haut kann een net an all Detail goen. Mir kréie Budgetdiskussiounen an do wäerte mir méi an den Detail goen. Fir d'éischt emol - ech mengen dee Saz wou elo kënt, op dee waart dir alleguerten - d'Kontinuitéit an der Finanzpolitik bleift eisen Dada. Ech soen do „Pierre Mellina oblige“ a mir wäerten do d'selwecht verfuere.

Mir wäerten op den 31. Dezember dëst Joer eng Schold vun 90 € pro Awunner hunn an alles dat, wat do bausse gezielt ginn ass, dat war falsch. Dat ass eng gutt Noricht an dësen Zäiten a wëssend, dass dat déi nächst Jore sécherlech méi komplizéiert wäert ginn.

Mir wäerten déiselwecht „rigueur budgétaire“ weise bei de Planungen an Ausgabe vum neie Budget. Virsicht gëtt mat grouse Buschtawe geschriwwen, wat awer net heescht, dass bei grouse Projeten, déi noutwenneg sinn an eis Gemeng solle weiderbréngen, op een Emprunt kann zeréckgegraff ginn. Liewensqualität, d'Wuelfille vun eise Bierger wäert eis Aktiounen an der fénneftgréisster Gemeng mat sengen 20.800 Awunner guidéieren. Eis Bierger sollen eis Gemeng gären hunn a schätzen. Dofir brauche mir eng modern Administratioun a gutt Gemengeservicer. D'Haus bei der Kor zum Beispill an eis Ateliers droen dozou bäi. Mir brauchen onbedéngt méi Gréngs am stättesche Raum, mat kleng Parkanlagen a Gréngflächen. Ech denke besonnesch un den Areal hanner Rousen, wou méi Gréngfläche mussen entsoen. E bessert ofgestëmmte Stationéierungs- a Parksysteem, wou den Här Romain Mertzig wäert drop agoen, manner Verkéier an de Wunnquartieren, manner Duerchgangsverkéier duerch eng Ëmgoungsstrooss, wou mir also net eleng um Drécker sinn. Ech mengen, den Här Goergen weess dat. Et soll Freed maachen an eiser Gemeng ze wunnen, dofir wäerte mir - wa mir, wéi d'Gesetz et an dëser neier Legislaturperiod fuerdert - eise Bebauungsplang net grouss opmaachen, héchstens punktuell wann et e Méiwäert bréngt. Den aktuelle Wuesstem muss konsolidéiert ginn, ma déi aktuell Bautepolitik mat Lotissementer, déi d'Gemeng selwer mécht fir de jonke Bierger d'Méiglechkeet ze ginn, weider an hirer Gemeng ze bleiwen, dësen Esprit gëtt weidergefouert. No Atzénge zu Rolleng ass jo elo Neiwiss 2 zu Rodange an der Maach, a mir hunn och schonn éischt Schrëtt ënnerholl fir um fréiere Site „Commercial Hydraulics“ zu Rolleng, wou eis Ateliere waren, en neit Lotissement ze plangen. Mir ginn och dovun aus, dass de Staat mat der nationaler Wunnentwécklungsgesellschaft SNHBM de Site Eucosider zu Péteng fir Wunnraum wäert entwéckelen, esou wéi et geplangt ass. Wichtig ass och eis Integratiounspolitik. Déi muss weider ausgebaut ginn. Ëmmerhi wunnen an eiser Gemeng 112 verschidden Nationalitéiten an 48,45% vun eise Bierger si keng Lëtzebuerger. Dëst ass besonnesch wichtig fir eis sozial Kohesioun. Wichtig dofir ass och de Sécherheetsberäich, deen zwar éischer eng national Kompetenz ass. En neie Sécherheetsplang soll opgestallt ginn - eisen ale war vun 2007 - an dat hu mir schonn an d'Weeër geleet. Also méi präventiv Aktiounen fir Sécherheet ze vermëttelen an Infraktiounen esou gutt ewéi méiglech virzebeugen. Mir erwaarden eis och, datt dat gemeinsam ausgebaute Polizeikommissariat Péteng/Käerjeng esou séier ewéi méiglech Realitéit gëtt, fir datt mir méi Polizeipresenz um Terrain kréien. An do hu mir och d'Vesprieche kritt vum Minister, dass do och d'Zuel u Leit an eiser Gemeng opgestockt gëtt. Mir erwaarde mam Ausbau vun eisen Agent Municipaux op 8 Agenten, wou mir der bis elo 6 haten, och méi Presenz um Terrain vun dëse Leit. An déi hu jo da méi gesetzlech Sanktiounsméiglechkeeten. Doduerch kréie mir hoffentlech manner Chaos mam Parke an eiser Gemeng wéi et elo de Fall ass. An ech hoffen, da mussen mir vläicht manner Bullen op eisen Trottoiren opstelle fir ze vermeiden, dass jiddereen sech mam Auto op den Trottoir stellt.

Eis Rettungsdéngschter, wat awer och elo éischer eng national Kompetenz ass, mussen och esou performant

bleiwen. Dofir dränge mir weider op ee gemeinsamen Zenter, well deen effektiv vill méi performant ass ewéi déi zwee. Deelweis bestinn Infrastrukturen hei zu Péteng an zu Käerjeng.

En anere Punkt, deen eis och wichtig ass als Schäfferot, ass d'Erscheinungsbild vun eiser Gemeng. Dat ass vu grousser Bedeitung an do spillt den Tourismus och ee wichtegt Standbeen. Dofir soen ech mam Ausbau vu kulturellen an touristesche Strukturen ewéi de Musée du son, deen zu Rolleng entsteet an dee mir schonn diskutéiert hunn heibannen, deen a fortgeschrittener Planung ass an deen am Duerfkär zu Rolleng entstoe soll. Den zukünftigen, vum INPA (de fréiere Sites et Monuments) geplangten Eisebunnsmusée zu Péteng an och de Jufa Hotel am Doihl, vun deenen Objeten erwaarde mir eis positiv Effekter, déi eis Gemeng fir Net-Awunner an Touriste méi interessant maachen. Si wäerte wichtig Bausteng gi fir eng zukünfteg Opwärtung vun eisem Eck. Dozou gehéiere grad esou den Tételberg, de Giele Botter an de Fond-de-Gras, wat weider Schlüsselelementer sinn. Mir brauchen och eng besser Strukturéierung vun de nationalen a regionale Vëlosreseauen an eng gutt Ofstëmmung vun den Autopedestren. Dëst si weider Elementer, déi zur touristescher Opwärtung bäidroen a net nëmmen dozou, mä och zu engem Ëmweltbewosstsinn.

Zum Erscheinungsbild vun eiser Gemeng gehéiert och d'Kommunikatioun. Et ass wichtig, wéi mir no bausse an och no banne kommunizéieren. Dofir war et eis och wichtig, de Gemengerot dann direkt um Fernseekanal an um Internet ze publizéieren oder zur Verfügung ze stellen.

Oppenheet an Transparenz no bannen an no bausse an och am Gemengerot ass och fir eis en Dada, géing ech bal soen. Dat heescht, mir kommunizéieren och mat iech esou gutt ewéi méiglech. An deem Kontext ass natierlech och nach d'Kultur wichtig, déi an der Gemeng och eppes zur Identitéit vun der Gemeng bäidréit a wou den eenzele Bierger sech ka mat abréngen. D'Kultur mécht sech nämlech no bei de Leit, bei de Bierger a mat de Leit. Do hu mir och een Instrument, wat ëmmer dobäi ass. Dat hu mir elo net méi spéit ewéi beim Louis de Funès gesinn. Dat ass de Radio Péteng on Air, dat ass eng gutt Informatiounsquell un eis Populatioun. Och de WAX huet säi Wee fonnt mat engem gudden Restaurant, mat der Konscht-Millen a mat de Festivitéite ronderëm an och bannen an.

De Kulturzenter zu Rodange, dee jo frësch opgestallt gëtt fir eng besser a méi adequat Notzung, wou mer scho mat de Veräiner an och mam drëtten Alter am Gespréich sinn a wou mer scho Propositione gemaach hunn. D'Veräiner hunn eis hir Desiderata matgedeelt an dëse Projet gesi mer zesumme mam Rodanger Paschtoueschhaus, wou eng „Maison des generations“ fir Jonk an Al soll entstoen, wat eng Form vun Integratioun ass. Schliisslech nach de Fräizäitcenter zu Lamadelaine, deen anescht a méi modern opgestallt muss gi fir deene Festivitéiten, déi do stattfannen, z.B. Kapesetzungen, Baler an esou weider, méi gerecht ze ginn. Ech mengen, dat si bewäerte Plattformen fir déi kulturell Aktivitéiten.

Eis nei Museksschoul mat hirem musikalesch héichwäertegen Auditoire wäert weider kulturell Aktivitéite fërderen, an och a Synergie mam LMA (Lycée Mathias Adam) kënne mer kulturell Aktivitéiten eise Bierger proposéieren. Dat sinn also zwou nei Pisten, wou ee weider kann ausbauen.

Ech stelle mir vir, datt mer déi kulturell Zesummenaarbecht am Kordall och, ewéi zum Beispill mat eise Museksschoulen, nach verbessere kënnen. An dat och iwuer d'Grenzen eraus mat eisen Nopeschgemengen aus Frankräich an der Belsch, wou ganz vill Potential ass. Ech deelen iech mat, an ech mengen, dir wësst et scho vläicht, am Hierscht ass en Jazz Concert zu Péteng an Zesummenaarbecht mat der Gemeng Mont-Saint-

Martin. Dat am Kader vum grouse Jazz Festival zu Nanzeg, an dat wëlle mir weiderféieren. Och Zeremonien an öffentlech Feieren droen zum Erscheinungsbild vun eiser Gemeng bäi. D'Veräinswelt an eiser Gemeng, mat deene ville Bierger déi sech am Benevolat asetzen, spillt fir eis eng ganz grouss Roll. An och nei Organisatiounen ewéi de Food Festival am Pétenger Park, dee virun e puer Woche war, oder d'Afterworke beim WAX sollen duerch weider nei Organisatiounen d'Attraktivitéit vun der Gemeng nach weider verbessern.

Mir mussen eis bestoend Jumelagen iwwerkucken. Do ass wirklech Handlungsbedarf fir Liewen dran ze kréien. Ech mengen, den Här Becker ass President vun den „Amis des jumelages“ a wénkt mam Kapp. Do muss och en anere Wand blosen.

Wou ech sécher sinn - an ech wollt eng zwou Saachen erauspicken -, dat ass, datt am Ëmweltberäich och een neie Wand muss blose mat der Schäffin, der Madamm Agostino.

Och d'Sozialpolitik, déi den Här Brecht huet, wäert e wichtegt Standbee bliiwen, eng weider Prioritéit. Do hu mir jo aktuell de CIGL, den Cent Buttek an d'„Main tendue“, déi sinn dofir de Garant.

Ofschléissend och nach eng Kéier eis Finanzen. Do musse mer an der Spuer bliiwen, an do mengen ech, wäert den Här André Martins säi Match maachen als neie Finanzschäffen.

Op den éischte Schäffen, den Här Mertzig, deem ech elo d'Wuert gi fir den Ofschloss, kann een och zielen. Deen huet Schlüsselberäicher kritt ewéi de Service Regie a wéi eis ganz Personalpolitik. Ech ginn dofir dem Här Mertzig elo d'Wuert, da kann hien eis och seng Prioritéite virstellen. Här Mertzig, dir hutt d'Wuert.

Mertzig Romain, Schäffen:

Merci fir d'Wuert, Här Buergermeeschter. Ech wäert elo op meng Kompetenzberäicher agoen. Ech fänken dann u mat „Ressources humaines“ a Koordinator vun de „Services de régie“. An dese Kompetenzberäicher probéiere mer mat all eise Servicer a Responsabelen duerch e konstruktiven Dialog zesammenzeschaffen.

Duerch eng gutt Koordinatioun an e gesonden Dialog probéiere mer eng nach besser Zesummenaarbecht tëscht deenen eenzele Regiebetriber, déi jo elo all zesammen op der Lénger Strooss an de neie Gemengenatielere sinn, ze kréien.

D'Effikassitéit ze steigern, an dëst mat Hëllef vun all eise Mataarbechter a Verantwortlechen. Hei wäerte mir probéiere wou et Sënn ergëtt, Verschiddenes zesammenzeleeën an nach besser z'organisieren.

„Infrastructures routières et réseaux“ a „Circulation routière“

Hei wënsche mir eis eng besser Zesummenaarbecht mam Ponts et Chaussées a mir erhoffen eis e bessert Gehéier a Versteesdemech bei dëser staatlecher Instanz a wäerten och weiderhi vun eiser Säit alles versichen, dass do e besseren Dialog stattfënnt. Hei wäerte mer wéi an der Vergaangenheet och weider mat der Creos, der Post, SUDenergie a mat aneren Acteure probéieren, d'Schantercher zesammen z'organisieren wann et méiglech ass. Prioritär sinn och weiderhin d'Erneuerung vun de Reseauen. An och wat Drénkwaasser an Ofwaasser ugeet, si mir als Gemeng zolidd gefuerdert. A verschiddene Situatiounen ass e Spagat gefuerdert, well mer do mat eise Reseauen an Zone leien, wou mir zesumme mat der ANF an der AGE adaptéiert Léisunge mussen ausschaffen. Eng grouss Erausforderung wäert enner anerem si wann de Staat, dee Proprietär vum Site Eucosider ass, dese wëll als Bauprojet aschléissen.

Och de Programm vun den Erneuerung vum den Infrastrukturen an dem Belag vun de Stroosse wäerte mir weiderféieren. Spezifesch Opfangparkinge fir Camionnetté wäerten an Zukunft entstoen. Weider Parkinge fir Autoe wäerte mir virgesinn, esou dass mir an dësem Beräich an Zukunft an all eisen Uertschaften optimal wäerten opgestallt sinn. Eng Prioritéit ass och, dass mir haaptsächlech an eise Wunnquartieren an awer och op aner Plaze Moosnamen ergreife fir dass de Verkéier mander séier do kann duerchfueren, esou dass mir do eng substantiell Liewensqualitéit kënnen erabringen. Weider wäerte mir och zousätzlech „Radars pédagogiques“ installéieren, Parkauere mat Zäitlimit, mat gratis Parkingen a Parke ginn installéiert, fir domadder déi lokal Geschäftswelt ze féieren.

„Affaires économiques et zones économiques“

Hei hoffe mir, dass mir no den Ouverturen, wou mir eis an der lescht mam Wirtschaftsministère geschafen hunn, endlech no Joerzénge enner anerem um „Grand Bis“ weiderkommen. Zesumme mat der Rodanger Schmelz an der Eisebunn kucke mir am Dialog adaptéiert Léisunge fir d'Zukunft ze fannen.

Martins Dias André, Schäffen:

Gemegefinanzen:

Am Beräich vun de Gemegefinanze wäerte mir Enn des Joers bei enger Gemengeschild vu ronn 2 Milliounen Euro leien, där 17 Milliounen Euro Reserve géintwärtstinn. Mir hu soumat Netto-Reserven an Héicht vu 15 Milliounen Euro.

D'Finanzlag vun der Pétenger Gemeng huet sech zanter dem Joer 2000, wou d'CSV de Buergermeeschter stellt, a besonnesch déi leschte Joren enner dem Pierre Mellina senger Féierung wesentlech verbessert a gëtt eis haut deen néidege Spillraum fir Projeten ze realisieren am Intressi vun de Bierger aus eiser Gemeng.

Wei de Buergermeeschter virdu gesot huet, wëlle mir an den nächste 6 Joer déi virsiichteg Finanzpolitik aus de leschten 2 Joerzénge weiderféieren an nei Emprunte just da maachen, wann et ëm grouss Projete geet, déi wichteg fir eis Awunner a fir d'Entwécklung vun eiser Gemeng sinn.

Ufank 2024 wäerte mir e „Plan pluriannuel“ opstellen - baséiert op den Ofschloss vun de Konte vun 2023 - dee mir iech dann am Laf vum 2. Trimester d'nächst Joer hei am Gemengerot virstelle wäerten a wou mir iech déi grouss Investissementer, déi mir virgesinn hunn, duerleeën an iech och erklären, wei dës solle finanziert ginn.

Schoulen:

Wéi dir wësst gëtt zu Péteng aktuell d'Eigent-Schoul ausgebaut, an zu Rodange soll ab Enn 2023 e gréisser Projete mat enner anerem enger neier Spillschoul mat 18 Klassenäll entstoen. Zu Rolleng geet am September de Schoulbetrib an der neier Spillschoul mat „Maison relais“ un. Dëst si Projeten, déi an der leschter Legislaturperiod geplangt goufen an zum Deel nach amgaange sinn.

Fir dem Wuesstem an eiser Gemeng Rechnung ze droen an déi néideg Schoulraum ze garantéieren fir e qualitativ héichwärtigen Enseignement, wäerte mir och an Zukunft grouss Investissementer an eis bestoend, awer och an nei Schoulinfrastrukture maachen. Zu Péteng wäert, wann de Schantje vum Familljeministère nieft der Eigent-Schoul ofgeschloss ass, en Areal fräi ginn, op deem mir e weideren Ausbau vun de Schoukapazitéiten awer och nei „Maisons Relais“-Plaze realisieren wëllen. Zu Rodange analyséiere mir gären d'Méiglechkeet fir d'Fonderie-Schoul auszubauen a se mat enger „Maison relais“ ze ergänzen. Dëst kéint mëttel- a laangfristeg déi néideg Schoulraum bidde fir d'Horairë vum Precoce z'erweideren.

Des Weidere wëlle mir och eis Kllassesäll moderniséieren, andeems mir se mam neisten didaktesche Material ausstatten.

Jugend:

Am Jugendberäich steet an de nächste Méint d'Erneuerung an d'Vergriisserung vum Jugendhaus zu Péteng un, e Projet, deen Ufank des Joers vum viregte Gemengerot gestëmmt ginn ass.

An de nächste Jore wëlle mir dem Jugendhaus och zu Rodange nei Raimlechkeete méi no beim Zentrum vu Rodange bauen, fir och hei méi no un de Jugendlechen ze sinn. An dem Kontext wëlle mir och weiderhin dohannert bleiwe fir datt mir hei an der Gemeng en zweete Streetworker kréien.

De Projet vum Kannergemengerot soll weider gefërdert an ausgebaut ginn. Déi Jugendlech nom Grondschooualter fir d'Politik an d'Zesummeliwwen an der Gesellschaft z'interesséieren, dat wäerte mir am Kader vum gemeinsame Projekte mam Jugendhaus probéieren ëmzesetzen.

Hautdesdaags siche vill Jugendlecher kleng Studentenjobs fir sech niewelaanscht e klengt Täschegeld ze verdéngen. Hei wëlle mir de Jugendlechen als Gemeng zur Säit stoen andeems mir eng Plattform schafe fir d'Offer an Demande vun esou Studentenjobs méi no beieneenzebréngen.

Der Jugendkommissioun, an där déi leschte Joren ëmmer exemplaresch zesummegeschaft ginn ass, wäerte mir och weiderhin eis vollsten Opmierksamkeet widmen an hire wäertvollen Input ophuele fir och weiderhin am Interesse vun eiser Jugend Projeten ze realiséieren.

Integratioun:

Nodeems mir Couren an anere Sproochen ewéi Lëtzebuergesch a Franséisch wäerten ubidden, hu mir wëlles e sougenannten „Café des langues“ ze schafen, wou d'Bierger d'Geleeënheet kréien, sech ze begéinen a sech a verschiddene Sprooche mateneen auszetauschen.

Fir déi Leit, déi hautdesdaags Schwierigkeeten hu bei der Bewältigung vun administrativen Démarchen, sief et duerch d'Sprooch oder duerch aner Grënn, wëlle mir een neie Service schafe fir hinne bei dësen Demarchen ze hëllefen.

Am Event-Beräich sollen eng Rei nei Festivitéiten organiséiert gi mat internationalem Charakter, fir esou d'Zesummekomme vun all eise Bierger, egal aus wéi engem Land se kommen, ze féerden.

D'Iddi vum „Bus découverte“ fir nei Matbierger wäert weiderhin ausgebaut ginn.

Fir d'Zesummeliwwen an den Austausch an de Quartieren z'ënnerstëtzen, wäerte mir dem sozialen Noperschaftsreseau „Hoplr“ bäitrieden a wäerten och selbstverständlech weiderhin Initiativen ewéi d'Nopeschfester ënnerstëtzen.

Brecht Guy, Schäffen:

Sport:

Wat de Sport betrëfft, esou wäerte mer deeselwechte Wee aschloen, dee schonn an de leschte Joren op vill positiv Echoe gestouss ass. Dat heescht, a finanzieller Hissicht mat Subsidien, déi an de leschte Jore permanent erhéicht si ginn a wou och weiderhin um Reglement geschafft gëtt. Domadder gëtt och déi immens Jugendarbecht an de Sportsveräiner weider ënnerstëtzt a belount. Mir wäerten och weiderhi garantéieren, datt mer de Sportsveräiner adequat Infrastrukturen zur Verfügung stellen. Am Doihl wäert den Hotel, wou dernieft e Saunaberäich fir eis Bierger entsteet, esou lues Realitéit ginn, esou dass do eng multifunktionell modern Sportinfrastruktur entstoe wäert. Um Stade Jos.

Philippart zu Rodange an am Dëschtennissall zu Lamadelaine sinn d'Aarbechten ofgeschloss. Eng vun deene gréissten Erausforderunge wäert de multifunktionelle Projet an der rue des Ecoles zu Rodange ginn, mat enger neier Sportshal, „Maison Relais“ an ënnerierdeschem Parking. An de Vergiess ass och net e Lichtathletiksterrain fir de ganze Kordall geroden, a mir hoffen, dass mir an dëser Period kënnen Neel mat Käpp maachen.

Nei Weeër goe mat engem Padelterrain an den Tennisinfrastrukturen op der Léngerstrooss, Sport dee ganz „en vogue“ ass.

Dat Konzept, dat scho besteet - „Sports pour tous“ - soll och an eiser Gemeng Realitéit ginn.

Geschäftswelt:

Dass eis Geschäftswelt an de leschte Joren elle gelidden huet, ass wuel kee Geheimnis. Mir wäerte probéieren, déi eidel Geschäftslokaler erëm mat Liewen ze fëllen. Ma eent kann ech iech direkt verroden, dat wäert net esou einfach ginn. Et soll een awer näischt onversicht loossen an eventuell op d'Methode vu „Pop-up Stores“ zeréckgräifen. Eng Method, déi sech schonn an aner gréisseren Uertschaften hei am Land bewäert huet. Och déi bestoend Geschäfte wäerte mir mat alle Mëttelen, déi eis zur Verfügung stinn, weiderhin ënnerstëtzen.

Verwaltungsgebaier:

Eis Verwaltungsgebaier wäerten och weiderhin, sief et vun eise Leit oder vun externe Firmen, deen néidegen Ënnerhalt zougestallt kréie fir alle Benotzer e wierdege Kader z'offréieren.

Famill, Senioren, Leit mat enger Behënnerung:

Op deen Deel vun eiser Bevëlkerung wäerte mir och weider en An hunn. D'Aktivitéite fir deen Deel vun eise Bierger, déi net an engem Seniorenheim liewen, sollen ausgeschafft ginn. Eng gutt Zesummenaarbecht mat dem Club Senior wäert och weiderhin seng Friichten droen. Och wäerte mir dofir suergen, dass fir ons Matbierger mat Problemer d'Zougäng an d'Sécherheet nach weider verbessert ginn.

Soziales:

An de nächste 6 Joer wäerte mir als Gemeng weiderhin eng aktiv Roll an der sozialer Ënnerstëtzung vun eise Bierger spillen. Associatiounen ewéi CIGL, ProActif, „Main Tendue“ a Cent Buttek, esou wéi deen ëmmer méi gefuerderten Office Social, wäerte vun eis finanziell ënnerstëtzt ginn, fir datt si hir Aufgaben am Déngscht vun deene Leit, déi net ëmmer op der Sonnesäit vum Liewe stoungen, kënnen erfëllen. Och wäerte mir weiderhin dofir suergen, datt et esou mann ewéi méiglech Leit oui Aarbecht an eiser Gemeng gëtt.

Soziale Wunnengsbau:

An deene leschte Joren ass vill geschitt am Beräich vum soziale Wunnengsbau. Eist Zil hu mer nach net grad erreecht fir op déi Zuel ze kommen, déi mer eis virgeholl haten. Dat war bedéngt duerch de Stëllstand wärend de Joren 2020 an 2021, ma mir sinn zouverlässeg, dass mir eist Zil an dëser Mandatsperiod erreeche wäerten. Och erschwéngleche Wunnraum wëlle mir weiderhi schafen, an dat a gemeinsame Projekte mam Fonds du Logement an der S.N.H.B.M.

Agostino Maria, Schäffin:

Eis grouss Prioritéit ass et, noutwenneg Plazen ze schafe fir der grousser Nofro gerecht ze ginn. 2 Projeten, déi, wei dir wësst, an der Realisationsphas sinn. Engersäits fir 209 Kanner zu Péteng an der Pierre Hamer Strooss géintiwwer vum Hotel Threeland an anersäits zu Rodange tëscht der

Päsch-Schoul an der rue Nicolas Bieber, wou 238 Kanner Plaz solle kréien. Dës 2 nei „Maisons Relais“ sollen och nom oppene Konzept funktionéieren, wou d'Kanner de Choix tëscht verschidden Aktivitéiten a Funktiounsraim hunn. Domadder erhéije mir an den nächste Jore kuerzfristeg d'Kapazitéit vun eise „Maisons Relais“ vun aktuell 813 Plazen op 1.260 Plazen.

E weidere Projet wier um fréiere Site vum LTMA. Wann d'Chantiersinstallatiounen fäerdeg sinn, da kënnen mir eng weider „Maison Relais“ op dëser Plaz schafen. D'Prozedur vun dem noutwennegem PAP wäert kuerzfristeg lancéiert ginn, esou dass direkt no dem Ofschluss vun de Bauarbechte vun de staatlechen Infrastrukturen, mat de Bauarbechte vun dëser „Maison Relais“ ugefaange ka ginn.

Mir müssen dem Wuesstem e Schratt viraus sinn an nei Plaze schafe fir datt mir esouwuel eis Waardelëscht ofschafen, ewéi och neie Kanner eng Plaz garantéieren kënnen. Ech erënneren drun, dass momentan d'Waardelëscht esou ausgesäit: 252 Kanner zu Péteng, 216 Kanner zu Rodange an 20 Kanner zu Rolleng (woubäi dës Rollenger Kanner d'Konditiounen momentan net erfëllen).

Och hu mir Wëlles en Ausbau vun der Fonderie-Schoul ze maachen an eng weider „Maison Relais“ dohinner ze bauen. An am Quartier Eucosider, am Kader vun der Realisatioun vun engem neie PAP, soll ech eng „Maison Relais“ mat geplangt ginn.

Zil wier et, an dëser Mandatsperiod tëscht 800 an 1.000 supplementar „Maisons Relais“-Plazen ze schafen an esou de Bedarf u „Maisons Relais“-Plazen an eiser Gemeng ze verduebelen.

Donieft ass jo d'Planung fir eng Bësch-Crèche zu Rodange am Doihl an Optrag ginn. Och do muss nach déi noutwenneg Modifikatioun vum PAG am Virfeld gemaach ginn.

An den Ausbau vun de Kapazitéite fir den Accueil vu Kanner vun 0 bis 4 Joer duerch zousätzlech Gemengecrèche mat engem Undeel u reservéierte Plaze fir Kanner mat enger geeschteger oder kierperlecher Aschränkung. Hei gëllt et an den nächste Méint, déi néideg an adequat Terrainen fir dës nei Gemengecrëchen ze fannen.

Museksschoul:

Déi nei Museksschoul zu Péteng wäert am Laf vun nächste Schouljoer hier Dieren opmaachen an an Zukunft ganz aner Méiglechkeete mam neien Auditoire a mat der Kapazitéit vun de Schülerzuelen ubidden, mä et kommen och nei Ensembelen, Auditioenen a Concerte bäi, an esou bidde mir de Leit optimal Méiglechkeete fir hirer Leidenschaft nozegoen.

Kierfechter:

Nei ass, dass zu Rodange um Kierfecht bei der Entrée, wou soss ëmmer e Blummebeet war, e Baby-Kierfecht gemaach gëtt. Et geet dorëms, d'Fötussen oder dout gebuere Puppelcher an och Kanner, déi bannent fënneg Deeg no der Gebuert gestuerwe sinn, ze begrüewen. Op eise Kierfechter wäerte mir weiderhi garantéieren, dass genuch Kolumbariumen a Griewer zur Verfügung stinn. Och eis Morguen op den eenzele Kierfechter müssen der Zäit ugepasst ginn.

Santé:

An dësem Sujet wëlle mir an Zesummenaarbecht mam CHEM, ma och mat de fräiberufflechen Dokterinnen, eng optimal Gesondheitsversuergung fir eis Biergerinnen a Bierger am Süden, am Kordall am Generellen, a besonnesch an eiser Gemeng garantéieren.

Ëmwelt:

A Punkto Ëmweltpolitik mussen mir och nach ëmmer grouss Efforte maachen, weiderhi Photovoltaikanlagen, wa méiglech an Zesummenaarbecht mat SUDnergie, op Gemeengegebaier opriichten. An am selwechte Kader d'Photovoltaikanlagen op Carporte vun neien ëffentleche Parkingen installéieren. Eis Awunner sollen och duerch adequat Gemengesubsidien ënnerstëtzt gi beim Energiespueren. Eng nohalteg Fërderung vun eise Bëscher wäerte mir och weiderféieren. D'Bierger müssen nach méi op d'Ëmweltverschmutzung sensibiliséiert ginn an dofir ginn déi besteend Aktiounen, wéi zum Beispill de Projet vun de Baminselen, de Projet „ici commence la mer“, de Projet „Shime“ oder och nach de Plogging méi staark ugepaakt.

Och nei Aktiounen wäerten an d'Liewe geruff ginn ewéi zum Beispill d'Verdeele vun engem Uebstbam un all neigebuerent Kand am Kader vun der järelecher Bam-Planzaktioun, d'Begrëngung vun den ëffentleche Plazen, d'Grëngflächen an nei Parken duerch qualitativ Amenagementen ausbauen, d'Uleeë vu Blummeweise fir d'Biodiversitéit ze fërderen, den Ausbau an d'Vergrëisserung vum Recycling-Zenter, Plastikfläschchen aus de „Maisons Relais“ a Schoule verbannen.

Green Events fuerdere fir all Event, deen hei an der Gemeng organiséiert gëtt, an am Hannerkapp dat neit Gesetz am A behalen, wou ab dem 01.01.2025 den „Emballage à usage unique“ verbitt. Hei ass d'Gemeng gefuerdert, e Konzept op d'Been ze stellen, deen de Veräiner ënner d'Äerm gräift.

Duerch de Klimapakt engagéiere mir eis och an Zukunft fir den Ziler vum Regierungsplang nozekommen an handelen aktiv fir eng nohalteg an ëmweltgerecht Energiepolitik.

3.2.

Administration générale.

Formation du tableau de préséance – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Le tableau de préséance est fixé comme suit:

Rang	Nom et prénom	Date d'entrée
1.	MELLINA Pierre	12 01 1994
2.	CONTER-KLEIN Raymonde	10 01 2000
3.	BRECHT Guy	03 04 2000
4.	BECKER Romain	16 11 2005
5.	MERTZIG Romain	09 11 2011
6.	SCHEUER Romain	09 11 2011
7.	ARENDT Patrick	12 01 2015
8.	BIRTZ Gaby	26 01 2016
9.	HALSDORF Jean-Marie	17 11 2017
10.	GOERGEN Marc	17 11 2017
11.	BOUCHE-BERENS Marie-Louise	17 11 2017
12.	WELTER Christian	19 09 2018
13.	MARTINS DIAS André	04 05 2020
14.	AGOSTINO Maria	19 02 2021
15.	BARNABO Nicolo	10 07 2023
16.	WELTER Patrick	10 07 2023
17.	ECKER Jean-Pierre	10 07 2023
18.	MONTEIRO Teresa	10 07 2023
19.	AGOSTINO Barbara	10 07 2023

Accord à l'unanimité.

3.3.

Administration générale.

Règlement d'ordre intérieur du conseil communal – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Wann dir iech déi Proposition, déi mir hei dem Gemengerot virgeluecht hunn, ugekuckt hutt, dann hutt dir gesinn, dass e puer Saache geännert hunn. Ech wëll dat mol esou resüméieren, datt ech soen, mir hunn der Digitalisatioun Rechnung gedroen, déi a ville Beräicher dann och hei afléisst an dëst Reglement. Mir hunn och de Remarque vum Inneministère Rechnung gedroen, déi mir deementspriedend dann och agebaut hunn. Soss am Esprit ass et am Fong geholl datselwecht, mir hu just verschidde Saachen anescht geschriwwen. Grouss Ännerungen oder Ännerunge par Rapport vu virdu sinn 2 Stéck, déi ee kann ervirhiewen. Mir kënnen och am Detail duerch d'Artikele goe wann do eenzel Froe sinn, da sinn ech gären do fir iech déi ze beäntweren. Wat geännert huet ass dann eis berodend Kommissiounen. Do hu mir d'„Commission de la Surveillance de l'école de musique“, déi mir ofgeschaaft hu well mam neie Gesetz ass déi net méi noutwenneg, dat wëssen d'Kollegen. Dofir nenne mir dann déi nei Kulturkommissioun elo „Commission des Affaires culturelles, touristiques et des Festivités culturelles et musicales“. Dat heescht, déi Kommissioun këmmert sech ëm all déi Saache wou an der Museksschoul, am neien Auditoire, deen héichwärtig ass, stattfannen. A verschidde Gemengen ass dat schon esou, a mir hunn eis dorunner orientéiert. Dat wollte mir dann elo och deementspriedend hei maachen, well déi aner Kommissioun wéi gesot, déi hat als Haaptaufgab ëmmer en Avis ze maachen, gëtt et net méi. Dat ass déi eng Ännerung, dat ass dann am Artikel 6.

Wat mir och ugepasst hunn, ass dann eben d'Kompositioun vun eisen eenzele Kommissiounen. Do hu mir deselwechte Prinzip ugewannt ewéi déi lescht Kéier, dat heescht, mir hunn dës Kéier dann nëmmen 91 Leit an déi leschte Kéier hate mir der 98. Mir hunn duerno eng Opdeelung gemaach a Funktioun vun der Presenz am Gemengerot an do hu mir déi eenzel Posten dann an deenen eenzele Kommissiounen esou verdeelt. Mir hunn drop gehalen, dass an all Kommissioun all Partei present ass, an dofir huet d'CSV och op e Prozent vun hirem Prozentsaz vun 28,73% verzicht, well soss hätten déi Gréng oder d'DP an enger vun de Kommissiounen kee gehat. Mir wollten awer, dass an all Kommissioun een ass, an dofir hu mir dorop verzicht. Voilà, dat wollt ech elo schon esou virausschécken. Dat heescht, doduerch sinn an all Kommissioun all Parteie vertrueden a wéi gesot, mir hunn deselwechte Modell geholl wéi déi Kéier virdu mat enger Gewichtung, déi op 91 Leit baséiert, dat ass dann den Artikel 8.

Wat och nach eng Ännerung ass, déi vläicht an deem Sënn méi grouss ass, dat ass, dass mir dra gesat hunn am Artikel 9, dass d'Kommissioun siegéiere ka wa 4 Leit do sinn. Bis elo war dat ni präziséiert, do hu mir elo e Minimum dran. Dir wäert och herno gesinn, wa mir elo bei d'Jetone kommen, déi ganz Geschichten, déi hu mir elo gehéicht, do komme mir nach herno drop ze schwätzen. Dann den Artikel 12 (délégués aux syndicats), deen hu mir ewechgeholl, deen ass iwwerflësseg, well dat ass genee dat, wat am Gesetz stoung. Doduerch hu mir dann deen ewechgeholl, well den Inneministère eis dat esou recommandéiert huet.

Wat nach vläicht eng Ännerung ass, dat ass, datt mir vu Propositionen an Avisa schwätzen a net vun Decisiounen oder Deliberatiounen, déi während de Kommissiounen geholl ginn. Dat ass och vläicht eng Ännerung, déi ee kann ervirhiewen.

Well mir elo alles och am Livestream maachen ass den Artikel 5 och nach ganz ëmgeschriwwen ginn (informations aux citoyens). Mir hu verschidde Saachen ewechgeholl fir eng administrativ Vereinfachung dran ze kréien. Wat och dann nei ass, dat kann een och nach soen, dat ass am Artikel 11, wou mir iwwer d'Jetone schreiwen. Do gëtt et och elo d'Méiglechkeet fir d'Gemengesekretären, déi de Choix kënnen maachen, ob si e Jeton oder Congé wëllen, dat ass och eng Ännerung, déi an deem Sënn anescht ass. Soss ass, mengen ech, awer alles dat selwecht am Gréngen, esou kéint een dat dann nennen.

Goergen Marc (Piraten):

Merci fir de ganzen Text, wou Dir eis zur Verfügung gestallt hutt, ech ginn eng Kéier als éischt duerch eenzel Artikelen, wou eis opgefall sinn. Virun allem den Artikel 2. Dir schwätzt jo ëmmer vum SIGI-Drive, wat mir wierklech begrëssen, well et eng Digitaliséierung ass. Et ass awer esou, dass mir als Gemengerot dee Fichier eréischt freides kréie fir méindes. Grad wann et da méindes moies ass, dir hutt um 14 Auer iergendeppes d'lescht Woch geschéckt, dann ass dat fir d'Oppositionsparteien immens kuerz, iwwer de Weekend. Et sinn dës Kéier 396 Säiten, mir hu soss 800 Säiten, dat ass net déi Transparenz, wou een sech als Opposition erwaarde kann. Et ass am Gesetz virgeschriwwen, ech weess dat, dass dir et musst dënschdes hei op der Gemeng hunn. Mir kéinten natierlech als Opposition kommen a soen, gitt eis alleguer d'Dokumenten, dat misst funktionéieren. Dat hunn ech nach net probéiert, dat ginn ech och éierlech zou. Ma mir géinge froen, dass dir de SIGI-Drive op d'mannst géingt à jour setze mat dem Delai, wou dir och misst d'Pabeiversioun setzen. Also mir kréien et hin, dat hutt dir jo an de leschte 5-6 Joer gesinn, ma et ass awer sécherlech fir d'Aarbecht vun den Oppositionsparteie méi einfach, wann de SIGI-Drive méi fréi zur Verfügung gestallt gëtt.

Dann den Artikel 3. Do hunn ech net verstanen, ech mengen dat hat ech och 2017 schon emol gesot, firwat dass dir dat op 3 Froe begrenzt pro Gemengerotsmember, wou duerno an de „Meng Gemeng“ kënn. Dat ass einfach fir mech onlogesch. Dat ass e bëssen ewéi wann dir géingt soen, an der Chamber ginn d'„Questions parlementaires“ elo begrenzt déi éffentlech sinn. U sech misst dir do eraushuelen, dass e Maximum dran ass an se misst souwisou op den Internetsite – op d'mannst – kommen. Wann elo ee seet, ech wëll meng Fro net an de „Meng Gemeng“, dann ass dat OK, well heiansdo sinn et jo och Froen, wou dir frot, well iergendeppes an der Strooss bei engem Bierger ass, wou deen iech gefrot huet. Ma op d'mannst wann de Conseiller wëll, dass méi wéi 3 Froen drakommen, do schwätzen ech elo net eleng fir eis, well mir kënnen se elo op 4 Leit opdeelen, also bei eis ass elo de Problem geléist. Et ass elo net méi esou wei d'lescht Kéier, dass een se op 2 Leit misst opdeelen.

Dann, den Artikel 5 begrësse mir natierlech, dass de Livestream komm ass a mir mierke jo och do, dass elo eng nei Politik vun der Transparenz do ass an dass et eigentlech um politesche Wëlle louch, dass an der leschte Legislaturperiod kee Livestream do war. Bei de Kommissiounen, ech felicitéieren iech do, dass där als Schäfferot et hi kritt hutt, dass all Partei an der Kommissioun vertrueden ass. Ech hat jo bëssen am Sträitgespréich mat aner Gemengen, wou gemengt hunn d'Oppositionsparteie missten net an alle Kommissiounen sinn, wat mir awer guer net kënnen ënnerstëtze well soss de Gemengerot a virun allem d'Opposition net kënnen korrekt schaffen. Dofir felicitéieren ech iech, dass dir et hikritt hutt, dass allegueren d'Parteien deementspriedend an de Kommissiounen vertruede sinn.

Mir sinn och mat dem, wat mir kritt hunn, voll averstanen. Just bei der Commission d'égalité, do si mir op 1 an d'LSAP op 4.

Do ass d'Verhältnis net ganz esou, mä domadder kënnen mir awer gutt liewen. Wat ech net deelen ass är Aschätzung zur Museksschoul. D'Museksschoul ass bei eis eng Kommunal an déi Kommissioun vun der Surveillance, wou ech och elo selwer 6 Joer Member war, ass wichteg. Well ech gesinn elo net, wou elo am Moment d'Direktioun do wäert kontrolléieren. Do sinn immens vill Feeler an der Kommissioun erausgeholl gi wou Direktioun eleng entscheet huet. Dofir war fir eis eigentlech déi Surveillance-Kommissioun dat richteg, well dat ass eigentlech wéi ee Verwaltungsrot gewiescht a well eben d'Schäffin ëmmer dobäi war, hat dat och säi Gewiicht. Ech weess, dass mir konnte just een Avis ginn, mä wann d'Schäffin dobäi war, dat ass och Ressort-Cheffin, dann hat dat scho säi Gewiicht wann eppes gesot ginn ass, dass eppes gemaach ginn ass. Dofir misst een elo kucke wei een do een neie Module fënnt. Ob een et iwwer d'Kulturkommissioun mécht a villäicht 1 bis 2 Mol an Joer dann d'Vertreider vun der Museksschoul komme léist mat dem Ressortschäffin, Well et ass eng ganz Organisatioun. Et ass e bèsse wéi wann der d'Schoulorganisatioun géingt maachen ouni Kommissioun, wéi eng Formule dass der do kënt fannen.

Da sinn ech och scho bal fäerdeg, nach den Artikel 10, bon eis Positioun ass do bekannt. Mir si net zefridden, dass d'Kommissiounen am Huis clos sinn. National wei kommunal si mir der Meenung, d'Rapporten an och alleguerten d'Informatiounen sollte public sinn. D'Bierger sollte matkréie wat an deenen eenzele Kommissiounen geschwat an och als Avis decidéiert ginn ass. Mir wäerten d'Reglement intern awer esou matdroen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech äntweren iech an duerno kann den Här Mellina nach soen, wat hien dozou wollt soen. Ech wollt iech soen, mir maachen ëmmer eist Besch an ech erklären dat och. Dat erkläert vläicht firwat um SIGI-Drive net ëmmer alles à jour ass. Do komme ganz dacks Ännerungen. Dir hat de Privileeg, nach net an engem Exekutiv ze sinn, ob dat an engem Ministère oder hei an der Gemeng ass. Do kommen ëmmer nei Elementer, an d'Leit kënnen d'Saachen net scho publizéiere well se einfach nach net richteg stinn. An dat erkläert dat. Also ech versprechen iech an ech mengen, eise Gemengesekretär lieft um deem Esprit, mir kucken et esou séier wéi méiglech fäerdeg ze maachen an iech et ze ginn. Also et ass net, dass mir elo do sätzen a soen, mir ginn hinnen et dann eréischt, dann hunn se net Zäit genuch et ze liesen. Neen, et huet mat der Praktikabilitéit ze dinn, an de Gemengesekretär ka bestätege firwat mir déi Delaien dragesat hunn. Dofir steet jo dran dans la "mesure du possible", well heiansdo ass et net ëmmer einfach. Mir kënnen jo kucken, mir liewe jo elo puer Joer zesummen, da gesi mir jo wei déi Erfahrungswärter ginn, an da kucke mer wat dann dobäi erauskënt.

Mat den 3 Froen, do hu mir dat awer scho méi labber gemaach. Mir hu gesot, dir nennt 3 Froen, déi dir gäre publizéiert hätt an da kucke mer. Wann sech elo eng Situatioun ergëtt, wou dat vläicht net méi duergeet, dat gesi mer dann. Dat muss ee kucken, „learning by doing“. Dräi huet ëmmer gutt funktionéiert, mir sollen emol weiderkucke wéi dat ass. D'Leit hu jo elo ganz aner Méiglechkeete fir mat eis ze kommunizéieren doduerch, dass mir elo hei live sinn an d'Leit héieren, wat mir hei zielen. Da kann een och Froen, déi een duerno vläicht wëll schreiwen, dann an engem Kontext hei stellen, an da kritt een se hei beäntwert. Dann héieren d'Leit och schonn direkt wat mer wëlle bezwecken. Dofir mengen ech, mir géifen dat elo emol esou si loossen.

Bei der Museksschoul-Kommissioun ass och elo een neie Moment. Déi huet elo dee Sall an dofir maache mir et jo mat de „festivités musicales“. An ech hu kee Problem domat, wann

do och Problematiken diskutéiert ginn, déi mat der Museksschoul a mat dem Sall ze dinn hunn. Wann dat do an der Kommissioun diskutéiert gëtt, dann ass de Kulturschäffin, respektiv an deem Fall d'Schäffin vun der Museksschoul, a mir an deem Sënn „entre guillemets“ gefuerdert, dass wann do Saachen opkommen, mir dann eng Kéier dohikommen an doriwuer diskutéieren. Ma formal nach ëmmer déi Kommissioun ze halen, dat fannen ech scho bal e bessen almoudesch. Dat heescht, et soll ee kucken sech der Situatioun unzepassen. Mir mengen, déi Formel, déi mir elo hei gewielt hunn, ass gutt. Et ass och a ville Gemengen de Fall, wou et esou gemaach gëtt. Et gi Gemengen, déi hunn iwwerhaupt keng an et sinn der awer och, déi se nach hunn, awer ëmmer manner. Awer wéi gesot, mir hunn elo deen heite Wee gewielt, an dofir hu mir iech deen och esou hei proposéiert.

Bon, de Huis clos ass de Moment nach en no-go, do fuere mir de Moment nach esou weider an da gesi mer wéi et weidergeet. An dann nach dat, wat Dir gesot hutt vun der Opdeelung, do kann ech lech soen, dat hu mir effektiv esou gemaach, ech hunn esouguer nogekuckt. Dir hat dat an enger „question parlementaire“ esouguer gefuerdert, a mir hunn eis dodru gehalen. Wann Dir wëllt, noutfalls kéinte mir iech der zwee ginn an der Kommissioun an da géif d'LSAP effektiv vu 4 op 3 erofgoen an da géif dir der 2 kréien. Da misst dir een ofginn. Da géife mir zum Beispill an der Sportskommissioun een ewechhuelen, an da géife mir der LSAP dee ginn. Dann hätt dir der an all Kommissioun zwee ausser an der Sportskommissioun just een. Ech wëll iech soen, ech hat et scho virdu gesot, Dir hutt de Prorata bei iech, eisen ass méi héich, also mir hu kee manner an dir sidd genau bei 9 an eppes. Dat heescht, dir kritt genau dat wat virgesinn ass, a mir sinn déi, déi een opginn. Ech hunn et hei leien. Also mir hunn 28,73 mir hunn der 28, dir hutt 19,15 dir hutt der 19 an d'LSAP huet 23,94 an huet der 24.

Dat heescht, mir respektéiere wuertwärtlech dat, wat de Minister eis seet. Et ass just, d'Gewichtung hu mir elo esou gemaach, datt mir iech an all Kommissioun der 2 ginn hunn. Dir gesitt dat jo. An dofir bleift, well dir der 19 hutt, nëmmen ee fir déi eng Kommissioun. Wei gesot, wann dir gären ee méi hätt an där Kommissioun, da kritt dir der och 2 an da musst dir an enger anerer awer een ofginn. Dofir proposéiere mer, datt dir een an der Sportskommissioun ofgitt, well d'LSAP kann hei och domat liewen, well si de Sportschäffin hunn. Dann hätt dir do nëmmen 1 Persoun dran, ma mir kënnen iech net ee bäiginn, soss geet et net méi op. Wiem huele mir deen dann ewech, an dofir musse mir et esou loosse wéi et elo ass.

Goergen Marc (Piraten):

Neen, also mir beloossen et bei deem wéi et elo ass, ma ech wollt iech just soen, dir hutt iwwerall 9 Memberen. An der Egalitéit hutt der 10 Memberen, d.h. en plus ass esouguer ee Member méi an et ass do, wou mir 1 kréien déi aner 3 bis 4. Et ass einfach do, wou d'Ratio net stëmmt. Mir kënnen domat liewen a mir maachen eis Politik och esou. Dir hutt jo gesinn, dass dat iwwert déi lescht Jore kee Problem war, mir maachen se och esou, et ass just d'Ratio ass net ginn. Ech wëll och elo net der LSAP hei iergendeen ewechhuelen, wuelverstanen. Mir kënnen domat liewen, et ass just, dass grad an der Kommissioun wou der 10 sinn d'Ratio net respektéiert ass an dass mir do op een zeréckgefall sinn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ma ech hunn iech jo elo grad gesot, déi Remark do kann ech net gëlle loossen. Ech soen iech et nach eng Kéier, dir kënt der hei och 2 kréien, ma da musst dir een aneren ofginn, well soss sidd dir op 20, an dir hutt der nëmmen 19 zegutt. Da proposéieren ech iech, ech menge méi fein kann ech net sinn,

an der Kommissioun „Sports et loisirs“ hutt dir der 2, dir huet 1, well dat ass jo eng Kommissioun mat 9 an do ass dat dann net esou schlëmm. An dann hutt dir der 2 an der Egalitéitskommissioun. Ma mir kënnen et net anescht maachen, dofir kann ech déi Remark net akzeptéieren. Mir mussen iech iergendwou een ewechhuelen, wa mir iech der do elo 2 ginn, dann hätt dir vläicht gesot, se hunn der allegueren an der Sportskommissioun, do hunn déi eng der 3, déi aner 2 an do hu mir nëmmen 1, mir missten der do 2 hunn. Dat heescht, déi Remark, déi dir do maacht, déi kënnt dir bei all Kommissioun duerno maachen. Dat heescht, d'Situatioun ass esou, dofir wëll ech just soen, mir hunn eis kloer an däitlech un d'Oplage gehalen, dir hutt 19,15 an dir kritt der 19. D'LSAP huet 23,94 a si kréien der 24 an d'CSV huet der 28,73 an dann hätte mir der 29 zegutt. Mä well, wéi ech gesot hunn, d'Parteien DP an déi Gréng bei 9,5 leien, zwee Mol, dat géing leider esou goen, dass dann 1 misst verschwannen. A wei gesot, mir hunn drop gehalen an dat war ee wichtege Prinzip, dass an all Kommissioun ee muss dobäi sinn. Ass dat OK?

Goergen Marc (Piraten):

Jo, dat ass OK.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Majo, dann hätt ech iech jo op är Fro geäntwert, an da géif ech dem Här Pierre Mellina d'Wuert ginn.

Mellina Pierre (CSV):

Ech menge wat ech hei kann am „Règlement d'ordre intérieur“ liesen, dat ass, dass mir den Esprit vun de leschte Jore bäibehalen hunn. Mir hunn eng Rei Saache geännert, an dat ass och esou a muss och esou sinn. Well wéi de „Règlement d'ordre intérieur“ muss ausgesinn, dat ass duerch den Artikel 14 definéiert vum Gemengegesetz. Dat heescht, mir mussen eis do schonn un d'Gesetzgebung halen, a wann ech op dat komme wat elo grad Gespréich war vun de berodende Kommissiounen, dat ass den Artikel 15, dee gesäit ganz genee vir, wei déi musse verdeelt ginn an do gëtt et kee Choix. Dass mir et dës Kéier fäerdegbruecht hunn, eigentlech an all Kommissioun een ze hunn, dat ass dem glécklechen Ëmfeld ze verdanken, datt d'DP der 2 huet, d'Madamm Agostino ass an de Gemengerot komm an doduerch war dat méiglech. Wa wéi d'leschte Kéier 2017 d'DP nëmmen een hätt, dann hätte mir eis contraire zum Gesetz gemaach, an dat kënne mir jo net. Ech mengen, hei sëtze jo Deputéierter an déi sëtze jo hei an déi suergen dofir, dass déi Gesetzzer respektéiert ginn. Mir kënne jo net eppes hei maache wat contraire zum Gesetz ass. Dass de Schäfferot dat dës Kéier konnt maachen ass eben dem glécklechen Zoufall ze verdanken, datt mir an all Fraktioun mindestens 2 Leit hunn.

Wat déi Neiegkeet ass - an déi kann ech nëmme begrëssen - dat ass de Livestream. Ma ech maache mir awer keng Illusiounen, ech mengen net, dass an nächster Zukunft Dausende vu Bierger beim Fernsee sëtze wärend 4 bis 5 Stonne fir ze kucken, wat se vläicht an enger hallwer Stonn interesséiert. Dofir sinn ech ganz frou, dass dat, wat eigentlech ëmmer de Fall war, datt ee ka 5 Deeg duerno pro Punkt ka kucke wat een interesséiert an dat kann nolauschteren. Dat ass fir mech weesentlech méi wichtig ewéi elo dat hei ganz z'iwuerdroen. Ma ech sinn awer komplett averstanen domadder, dass mir dat elo hei esou maachen. Mir mussen da vläicht eng Kéier de Bilan maache wéivill Leit de Moie vun 9 bis 12 oder hallwer 1 dat Ganzt hei nokucken, ech hu meng Bedenken. Ma vläicht kann dat ganz gutt sinn an da si mir un richtege Wee. Ma fir mech ass et awer absolut wichtig, an dofir sinn ech frou, dass deen Text bliwwen ass ewéi d'lescht Kéier, ewéi 2017, esou datt jidderee ka 4 bis 5 Deeg duerno op säi Computer goen a soen: ma de Punkt 3.1, d'Schäfferotserklärung, interesséiert mech, an da lauschtert

en deen. A wann ech richtig verstane hunn, da kann een dat dann och an Zukunft kucken, et steet et/ou do, da muss een elo kucke wéi dat ass. Da lauschtert een oder kuckt een dat zu deem Punkt wat en interesséiert huet. Da sinn déi meeschte Leit och domat zefridden.

Ech géif elo nach gären op een anere Punkt agoen, an dat ass wéivill mir mat eise Biergerinnen a Bierger schwätzen. Dat fannen ech eng ganz gutt Saach an ech mengen, déi Iddie waren ëmmer do, ma ech muss iech awer och soen, wann ech kucke wa mer déi Informatiounsversammlung vum de PAPen oder PAGE geholl hunn, wann ech da festgestallt hunn, dass 4 bis 5 Leit aus dem Gemengerot eigentlech just wollten an den Dialog mat de Biergerinnen a Bierger trieden. Dat war ëmmer de Fall, an dat hunn ech jo och ëmmer gesi wann déi Diskussiounen, déi eigentlech gesetzlech virgeschriwwen sinn a wou och déi gesetzlech Zäitschinn an och d'Prozedur festgehale goufen. Do hunn ech ganz oft gemierkt, dass déi meescht Leit hei aus dem Gemengerot, déi dat och haaptsächlech heiansdo fuerderen, guer net do ware fir mat de Biergerinnen a Bierger ze schwätzen.

Dofir hoffen ech, dass, wa mir elo alleguer déi Ouverture maachen, déi Interventiounen a Gespréicher, déi mer mat de Biergerinnen a Bierger hunn, déi 19 Gemengeconseillere esouwäit et nëmme méiglech ass, dobäi sinn. Dann huet dat Gespréich mat de Biergerinnen a Bierger och ee Sënn. Well wann de Gemengeconseiller net weess, wat de Bierger wëllt, da weess ech och net, wéi en dat fäerdegbréngt fir dat hei un dësem Dësch mat bäizehuelen. Dofir, et ass alles um gudden Wee, ech si ganz frou iwwer dat Reglement an ech sinn iwwerzeegt, ech felicitéieren iech do och als Schäfferot, mat dësem Reglement léisst sech gutt zesumme schaffen, an ech sinn och fest iwwerzeegt, dass mir dat och an de nächste Jore wäerte maachen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Merci fir déi konstruktiv Wieder. Effektiv ass de Prinzip vun de Versammlungen och hei am interne Reglement dran, an effektiv muss ech dat awer nach eng Kéier soen: et ass ee „goodwill act“ vun der Majoritéit, dee mécht, dass jiddereen dobäi ass, deen op d'Mannst ee Mandat huet. Domat wëll ech einfach en Esprit, an deen Esprit gesinn ech och an dem iwwerdroen. Ech erwaarden och net, dass Dausende vu Leit nolauschteren, ma et ass einfach eng Symbolik dran an déi ass gutt, a mir sinn an enger Kontinuitéit. Dat ass grad esou gutt, wann net nach vläicht besser.

Scheuer Romain (déi gréng):

Et ass just e bëssen esou wéi elo den Här Mellina gesot huet, dass bei de Versammlungen d'Conseillere net do sinn oder déi, déi gären hätten, dass mer eng Versammlung maache fir d'Bierger, dass déi net do sinn. Dat hei ass dat, wat ech dann och nach wëll dobäi soen. Et ass zwar elo ugeschwat gi fir 3 Saache vun enger Partei, déi da Froen un de Gemengerot an de Schäfferot huet, ze ernimme fir an d'Zeitung ze schreiwen. Do fannen ech, dass do heiansdo Froen dobäi sinn, déi kéint ee schonn an der Partei selwer reegelen, da bréichten déi net an der Zeitung ze stoen. Wann déi Leit de Membere géifen an hirer Partei dat matdeelen, wat an hirer Kommissioun geschwat gouf, da bréichten déi Froen net an d'Zeitung ze kommen an da wieren déi Froe scho beäntwert. Da sinn och Saachen dobäi ewéi mat de Kommissiounen, wat elo gesot ginn ass. D'Opdeelung ass jo da gutt. Mir sinn och frou, dass mir iwwerall dann elo een dran hunn. Ech fannen, wa mir eng Kommissioun hunn, do steet jo och dat vun de Jetonen (jetons de présence). Wann eng Kommissioun ass, dann halen ech et ëmmer gutt dass, wann een am Stau steet oder iergendee Virfall ass, wou een e bësse méi spéit kënnt. Awer ech fannen et net gutt, wann eng Kommissioun ass um 18.00 Auer an een

da schonn um 18.30 Auer erëm geet fir an déi nächst Kommissioun. Do hätt een och vläicht misste festhalen, datt ee muss déi Zäit do si fir iwverhaapt e Jeton ze kréien, well ech fannen et net korrekt, wann aner Leit dann 2 Stonnen do sätzen an dann e Jeton kréien, wat jo och gerecht ass. Mir stëmme dat jo och duerno. Ech fannen, do hätt een och misste festhalen, dass ee misst eng bestëmmten Zäit an der Kommissioun sinn, an dass een dann eréischt e Jeton zegutt hätt oder iwverhaapt misst kréien. Ech fannen et net fair géintiwwer vun deenen, déi di ganzen Zäit do sätzen an och hir Iddie mat erabrénge a kucken, dass dat alles iwver d'Bün geet a kucken, dass eis Propositionen un de Schäfferot ginn. An déi aner sätzen dann do a ginn no enger hallwer Stonn, hätten awer gären e Jeton, an da kënnt duerno eng Fro am Gemengeblat zu deem, wat mir dann an der Kommissioun beschwat hunn. Ech fannen dat net korrekt. Ech hätt dat gutt fonnt, wa mir dat och géinge festhalen. Da géifen déi Froen heiandsdo net kommen an dann hätte mir net esou vill Froen an eisen Zeitunge stoen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Merci fir dee ganz konstruktiven Input. Ech wëll Folgendes soen: de Moment ass et esou dass, wann s de an der Gemeng Péteng an enger Kommissioun net bleifs bis zum Schluss oder feels, da kriss de 3 Euro Index 100 manner. Bon, mir hunn elo - dat wäerte mir duerno gesinn - de Modell vun deenen Déifferdenger iwverholl. Do hu mir gesot, Déifferdeng ass Kordall, eng Gemeng wéi mir, och mat iwver 20.000 Awunner, an dann iwverhuele mir all dat, wat si gemaach hunn. Ma do ass deen Aspekt do net mat dran. Ech fannen déi Remark do ganz pertinent an ech soen, haut stëmme mir dat do a mir diskutéieren dat do eng Kéier am Schäfferot an da komme mer drop zeréck an da probéiere mir dat doten dann och am Gemengerot esou bäizesetzen. Esou erwaarden ech mir och, dass mir zesumme schaffen, esou dass, wann der konstruktiv a gutt Iddien hutt, mir déi och wëllen abauen. Ech fannen déi Iddie ganz gutt. Wann dir Suggestiounen hutt, da gitt eis déi, de Prinzip war dran, awer mat 3 Euro Index 100, déi ee manner kritt, ma et kann een dat nach vläicht e besser kadréieren. An der Chamber gëtt et dat jo och. Do ass et ëmmer esou dass, wann s du ee Vott verpass oder zwee, da kriss de näischt méi. Dat heescht, mir kënnen an déi Richtung goen, ma de Problem ass, dass an eise Kommissiounen déi deliberéieren, keng Votte gemaach gi well do keng Decisioun geholl, ma just Propositionen gemaach ginn. Mir mussen dat do kucken, ech fannen d'Iddie ganz gutt. Dofir hunn ech se och iergendwéi verschafft, se sinn haut vläicht nach net an der Decisioun dobäi, ma déi Kéier drop sinn se dobäi.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Ech wollt och ganz kuerz eppes dozou soen. Ech mengen, ech fannen dat ganz gutt, wat den Här Scheuer gesot huet, ma wou fänke mir un a wou hale mir op. Et gi jo Kommissiounen, déi daueren eng hallef Stonn, ma et sinn och aner Kommissiounen, ewéi d'Bautekommissioun, wou ech elo Erfahrung hunn, do sätz de 3 oder esouguer 4 Stonnen. Da misst een och do kucken, wéi een dat da ka kombinéiere wa mir schonn driwwer schwätzen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir kucke fir dat do ze diskutéieren. Wei gesot, bis elo war de Prinzip dra wéi mir en elo hunn. Mir hunn elo den Déifferdenger Modell iwverholl, do ass en net méi dran. Ma ech sinn d'Accord, dass mir en nees dra maachen a kucke wéi. Mir proposéieren dat am nächste Gemengerot, an dat kann ech och elo scho soen: den nächste Gemengerot ass de 25. September. Méindes. Do huele mir dat doten och op d'Dagesuednung, an da gëtt eng Propose gemaach, wéi mir dat dote kënne maachen.

Accord à l'unanimité.

3.4.

Administration générale.

Octroi à M. Roland Breyer du titre honorifique «échevin honoraire» – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

De Roland Breyer ass e Pétenger duerch an duerch, och wa säi Pap zu Arel op d'Welt komm war a seng Mamm e Rodanger Meedche war. Hien ass Papp vun 2 Bouwen, de Serge an de Guy, a Bopi vu 5 Enkelen: dem Marie-Sarah, Jean-Charles, Lisa, Thomas an dem Lena. Hie gouf an der Maternité vun der Klinik Saint-Joseph hei zu Péteng gebuer. En huet als Pétenger net bei der CFL geschafft, ma bei der ARBED an duerno ass en Assurancen-Inspekter bei Assurlux an AXA ginn an 1981 huet en sech zu Péteng etabléiert, wou en dann an der Gillardin-Strooss eng Assurancen-Agence opgemaach huet.

De Roland Breyer ass schonn den 1. Januar 1970 an de Gemengerot vun eiser Gemeng komm, also virun 53 Joer. Hie war deemools 26 an en halleft Joer al, ech mengen hie war do dee jéngsten, wou mir bis do haten, a war du während 13 Joer, bis den 1. Februar 1983, am Gemengerot. An där Zäit war hien och Schäffen, an zwar huet hien den Eugène Huberty am Schäfferot ersat wou dee gestuerwen ass. Dat war vum 13. November 1978 bis den 31. Dezember 1981. Dann huet hien eng kleng politesch Paus gemaach a koum op den 1. Januar 1988 erëm an de Gemengerot. Do ass hien drabliwwer bis den 9. Juli 2023, also 35 an en halleft Joer. An dëser laanger Zäit war hien also zweemol am Schäfferot, vum 1. Januar 1988 bis den 31. Dezember 1993 a vum 1. Januar 2000 bis de 16. November 2017. Fazit: 49 Joer am Gemengerot, dovunner 27 als Member vum Schäfferot, dat ass schonn, géing ech bal soen, monumental. Ech mengen, déi Dauer vun engem politesche Mandat ass „einsame Spitze“, wei déi Däitsch géife soen, an och schwéier ze toppen.

Dernieft war hien dann och, nieft senger Aufgab als Schäffen, ab dem 1. Januar 2000 President vum S.I.A.C.H., ab 2006 war en och President a Vizepresident vum SIKOR an tëscht 1970 an 2000 war e President a Member vun der Verkéiers-, Kultur- an Integrationskommissioun. Hie war och nach Member am SUDGAZ, am ORT, an tëscht 2017 an 2022, dat wëssen och déi meesch heibannen, war en och „Coordinateur général“ vun Esch2022, d'Kulturhauptstad. Dir gesitt, nieft senger Schäfferotsaufgaben huet hie vill aner Aktivitéiten op Basis vu sengem politesche Mandat gehat, ma do dernieft gëtt et jo och nach e Veräinsliewen an do war de Roland wierklech net ze toppen. Do huet hien eis Gemeng gepräägt. De Roland huet eng perfekt Symbios gemaach vu sengem politesche Mandat mam Veräinsliewen hei an der Gemeng, dat huet hie wierklech fäerdegbruecht. De Roland hat eng grouss Influenz an huet Meritter iwver vill Festivitéiten, groussaarterger, déi an eiser Gemeng stattfonnt hunn. Just e puer Stéck: wien erënnert sech net un den historesche Cortège am Kader vun 200 Joer Gemeng Péteng; wien erënnert sech net un d'Kavalkaden, déi ënnert senger Féierung ëmmer besser gi sinn, mat engem Héichpunkt 2022 am Kader vum Kulturjoer Esch2022; a schliisslech och d'Liberationsfestivitéite vum 9. September, déi ënnert senger Handschrëft déi richteg national Unerkennung kritt hunn als Befreiung vum Lëtzebuurger Land. Hei gëllt dann och besonnesch un déi eemoleg Ausstellung am Kader vum 75. Anniversaire vun der Liberatioun am Hierscht 2019 z'erënnere, wou trotz COVID de Grand-Duc, de Premierminister a ganz vill Leit op Péteng komm sinn. Haut ass et Fakt, d'Liberatioun vun de Pétenger de 9. September,

wei déi iwver d'Belsch a Lëtzebuerg komm sinn. Deemools ass den éischten Amerikaner, den Hyman Josefon, gefall an huet säi Liewen op Lëtzebuenger Territoire misste loossen, dat ass ee Fakt. Virdrun ass ni geschwat gi vu Péteng. Et ass ëmmer just geschwat gi vum 10. September an der Liberatioun an der Stad Lëtzebuerg. Dat ass sécherlech och säi Merit.

En anere Merit, un deen een och muss onbedéngt erënneren, dat ass den Émbau vun der Waxweiler Millen, dat war ëmmer säin Dada. E wollt onbedéngt do ëmmer de Centre Wax kréien, an dat ass wierklech eng super Realisatioun vum Kulturschäfte Roland Breyer. A grad esou och eng aner Iddi, déi hien och hat, dat ass d'Ausstellung vum Bim Diederich am Centre sportif Bim Diederich, eise „Bim national“ am Pétenger Sportzenter. Dat ass e schéinen Hommage un dese landbekannte Cyclist.

Da war de Roland och nach a net manner ewéi 18 Veräiner, dat muss een sech och nach virstellen. Säin éischte Veräin, do wou et lassgaangen ass, dat war d'JEC Péteng. Hien zielt dat och ëmmer immens gär. Weider Schlësselveräiner, wou hien dra war, waren d'Entente - deemools ass et nach eng Entente gi vu Veräiner - an dat waren dann och Karnevalsveräiner, dat war de Syndicat d'initiative, dee fir d'éischte de Karneval mat organiséiert huet, dann de Pétenger Wand an de KaGePe - do war de Jacques Goergen, dem Marc säi Bopi och mat dran. An e waren och a net manner ewéi 14 Organisatiounscomitéen. E war bal ëmmer President oder Vizepräsident. A nach ee Schlësselveräin, deen ech bal vergiess hat, an dat ass de SITP (Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la Commune de Pétange). Dat war säi Kand, an dorop ass hien houfreg.

Ma dann nach eppes, wou hien och den Initiator war, dat ass den Ordre de Chevalerie du 7e Centenaire de la commune de Pétange. Hie krut och 1993 den „Ordre du mérite“ vun eiser Gemeng. Dir gesitt also deen imposante Palmarès, an ech hunn do nach vill aner Detailler an Elementer hei net opgefouert. Ech mengen also, léif Kollegeinnen a Kollegeen, et ass scho bal eis Pflicht oder scho bal méi wei dat, dass mir als Gemengerot dem Roland Breyer den Éierentitel vum Schäfte ginn, en Titel, deen hien, mengen ech, méi wei verdéngt huet duerch säin onermiddlecht a villsäitegt Schaffen. Villmoos Merci Roland Breyer am Numm vum Schaffen- a Gemengerot, a mir proposéieren, him dann den Titel „Échevin honoraire“ ze ginn.

Birtz Gaby (LSAP):

Als nei Fraktiounspriecherin vun der LSAP Péteng wollt ech dann am Numm vun eiser Partei dem Roland Breyer fir säi jorelaangen Asaz an der Politik an an de Gemeengeveräiner e grousse Merci soen. Énner him si vill Traditione grous gehalen a kontinuéierlech fortgesat ginn. Fir esou laang ewéi de Roland an der Lokalpolitik aktiv ze sinn, brauch ee schonn e laangen Otem. Säin onermiddlechen Asaz fir eis Gemeng ass dann och all Kéier erëm bei de Gemengewale belount ginn. Wann ee weess, dass de Roland iwver en halleft Joerhonnert méi ewéi aktiv an der Gemeng an u grousse Projeten - politesch ewéi veräinsméisseg - iwverall matgeschafft huet, da brauch een dozou keng grous Wieder méi. Do schwätzen d'Zuele fir sech a weisen, wéi grous seng Léift fir d'Gemeng Péteng war.

Zwee grous Dadae vun him waren de Syndicat vu Péteng, dee vill Festivitéiten an der Zesummenaarbecht mat der Gemeng op d'Bee gestallt huet. Säin anere grousse Dada war, wéi mir all wëssen, d'Fuesent. An deemem Kader ass dann och ënner anerem als Bäitrag zu Esch2022 eng fantastesch Kavalkad organiséiert ginn, déi de Visiteuren nach laang wäert an Erënnerung bleiwen an deementspreechend och vill Organisatioun verlaangt huet.

E grousse an en detailléierte Réckbléck op all déi geleeschten Aarbecht ass elo grad vum Buergermeeschter gemaach ginn an ech wëll soen, dass mir als LSAP dem Roland e grousse Merci soe fir all seng Méi an Aarbechten an d'Decisioun, dem Roland den Titel „Échevin honoraire“ ze ginn, voll a ganz begrëssen.

Arendt Patrick (CSV):

Wann een de Punkt 3.4 op der Dagesuerdnung gelies huet, dann ass engem deesen Hiweis opgefall: „tout au long de sa carrière politique, Roland s'est acquitté de ses fonctions avec dévouement et engagement exemplaires dans l'intérêt de la population pétangeoise“. Ech mengen, dee Saz bréngt et op de Punkt. Wann ee vum Roland Breyer schwätzt, da schwätzt ee vun engem Lokalmatador, ee mat enger Sachkenntnis, deen sech iwver all déi Jore fir eis Gemeng agesat huet. De Roland huet decidéiert, net méi 2023 matzegoen. Eng honorabel Decisioun am Hibleck op d'Erneuerung vun deemem Gremium a fir d'Partei. Vun 1969 hei an deemem Gremium un dobäi an 9 Mol hannerenee gewielt, dat muss een emol fäerdegbréngen. E war, wéi en sech selwer genannt huet, de Poulidor an all deene Joren. Zesumme 27 Joer am Schafferot an 22 Joer als Conseiller communal an de Buergermeeschter huet et erkläert, e wichtege Katalysator op der politescher Tribün hei an der Gemeng an deene leschte 50 Joer - och fir eis Partei.

RB si seng Initialen. RB steet och fir eng bekannte Reklamm. „RB verleiht Flügel“, an dat huet hie gebraucht fir iwver all déi Joren um Ball ze bleiwen. Kollegialitéit, en Thema dat dem Roland ganz wichteg war an ass - ech selwer konnt dat déi lescht Jore gesi wann ech de Roland mol gefrot hu fir zum Beispill zesummen eng „question communale“ zu engem Thema an eiser Strooss ze schreiwen. De Roland war do. Den Train 1900, de Minett Park a virun allem de Verkéier mat zum Beispill de „sens uniques“ war säin Haapt-Dada. Ma e „sens unique“ hat hien och a senger politescher Karriär, ëmmer no vir fir d'Populatioun vun eiser Gemeng. E perséinleche Kommentar zum Schluss, du wäers jo bestëmmt, ewéi ech dech kennen, live dobäi sinn, gell Rol? Rol, et huet mir Freed gemaach, op dengem Owend beim WAX dobäi gewiescht ze sinn an dir a menger neier Funktioun als Fraktiounspriecher eng Karikatur vum Kënschtler Thierry Schwarz z'iwwerreechen. Du reis dech a menger eegener Erënnerung an dese Gremium mam Josette Conzemius an dem Johny Polfer an, déi mir als e bësse méi Jonken ëmmer ee Virbild waren a sinn. Als CSV-Fraktioun sti mir voll a ganz hanner deemem Éierentitel a mir freeën eis, och an Zukunft weider op de Rol kënnen ze zielen. Mir wënschen him vu ganzem Hærzen all Guddes a senger politescher Pensioun.

Accord à l'unanimité.

3.5.

Administration générale.

Adaptation des indemnités revenant aux membres du collège des bourgmestre et échevins – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il est proposé d'allouer, à partir du 1er août 2023, une indemnité mensuelle de 422,40 euros au bourgmestre et de 282,70 euros à l'échevin au nombre-indice 100 du coût de la vie.

Goergen Marc (Piraten):

Ech maachen einfach déi dräi Punkten - och nach de „Congé politique“ - zesummen, well et gehéiert fir mech jo zesummen.

Et kritt ee jo de „Congé politique“, a während dem Congé kritt ee jo säi Salaire op der Aarbecht weiderhi bezuelt. Dat heescht, mat deem heite Schrëtt wou elo wäert gestëmmt ginn - ech hunn et elo hei ausgerechent – sëtzt dir et jo op de Maximum, wat vun der Regierung, vun der Ministesch erlaabt ass, also den „Taux maximum“, deen der huelt mat 422 oder 282 Index 100. Dir gitt do ëm 33% erop, dat ass eng grouss Steigerung. Wuel verstanen, et ass an deene 14 Joer jo ëmmer den Index bäikomm well et ass jo en Indexsystem. Dofir kënnen mir et haut net matstëmmen, well et fir eis eng ze grouss Hausse ass, esouwuel vum Gemengerot - also och vun eis selwer, mir haten dat och net gefrot. Wann dir elo gesot hätt, et wier eng moderat Hausse gewiescht, well mir iwwer déi 20.000 kommen, dat hätt een et verstanen, ma wou kritt ee schonn eng Hausse vum Salaire vun 33% an en plus ass de Maximum geholl.

Déifferdeng, et ass schéi wann déi dat gemaach hunn, ech sinn och mat deene Punkte vläicht net averstanen. Déi aner Kritik ass beim „Congé politique“, dir setzt iech jo nach 9 Stonne „Congé politique“ bäi, dat kann ee maachen. Et kann een op de Maximum goen, ma et muss een awer och do wëssen, dass während där Zäit jo de Salaire weiderleeft. Dat heescht, dir setzt iech hei esouwuel de Salaire op der Gemeng erop an dir setzt iech dann och nach eng Kéier de „Congé politique“ op deenen eenzele Posten zeréck. An dat geet eis einfach ze wäit. Wier een do méi moderat bliwwen, dann hätte mir dat kéinte matdroen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech ka mat där Analys do liewen. Ech soe just, dass eis Iwwerleeung déi war. Mir maache gemeinsam Politik hei am Kordall. Déi Déifferdenger Gemeng huet e Modell entwéckelt. Do hu mir gesot, mir associéieren eis, well déi Politik, déi zu Déifferdeng gemaach gëtt ass genee déiselwecht, déi och hei zu Péteng gemaach gëtt. Et ass déiselwecht Envergure. Dat war et, wat eis an der Iwwerleeung begleet huet. An dofir hu mir dat 1:1 iwwerholl. Awer mir maache jo elo nach eng Restriktioun dran, wou mir – wann ech an ärem Langage schwätzen – kënnen Sue spueren, wa mir da Restriktiounen drasetze wann een net déi ganzen Zäit do ass an d'Leit da manner kréien. Awer an der Chamber ass et e bëssen änlech. Da misst dir do och en aneren Toun uféiere wéi dir et och hei uféiert, well do sinn d'Montanten och relativ héich. D'Montante sinn do ganz héich. Do kritt dir 4 Mol de Mindestloun fir de „Congé politique“ an der Gemeng. Dir kritt 4 Mol de Mindestloun als „Congé politique“ an der Chamber, Här Goergen. An hei an der Gemeng kritt déiselwecht Persoun, wann déi och „Congé politique“ huet 2 Mol de Mindestloun. Dat muss een och wëssen. Mir féieren elo keng Diskussioun hei, ech hunn eng Reaktioun. Neen, dat hei ass ganz richtig wat ech gesot hunn. Dir kritt 4 Mol de Mindestloun. Wee wollt nach eppes dozou soen?

Accord à l'unanimité.

3.6.

Administration générale.

Adaptation des jetons de présence à allouer aux membres du conseil communal, des commissions légales et consultatives, du comité local de sécurité et d'autres groupes de travail – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord par 15 voix “Oui” contre 4 voix “Non” (Piraten).

3.7.

Administration générale.

Congé politique supplémentaire pour les membres du conseil communal – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord par 15 voix ‘Oui’ contre 4 voix ‘Non’ (Piraten).

3.8.

Administration générale.

Désignation d'un délégué au Syndicat intercommunal pour la Conservation de la Nature du Sud-Ouest (SICONA Sud-Ouest) – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dat ass een Exercice, dee kréie mir elo e puer Mol hannereneen ze maachen, wou mir dann d'Leit an déi eenzel Syndikater stëmmen. Deen éischten ass dann de SICONA Sud-Ouest. Mir hunn eng Kandidatur hei vum Arendt Patrick. Ech géif da bieden, d'Ziedelen auszedeelen da géife ma eise Vott maachen iwwer den Här Arendt als Member vun deem Syndikat. Fir déi, déi dat ënnerstëtzen, déi sträichen den 'Non' duerch.

Goergen Marc (Piraten):

Also hei ass et änlech wei bei de Kommissiounen, mir sinn och der Meenung - well d'Oppositioun jo aus de Wale gestärkt ervirgaangen ass - och e Rescht op déi eenzel Posten hätt. Ech maachen se elo eng Kéier alleguer zesummen, well soss muss ech et all Kéier widerhuelen. Dir hutt jo virdrun Déifferdeng gelueft. Huele mir Déifferdeng, do hat d'Oppositioun zum Beispill ee beim TICE mam Här Altmeisch. Den Här Altmeisch war beim TICE dat ass richtig. Do huet d'Oppositioun zum Beispill ee kritt gehat. Elo ass et net méi esou. Ënner dem neien CSV-LSAP-Schäfferot ass et effektiv net méi esou zu Déifferdeng, de gréng Schäfferot hat do awer eng Ouverture gemaach fir d'Oppositiousparteien. An dofir wäerte mir et net matstëmme kënnen fir déi eenzel Posten, well dir och net eng Ouverture maacht fir d'Oppositiousparteien. Do wou dir nämlech méi Vertrieeder hutt, wéi z.B. am TICE oder anerer, hätt ee ganz wuel kéinten eng Ratio huele fir fir Transparenz ze suergen, fir d'Oppositioun kënnen mat anzebauen. Merci

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ok. Merci fir dese Kommentar. Ech wëll soen, dass dat, wat mir hei maachen, dat ass eppes dat ass schonn am Joer 2000 wéi ech Buergermeeschter gi war, dat scho virdu bei mengem Virgänger dem Här Roger Klein esou war. Dat war ëmmer esou, an dat ass eng Traditioun, déi huet zënter 50 Joer net geännert, an dat wollt ech awer och soen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wollt just eng kleng Remark maachen oder eng Fro stellen. Mir hunn eng Circulaire kritt wou mir eis kënnen melle fir Delegéierten oder fir an e Syndikat ze kommen. An der Circulaire stoung dran „au plus tard“ bis de 14. Juli 2023, 10 Auer kéint een ech melle via Mail oder iwwer Courrier. Et ass mir opgefall, datt alleguer déi Oppositiousparteien, d'Madamm Barbara Agostino, den Här Goergen an ech, mir hunn eis alleguer gemellt. D'Madame Agostino Barbara de 4. Juli, den Här Goergen an ech de 14. Juli, am Delai, esou wéi et an der Circulaire steet. An et ass mir opgefall, dass awer d'Majoritéitsparteien LSAP an CSV, ech huelen un dass dir do zesumme komm sidd deen Dag de 24. Juli an dass dir da gekuckt hutt, wien sech gemellt huet an do hutt dir iech alleguer an déi Syndikater gemellt fir Delegéierten ze ginn.

Iwwerall do, wou een Delegéierte war, hutt dir dann do zougesat. Mir gesinn dat jo elo wa mir ofstëmmen. Oder wann der 3 waren, ech hu mech iwwerall gemellt wou der 3 waren, well ech geduecht hu wéi den Här Goergen gesot huet, dass dir eis géingt eng Chance ginn, dass mir eis och eng Kéier kéinten engagéieren an de Syndikater. Mä wann een elo esou kuckt wat elo herno kënnt, wéi dir eis dat jo an der Deliberatioun ginn hutt, da gesäit et aus, wéi wa mir iwwerall da géifen iwwerstëmmt ginn. Ech sinn elo gespaant wéi dann elo d'Ofstëmmung ofleef, an ob mir dann d'Chance kréien oder net. Ma ech fannen et just witzeg. Mir kréien eng Circulaire, wou drasteet bis deen an deen Datum a bis déi an déi Auerzäit iwwer Mail oder iwwer Courrier, an da gesäit een, dass dir all de 24 Juli do är Kandidatur eraginn hutt a just bei ärem Syndikat, wou der iech wëllt mellen, äre Numm geschriwwen hutt fir dee Syndikat wou dir wëllt goen.

Ech fannen et e bësse komesch, ma da brauche mir keng Circulaire ze kréie mat engem Datum an enger Auerzäit, wa jiddereen sech ka melle wann e wëll. Da kënne mir jo déi nächste Kéier einfach eis melle wei mir Loscht hunn oder ech weess net wéi mir wëlle weiderfueren. Ma dir hat jo gesot, dass mir fair an transparent solle sinn an dass mir jo géifen um gudde Wee weiderfueren. Dann hätt ech och gehofft, dass mir eng Chance gehat hätten, als Delegéierten an iergendengem Syndikat ze sinn. Well ech mengen, dir schwätzt jo ëmmer vun der Chamber, wéi et do leeft. Dir hat jo och do, wou der iwwer den TICE geschwat hat, och d'Remark vum Här Goergen gemaach kritt, dass kee vum Pétenger Gemengerot am TICE wär, dass ee keng Chance hätt fir kënne do matzeschwätzen. Wa mir elo eng Chance gehat hätten als Delegéierten an engem Syndikat ze sinn, dann hätt een och mol eng Kéier kéinten e Wuert matschwätzen oder kéinte kucke matzeschaffen. Ech soen iech Merci.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Merci fir dës Remark. Et ass esou, dass mir hei d'Gesetz applizéiert hunn, dat heescht - a jidderee kann sech mellen, dofir hu mir dann, wéi d'Prozedur dat virgesäit, de Leit gesot se kënne sech mellen - jiddereen huet dat op seng Aart a Weis gemaach. An ech mengen, haut gesi mir dann d'Resultat dat dobäi erauskënnt wa mir elo déi eenzel Ofstëmmunge maachen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ass dat dann elo ëmmer esou, dass mir dann eng Circulaire kréie mat engem Datum an enger Auerzäit an et hält keen sech drun? Da brauche mir eis jo elo och net méi drun ze halen. Den Här Goergen an ech hunn eis zwar de leschten Dag gemellt ma mir waren am Delai an dat anert gesäit ee jo, dass dir iech alleguer deeselwechten Dag de 24. Juli gemellt hutt. Da fannen ech, mir missten do e System festhalen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ok, mir huele Kenntnis vun ärer Remark. Nichtsdestotrotz ass dat wat zielt, wat dohannert erauskënnt. Mir hunn eisem Sekretariat gesot, d'Leit sollen ugeschriwwen ginn, an dat huet eist Sekretariat gemaach. A wa mir eis elo eréischt de 24. Juli positionéiert hunn, dann ass dat eben esou, ma mir hunn och scho virdrun doriwwer geschwat. Voilà. Wat soll ech iech dorop äntweren, mir maachen hei genau dat, wat mir hei an der Gemeng elo säit 50 Joer maachen. 50 Joer gëtt dat esou gemaach. Mir hätten och kéinte soen, et mellt keen sech, mir kucken heibannen an da fänke mir u mat der éischter Persoun. Wien mellt sech, da streckt dir d'Fangeren aus da geet eist d'Sekretariat no hannen, mécht d'Ziedelen, bréngt d'Ziedelen heihinner. Zum Beispill si 5 Kandidate fir 3 Plazen, da gëtt ee Vott gemaach, da ginn déi 5 Mol Ziedele maachen an da si mir stonnelaang amgaangen ofzestëmmen. Da si mir bis 3 oder 4

Auer hei. Mir hunn dat do gemaach am Sënn vun enger „Simplification d'évacuation administrative“.

Scheuer Romain (déi gréng):

Här Buergermeeschter ech wëll just soen, ech schwätzen hei just vum Delai, dat anert, do ginn ech iech Recht. Et ass net einfach fir d'Sekretariat fir déi Ziedelen ze maachen. Et geet mir just ëm den Delai, dass ee gesäit, dass dir alleguerten - d'CSV an d'LSAP - de 24. Juli déi Demande eraginn hutt. Ech géif soen, dass dir do zesumme komm sidd an dass dir gekuckt hutt, wie vun eisen sech gemellt hätt an duerno hutt dir eng Decisioun getraff, dass mir alleguer iwwerstëmmt ginn. Well wa mir eis elo de 14. Juli net gemellt hätten - den Här Goergen esou gutt ewéi d'Madamm Barbara Agostino oder ech - da wiere mir déi eenzeg gewiescht wou am Delai waren, an dann hätt mir normalerweis missten e Syndikat kréien. Ma et huet kee Wäert, dass mir elo weider heiriwwer diskutéieren. Ech menge mir hunn eis Meenung elo gesot, an da musse mir eben ofstëmmen an da gesi mir wéi et elo weidergeet. Da si mir net op dem Wee wou der gesot hat, wou dir hei Mandater virgestallt hat, dass mir géife versichen an den nächste 6 Joer hei fair zesummenzeschaffen. Da fannen ech deen dote Wee schonn net ganz gutt, an da geet et scho ganz schlecht un.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dir sidd elo hei an der Form an net um Fong, dat wëll ech ganz kloer an däitlech soen. An 2017 hu mir genau datselwecht gemaach, do hat dir kee Problem domat. Dat hei ass d'nämmlecht ewéi 2017 an do ass guer näischt gesot ginn, do hu mir déiselwecht Prozedur gemaach an elo gëtt dat dann ugeprangert. Ech hunn och kee Problem domat, ech mengen d'Reegelen si bekannt an d'Syndikater, déi sinn an de leschte 50 Joer an doriwwer eraus ëmmer esou verdeelt ginn ewéi se hei verdeelt gi sinn. An och an de Kommissiounen. All Partei kann hei dobäi sinn, sot net mir géifen do zwou Logické spille loossen. Dir musst eis fir den nächste Gemengerot är Leit eragi fir an d'Kommissiounen, mir hunn iech dat kloer an däitlech hei am „règlement d'intérieur“ matgedeelt, an dat ass d'Spill vun der Demokratie. Dat war nach ëmmer esou, mir hunn näischt geännert. Och muss ech mir Froe stellen, well dir dat elo esou uprangert wou dir d'leschte Kéier 2017 och schonn dobäi waart, do ass et genee d'selwecht gaangen. Aus organisatoresche Grënn hu mir dat esou gemaach an elo maacht dir e „Casus belli“ doraus. Ech wëll et nach eng Kéier soen: 2017 ass et genee d'nämmlecht gemaach ginn aus organisatoresche Grënn an elo gëtt ee „Casus belli“ doraus gemaach. Dat wëll ech awer och soen, dass dann awer och elo eng gewësse „mauvaise foi“ do ass, déi deemools net do war, wann dir eis ënnerstellt mir wéilten net mat iech dialogéieren.

Résultat du vote secret:

M. Arendt Patrick (14 bulletins portent la mention 'Oui', 4 bulletins la mention 'Non' et 1 bulletin étant nul) – élu.

3.9.

Administration générale.

Désignation d'un délégué au Syndicat de Communes régional pour la Promotion et le Développement de la Région du Sud (PRO-SUD) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

M. Brecht Guy (13 bulletins portent la mention 'Oui' et 6 bulletins la mention 'Non') – élu.

3.10.**Administration générale.**

Désignation d'un délégué au Syndicat intercommunal de Gestion informatique (SIGI) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

M. Goergen Marc: 7 voix
M. Martins Dias André: 11 voix (élu)
M. Becker, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.11.**Administration générale.**

Désignation de deux délégués au Syndicat de l'Hôpital intercommunal de Differdange-Pétange-Bascharage - décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

Mme Agostino Barbara: 6 voix
M. Arendt Patrick: 11 voix (élu)
Mme Birtz Gaby: 0 voix
Bulletins nuls: 2

Résultat du vote secret (2e délégué):

Mme Agostino Barbara: 8 voix
Mme Birtz Gaby: 11 voix (élu)

3.12.**Administration générale.**

Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour l'Assainissement de la Chiers (SIACH) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

Mme Birtz Gaby: 0 voix
M. Martins Dias André: 13 voix (élu)
Aucun des 2 candidats: 5 voix
M. Becker, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

Résultat du vote secret (2e délégué):

Mme Birtz Gaby: 11 voix 'Oui' contre 8 voix 'Non' (élu)

3.13.**Administration générale.**

Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour la Construction et l'Exploitation d'un Crématoire (SICEC) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

M. Barnabo Nicolo: 0 voix
M. Mertzig Romain: 11 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 8 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

M. Barnabo Nicolo: 11 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 8 voix

3.14.**Administration générale.**

Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal pour la Destruction des Ordures et Résidus (SIDOR) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

Mme Birtz Gaby: 2 voix
Mme Conter-Klein Raymonde: 12 voix (élu)
Aucun des 2 candidats: 5 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

Mme Birtz Gaby: 14 voix 'Oui' contre 5 voix 'Non' (élu)

3.15.**Administration générale.**

Désignation de deux délégués au Syndicat intercommunal Kordall (SIKOR) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

M. Halsdorf Jean-Marie: 14 voix (élu)
M. Mertzig Romain: 0 voix
Aucun des 2 candidats: 5 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

M. Mertzig Romain: 14 voix 'Oui' contre 5 voix 'Non' (élu)

3.16.**Administration générale.**

Désignation de trois délégués au Syndicat intercommunal pour l'Exploitation d'un Centre de Compostage régional à Mondercange «Minett Kompost» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

M. Arendt Patrick: 0 voix
M. Martins Dias André: 11 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 8 voix
M. Welter Patrick: 0 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

M. Arendt Patrick: 11 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 7 voix
M. Welter Patrick: 1 voix

Résultat du vote secret (3e délégué):

M. Scheuer Romain: 8 voix
M. Welter Patrick: 11 voix (élu)

3.17.**Administration générale.**

Désignation de trois délégués au Syndicat intercommunal des Eaux du Sud (SES) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

M. Barnabo Nicolo: 0 voix

Mme Conter-Klein Raymonde: 0 voix
M. Mertzig Romain: 12 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 7 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

M. Barnabo Nicolo: 1 voix
Mme Conter-Klein Raymonde: 11 voix (élue)
M. Scheuer Romain: 7 voix

Résultat du vote secret (3e délégué):

M. Barnabo Nicolo: 11 voix (élu)
M. Scheuer Romain: 8 voix

3.18.

Administration générale.

Désignation de trois délégués au Syndicat des Tramways intercommunaux dans le Canton d'Esch (TICE) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret (1er délégué):

Mme Agostino Maria: 0 voix
M. Arendt Patrick: 0 voix
M. Brecht Guy: 11 voix (élu)
M. Goergen Marc: 4 voix
M. Scheuer Romain: 4 voix

Résultat du vote secret (2e délégué):

Mme Agostino Maria: 11 voix (élue)
M. Arendt Patrick: 0 voix
M. Goergen Marc: 6 voix
M. Scheuer Romain: 2 voix

Résultat du vote secret (3e délégué):

M. Arendt Patrick: 11 voix (élu)
M. Goergen Marc: 5 voix
M. Scheuer Romain: 3 voix

3.19.

Administration générale.

Désignation d'un délégué au conseil d'administration du Centre Hospitalier Emile Mayrisch (CHEM) – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

M. Halsdorf Jean-Marie (15 bulletins portent la mention 'Oui' et 4 bulletins la mention 'Non') – élu.

3.20.

Administration générale.

Désignation d'un délégué au conseil d'administration de la société Sudenergie SA – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

Mme Agostino Barbara: 8 voix
M. Barnabo Nicolo: 11 voix (élu)

3.21.

Administration générale.

Désignation d'un délégué aux transports publics – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

Mme Birtz Gaby (15 bulletins portent la mention 'Oui' et 4 bulletins la mention 'Non') – élue.

3.22.

Administration générale.

Titres de recettes aux montants totaux de 8.112.501,05 euros (exercice 2022) et 10.429.581,65 euros (exercice 2023) – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

Recettes les plus importantes:

Exercice 2022:

Fonds de dotation globale des communes – avance 4e trimestre 2022	7.962.176,00 €
-------------------------------------------------------------------	----------------

Exercice 2023:

Impôt commercial – 2e trimestre 2023	317.000,00 €
Fonds de dotation globale des communes – solde 2e trimestre	8.763.969,00 €
Maisons Relais – part Etat – 3e avance	968.999,00 €
Dividendes 2022 – Sudenergie	142.000,00 €

Accord à l'unanimité.

3.23.

Administration générale.

Renouvellement des infrastructures dans la cité «An den Jenken» à Pétange (Phase II): vote du décompte et d'un crédit supplémentaire de 138.610,89 euros – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin

Total des crédits approuvés : 713.610,89 € (ttc)
Total du devis approuvé : 575.000,00 € (ttc)
Total de la dépense effective : 713.610,89 € (ttc)

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hu keng Fro, ech wollt just eng Remark maachen. Wann ee kuckt wou mir mam Schantjen ugefaangen hu mat 425.000 € an elo hu mir e Supplement vun 288.000 € wou mir mussen dropleeën, well mir all Kéier dann en zousätzleche Kredit gestëmmt hunn.

Ok, et ass eng „hausse de prix“ an et komme Saache vir, déi nach mussé gemaach ginn. Et wier dach flott - wa Schantercher kommen - dass een sech dann eens wier mat Creos, der Post oder SUDenergie an een da Projete kéint zesummen am Virfeld maachen, esou dass een net ëmmer all Kéier en zousätzleche Kredit stëmme muss.

Wann ee kuckt, et si jo awer schonn 288.000 €. Dat ass jo awer net schlecht par Rapport zu deem, wou mir ugefaangen hunn 2021 mat 425.000 € fir de Schantjen. A wann ee kuckt, et ass jo eng enorm Zomm, a wann een dann heiansdo d'Remarke vun de Leit kuckt wéi an hire Stroosse geschafft gëtt, da kommen och Imprevuen dobäi wou den Entrepreneur dann e Gruef zitt an dann eng Mauer zesummefalt. Do géing

ech gäre wëssen, ob dann do dee Schued, deen do entsteet, vum Entrepreneur iwuerholl gëtt oder ob dat och hei bei den zousätzleche Kredit kënnt. Wësst dir do Detailer, wësst dir wat do op deene Schantercher war? Well anscheinend war et „An de Jenken“ e puer Mol de Fall, dass do esou Imprevue waren, an et ass awer dann e bësse Schued. De Schantjen dauert jo méi laang an d'Leit hunn ëmmer Problemer dermat.

Da krut ech och gesot, dass een op dem Schantje konnt en „état des lieux“ ufroen, deen net onbedéngt soss gemaach ginn ass. Ass dat ëmmer elo esou, dass d'Leit sech dee mussen ufroen oder ass dat eischer esou, dass den „état des lieux“ ëmmer gemaach gëtt bei all Haus? Well wann do am Virfeld en „état des lieux“ gemaach gi wier bei all Haus, dann hätt een duerno kënne soen, är Mauer war scho futti oder är Entrée war scho gerass, da brauch net den Entrepreneur duerno erëm d'Entrée frësch ze leeë well deejéinegen da reklaméiert an deen da seet, seng Entrée wier futti duerch de Schantjen. Da wier dat vläicht méi kloer wann en „état des lieux“ am Viraus vun all Haus gemaach géif ginn, ouni dass d'Leit dee mussen am Virfeld ufroen. Oder ass dat net esou? Ech weess net, ob en „état des lieux“ gemaach ginn ass bei all Haus oder net, ech hunn dat just esou gesot krit.

An dann ass et och e bësse Schued, dass op Facebook eng Foto gepost muss gi vun engem Luuchtepotto deen net funktionéiert. Ech mengen, et kéint een de Leit och soen, dass se sech bei dem zoustännege Service direkt kéinte mellen oder dem Zoustännege vun der Gemeng kéinten uruffen. Bei mir an der Strooss war et op jiddefalls esou, dass mir e Bréif kritt hu vum Zoustännege vun der Gemeng. Dann hätt ee kéinten deen uruffen, an ech mengen, wann dat hei och gewiescht wier, dann hätt deejéinegen net missen op Facebook eng Foto maachen, dass seng Luuchten net gi virun der Dier. Ech mengen, mir versiche scho vill Saache frësch ze maachen an de Stroossen, da kéint een dann och doropshin de Service uruffen a net dat op Facebook posten. Ok, et ass déi nei Welt, dass mir alles un Facebook hunn, ma ech fannen et kéint een och aus Respekt géintiwuer enger Gemeng – wann esou vill Aarbechte gemaach ginn an enger Strooss – dann och dee Moment dee Service uruffen. An da wier déi Saach endlech gekläert.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir hutt Recht mat där Saach. Mir sinn och net frou wa mir Imprevue kréien a wann d'Saach an d'Luucht geet. Eppes hu mir awer och virdu gesot bei eis an der Schäfferotsvirstellung, dat ass, dass mir wierklech probéieren déi Saachen ze bündelen, esou dass mir nëmmen eng Kéier mussen ufänke mat schaffen. Dat soll a muss och den Zweck an Zukunft sinn. Wa mir awer da gesinn, dass verschidde Saachen ze maache ware wou mir amgaange waren, da soe mir net, mir loossen dat elo sinn a maachen dat hannendrun an da fänke mir méi spéit nach eng Kéier un. Ech mengen, och déi Diskussioun mat de Siphonen, déi ass awer och doduerch komm well mir eng Iwwerschwemmung hatten an der Zäit a mir hu gesot, da komm mir kucken do eng zousätzlech Léisung ze fanne wou u sech eréischt nodrëglech komm ass.

Wat d'Assurance vum Schantjen ugeet, am Prinzip huet den Entrepreneur eng Assurance, respektiv d'Gemeng huet eng. A wann elo déi net géingen opkommen, da probéiere mir mat de Leit en Accord ze fannen. Awer am Prinzip muss d'Assurance vun der Gemeng respektiv vum Schantjen do opkommen. Et muss een awer och ëmmer kucke wat d'Envergure vum Schantjen ass, well déi Assurancen si relativ deier an heiansdo seet een, komm mir maache keng well dat net an der Relatioun steet zu deem wat de Schantje kascht a wat duerno d'Assurance kascht.

An da fënnt een awer mat de Leit eng Léisung. Ech huelen e Beispill: mir hatten déi Saachen hei an der Avenue de la Gare

eng Kéier hei zu Péteng, wou mir dann awer zesumme gekuckt hunn als Gemengerot, fir de Leit entgéintzekommen. Am „état des lieux“ ass et esou, am Prinzip sollen d'Leit sech melle fir e Rendez-vous ze kréien, dat ass richtig. Ech menge mir schécke keen dohinner, dee geet 4 Mol schellen. 4 Mol ass keen do, dofir sollen d'Leit sech bei eis mellen esou dass mir kënnen e Rendez-vous an en „état des lieux“ maachen. Wéi dir och gesinn hutt elo, an deene leschte Joren hu mir och verschidden nei Leit an eisem Service schaffen a mir hunn och probéiert mat hinnen zesummen dat e bëssen anescht unzepaken, esou dass mir och do vis-à-vis vun eise Bierger eng aner Informationspolitik maachen an hinne Flyeren ausdeelen, wou se kënnen un eis kommen, respektiv wou zousätzlech Erklärungen doriwwer stinn.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Ech wëll nach eppes do soe well et betrëfft mech och. Ech wunnen an där Cité a ka mech ganz gutt erënnere wéi déi Aarbechten do ugaange sinn. Mir hatten alleguer en Ziedel an der Boîte, dass mir eis misste melle fir den „état des lieux“. Dat heescht all Bierger, also all déi, déi do an der Cité wunnen, waren informéiert fir dat ze maachen. A wat ech vläicht nach wëll dobäi soen, wa mir schon esou enorm Suen ausgi fir esou Aarbechten ze maachen, da muss een och vläicht an der Zukunft kucke well ech weess, dass, wann déi Aarbechte gemaach ginn, just dat opgerappt gëtt wat néideg ass an erëm zougemaach gëtt. Mä wann een elo duerch d'Cité geet, d'Strooss gesäit aus ewéi ee Puzzel. Hei ass ee Stéck, do ass ee Stéck. Ech mengen, dat wier vläicht eng Iwwerleeung Wäert, fir datt an Zukunft, wa mir dat maachen, alles erëm uerdentlech gemaach gëtt a net esou Puzzelstécker gemaach ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Eppes kann ech soen: mir hunn eng kloer Linn a vun där Linn wäerte mir net ofwäichen, et war nach ëmmer esou. Wa Problemer waren, si mir eens gi mat de Leit. An zu den Assurancen nach e lescht Wuert. Do hu mir zum Beispill de risege Schantjen zu Rodange wou mir am Duerf bauen. Do schwätze mir vu 70 Milliounen wou mir d'Schoul an d'Maison Relais alles bauen, do ass eng Assurance gemaach ginn. Dat heescht, mir kucken dat ëmmer „au cas par cas“. Ech denken, mir hunn déi Saachen am Grëff, géif ech soen.

Accord à l'unanimité.

3.24.

Administration générale.

Renouvellement des infrastructures dans la rue de l'Eglise à Lamadelaine: vote du décompte – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Total des crédits approuvés:	300.000,00 € (ttc)
Total du devis approuvé:	300.000,00 € (ttc)
Total de la dépense:	296.337,50 € (ttc)

Accord à l'unanimité.

4.

Enseignement.

Organisation scolaire provisoire de l'enseignement fondamental pour l'année 2023/2024: version adaptée – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

Il est proposé de créer e.a. une classe supplémentaire au cycle 3.2 à Lamadelaine.

Accord à l'unanimité.

5.

Affaires sociales.

Allocation d'une aide financière de 2.500 euros à la Ville de Mont-Saint-Martin – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dir hutt jo bestëmmt matkritt, dass a Frankräich no den Onrouen zu Nanterre vill lass war, dass do ganz vill futti geschloe ginn ass a leider och an eiser Nopeschgemeng Mont-Saint-Martin, mat där mir e ganz gudder Kontakt hunn, well si gehéiere jo zum „Point triple“ do ënnen, dat heescht, do si mir jo a Gesprécher fir e gemeinsame Projet do ze maachen. Dat ass mat Aubange a Mont-Saint-Martin. An si hunn eis och geschriwwen mat dem Drama vun Nanterre an dass do alles futti geschloe ginn ass. Dunn hu mir gemengt, mir sollten, well mir mat hinnen a gudder Relatioun sinn, e „geste pécutier“ maachen an deem Sënn, dass mir hinnen einfach eng finanziell Hëllef gi vun 2.500 €, wou se da kënnen huele fir déi Saachen, wou d'Leit futti gemaach hunn, kënnen ze flecken. A mir wollten de Gemengerot froen ob dir eis dann ënnerstëtzt an där Iddi, eiser Nopeschgemeng, déi wierklech a schlechten Dicher ass, eng Hand mat unzepaken.

Arendt Patrick (CSV):

Dat wat a Frankräich, eisem Nopeschland, opgrond vum trageschen Doud vun engem Mannerjärengen an deene leschte Woche geschitt ass, kann ee scho bal als Biergerkrich betitelen. Hei hu mir a vollem Ausmooss d'Onzefriddenheet a groussen Deeler vu Frankräich materlieft. Iwwer den Hierschtbiere, deemno wéi de Wand bléist, huet een och d'Krawallen an eiser Nopeschstad matkrut. Dat mécht engem scho richtig Angscht wann een op eemol an direkter Noperschaft domadder konfrontéiert ass. Angscht virun allem fir eis Kanner an ëm d'Zukunft vun hinnen.

D'Schéier téscht Aarm a Räich drift ëmmer méi auserneen, an dat och hei zu Lëtzebuerg. All fënneften Awunner ass aarm. D'Aarmut ass méi ewéi en eidele Portfeuille. Et ass déi Perspektivlosegkeet, déi iwwer Generatiounen zu Frust, Intoleranz an Aggressivitéit féiert. Ëmmer méi Stëmme verdräen zënter deem eng haart Linn géint d'Awanderung a maachen d'Immigrante verantwortlech, net nëmme fir déi brennend Autoen, ma fir déi ganz sozial Problemer. Wann et eng Minoritéit ass, wou op Krawall aus ass, sinn ech iwwerzeegt, dass eng roueg Majoritéit schafft an zum wirtschaftleche Räichtum bäidréit. Hei mussen mir als Gemeinschaft nach méi wéi jee zesummestoen an dat do net zuloossen, genau esou wéi deene Rietse keng weider Plattform ze bidden.

Ech wëll awer ganz kloerstellen, dass all Form vu Gewalt net akzeptabel ass. An direkter Noperschaft war et d'Gemeng, déi cibléiert war, awer och en Zentrum fir autistesche Matbierger. A villen anere Stied sinn och d'Rettungsdéngschter massiv ugegraff ginn. De Rechtsstat stéisst ëmmer méi u seng Limiten. En Autoritéitsproblem säitens dem Stat a net nëmme, den Här Buergermeeschter huet et virdu gesot, mir d'Gemeng sinn de Garant vum Rechtsstat, jidderengem seng Fräiheet geet do u wou dem aneren seng ophält. Et kann net sinn, dass Selbstjustiz anstatt de Rechtsstat ugewannt an duerchgesat gétt. Eng kleng Hëllef op de waarme Steen ass des Ausgab, déi ech vollstens ënnerstëtzen. Wien dann elo

déi wäit iwwert 1 Milliarde Schued, déi do entstanen ass, bezilt, ass d'Allgemengheet. Et ass eng traureg Gesellschaft.

Accord à l'unanimité.

6.1.

Propriétés.

Avenant n°2 au contrat de bail conclu avec la société «Waagner-Biro Luxembourg Stage Systems SA» relatif à la location de deux immeubles sis à Rodange, rue des Ecoles n°1 et n°1A – décision.

Explications par M. André Martins Dias, 2e échevin.

Il est proposé d'accorder au locataire le droit de s'assurer contre le risque locatif ainsi que contre les risques liés à l'incendie pour les meubles et objets mobiliers garnissant les lieux loués auprès d'une compagnie d'assurance agréée à l'étranger. Les frais liés à l'enregistrement sont à charge de la société «Waagner-Biro Luxembourg Stage Systems SA».

Goergen Marc (Piraten):

Waagner-Biro, do hat ech jo schon 2017 eng Position dozou bezunn. Also mir sinn dofir, dass Firmen hire Siège hei zu Péteng kréien. Mir sinn awer net dofir, dass eng grouss Firma ewéi Waagner-Biro - just fir z'erklären, déi bauen eng Elbphilharmonie, do sinn se mat involvéiert, se baue riseg Brécken, mir schwätze vu Bilane vu Milliounen - weiderhi bei eis an der Gemeng zanter 2007 - et ass dat, wat eis stéiert - e gönschtege Loyer kréien an déi Bürosgebaier do hunn. Do hätt ee kéinten an där Zäit aner kleng Start-ups eng Méiglechkeet ginn, anstatt ëmmer weider Waagner-Biro Büros ze ginn. Et hätt een se kéinte begleeden, dass se vläicht an der „Zone commerciale“ oder soss iergendwou an eiser Gemeng eppes fonnt hätten, wou se awer net méi an engem Gemengegebaier wären. Dass se elo och nach en plus froen - obwuel si an engem Gemengegebaier sinn, wat finanziert gëtt duerch eis Steieren - sech bei enger auslännescher Assurance ze versécheren, dat kënnen mir esou net matdroen. A mir hoffen och, dass de Schäfferot aktiv Waagner-Biro hëlleft fir aner Geschäftsraim ze fannen, esou dass an déi dote Büroflächen erëm nei Societäten, déi sech wëllen opbauen an déi net scho Milliounen Beneficer hunn, kënnen eraplännere.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech stelle mir déiselwecht Fro, firwat si dann elo froen net bei enger lëtzebuerger Assurance weiderzefueren a firwat se bei eng aner Assurance an Däitschland oder Frankräich ginn. Wéi een Argument hunn se fir dat ze maachen? Ech menge mir hu jo awer genuch Assurancen och hei am Land, firwat mussen se an d'Ausland goe wann se hire Siège jo awer hei hunn a mir och alleguerter gréisstendeels eis Assurancen hei ofschléissen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir wäerten des zwou Remarken do weiderginn un d'Firma Waagner-Biro, dass mir soen, dass dat am Gemengerot ugeprangert ginn ass an da mussen mir kucken. Ech mengen, méi kënnen mir net maachen, mir hunn dat hei elo proposéiert a géifen dat elo zum Vott stellen.

Accord par 10 voix 'Oui' et 8 abstentions (Piraten, DP, déi gréng). Mme Conter-Klein, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

6.2.**Propriétés.**

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Cité CFL», de la part de M. Flavio Marques Pereira et de Mme Andreia Monteiro Silva – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

Accord à l'unanimité.

6.3.**Propriétés.**

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit «Rue des Jardins», de la part des copropriétaires de la «Résidence de la Gare» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

6.4.**Propriétés.**

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit «Rue de la Montagne», de la part de M. Henri Vorwerk – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

6.5.**Propriétés.**

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue de la Fontaine», à Mme Streng Loredana – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

La vente du terrain avec une contenance de 0,01 are se fait au prix de 7,50 euros.

Accord à l'unanimité.

6.6.**Propriétés.**

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue des Jardins», à M. Gonçalves Da Cunha Fernando et Mme Dos Reis Costa Paula – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

La vente du terrain avec une contenance de 0,03 are se fait au prix de 22,50 euros.

Accord à l'unanimité.

6.7.**Propriétés.**

Acte concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Rue Joseph Philippart», à M. De Oliveira Pereira Antonio et Mme Da Silva Almeida Pereira Justina – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

La vente du terrain avec une contenance de 0,05 are se fait au prix de 37,50 euros.

Accord à l'unanimité.

7.1.**Urbanisation.**

Droit de préemption relatif à une parcelle cadastrale située à Pétange, au lieu-dit «Rue Aloyse Kayser» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il est proposé de renoncer à un éventuel droit de préemption sur le terrain en question.

Accord à l'unanimité.

7.2.**Urbanisation.**

Demande de lotissement / morcellement de la part du bureau «BCR SARL» pour le compte de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg en vue du morcellement d'un terrain sis à Pétange, au lieu-dit «Im Laerchen» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il est proposé de renoncer à un éventuel droit de préemption sur le terrain en question.

Accord à l'unanimité.

8.1.**Transports et communications.**

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Pétange, rue Pierre Hamer – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

À partir du lundi 12 juin 2023 et pendant la durée des travaux estimée à 24 mois, à Pétange, dans la rue Pierre Hamer:

- *le stationnement sera interdit en face de l'immeuble n°50, sur une longueur d'approximativement 50 mètres;*
- *des passages pour piétons provisoires seront aménagés à la hauteur du parking du centre QT et du parking privé du Centre sportif Bim Diederich.*

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wollt just soen, momentan ass jo Congé collectif, et leeft jo nâischt do. Awer déi Zäit wou de Schantje leeft si vill Camionen do an da sinn d'Leit genervt, well se musse waarden. Dann dréinen se den Auto voll op, da rennen se duerch d'rue Pierre Hamer ewéi wann dat eng Autobunn wier oder eng zweet Collectrice. Mir hate virdu geschwat vun de pedagogesche Radaren, hu mir nach e mobillen? Dass een dee kéint dohinner setzen, zemoos wann d'Schoul am September erëm ugeet, esou dass dee géif do stoen an dass d'Leit géife gesi mat wéivill dass se fueren. Well ech fanne vun do un, wou de Parking vum Sportzenter ophält, dee vun der Pierre Hamer Strooss, do gétt gerannt, extrem gerannt. Och wann d'Police emol heiansdo do steet. Da géifen d'Leit emol vläicht mierke mat wéivill dass se fueren. Et wier eng Iddi fir vläicht e pedagogesche Radar dohinner ze setze fir spéitstens wann d'Schoul ugeet.

Mertzig Romain, Schäffen:

Dat do war mir esou nach net gesot ginn. Ech sinn awer frou, dass dir mir dat sot, an ech mengen dat mam pedagogesche Radare misst ze realiséiere sinn.

Goergen Marc (Piraten):

Well en plus ass et och nach e Schlächwee fir moies de Stau op der Collectrice ze ëmgoen. Awer den Här Scheuer huet dat scho richtig gesot. Mäin zweete Punkt war, wa mir esou Reglementer huelen, ech hunn et elo an der rue de la Liberté gemierkt wou jo da „Congé collectif“ ass. Da gëtt d'Strooss dann emol einfach esou fräi ginn, ma se ass awer net onbedéngt optimal wéi se am Moment ass mat deem Belag. Dass een do vläicht eng Léisung fënnt oder op d'mannst Warnschëlter opstellt. Déi leschte Kéier war et zu Rodange. Wann een do d'Maragole duerchgefuer ass, da ware guer keng Schëlter, näischt wou d'Leit dann op eemol gesinn hunn dass esou héich Deckelen erausstinn an esou weider. Dass een awer och do bei „Règlements temporaires“ a wann dat duerno weidergeet op d'mannst Warnschëlter mécht. A bei der rue de la Liberté kéint een sech och d'Fro stellen ob een se, an deem Status wou se ass, iwverhaapt hätt solle fir jiddereen opmaachen a net nëmme fir Riverainen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Zu Rodange komme mir elo nach dozou bei der rue Nic. Bieber. Ech mengen, dat hu mir och hei um Programm stoen. Do gëtt et awer eng spezifesch Ursach, wou ech dann och zu deem Zäitpunkt wäert erklären. Mir huelen déi Saachen do mat a mir kucken dat. Den Duerchgangsvorkéier kréie mir net ganz ewech geholl. Ech mengen, dat ass gewosst. Soss hu mir alles wat iwver d'Haaptstrooss leeft an dat ass och erëm net gesond. Mir huelen déi Doléance mat a kucke fir dat, wéi mir elo gesot hunn, ze verbesseren.

Accord à l'unanimité.

8.2.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue Nicolas Bieber – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

À partir du lundi 26 juin 2023 et pendant la durée des travaux estimée à 6 semaines, à Rodange, dans la rue Nicolas Bieber

- sur le tronçon compris entre la maison n°98 rue Nicolas Bieber et la maison n°27 rue de la Maragole, la circulation routière et le stationnement seront interdits sur la voie de circulation du côté pair;*
- entre les maisons n°92 et n°105, la circulation routière sur la voie de circulation du côté impair sera réglementée en double sens et sera réglée par des feux tricolores;*
- le stationnement sera interdit à hauteur de la maison n°105.*

Goergen Marc (Piraten):

Dir hutt gesot, dat ass fir d'„Croix cassée“. Eis war et och opgefall am leschten oder virleschte Gemengerot, do hate mir och eng Kéier hei geschwat iwver eben d'„Croix cassée“ an den Zougang. An do hat dir jo gesot, do wieren nach keng Aarbechten amgaangen. An du war ech eng Kéier kucken, an do waren awer Aarbechten amgaang, déi sinn awer elo op eemol erëm gestoppt. Anscheinend waren do nämlech Aarbechten amgaang, déi esou net geneemegt waren. Ass dat de Fall oder ass dat net de Fall gewiescht? Well dat spillt da

jo och bei dësem Reglement mat, wa mir do schonn d'Strooss zoumaache fir d'„Croix Cassée“. Well anscheinend waren awer do Aarbechte gemaach, déi esou net geneemegt waren, respektiv d'Terrainen emol net dem Promoteur gehéiert hunn an deementspreechend do bougéiert hunn. Dir hat eis awer déi leschte Kéier am Gemengerot hei geäntwert do wieren nach keng Aarbechten amgaangen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech kann zwee Wieder soen dozou. Also effektiv ass et esou, dass déi ugefaangen hunn ouni Autorisatioun a mir hunn och e Bréif geschéckt. Déi Saach hu mir elo am Grëff an dofir hunn se opgehale mat schaffen. Ech weess, dass mir am Service Aménagement communal driwwer diskutéiert hu wéi mir elo eppes kënnen ënnerbannen. Mir hu Kenntnis dovun, an deem Fall ass et awer elo esou gaange wéi et gaangen ass. Ma hei si mir intervenéiert, an et ass och e Courier erausgaangen. Also dat leeft. Ech mengen den Här Mellina huet dat nach an d'Weeër geluecht, déi ganz Geschicht do, an do si mir um Ball.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Well ech genee vun deem Schantje betraff sinn, well ech jo genee do wunne wou de Schantjen ugeet, a wann ech dann héieren, dass Leit wou e Schantjen an enger Strooss ass, Bréiwer an d'Boîte kréien, esou kann ech soen dass mir keng Bréiwer an d'Boîte kritt hunn. Wann ech dann héieren, dass ee kéint en „état des lieux“ maachen, ma mir hu selwer Fotoe gemaach dass, wann eppes géif geschéien, mir dann un d'Gemeng kënnen erunrieden.

Et si scho Problemer elo gewiescht wou de Schantjen ugaangen ass, esou dass ech dann denken, dass dee Schantje méi laang dauert ewéi 6 Wochen an dass en da warscheinlech och méi deier gëtt wéi da vläicht mat dem Budget, wéi mir e gestëmmt hunn. Well déi Problemer, déi jo dann ënne ware mat de Leitungen, mat de Kanäl, déi komme jo dann och uewe bei mech. Also dauert et jo méi laang. Dunn ass gesot ginn, de Schantje gëtt zougemaach et gëtt Makadam drop gemaach. Ech kann iech soen, ech hunn 2 Deeg hannerenee Walzen, Walzen a Walzen héieren, dass Leit mir aus der Charlotte Strooss ugeruff hu wat ass dee Kaméidi bei dir? Bon, ech mengen d'Wake kënnen se net esou platt walzen, dass déi doruechter fléien.

Et war och gesot ginn, dass déi rout Luucht bleift, een Dag war d'rout Luucht fort. An natierlech sinn d'Autoe wéi gewéinlech an der Nic. Bieber-Strooss net mat 50 gefuer. Do sinn der mat 80 gefuer, esou dass d'Schlake geflu sinn. Well et war gesot ginn, d'Riverainen dierfen sech erëm do parken. Wann do Téitschen an den Autoe waren, ech weess et net, ech stoung do nach net do. Deen aneren Dag ginn ech moies fort a kommen erëm, do ware rout Luuchten do, et sinn och elo erëm rout Luuchten do, ma mir Riverainen dierfen eroffueren - wat mir och begréissen - a mir dierfen eis och parken. Ma elo ass et erëm esou wäit, well mir jo nach ëmmer kee „Parking résidentiel“ hunn, dass mir drop pochen, dass mir deen elo w.e.g geschwë kréien. Mir hunn elo awer erëm belsch a franséisch Autoen do stoe wou nëmme Riverain steet. Also dat ass dann zur Koordinatioun vun anere Stroosse wéi bei eis, dat ka jo awer net esou sinn.

Dann ass mir awer och nach un d'Häerz geluecht ginn, bei anere Schantercher wiere jo Luuchte mat enger Minuterie an ob dat dann net och hei méiglech wier. Also ech huelen un, dat hänkt ëmmer vun der Entreprise of. Och do kann ee jo awer näischt maachen. Wei gesot, ech hoffen, dass de Schantjen net allze laang dauert an dass mir da w.e.g de „Parking résidentiel“ kréien oder dass d'Pecherten do och emol kommen a kontrolléieren. Well an der Ronnwiss steet elo scho méintelaang en Auto wou accidentéiert ass ouni

Schlappen. Ech géif soen, e steet 4 Méint do, wann net méi laang. Also do wier da vläicht och eng Parkplaz fräi fir déi Leit, déi mat de Seniore fueren oder an der Crèche schaffen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ma et ass awer virgesi gewiescht, dass d'Leit een Ziedel kréien, mir kucken awer firwat, dass dat net de Fall war. Firwat ass dee Schantjen elo iwwer 6 Wochen? D'Reglement hate mir geholl fir 6 Wochen, wéi gesot, da kënne mir net vum Gemengerot - wa mir dat Reglement jo geholl hunn - eng aner Dauer drasetzen. Wann et effektiv net weidergeet um Schantjen, da gëtt dee verlängert.

Eppes wësse mir awer och. Wéi dir richteg gesot hutt mam Kanal, heiansdo, wann een ënner dem Buedem ass, da kritt een Iwwerraschungen. Ech mengen, dat hate mir och an der Philippart-Strooss. Deemools hu mir grouss Iwwerraschung kritt an do muss een natierlech awer och d'Saachen upassen. Effektiv, wann se net esou weiderkomme wéi se dat virgesinn hunn, da gëtt dat Reglement nach iergendwann eng Kéier verlängert. Awer de Moment musse mir dat initiaalt Reglement, dat mir als Gemeng geholl hunn, vum Gemengerot ofseene loosse.

Wat d'rout Luucht ugeet a firwat se do stoung oder net do stoung, eppes hutt dir vläicht gemierkt oder net, et ass virgesi well do d'Entreprise e Belag gemaach huet, fir dass de Verkéier kéint elo an der Vakanz normal fueren. Ma duerch de Reen huet de Belag net gehalen a gouf opgerappt. Da fueren d'Leit duerno iwwer d'Schlaken. An dofir ass decidéiert ginn déi rout Luucht stoen ze loosse well de Belag, deen se gemaach hunn, duerch de Reen net méiglech war, well et ze vill gereent huet. Ech menge mir wësse jo, wéi et an de leschten Deeg a Woche war. Dat ass u sech d'Ursach. Op där aner Säit hoffen ech emol jiddefalls, dass mat deenen Autoen, wou der elo genannt hutt an déi do stinn, geschwé Remedur geschaf ass.

Wei gesot, mir sinn elo och do mat eise Reglementer duerch de Bësch, dass mir dat aus der Stad elo zeréckkréien an dass mir da vum 1. November un u sech e „Quartier résidentiel“ do hunn, esou dass d'Leit dann och hir Vignette kréien. An och do hu mir gesot, mir si frou, dass dat esou ass. Also wéi gesot, dat ass elo an der Pipeline. No der Vakanz geet et dat relativ séier, mir sinn amgang fir d'Schëlter ze bestellen, an da leeft dat am Prinzip den 1. November mam „Parking résidentiel“ un.

Accord à l'unanimité.

8.3.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue des Romains et rue de la Fontaine – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

À partir du lundi 14 juin 2023 et pendant la durée des travaux estimée à 8 semaines, à Rodange, dans la rue des Romains (CRI77) et la rue de la Fontaine (CRI 77):

- *sur le tronçon compris entre la maison n°37 rue des Romains et la maison n°79 rue de la Fontaine, la circulation routière et le stationnement seront interdits sur la voie de circulation du côté impair;*
- *entre la maison n°46 rue de la Fontaine et l'accès au chemin rural longeant la maison n°37 rue des Romains, la circulation routière sur la voie de circulation du côté pair sera réglementée en double sens et sera réglée par des feux tricolores.*

Accord à l'unanimité.

9.

Vie associative.

Octroi de subsides aux sociétés – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Deen ee Volet mécht den Här Brecht als Sportschäffen an deen anere Volet maachen ech dann als Buergermeeschter a Kulturschäffen. Dozou ass ze soen, éischtens mol, dass ech dem Här Philippart Daniel Merci muss soe fir dat, wat hien alles an deem Beräich mécht. Well dat ass eng komplex Geschicht. Mir hunn e gudden Echange mat de Veräiner, ganz dacks a ganz vill gëtt matenee geschwat. Mir hunn och deene Kommissiounen, déi aviséiert hunn, hir Avise praktesch eent zu eent iwwerholl, fir dann eben déi 148.035 €, déi d'Veräiner kréien, auszeginn. Wat ee ka speziell soen dat ass, dass mir 3.000 € un de Syndicat d'initiative vu Rodange ginn. Déi ginn extra opgeféiert. Dat ass all Joer esou, well do gëtt ëmmer gekuckt wat hire Bilan vum leschte Joer ass a wat dëst Joer dran ass, dofir ginn déi extra opgeféiert.

Extra opgeféiert ass och de Subsid vun 250 €, dee mir den „Les amis de l'histoire de la commune de Pétange“ ginn, well si effektiv zwou Editiounen vun hirem Geschichtsfuerscher an engem Joer erausginn hunn, d'Nummeren 9 an 10. Mir fannen, dat ass schonn en aussergewöhnleche Geste. Am Prinzip ass dat jo och hire Business, esou Saachen ze maachen. Dofir hu mir dann do en extrae Subsid ginn. Dat ass och eng Symbolik. Et steet elo net dran, dass mir zum Beispill dem „Coin de Terre et du Foyer“ weider nach e Subsid ginn obwuel en nach keng Generalversammlung hat. Ma domat wëll ech soen, mir hunn eis un d'Avise vun de Kommissiounen gehalen, an dat war dat wat ech heizou wollt soen.

Brecht Guy, Schäffen:

Ech kann dat, wat dir gesot hutt vum Här Daniel Philippart nëmme bestätegen. Hien ass net nëmme een Top-Fonctionnaire wann et ëm d'Opstellung vun de Subside geet, ma och e ganz groussen Organisateur wa mir eis „Nuit du Sport“ hunn an des Weideren och wa mir eis Sportler an d'Kulturleit éieren. Do mécht hien ëmmer de ganzen Tableau, dat ass alles virbereet. Also ee grouss Merci un den Dan Philippart.

Wat d'Sportsubsiden elo betrëfft, do hunn ech elo déi Chance, Subside guttzeheeschen déi ech an der éischter Hallschent vum Joer als President vun enger gutt opgestallter Sportskommissioun proposéiert hunn. Se sinn ëmmer, all déi Jore wou ech President war, eestëmmeg vum Schäfferot fir d'éischt an duerno vum Gemengerot guttgeheescht ginn. Wat ass zu de Sportssubsiden ze soen? Et fällt iech vläicht op, dass do gréisser Zomme stinn. Dat bréngt mat sech, dass déi Veräiner ganz vill mat Jugendleche schaffen an dat gëtt belount. An dann zanter e puer Joer bedeelege mir eis och un den Trainerkäschten, dat gëtt dann no engem gewëssenen Tableau gerechent, an dofir maachen dat dann déi grouss Zommen aus. Dir hutt déi Zuele selwer virun iech leien, dir kënnt se eng Kéier selwer duerchgoen, a wann eng Fro ass, da kënnt dir se stellen. Ech wier awer frou, wann dir déi Subsiden do géift stëmmen.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech schlësse mech dem Här Guy Brecht senge Wiederer un, well ech jo och an der Sportskommissioun sinn an elo och all déi Joren dobäi war. Den Här Daniel Philippart mécht dat tipp topp, och ëmmer bei der „Nuit des Sports“ an ech begrëissen et och, dass eis Gemeng eis Sportsveräiner esou ënnerstëtz

mat esou gudde Subsiden. Well dat ass an anere Gemengen net ëmmer esou an dat ass och do net esou selbstverständlech. Dofir begréissen ech, dass mir dat hei an eiser Gemeng esou maachen an och eis kulturell Veräiner ze ënnerstëtze mat engem gudden Don.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech ka mech de Wieder nëmmen uschléissen a kann nëmme soen, dass den Här Philippart sech mat Häerz a Séil do eraschmäisst a mat alle Veräiner schwätzt. Dofir, wat mir hei leien hunn, ass eng kniwweleg Aarbecht. Et si ganz vill Detailer, ma hien huet déi all am Grëff. Ech mengen, et ass scho bal keng politesch Decisioun, et ass scho bal eng Philippart-Decisioun, well alles wat do steet huet hie gréisstendeels mat de Kommissiounen ausgemaach, et ass wierklech wouer an dir proposéiert déi Saachen. Also hie mécht dat wonnerbar.

Goergen Marc (Piraten):

Mir hunn eng gudd Veräinswelt an déi soll och ënnerstëtzt ginn, ech ginn nach op zwee Detailer an, déi mir opgefall sinn. Eng Kéier d’Kultur an duerno de Sport.

Bei der Kultur ass et mir opgefall, dass d’Société Chorale Lamadelaine bei de Subsiden am Verglach zu de Jore virdrun zimmlech erofgefall ass. Si kommen nach op 1.080 €, soss waren et iwwer 3.000 an eppes Euro déi Jore virdrun. Firwat ass dat de Fall, well eis Chorale ass jo awer immens aktiv? Dat ass de Rollenger Männerchouer, da kennt dir se vläicht besser, deen ass ganz aktiv.

Déi zweet Fro ass déi: den Här Brecht huet et richtig erwänt, mir stieche vill Suen an d’Sportsveräiner, och grad an de Fussball. An ech hat dat scho virun engem Joer eemol erwänt: mir läit do um Häerz, dass awer nach Jonker zum Deel am Fussball ausgeschloss ginn, well se mussen hir Uniformen, hir Tricknoten an alles zu engem gewësse Präis (200 €) kafen. Ob mir net als Gemeng eng Kéier do op de Wee ginn, datt mir deem Fussballveräi méi Subside ginn, esou dass déi Jonk, deenen hir Elteren sech dat vläicht net kënnen leeschten, an da vläicht soen du gees net an de Fussball, dass mir déi iergendwéi ënnerstëtzen. Well op Dauer schlësse mir domadder Leit, déi a méi aarme Verhältnisser liewen - där ginn et och - vum Fussball aus.

Brecht Guy, Schäffen:

Jo, dat stëmmt Här Goergen. Ech mengen, déi Diskussioun do hate mir och schon am Office social. D’Elteren hunn awer d’Méiglechkeet fir Kontakt mam Veräin opzehuelen an se kënnen dat an Tranché bezuelen. Dat ass net vill. Ech menge wann een 200 € ze bezuelen huet, wann een dann all Mount 10 € gëtt oder e bësse méi, dann huet een dat awer um Enn vun der Saison bezuelt. Ok, heiansdo fir verschidde Leit sinn 10 € och vill Suen, awer ech mengen, de Veräi léisst awer do och keen am Ree stoen. A wann näischt ze maachen ass, da fënnt sech och esou e klenge Sponsor am Veräin, dee scho vill Suen an de Veräi pompelt. Dann iwwerhuelen déi och nach d’Käschte fir dat Kand. Also et si genuch Méiglechkeeten do, d’Eltere mussen sech just ëmfroen an net einfach soen, mä Jong kann net Fussball spille well ech him déi Suen net ka ginn.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Ech wéilt mech dem Här Brecht do och uschléissen, well dat jo awer e Beräich ass, wou ech immens vill aktiv sinn a selwer President vun der Jugendkommissioun hei zu Péteng war. Et ass wouer, a mir huet et ëmmer um Häerz geleeën, dass Fussball ëmmer nach soll e soziale Sport bleiwen an esou soll et och ëmmer bleiwen. Ech wëll iech awer ganz kloer soen, mir sinn hei an der Gemeng - ech kann do fir de Rodanger Fussball schwätzen an och fir eis - mat deene bëllegsten

duerch d’ganzt Land. A mir sinn ëmmer de Leit entgéintkomm, a wéi den Här Brecht och scho gesot huet, dass déi, déi net vill Moyenen hunn, dass se sollen dat nammlecht hunn ewéi all déi aner Kanner an dass se net sollen ausgeschloss sinn. Mir hunn dat ëmmer gutt regléiert, dass si och hir Uniforme solle kréie fir ze trainéieren an d’selwecht ausgesi wéi déi aner a net ausgeschloss solle ginn. Wei gesot, och den Elteren entgéintkommen, dat mat Tranché maachen oder e klenge Geste gemaach. A wéi den Här Brecht scho gesot huet, sinn do ëmmer Leit, déi do vläicht agespronge sinn. Egal wéi hu mir keen einfach esou do stoe gelooss, dass en sech soll ausgeschloss fillen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech wollt just dozou zwou Saache soe. Wat déi ganz Iwwerleeungen am Fussball ugeet, wéi d’Madamm Bouché gesot huet, mir sinn déi Gemeng, déi de Veräiner esou vill gëtt wéi vill aner Gemengen net. An ech mengen dat heescht, da mussen d’Veräiner sech organiséiere kënnen fir dat ze maachen. Also dee Message gi mir weider, an e gëtt jo scho weiderginn andeems eis Conseillere hei drop reagéieren.

Dat zweet ass déi 1.080 €. Do kann ech nëmme soen, dat huet mat der Aktivitéit ze di vun der Chorale. Dat heescht, wann déi méi Aktivitéit hätt, da géif déi och méi kréien. Ech schwätze mam Här Philippart an dee kann iech genee op den Cent soe firwat dat esou ass, gleeft mir dat. Do si net méi Aktivitéiten do, soss géifen déi méi kréien an ech wëll net gären iwwer Saache schwätze wou ech net am Detail kennen. Dofir mécht den Här Philippart dat. Mir wäerten dat un hie weiderginn an da kritt dir dat schrëftlech matgedeelt, firwat dat just 1.080 € sinn, wéi dir dat elo grad gesot hutt.

Brecht Guy, Schäffen:

Ech wollt nach eppes soe wat ech nach all Joer gesot hunn, Opposition oder mat Majoritéit, nach wéi ech do op der Bänk souz. En Opruff un d’Veräiner, datt se déi Suen, déi se fir hir Jugendarbecht kréie fir hir jonk Leit, och wierklech an d’Jugendarbecht stiechen an net deier Spiller bezuelen, déi hei bei eis spille kommen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech ka mech deem nëmmen uschléissen an ech kann dem Här Goergen soen, dass mir esouguer esou wäit ginn, dass Veräiner, déi vergiessen hir Saachen eranzeginn, dass mir déi esouguer selwer uruffen an hinne soen, se sollen eis dat eraginn, fir datt se e Subsid kréien. Ech menge mir hunn eng ganz Pro-aktiv Haltung par Rapport zu de Veräiner. An dofir, wann esou Situatiounen sinn, da kläre mir dat op. Ma et kann awer net sinn, dass mir ee sanktionéiere respektiv, dass dat wat dir elo gesot hutt, dass dat iergendwéi e Feeler wier. Ech géif dat net mengen. Dir kritt dat schrëftlech matgedeelt an da kennt dir nach eng Kéier drop zeréckkommen.

Accord à l’unanimité.

10.

Personnel.

Les points 10.1 à 10.4 de l’ordre du jour ont été traités en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de rendre public la décision suivante:

Nomination d’un employé communal (m/f) du groupe d’indemnité D1, sous-groupe technique (instructeur de natation), pour les besoins du service des piscines communales – décision.

Mme Liss Thilmany, demeurant à Lamadelaine, est engagée aux fonctions d'employée communale dans le groupe d'indemnité D1, sous-groupe technique (instructeur de natation).

11.**Enseignement musical.**

Les points 11.1 et 11.2 de l'ordre du jour ont été traités en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public les décisions prises.

12.**Affaires sociales.**

Le point 12 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

13.**Administration générale.**

Le point 13 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

Gemeinderatssitzung vom 31. Juli 2023

Anwesend:

Halsdorf Jean-Marie, Bürgermeister (CSV)
Mertzig Romain, 1. Schöffe (LSAP)
Martins Dias André, 2. Schöffe (CSV)
Brecht Guy, 3. Schöffe (LSAP)
Agostino Maria, 4. Schöffin (CSV)

Arendt Patrick (CSV)
Barnabo Nicolo (LSAP)
Birtz Gaby (LSAP)
Conter-Klein Raymonde (CSV)
Mellina Pierre (CSV)
Welter Patrick (LSAP)

Agostino Barbara (DP)
Becker Romain (déi gréng)
Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Ecker Jean-Pierre (Piraten)
Goergen Marc (Piraten)
Monteiro Teresa (Piraten)
Scheuer Romain (déi gréng)
Welter Christian (Piraten)

Abwesend und entschuldigt:

/

1. – Erste Rede der neu gewählten Gemeindevertreter.

Die Gemeinderäte Nicolo Barnabo, Patrick Welter, Pierre Ecker, Teresa Monteiro und Barbara Agostino halten, gemäß der Reihenfolge des Wahlergebnisses, ihre erste Rede im Gemeinderat.

2. - Mitteilungen.

Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Jean-Marie Halsdorf gibt bekannt:

- dass es nunmehr möglich ist, die Gemeinderatssitzungen im „livestream“ im Internet sowie auf Pétange Info TV zu verfolgen;
- dass die Gemeindeverwaltung über eine City-App verfügt, welche kostenlos von den Bürgern in den Haupt-App-Stores heruntergeladen werden kann;

- dass jeweils am 1. eines Monats eine neue RPL.TV-Sendung über das Eltrona Kabelnetz, im Internet sowie auf den Facebook- und Youtube-Seiten der Gemeinde ausgestrahlt wird.

3.1. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Schöffenratserklärung.

3.2. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Festlegung der protokollarischen Rangordnung.

Beschluss einstimmig.

3.3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Hausordnung des Gemeinderates.

Beschluss einstimmig.

3.4. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Gewährung des Ehrentitels „Ehrenschöffe“ an Herr Roland Breyer - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.5. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Anpassung der Vergütung für die Mitglieder des Schöffenrates - Beschluss.

Beschluss mit 15 Stimmen und 4 Gegenstimmen (Piraten).

3.6. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Anpassung der Sitzungsgelder für die Mitglieder des Gemeinderates, der beratenden und legalen Ausschüsse, des lokalen Sicherheitskomitees sowie weiterer Arbeitsgruppen - Beschluss.

Beschluss mit 15 Stimmen und 4 Gegenstimmen (Piraten).

3.7. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Zusätzliche politische Freistellung für die Mitglieder des Gemeinderates - Beschluss.

Beschluss mit 15 Stimmen und 4 Gegenstimmen (Piraten).

3.8. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Vertreters im interkommunalen Syndikat für die Naturerhaltung des Südwestens (SICONA Süd-Ouest) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

Herr Patrick Arendt: 14 Ja-Stimmen, 4 Gegenstimmen und 1 ungültiger Stimmzettel (gewählt).

3.9. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Vertreters im Regionalen Gemeindesyndikat für die Förderung sowie die Entwicklung der Südregion (PRO-SUD) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

Herr Guy Brecht; 13 Ja-Stimmen und 6 Gegenstimmen (gewählt).

3.10. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Vertreters im interkommunalen Syndikat der Informatikverwaltung (SIGI) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

- Herr Goergen Marc: 7 Stimmen
- Herr Martins Dias André: 11 Stimmen (gewählt)

Herr Becker hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.11. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von zwei Vertretern im Syndikat des interkommunalen Krankenhauses von Differdingen-Petingen-Niederkerschen – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Frau Agostino Barbara: 6 Stimmen

- Herr Arendt Patrick: 11 Stimmen (gewählt)
- Frau Birtz Gaby: 0 Stimmen
- Ungültige Stimmzettel: 2

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

- Frau Agostino Barbara: 8 Stimmen
- Frau Birtz Gaby: 11 Stimmen (gewählt)

3.12. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von 2 Vertretern im interkommunalen Syndikat für die Sanierung der Korn (SIACH) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Frau Birtz Gaby: 0 Stimmen
- Herr Martins Dias André: 13 Stimmen (gewählt)
- Keiner der 2 Kandidaten: 5 Stimmen

Herr Becker hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

Frau Birtz Gaby: 11 Ja-Stimmen und 8 Gegenstimmen (gewählt).

3.13. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von zwei Vertretern im interkommunalen Syndikat für den Bau und den Betrieb eines Krematoriums (SICEC) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Herr Barnabo Nicolo: 0 Stimmen
- Herr Mertzig Romain: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 8 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

- Herr Barnabo Nicolo: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 8 Stimmen

3.14. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von zwei Vertretern im interkommunalen Syndikat für die Zerstörung von Abfällen und Reststoffen (SIDOR) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Frau Birtz Gaby: 2 Stimmen
- Frau Conter-Klein Raymonde: 12 Stimmen (gewählt)
- Keiner der 2 Kandidaten: 5 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

Frau Birtz Gaby: 14 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen (gewählt).

3.15. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von zwei Vertretern im interkommunalen Syndikat Kordall (SIKOR) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Herr Halsdorf Jean-Marie: 14 Stimmen (gewählt)
- Herr Mertzig Romain: 0 Stimmen
- Keiner der 2 Kandidaten: 5 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

Herr Mertzig Romain: 14 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen (gewählt)

3.16. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von 3 Vertretern des interkommunalen Syndikats zum Betrieb einer regionalen Kompostieranlage in Monnerich „Minett Kompost“ - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Herr Arendt Patrick: 0 Stimmen
- Herr Martins Dias André: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 8 Stimmen
- Herr Welter Patrick: 0 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

- Herr Arendt Patrick: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 7 Stimmen
- Herr Welter Patrick: 1 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (3. Vertreter):

- Herr Scheuer Romain: 8 Stimmen
- Herr Welter Patrick: 11 Stimmen (gewählt)

3.17. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von 3 Vertretern im interkommunalen Syndikat der „Eaux du Sud“ (SES) - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Herr Barnabo Nicolo: 0 Stimmen
- Frau Conter-Klein Raymonde: 0 Stimmen
- Herr Mertzig Romain: 12 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 7 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

- Herr Barnabo Nicolo: 1 Stimmen
- Frau Conter-Klein Raymonde: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 7 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (3. Vertreter):

- Herr Barnabo Nicolo: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Scheuer Romain: 8 Stimmen

3.18. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung von 3 Vertretern im Syndikat der „Tramways intercommunaux dans le Canton d'Esch“ (TICE) - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung (1. Vertreter):

- Frau Agostino Maria: 0 Stimmen
- Herr Arendt Patrick: 0 Stimmen
- Herr Brecht Guy: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Goergen Marc: 4 Stimmen
- Herr Scheuer Romain: 4 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (2. Vertreter):

- Frau Agostino Maria: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Arendt Patrick: 0 Stimmen
- Herr Goergen Marc: 6 Stimmen
- Herr Scheuer Romain: 2 Stimmen

Resultat der Geheimabstimmung (3. Vertreter):

- Herr Arendt Patrick: 11 Stimmen (gewählt)
- Herr Goergen Marc: 5 Stimmen
- Herr Scheuer Romain: 3 Stimmen

3.19. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat des „Centre Hospitalier Emile Mayrisch“ (CHEM) – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

Herr Halsdorf Jean-Marie: 15 Ja-Stimmen und 4 Gegenstimmen (gewählt).

3.20. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat der Gesellschaft „Sudenergie SA“ – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

- Frau Agostino Barbara: 8 Stimmen
- Herr Barnabo Nicolo: 11 Stimmen (gewählt)

3.21. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Delegierten für den öffentlichen Transport – Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

Frau Birtz Gaby: 15 Ja-Stimmen und 4 Gegenstimmen (gewählt).

3.22. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Einnahmen in einer Gesamthöhe von 8.112.501,05 € (Jahr 2022) und 10.429.581,65 € (Jahr 2023) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

3.23. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Erneuerung der Infrastrukturen im Wohnviertel „An den Jenken“ in Pétingen (Phase 2): Abstimmung über die Abrechnung sowie einen Zusatzkredit über 138.610,89 € – Beschluss.

Bewilligter Kredit : 713.610,89 € (inkl. MwSt.)
Bewilligter Kostenvoranschlag: 575.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtausgabe: 713.610,89 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

3.24. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Erneuerung der Infrastrukturen in der „rue de l'Eglise“ in Lamadelaine: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.

Bewilligter Kredit: 300.000,00 € (inkl. MwSt.)
Bewilligter Kostenvoranschlag: 300.000,00 € (inkl. MwSt.)
Gesamtausgabe: 296.337,50 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

4. - Schulwesen.

Provisorische Organisation des Grundschulunterrichts für das Jahr 2023/2024: angepasste Version - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5. - Soziales.

Gewährung einer finanziellen Hilfe über 2.500 € für die Stadt Mont-Saint-Martin - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.1. - Liegenschaften.

Zusatz Nr. 2 zum Mietvertrag mit der Firma „Waagner-Biro Luxembourg Stage Systems SA“ in Bezug auf die Mietung von zwei Gebäuden am Standort rue des Ecoles 1 und 1A in Rodange - Beschluss.

Beschluss mit 10 Stimmen und 8 Enthaltungen (Piraten, DP, déi gréng). Frau Conter-Klein hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

6.2. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „Cité CFL“ in Pétingen von Herr Flavio Marques Pereira und Frau Andreia Monteiro Silva - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.3. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „rue des Jardins“ in Pétingen von den Mitinhabern der „Résidence de la Gare“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.4. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „rue de la Montagne“ in Lamadelaine von Herr Henri Vorwerk - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.5. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „rue de la Fontaine“ in Rodange an Frau Streng Loredana - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.6. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „rue des Jardins“ in Rodange an Herrn Gonçalves Da Cunha Fernando und Frau Dos Reis Costa Paula - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.7. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „rue Joseph Philippart“ in Rodange an Herrn De Oliveira Pereira Antonio und Frau Da Silva Almeida Pereira Justina - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.1. - Raumplanung.

Vorkaufsrecht in Bezug auf eine Katasterparzelle am Standort „rue Aloyse Kayser“ in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.2. - Raumplanung.

Antrag auf Teilung seitens des Büros „BCR SARL“ für den Luxemburger Staat hinsichtlich der Parzellierung eines Grundstücks am Standort „Im Laerchen“ in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.1. - Transport und Kommunikation.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Pierre Hamer in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.2. - Transport und Kommunikation.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Nicolas Bieber in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.3. - Transport und Kommunikation.

Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue des Romains und der rue de la Fontaine - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9. - Vereinswesen.

Zuerkennung von Subsidien an die Vereine - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

10. - Personal.

Die Punkte 10.1 bis 10.4 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidung zu veröffentlichen:

Ernennung eines Gemeindeangestellten (m/w) der Gehaltsgruppe D1 im technischen Bereich (Bademeister) für die kommunalen Schwimmbäder - Beschluss.

Frau Liss Thilmany aus Lamadelaine wurde als Gemeindeangestellte der Gehaltsgruppe D1 im technischen Bereich eingestellt (Bademeisterin).

11. - Musikunterricht.

Die Punkte 11.1 und 11.2 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, die getroffenen Entscheidungen nicht zu veröffentlichen.

12. - Soziales.

Punkt 12 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, die getroffene Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

13. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Punkt 13 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, die getroffene Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

Séance publique du 25 septembre 2023

Durée de la séance: 14.45 à 19.10 heures

Présents:

Halsdorf Jean-Marie, bourgmestre (CSV)
Mertzig Romain, 1^{er} échevin (LSAP)
Martins Dias André, 2^e échevin (CSV)
Brecht Guy, 3^e échevin (LSAP)
Agostino Maria, 4^e échevine (CSV)

Arendt Patrick (CSV)
Barnabo Nicolo (LSAP)
Birtz Gaby (LSAP)
Conter-Klein Raymonde (CSV)
Mellina Pierre (CSV)
Welter Patrick (LSAP)

Agostino Barbara (DP)
Becker Romain (déi gréng)
Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Ecker Jean-Pierre (Piraten)
Goergen Marc (Piraten)
Monteiro Teresa (Piraten)
Scheuer Romain (déi gréng)
Welter Christian (Piraten)

Absents et excusés:

Néant

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos (14.45 heures)

1. Personnel
 - 1.1. Démission volontaire d'une employée communale – décision.
 - 1.2. Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité D3, sous-groupe administratif (caissier), pour les besoins du service des piscines communales – décision.
2. Enseignement musical
 - 2.1. Nomination d'un enseignant (m/f) pour une classe de flûte traversière et flûte à bec – décision.
 - 2.2. Classement d'une enseignante remplaçante pour une classe de formation musicale – décision.
3. Administration générale: Proposition d'un délégué représentant les communes de la zone de secours SUD au sein du conseil d'administration du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS) – décision.

Séance publique (15.15 heures)

4. Communications du collège des bourgmestre et échevins.
5. Administration générale
 - 5.1. Titres de recettes – décision.
 - 5.2. Approbation de la première modification des recettes et des dépenses au budget ordinaire de l'exercice 2023 – décision.
 - 5.3. Adaptation des jetons de présence à allouer aux membres du conseil communal – décision.
 - 5.4. Réfection de la conduite d'approvisionnement du réservoir d'eau à Lamadelaine: approbation du rapport technique et du devis – décision.
 - 5.5. Remplacement des installations tricolores dans la commune: vote d'un devis adapté et d'un crédit supplémentaire - décision.
 - 5.6. Nouveau lotissement Neiwiss II à Rodange: vote d'un devis adapté et d'un crédit supplémentaire – décision.
 - 5.7. Acquisition d'un nouveau véhicule pour les besoins de l'équipe permanence du service entretien et nettoyage: vote d'un crédit spécial - décision.
 - 5.8. Acquisition de radars pédagogiques: vote du décompte – décision.
 - 5.9. Remplacement d'horodateurs existants: vote du décompte – décision.
 - 5.10. Installation d'un système de guidage dynamique pour les parkings communaux: vote du décompte - décision.
 - 5.11. Mise en place d'une statue en bronze à l'entrée du parking de la gare à Pétange: vote du décompte - décision.
 - 5.12. Nomination des membres et présidents des commissions consultatives – décision.

- 5.13. Nomination des membres de la commission scolaire – décision.
- 5.14. Nomination des membres de la commission des loyers – décision.
- 5.15. Désignation d'un délégué de la promotion d'une politique communale d'égalité des chances entre femmes et hommes – décision.
- 5.16. «Klimabündnis Lëtzebuerg» - désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.
- 5.17. «Association des Ecoles de Musique du Luxembourg ASBL» - désignation de quatre délégués – décision.
- 5.18. «Foyer de l'Enfance de Rodange-Lamadelaïne ASBL» - désignation d'un délégué au conseil d'administration et d'un délégué au comité de surveillance – décision.
- 5.19. «Interesseverain Maison du Son ASBL» - désignation de deux délégués – décision.
- 5.20. «Konscht-Millen Péteng ASBL» - désignation d'un délégué - décision.
- 5.21. «Les Amis de l'Histoire de la Commune de Pétange - Geschichtsfrënn vun der Gemeng Péteng ASBL» - désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.
- 5.22. «Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL» - désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.
- 5.23. «Office Régional du Tourisme du Sud» - désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.
- 5.24. «Ordre de Chevalerie du 7^e Centenaire de Pétange» - désignation d'un délégué – décision.
- 5.25. Règlement général des tarifs: introduction d'une nouvelle taxe communale au chapitre XV «Taxes sur les jeux et amusements publics» – décision.
6. Enseignement
 - 6.1. Convention avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse relative au fonctionnement de deux classes du Centre de Logopédie – décision.
 - 6.2. Organisation des classes de neige pour l'année 2024 – décision.
7. Personnel
 - 7.1. Création d'un poste de salarié (ancien ouvrier) dans la carrière H3 artisan DAP/CATP pour les besoins du service des bâtiments communaux – décision.
 - 7.2. Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins du service culture et communications – décision.
8. Affaires sociales
 - 8.1. Remplacement d'un membre au conseil d'administration de l'Office social – décision.
 - 8.2. Approbation du contrat de bail relatif à la location d'un logement social sis à Pétange, rue Prince Jean n°2 – décision.
 - 8.3. Allocation d'une aide financière aux victimes du séisme au Maroc – décision.
9. Propriétés
 - 9.1. Approbation du contrat de concession d'un droit d'emphytéose avec l'association «Ënnerdaach ASBL» - décision.
 - 9.2. Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Avenue Dr Gaasch», de la part de la société KV Promotions SARL – décision.
 - 9.3. Compromis concernant l'acquisition de terrains sis à Lamadelaïne, lieu-dit «Route de Luxembourg», de la part de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg – décision.
 - 9.4. Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken/Neiwiss II», à M. et Mme Dzogovic-Catovic – décision.
 - 9.5. Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken/Neiwiss II», à M. et Mme Radjabi-Rahim Shah – décision.
 - 9.6. Acte concernant l'acquisition de terrains sis à Rodange, lieu-dit «Um Duel», de la part du Fonds de gestion des édifices religieux (Kierchefong) – décision.
 - 9.7. Acte concernant l'échange de terrains sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck», avec Mme Joëlle Lichtfus - décision.
10. Urbanisation
 - 10.1. Modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général concernant le site sis à Rodange, au lieu-dit «Op Hëlprécht»: vote définitif – décision.
 - 10.2. Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» concernant des fonds sis à Rodange, au lieu-dit «Op Hëlprécht» – décision.
 - 10.3. Demande de lotissement / morcellement de la part de M. Kayser Fernand et Mme Reisdorff Brigitte en vue du morcellement de deux terrains sis à Rodange, rue de la Fontaine – décision.
 - 10.4. Demande de lotissement / morcellement de la part de la société «RXC PROMOTIONS SA» pour le compte de M. Felten René en vue du morcellement d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck» - décision.
 - 10.5. Dénomination des rues dans le nouveau lotissement «Neiwiss II» à Rodange – décision.
11. Transports et communications
 - 11.1. Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Lamadelaïne, route de Luxembourg – décision.
 - 11.2. Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Pétange, rue de la Liberté – décision.

- 11.3. Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, avenue Docteur Gaasch – décision.
- 11.4. Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy – décision.
- 11.5. Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue Nicolas Biever – décision.
- 11.6. Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue des Romains et rue de la Fontaine – décision.
- 12. Vie associative
 - 12.1. Statuts de l'association «Engel Häerz ASBL» - information.
 - 12.2. Dissolution de l'association «Baachforell Lamadelaine ASBL» - information.
 - 12.3. Modification de la dénomination de l'association «Cheyto Karateka Lamadelaine ASBL» en «Karaté Club Pétange ASBL» - information.

COMPTE RENDU

1.

Personnel.

Les points 1.1 et 1.2 de l'ordre du jour ont été traités en séance à huis clos. Le conseil communal a décidé de rendre public les décisions suivantes:

Démission volontaire d'une employée communale – décision.

La démission volontaire de ses fonctions auprès de l'administration communale est accordée à Mme Lisa Schmitz.

Nomination d'un employé communal (m/f) du groupe d'indemnité D3, sous-groupe administratif (caissier), pour les besoins du service des piscines communales – décision.

Mme Jessica Controguerra, de Pétange, est engagée aux fonctions d'employé communal dans le groupe d'indemnité D3, sous-groupe administratif (caissier).

2.

Enseignement musical.

Les points 2.1 et 2.2 de l'ordre du jour ont été traités en séance à huis clos. Le conseil communal a décidé de rendre public la décision suivante:

Nomination d'un enseignant (m/f) pour une classe de flûte traversière et flûte à bec – décision.

Mme Origer Catherine, d'Aspelt, est nommée enseignante pour une classe de flûte traversière et flûte à bec.

3.

Administration générale.

Le point 3 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos. Le conseil communal a décidé de ne pas rendre public la décision prise.

4.

Communications.

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir fänken u mat dem ëffentlechen Deel vun eiser Gemengerotssëtzung, déi zweet Gemengerotssëtzung an der neier Mandatsperiode, wou ech mat enger Kommunikatioun wollt ufänken. Ech hunn 2 Punkten, déi ech iech wollt erläuteren. Dat éischt emol, dat sinn déi nächst Gemengeréit, weini déi

sinn. Ech wollt iech déi Datumer ginn an dir kritt se och nach geschéckt. Den nächste Gemengerot ass den 23. Oktober am Nomëtten, dann hu mir een de 27. November, och am Nomëtten, da wäerte mir Freides den 8. Dezember de Budget presentéieren, och am Nomëtten. Duerno méindes den 11. Dezember, wéi all déi aner Joren ass dann Diskussioun vum Budget an de 15. Dezember ass dann de Vott vum Budget. Dat sinn dann déi nächst 5 Gemengerotssëtzungen, dann hätte mir d'Joer 2023 ofgeschloss.

Dat zweet ass och eng Prezisioun, déi ech iech wollt ginn. Et gëtt haut vill ze stëmme well an engem Delai vun 3 Méint no Gemengewalen, ob den 2. Oktober 2023, musse mir jo déi nei Leit an eise Kommissiounen alleguer genannt hunn. Dir hutt och gesinn, dass mir ausgeschriwwen hate fir d'Commission de l'intégration. Déi Leit hunn sech och gemellt an déi Leit ginn och berécksiichtegt. Just mir hunn eng Situatioun, déi mir elo esou interpretéiert hunn. Mir hunn een neit Gesetz, dat hu mir an der Chamber gestëmmt, den Här Goergen weess dat, dat ass am Memorial gewise ginn Enn August an et ass rechtskräfteg vum 1. Januar 2024 un. Bon wat maache mir elo wa mir en neit Gesetz hu wou eng „Commission de vivre ensemble“ gerënt gëtt, dat de Nofollger ass vun der Commission de l'intégration. Solle mir d'Leit elo esou nennen an déi Commission de l'intégration an dann herno musse mir alles änneren an esou weider, well de Moment gëtt alles iwwert de Règlement grand-ducal gereegelt a mat der neier Commission de vivre ensemble, do musse mir eng Ännerung maache vum Règlement d'intérieur vun der Gemeng. Do proposéiere mir iech Folgendes, déi Leit déi sech elo gemellt hunn, déi 16 oder 17 Leit, déi gi berécksiichtegt an déi kommen och an d'Kommissioun dran ab dem 1. Januar. Bis dohinner loosse mir einfach déi al Kommissioun bestoen a mir änneren am nächste Gemengerot de Règlement d'intérieur wéi déi Kommissioun zesummegeat gëtt. Well do ass een neie Moment dobäi an zwar deen, dass mir och Leit/Bierger musse froen déi wëilten an déi Kommissioun kommen déi net an der Gemeng wunne mä an der Gemeng schaffen. Do hu mir Wëlles Ausschreiwungen ze maache fir do och zwee Leit an déi Kommissioun ze huelen. Voilà, da wësst dir dat. Dat heescht, mir hunn haut kee Vott gemaach iwwert eng Commission de l'intégration. Déi al Commission de l'intégration funktionéiert weider bis den 31. Dezember. Ab dem 1. Januar hu mir déi nei Kommissioun an déi Leit, déi sech elo gemellt hu fir d'Commission de l'intégration ancienne mouture, déi ginn automatesch an déi nächst geholl a mir huelen zwee Leit dobäi, déi och dann an der Gemeng schaffen a net hei wunnen. Wéi déi Kommissioun zesummegeat gëtt, dat presentéiere mir iech am nächste Gemengerot vum 23. Oktober, wou mir iech dann e Règlement d'intérieur presentéiere wou déi Ännerung mat dran ass. Mir ginn dovun aus, dass mir se nammlecht loosse wéi déi al, dat heescht mat 11 Leit, just dass mir 2 Leit dobäi setzen déi an der Gemeng schaffe ma net hei wunnen. Dann hätte mir 13 Leit dran, dat

ginn dann déi Effektiv an da bleiwen och déi Suppleanten. Dat bleift alles d'selwecht a wann elo keen sech géif melle vun deene Leit da bleiwe mir bei 11. Dann hunn ech iech de Punkt vum 23. Oktober scho praktesch erläutert.

5.1.

Administration générale.

Titres de recettes au montant total de 10.227.047,20 euros – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

Recettes les plus importantes:

Fonds de dotation globale des communes – avance 3e trimestre	8.763.969,00 €
Impôt commercial – 2e trimestre 2023	317.000,00 €
Impôt commercial – 3e trimestre 2023	317.000,00 €
TVA – mai 2023	232.201,21 €
TVA – juin 2023	145.857,19 €
TVA – juillet 2023	101.510,72 €

Accord à l'unanimité.

5.2.

Administration générale.

Approbation de la première modification des recettes et des dépenses au budget ordinaire de l'exercice 2023 – décision.

Martins Dias André, Schäffen:

Hei hu mir am Fong Modifikatiounen esouwuel op der Recettesäit wéi och op der Dépensesäit. Leider ass op der Dépensesäit de Chiffer e bësse méi an d'Luucht gaangen, esou dass et hei am Fong doréms geet fir Dépenses ënnert dem Stréch vu 587.000 € zousätzlech ze accordéieren. Wann dir den Tableau vun de Modifikatiounen gekuckt hutt, dann hunn dir gemierkt, dass mir beim Punkt Energie u sech ronn 600.000 € zousätzlech hunn. Dat kënnt ënnert anerem doduerch well d'lescht Joer nach net all ze vill vun den Hausse vun den Energiepräisser geschwat ginn ass. A punkto Stroum op alle Fall hat de Fournisseur eis do net all ze vill Informatiounen ginn an Ufank Januar hunn se dunn de Präis ëm 60% gehuewen. Dat heescht do si mir schonn e bëssem iwwerrascht ginn. Da beim Gas a beim Sprit, bon do war scho gewosst, dass eng Hausse do wier, mä et war net esou héich virausgesi gi wéi se elo komm ass. Dat heescht, dat si ronn 600.000 €, wou mir méi Ausgaben hunn.

Dann hu mir awer och verschidden aner Posten, wéi zum Beispill d'Formatioun, wou mir geduecht hunn, dass eis Salariéen d'lescht Joer nach géife verschidden Formatiounen fäerdeg kréien. Dat war net de Fall an déi Formatiounen si reportéiert ginn, esou dass mir dann déi Suen dëst Joer brauchen. Des Weideren hu mir doduerch, dass d'Maison relais zu Lamadelaine elo oppaangen ass, den Transport missten zousätzlech garantéiere fir déi Kanner, fir se an de Sport oder an d'Museksschoul ze feieren. Des Weideren ass och decidéiert ginn am Schäfferot, fir déi al Maison relais zu Lamadelaine nach weider lafen ze loosse mat Kanner, déi vu Rodange da kommen. An do mussen mir dann och selbstverständlech den Transport garantéieren, esou dass do déi Suen zousätzlech noutwenneg sinn.

Voilà, ech denken dat waren elo déi gréisste Poste wat Dépenses ubelaangen.

Wat d'Recetten ubelaangen, do hu mir awer och u sech eng positiv Norricht, an zwar duerch den Avancement vun den Aarbechten an der Piko, hu mir 150.000 €, wou mir méi un der TVA kënnen dëst Joer recuperéieren. Bei den Zënse, bon do ass et net just am negative fir déi eng Leit déi Scholden hunn, mä och am Positive fir déi Leit, déi Sue placéiere kënnen, respektiv fir eis Gemeng, déi eng Rei Reserven huet déi se placéiert huet. Esou dass mir do eng 100.000 € zousätzlech wäerte kréien. D'Dividende vu Sudgaz ginn ëm 42.000 € erop par rapport zu dem, wat mir ageplangt haten. An dann hu mir d'Entréeën an der Schwämm zu Péteng, – wou mir dovun ausgaange waren, dass dat bësse manner wäert wier elo Enn dës Joers – eropgesat, well d'Piko nach net op ass, esou dass mir dann do awer ee gudden Deel contre-balancéiert kréien. D'Differenz, wéi gesot, déi mir elo nach mussen droen ass 587.000 € op der Dépensesäit. Da géif ech iech och bieden dës Modifikatiounen unzehuelen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wollt zu den Dépensé verschidde Froe stellen. Déi éischt ass emol déi, mir ginn elo jo de Wee, dass mir ee Livestream hu vum Gemengerot. Besteet do eng Méiglechkeet, dass mir herno, vläicht Ufank 2024, vläicht eng Kéier gewuer gi wéi dat ass, ob vill Leit dat kucken? Ob déi Suen, déi mir hei ausginn an déi hei stinn, ob dat och dat ass wat mir eis virstellen, dass dat och eppes ass, wat d'Leit dobausse kucken. Ech menge wa mir esou vill Suen ausginn, mir hunn och de Péteng Aktuell an de Meng Gemeng, wou och nach an d'Boîte verdeelt gëtt a wat och Sue kascht. Do wier et vläicht net schlecht oder et wier gutt, wa mir eng Kéier géife gewuer ginn, ob déi Suen déi mir hei ausginn, dat och da wäert sinn.

Déi aner Saach ass déi. Wann een d'Dépensé vum Parking beim Weier zu Rolleng kuckt a wann ee kuckt wat dat kascht huet, da soen ech alt emol Merci. Mir hunn et laang genuch gefrot an et waren net ëmmer déi Gréng, déi dogéint ware fir et ze maachen. Do hunn se Makadamm gemaach. Wann een dat kuckt, do wollt ech froen ob déi Suen, déi hei stinn, ob dat just fir dat Stéck Makadamm ass oder ob dat och dee Wee ass wou erop bei de Bësch geet a Richtung Giele Botter? Do wollt ech froe firwat dee Wee esou gemaach ginn ass fir erop bei de Bësch, bei Bréck an och dee Splitter do geheit ginn ass. Well wann et elo eng Kéier reent, da leeft de ganze Splitter erof. An eisen Aen ass dat net ganz gutt. Ech weess elo net ob dir wësst ëm wat et hei geet. Déi aner Saach ass, an den Dépensé steet och nach eng Kéier, dass d'Veräiner méi ekologesch Material froe fir hir Fester. Da wollt ech froen ob mir dann och elo op dee Wee ginn, dass mir Green Events maachen, spéiderhin, wat mir jo schonn eng Kéier proposéiert kritt haten, wou eng Presentatioun gemaach gi war, dass mir ob dee Wee ginn. Well ech mengen et ass jo och eng gutt Saach. Et steet jo och herno an engem Punkt, dass mir op de Wee ginn, dass mir mam Cup-Sytem 1 Euro froen. Dat ass jo eng gutt Saach, well da fléien d'Becheren net an d'Poubelle an d'Leit ginn se zrëck droen.

Déi aner Saach ass déi, dat ass op der Säit 8, ech ginn eng Kéier schnell drop an, do hutt dir dra stoen, vum Gedrénks wou mir supplementar hunn a wou mir och Feieren hu vun der Gemeng a Receptiounen. Ech mengen et ass jo ëmmer flott wa mir eppes feieren oder eng Receptioun hunn. Mir si jo och deelweis, wa mir Zäit hunn, alleguer dobäi. Do wollt ech just froen, dass mir beim Gedrénks vläicht net méi esou vill eraus schëdden. Ech weess net, ob et iech och opfällt, mä mir schëdden deelweis esou vill Glieser voll an herno ginn d'Glieser am Lavabo ausgeschott, wat fir mech och net vill Sënn mécht. Ok, d'Leit sinn ëmmer gestresst, se kréien net séier genuch ze drénken, mä ech fannen awer dass d'Gedrénks deier genuch kascht an da kéint een deenen Dammen an Hären, déi dat zerwéieren, soen, dass mir dat

vläicht a kleng Moossen ausschëdden an dann hätte mir vläicht och net esou ee grouss Betrag hei stoe wou mir mussen ausgi fir dat Gedréns. Ech soen iech Merci.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech wëll iech hei puer Saachen äntweren an déi aner Saache kann dann herno de Finanzschäfte beäntweren. Den éischte Punkt, ech fänken hannen un, bei kulturelle Manifestatiounen gëtt gedronk. Net méi spéit wéi virgëschter hate mir de Budget diskutéiert vum nächste Joer an do hunn ech genau déi dote Remark gemaach déi dir elo gesot hutt. Ech hu gesot, et muss een emol kucke wou ee ka spueren. Well et gëtt ëmmer alles méi deier, an dass net esou vill erausgeschott gëtt. Ech muss iech awer och soen, dass mir schonn eng Reunion hate virun engem Joer oder bësse méi, wou mir de Leit déi zerwéiere gesot hunn, dass se net ze vill sollen erausschëdden. Mir mussen hinnen dat nach eng Kéier widderhuelen. Also ech deelen dat doten a wéi gesot, virgëschter hunn ech genau dee selwechte Saz gesot am Kader vun den Diskussiounen zum Budget am Service culture.

Zu de Fester, do hate mir eng Reunion wann dir iech gutt erënnert, wou mir gesot hu mir géingen ee Konzept ausschaffen. De responsabele Schaffen oder an dësem Fall ass et eng Schaffin, déi wäert och do ee Konzept dohinner leeën. Also do si mir amgaangen un eppes ze schaffe fir do an déi Richtung ze goen.

Dann kënnt de Live Gemengerot. Bon, ech menge wann een eng politesch Decisioun hëlt, dass ee seet et wëll een d'Bierger méi abannen, dann ass dat eng politesch Decisioun a mir stinn dozou. Wat dat kascht, kucke mer. Et ass och wichtig dat ze wëssen, mir wäerten zu der Decisioun stoen, mir ginn esouguer méi wäit, dass mir wëlle mëttelfristeg, wann alles esou rullt, da gi fix Kameraen agestallt, e bësse wéi déi Escher dat maachen, an da kann een all déi Saache live maachen. Mir hunn dat e bësse dorunner orientéiert, wéi dat an der Chamber ass. Dat ass eng politesch Decisioun, déi mir als Schafferot geholl hunn.

Voilà, da kënnt dat vum Parking, do kann ech just ee kleng Saz soen, do ass alles mam Fierschter ofgeschwat.

Mertzig Romain, Schaffen:

Ech si mam Här Scheuer komplett averstanen. Ech mengen et sëtzt keen hei um Dësch, deen dat dote net wollt. D'Intentioun war ëmmer do an ech wëll just nach eng Kéier präzisieren, dass et un der Autorisatioun vun der ANF hangt a soss u kengem. A wéi mir dës Autorisatioun vun der ANF haten, hu mir reagiert. Déi aner Saach mam Splitter, firwat maachen se d'Weeër esou, anscheinend soll dat méi ekologesch sinn. Well si wëllen déi Weeër net méi macadamiséieren.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

An dem Sënn kann ech bäifügen, dass ech och bei deene Gespréicher mat dobäi war an de Romain huet dat elo ganz gutt resüméiert. Et ass och mam Fierschter ofgeschwat, esou wéi mat alle Verwaltungen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hunn dat just elo gefrot well ech duerch Rolleng getrëppelt sinn an dat gefrot gi si mam Splitter. Ech wëll just soen, dee Betrag deen do steet, dat ass jo awer schonn eng grouss Zomm wou mir gemaach hutt fir déi Entrée, dass se an de Weier erakommen, fir dass d'Leit zefridde sinn. Ech fannen et just Schued, et misst een de Betrag am Fong och breetrëppelen, dass d'Leit gewuer gi wat dat kascht. Well et kritt een ni ee Merci, bei deem wat ee mécht. Et ass ëmmer gutt ze reklaméieren, dass eppes gemaach soll ginn, et ass awer ni gutt genuch wat mir maachen. Mä et misst een och

soen, dass dat 35.000 € kascht huet fir déi Entrée ze maachen. Dat si jo vill Suen an elo kënnt dann d'Remark, se hätten dat och kënne maache bis bei d'Entrée vum Café. Ech menge mir maachen eppes wou d'Leit am Ufank gefrot hunn a ginn de Leit schonn entgéint. Ech mengen et ass ëmmer nëmme ee Parking fir an ee Café ze goen. Ech menge mir kéinten och anescht reagieren als Gemeng, dass mir dat guer net gemaach hätten.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech ginn dem Här Mertzig nach eng Kéier d'Wuert. Ech menge mir sinn eis deem do bewusst. Mir hu jo och elo eng nei Schaffin am Ëmweltberäich. Déi wäert sech och drëms këmmen an den Här Mertzig och als Responsabele vun de Strukturen. Mir si fir déi Saach do gutt opgestallt.

Mertzig Romain, Schaffen:

Bei där Saach mam Splitter do op de Weeër, do si mir guer net involvéiert als Gemeng. Dat ass de Staat deen dat mécht. Wann dir gesitt, uewen am Doihl fir an de Fond-de-Gras, do hunn se dat selwecht gemaach an dat geet net iwwert de Budget. Do ass d'Gemeng a näischt involvéiert. Do mécht de Staat déi Aarbechten, do gi mir mol net gefrot.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Meng Fro war déi heiten: Bei deene Präisser vun den Energië wou ech hei gesinn, Elektresch a Gas an esou, ech weess dass mir scho vill Gebaier hu wou mir och Photovoltaikpanneauen drop hunn. Ass dann och virgesi fir nach weider Gebaier mat Photovoltaikpanneauen auszerëschten, fir eben déi d'Käschte vun den Energien erfzesetzen?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dat wäerte mir och maachen. Mir sinn um Wee, dass mir wëllen an déi Richtung goen. Ech kann iech schonn eppes soen; mir hu wëllen fir bei der Photovoltaik op den Haiser d'Reglementer ze adaptéieren, dass een e bësse méi kann op den Dag maache wéi bis elo. Dat kënnt deemnächst och an de Schafferot, ech wëll iech domat soen, dass mir eis bewusst sinn, dass mir do een Effort musse maachen a mir sinn a Gespréicher mat SUDnergie an dem Kontext.

Accord à l'unanimité.

5.3.

Administration générale.

Adaptation des jetons de présence à allouer aux membres du conseil communal – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Da komme mer zum Punkt 5.3. Do si mir och op eng Propositioun, déi hei am Gemengerot gemaach ginn ass vum Här Scheuer, agaangen. Hien huet deemools, wéi mir déi ganz nei Montante fixéiert hu fir d'Gemengerotssätzungen a d'Kommissiounssätzungen, e Prinzip opgeworf bei Leit, déi net déi ganz Sätzungen matmaachen. Fréier hate mir esou eng Reglementéierung dra stoen. Mir hunn eis um Déifferdenger Modell orientéiert an déi hunn dat net dran. A mir hu gesot, komm mir maachen dat erëm esou wéi mir et haten a mir setzen de Montant an de Proportiounen erop wéi virun. Virun huet een, wann een d'Sätzung net ganz matgemaach huet, 3 € Index 100 ofgerechent kritt. An elo hu mir dat op 4 € Index 100 eropgesat. Also prinzipiell ass et esou, dass een d'Sätzung muss ganz matmaachen, ob dat eng Gemengerotssätzung ass oder eng Kommissiounssätzung. A wann een se net ganz matmécht, da kritt een dat Geld hei da

manner. Dat ass eng Proposition gewiescht, wéi gesot, vum Här Scheuer an dem hu mir Rechnung gedroen.

Goergen Marc (Piraten):

Ech ginn elo just op de Punkt an, wou der gesot hutt, wann een net ganz dobäi ass. Ech ginn iech vollkommene Recht, och an der Diskussioun déi leschte Kéier hat ech jo och dem Här Scheuer do Recht ginn. D'Fro ass just, esou wéi et am Moment geschriwwen ass „n'assistant pas à la séance entière“, wéi een dat wëll moossen. Dat heescht u sech, wann een ee Vott verpasst an eng Kéier op d'Toilette muss, wat awer vir ka komme bei 4 bis 5 Stonnen, dann ass ee schonn an deem Fall. Ob een et net wéi an der Chamber hätt solle maachen, an zwar datt een net därerf méi wéi 2 Votte verpassen. Ob een net iergend eng Mesure hätte missen aféiere wou et festgehalten ass, well dat doten ass eigentlech eng „séance entière“. Wéini ass et se a wéini ass et se net? Dat gëtt e bësse schwiereg herno bei der Uwennung. Ech sinn awer mat der Iddi komplett averstanen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Majo ech kann iech dorop äntweren, well ech an der Diskussioun, déi mir gemaach hunn, genee déi selwecht Fro gestallt hunn. Do hunn ech geäntwert kritt, dass wa mir dat dote reglementéiere wat ech och mengte wat richtig ass, wa mir ufänken dat do ze maachen, da gëtt et ee ganz Gedeessems. Et ass besser mir loossen elo emol e gewëssene Pragmatismus. Mir hunn alleguerten déi Gemengesekretären, déi déi Sëtzunge leeden. Déi hunn do esou vill Fangerspëtzegefill, dass se do net ee rose maache wann en eng Kéier oder zwee Mol op d'Toilette geet. Et ass jo méi dorëms gaangen, an dat huet och den Här Scheuer d'lescht Kéier opgeworf, wann abuséiert gëtt a mir sinn och net hei an engem Polizeistaat, wou mir musse bis an de leschten Dénge goen. Ech fannen de Prinzip hu mir elo festgehalten an et ass um Gemengesekretär dann ze jugéieren, wann eng Kéier wierklech abuséiert gëtt, dass mir déi Dispositioun anhalen. Ech wëll et nach eng Kéier soen, hei weise mir ebe justement Flexibilitéit an ech hu mech vun dem Argument iwwerzeege gelooss vun eise Sekretariat a vun eise Leit, esou dass ech gesot hunn, da maache mir et an déi dote Richtung. Wann et Leit ginn déi abuséieren, déi eng hallef Sëtzung bleiwen, da kréien se dat doten ofgezunn. Wann dir 5 Minuten éischer gitt, da kann ech ka mir net virstellen, dass do ee Casus belli doraus gemaach gëtt. Mir si justement ganz flexibel. Well wa mir dat anescht maachen, da geet et lass, da war een 2 Votten net do an da waren an där Sëtzung awer 23 Votten ze huelen, wat ass dat dann. An enger anerer Sëtzung waren 3 Votten ze huelen an et war een an 2 Votten net do, also da kréie mir déi Diskussiounen. Et ass besser dat heiten. Et ass eng pragmatesch Léisung mat engem Prinzip, wou mir agefouert hunn op Basis vun der Proposition vum Här Scheuer an ech mengen, dass dat schonn de richtige Wee ass.

Scheuer Romain (déi gréng):

Also ech wollt iech, Här Buergermeeschter an och dem Schäfferot, Merci soen, dass dir op de Wee gaange sidd dat haut ofzestëmme. D'Erklärungen hutt dir jo scho ginn an ech brauch elo net méi dorop anzegoen. Ech soen iech Merci.

Accord à l'unanimité.

5.4.

Administration générale.

Réfection de la conduite d'approvisionnement du réservoir d'eau à Lamadelaine: approbation du rapport technique et du devis au montant de 230.000,00 euros (TTC) – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

5.5.

Administration générale.

Remplacement des installations tricolores dans la commune: vote d'un devis adapté au montant total arrondi de 65.000,00 euros (TTC) et d'un crédit supplémentaire de 20.000,00 euros – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Hei hate mir virgesinn d'Luuchten u sech op der Kräizung vun der Avenue Dr Gaasch, route de Luxembourg, route de Longwy a rue de l'Industrie ze ersetzen. Dat ass do, wou d'Barrière fréier war a wou mir elo amgaange sinn de Souterrain ze baue mat der CFL. Do huet sech awer dat Ganzt als méi komplizéiert erausgestallt wéi an sech virgesi war. Och hunn do missten d'Verdeelerkëschte geréckelt ginn. Wéi gesot, déi 45.000 € wou mir virgesinn haten, ginn net duer, esou dass mir mëttlerweil op engem Chiffer si vun engem „Devis adapté“ vu 65.000 €. Déi Aarbechte sinn awer wichteg, fir dass déi Kräizung herno och erëm anstänneg funktionéiert. Dofir géing ech de Gemengerot biede fir den „Devis adapté“ z'akzeptéieren an och ee „Crédit supplémentaire“ vun den 20.000 € guttzeheeschen.

Accord à l'unanimité.

5.6.

Administration générale.

Nouveau lotissement Neiwiss II à Rodange: vote d'un devis adapté total au montant total arrondi de 4.830.000,00 euros (TTC) et d'un crédit supplémentaire de 700.000,00 euros – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Do geet et ëm d'Neiwiss II zu Rodange. D'Lotissement gëtt méi deier, et kann een sech och scho ganz gutt virstelle firwat. E gëtt méi deier well effektiv d'Präisser vun der Matière première, dat weess jiddereen, immens an d'Luucht gaange sinn, esou wéi och d'Inflatioun déi mir hunn. Mä déi aner Säit hu mir och aner Faktoren déi dozou bäigedroen hunn, dass et méi deier ginn ass, notament Plantatiounen sinn e bëssen anescht gemaach ginn. D'Spillplaz ass nach eng Kéier iwwerkuckt ginn an den Eclairage public ass nach eng Kéier ugepasst ginn. Dee war och net gutt genuch. Ganz wichteg war et och, dass mir decidéiert hu Carporten dohinner ze setzen. Et war esou, mir hätten och kéinten déi Carporten d'Leit baue loossen, mä mir hunn awer gesot, datt mir se selwer bauen. Dat sinn dann all déi Suen déi dobäi komm sinn. D'Terrassement war herno och méi Aarbecht wéi mir geduecht haten. Déi Leit déi op der Ouverture dobäi ware wéi mir den éischte Spuedestéch gemaach hunn, déi hunn dat gesinn. Dofir misst een dann an de Budget vun 2023 ee Montant vu 700.000 € als „Crédit supplémentaire“ dra schreiwen. D'Aarbechte ginn awer dëst Joer net ofgeschloss an de Rescht gëtt dann nächst Joer gemaach. Dat heescht da gi mir elo vun 3,5 Milliounen op 4.830.000 € erop, wouvunner da 700.000 € am Budget 2023 sinn. Et ass och nach eng Bréck op der Säit gemaach ginn. Wéi gesot, et ass eben esou. Et ass net schéin, mä et ass eben esou.

Accord à l'unanimité.

5.7.**Administration générale.**

Acquisition d'un nouveau véhicule pour les besoins de l'équipe permanence du service entretien et nettoyage: vote d'un crédit spécial de 5.000,00 euros – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Hei wëlle mir een neien Auto kafe fir eis Permanence, déi d'Portieren hu vu 06.00 bis 20.00 Auer. De Moment waren déi ëmmer mat enger grousser Camionnette ënnerwee an dat ass an sech géint d'Reglement, well mir ee Règlement hu wou keng Camionnetten dierfen an eise Stroossen no 18 Auer stationéieren. A well mir dat vun de Leit verlaange wëlle mir och mam gudden Beispill virgoen. Dofir wëlle mir ee Gefier uschaffen, eng Zort Camionnette, wat awer als Auto ugemellt ass. Dat kann net eng normal Luxmaschinn sinn, well se do hiert Geschier net all dra kréien, mä wou mir dann awer laut eisem Règlement réglementaire sinn. An do géinge mir fir den Exercice 2023 5.000 € virgesi fir d'Ausschreiwung ze maachen an dann um Budget 2024 nach eng Kéier 40.000 € fir dat Gefier virgesinn.

Goerg Marc (Piraten):

Ech hunn eng obligatoresch Fro, ob an d'Ausschreiwung och stoe kënn, dass et een Elektroauto muss sinn? Mir hu jo virduresinn, dass d'Benzinskäschten der Gemeng och fortlafen an da wier et gutt wa mir op elektresch géifen ëmklammen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Mir wäerten déi Saach do préiwen. U sech hu mir och d'Intentioun, déi mir och scho virdrun haten, fir „au fur et à mesure“, wann et méiglech ass, Elektroautoen ze kafen. Et muss een awer och wëssen, dass d'Uschafung vun Elektroautoe méi deier ass wéi ee mat engem Verbrennungsmotor. Dat soll eis awer net drun hënnere fir dat ze maachen. Ech wollt et awer just eng Kéier rappelléieren.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Haut hu mir jo just ee Kredit gestëmmt an dat do kann ee jo spéider nach diskutéieren. Mä et muss een och kucken, wat d'Avantagë vun dem engem an deem anere sinn. Et kéint een och een Hybrid huelen, do gëtt et och erëm „pour et contre“. Alles ass ze maachen. Ech wollt awer domat elo Diskussioun net nach méi grouss opmaachen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Déi aner Saach ass déi, wann ee kuck et ginn nach aner Firmaen, déi de Problem hunn. Dat ass Creos a SUDenergie. Wann déi nämlech och mat hiren Autoen an eise Quartiere stinn an déi deelweis mussen den Auto bei der Dier hu well se da bei eng Urgence musse fueren. Ech menge beim Gas, wann eng Gasfuite ass an dee muss nach bis bei de Parking lafe fir säin Auto sichen ze goen, dann hunn déi och ee Problem. Do misst een och villäicht eng Kéier kucken, dass een iergendwéi eng Léisung do géif fannen, dass déi eng Méiglechkeet hätte fir hiren Auto béi der Dier stoen ze hunn. Well dat ass och e Problem fir déi, wann déi den Auto béi der Dier stoen hunn an se kréien ee Protokoll. Da geet dee bei de Patron an de Patron ass dann och net ganz frou. Da muss den Aarbechter de Protokoll bezuelen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir hu Kenntnis vun där Problematik. Mir versichen och Léisungen ze sichen, well laangfristeg ass et jo esou, dass mir et ustriewe Camionnette-Parkinggen ze maache fir d'Camionnetten aus de Stroossen erauszekréien. Et muss ee kucke wéi een dat herno léist. Do si mir gefuerdert, do deelen ech är Meenung.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Meng éischt Fro ass och scho beäntwert ginn, ob et een Elektroauto gëtt. Ech mengen, wann een dee Budget do kuckt, an där Präislag misst een awer schon esou eppes kréien. Ech hat mir emol bëssen ugekuckt, wéi een Auto mir dann do vläicht géife kafen. Wa mir schon um Punkt Camionnette sinn, da maachen ech deen net duerno. D'Camionnette solle vun de Stroossen verschwannen, soe mir. Déi eng kréien da Protokolle gemaach, déi aner kréie keng gemaach, esou wéi ech dat jo hei héieren. Wéi kann dat da sinn, dass bei eis an der Strooss sech Leit ee Privatparking op engem Terrain maachen, déi de ganzen Trottoire futti maachen. Ech huelen un, d'Trottoire gehéieren eis an d'Wiss misst dem Här Collé gehéieren. Déi hunn sech do ee Privatparking ageriicht oder se setze privat Autoen de laange Wee dohinner. An déi kréie kee Protokoll. Mäin Noper huet ee klenge Betrib an dee setzt seng Camionnetten all Owend schéi brav bei de PiKo. E fënt do och déi komescht Saachen, Drogen a kritt agebrach. Déi eng kréien e Protokoll, déi aner kréie keen. Wa Creos, wann d'Gemeng, wann déi Protokolle kréien da verstinn ech net firwat déi bei mir an der Strooss kee Protokoll kréien. Ech kann iech et och weisen. Allerdéngs hunn ech iech et jo scho méi oder wéineger gewisen. Wann dat eisen Trottoire ass an déi maachen e futti, da missten déi d'Rechnung kréie wéinst deenen e futti ass.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech weess elo just net, wien dir gemengt hutt mat deenen engen a mat deenen aneren. Neen, ech wëll just drop äntweren, ech wëll just soen, d'Diskussioun ass opkomm well genau eis Leit, wou Permanence hunn, Protokoller hu misste bezuelen. Domat ass dann, esou wéi ech et verstanen hunn, dat mat deenen engen a mat deenen anere schon ecartéiert. Dat anert ass natierlech, do muss ee kucke mat owes. Eis Agente sinn ënnerwee, net all Owes, d'Police ass ënnerwee, net all Owend an heiansdo kënn och emol een duerch, wou net protokolléiert gëtt. Dat ass awer net, dass deen een oder deen anere méi suivéiert gëtt. Wann dir mech frot, soen ech einfach, jidderee misst protokolléiert ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

De Buergermeeschter kritt d'Wuert, wéi dat och soll sinn, dat maache mir dann och elo. Ech soen iech Folgendes, dir gitt eis dat doten elo eran an da kucke mir. Mir ginn dat weider un déi Leit, déi do betraff sinn an da kucke mir wat dobäi eraus kënn. Dat anert ass eng Diskussioun, déi kënnen mir eng aner Kéier feieren. Ech menge mir sinn eis bewosst a mir sichen no Léisungen an déi Léisunge leien net op der Strooss. Et ass wierklech net einfach de Problem vun de Camionnetten, an alles wat do hannendrun hänkt, ze léisen. Et ass ee Prozess, dee wëlle mir esou séier wéi méiglech virundreiwen. Mir hunn d'Iddi zu Péteng, do wëlle mir jo ee Camionnette-Parking bauen, dat wësst dir jo och, vis-à-vis vum Kierfecht. Zu Lamadelaine hu mir beim Fussballterrain jo schon eng Méiglechkeet. Mir sinn amgaangen dodrun ze schaffen, mir sinn also a Kenntnis vun deem Problem. A vun ärer Saach hu mir keng Kenntnis a mir géifen iech dofir biede fir eis déi Saachen ze mailen an da gi mir dat un déi zoustänneg Servicer weider fir dat nozekucken.

Conter-Klein Raymonde (CSV):

Hei steet e Credit spécial fir eng Camionnette. Ma et soll jo awer keng Camionnette sinn, dofir wollt ech froen, ob mir dat awer net anescht denominéiere sollen?

Mertzig Romain, Schäffen:

Dir musst elo den Ënnerscheid maachen, Madamm Conter, et gëtt kleng Camionnetten a wann do Sëtzer dra sinn, da kann

een se als Auto umellen. Dat ass domat bedéngt, déi muss gliese Fënsteren hunn. An déi aner Camionnette si mat Blecher zougeschweesst. Dat ass den Ënnerscheid. Einfach reglementaire gesinn, wann ee keng Fënsteren dran huet an deem Auto, da kritt een en net als Luxmaschinn ugemellt an dann ass et eng Camionnette.

Accord à l'unanimité.

5.8.

Administration générale.

Acquisition de radars pédagogiques: vote du décompte – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Total des crédits approuvés:	30.000,00 € (ttc)
Total du devis approuvé:	30.000,00 € (ttc)
Total de la dépense:	29.545,78 € (ttc)

Goergen Marc (Piraten):

Et ass eng super Saach, et ass just wann een duerch d'Stroosse geet a mat de Bierger schwätzt da froen se quasi fir all Strooss nach een dobäi, well iwwerall gerannt gëtt. Dofir meng Fro, wéivill kommen der elo nach bäi, well d'Bierger wëllen se wierklech. Et ass wierklech ee grouse Problem bei eis an der Gemeng. Et si Stroossen, wou et wierklech geféierlech ass. Dat doten schreckt op mannst e bëssen of. Ech weess, dass et keng Wonnerwirkung ass, mä et schreckt op mannst e bëssen of.

Mertzig Romain, Schäffen:

Wou dir Recht hutt, hutt dir Recht Här Georgen. Ech menge mir wëssen alleguerten, datt haut kee ka soen, datt just a senger Strooss gerannt gëtt. Et gëtt bal iwwerall gerannt an dofir hu mir eis och als Aufgab ginn, an Zukunft och Ralentisseuren op verschidde Plazen ze maachen. Dat muss mir elo kucken am Plan pluriannuel, dass mir och dee Projet mat de Radars pédagogiques weiderfueren. Mä do muss mir dann nach eng Kéier nei stëmmen. Deen heite Projet gëtt elo emol ofgeschloss an da kucke mir an Zukunft „à la rigueur“ nach een neien unzufänken, wat och a mengen Ae géing Sënn erginn.

Birtz Gaby (LSAP):

Ginn déi pedagogesch Radare vun Zäit zu Zäit nogekuckt? Well elo des Lescht, iert ech an d'Vekantz gefuer sinn, sinn ech nämlech bei eis zu Rodange iwwert de Clopp getrëppelt, et war wäit a breet keen Auto an et war ech géing soen tëscht 10 an 11 Oues. Et war just ech, dee mam Hond ënnerwee war. De Radar pédagogique ass ugaangen an huet 183 ugewisen. Also dat ka jo definitiv net richtig gewiescht sinn an ech stelle mir an dem Sënn och d'Fro, well et war nämlech eng Kéier ee mam Moto laanscht gefuer, dat war géint 7 Auer Oues, ech kann elo net aschätzen ob deen elo esou séier ënnerwee war, mä do huet de Radar 111 ugewisen. Am Dag bei den Autoen an de Busse muss ech soe gesäit et fir mech relativ reell aus. Also déi 183 owes, dat ass net nëmmen eemol, ma dat ass reegelméisseg all Owend, wann ech eleng mam Hond iwwert den Trottoire ginn. Dofir wier et vläicht net schlecht dat eemol nozekucken.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech géing dann emol soen, dir sidd ze lues getrëppelt Madamm Birtz, dass de Radar net ugaangen ass. Selbstverständlech, ech mengen hei si mir bei technesch Apparater, do kann et sinn, dass mol eng Kéier deen een oder aneren net funktionéiert. Och do maachen ech een Appell un de Gemengerot wéi och mat de Schëlder, wann dir déi Saache gesitt, deelt eis déi mat an da

loosse mir duerno kucken. Déi sollen am Fong funktionéieren an ech mengen et ass awer en effikassst Mëttel. Mir sinn alleguer mam Auto ënnerwee a wann een esou ee gesäit da mécht een automatesch e bësse méi lues.

Arendt Patrick (CSV):

Ech si frou déi zoustänneg Erklärung vum Schäffen héieren ze hunn. Et freet mech, dass mir der elo insgesamt 7 zu Rodange, 3 zu Rolleng an 2 zu Péteng hunn. Ech sinn am Virfeld vun dësem Punkt vun enger Rei Bierger kontaktéiert ginn, notamment schéngt et wéi wa mir um Clopp, nieft der Madamm Birtz nach effektiv awer bësse méi gréisser Problemer hätten. Eng laang gezunne Strooss, wou géife reegelméisseg Busser oder Autoen iwwert d'Trottoire musse fueren, doriwwer eraus, dass do gerannt gëtt. Wier et do net méiglech, well mir sinn eis jo eens, d'Radars pédagogiques droen, wéi de Numm et scho seet, effektiv zu dem pedagogeschen Deel bäi, an dofir ënnerstëtzen ech dat jo och. Och de weideren Ausbau vun dëse Garante fir d'Sécherheet. Hei schwätze mir also vum präventiven Deel wat déi ganz Problematik betrëfft. Wéi gesäit et do aus mat dem Wuert Repressioun? Geet do reegelméisseg ee Bericht och un d'Police oder kënne mir do zum Beispill mat engem Berliner Këssen esou Plazen nohalte ofsächeren? Hei ginn et Méiglechkeeten, déi zum Beispill fir den öffentlichen Transport keng Repercussiounen hunn, awer Rennmaschinne konsequent zum ofbremse bréngen. Niewent dem Clopp si mir nach Problemer an der Kuerstrooss zu Péteng an an der rue Adolphe a Guillaume zu Rodange gemellt ginn. Notamment mam falsch parken. Dat huet zwar elo net direkt eppes mat dësem Punkt ze dinn, wollt et awer trotzdem gesot hunn. Ech si mir och bewosst, dass do reegelméisseg Entrevuë mat eisen Agents municipaux sinn, awer d'Leit dobausse kréien déi Aarbecht iergendwéi net esou richtig mat. D'Resultater schéngen um Terrain dann awer ze feelen. Meng Fro, wou an a wéi enger Unitéit si jo schonns beäntwert gi, mä ech wier awer frou wann dir nach géift zu deenen anere Punkte Stellung huelen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech kann eppes zu den Aarbechte vun de Pecherten (Agents municipaux) soen. Ech stelle mir vir, dass wa mir elo bis komplett sinn, wa mir 4 Leit méi hunn, dass mir mussen deemnächst eng Entrevue maache mat der Police a kucke wéi hiert Aufgabebittt gemaach ass. An dem Sënn war jo och schon eng Reunion an der Stad beim Minister. Also mir sinn eis der Situatioun bewosst. Mir wäerten eis och reegelméisseg treffe mat der Police vu Péteng. Den Här Pierre Mellina hat dat jo agefouert, dass mir eis e puer Mol d'Joer gesinn hunn, esou dass mir do och weider dru festhalen an déi Problematik do diskutéieren. A wann do Léisunge musse gesicht ginn, mengen ech, sinn dat och éischer national Léisunge wéi kommunal Léisungen, mä et muss am Verbond geschéien. Wat dee Volet ugeet, do kann ech iech nëmme Recht gi bei dem wat dir sot, an ech kann och nëmme soen, dass mir probéieren dat Beschto doraus ze maachen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Ech kann iech just versécheren Här Arendt, wann déi Saachen eis als Schäfferot zougedroe ginn, da gi mir dat weider un d'Police. Dir wësst awer, dass mir der Police net ze soen hu wat si solle maachen. Oft hu mir d'Diskussioun, dass se net genuch Leit hunn. Ob jiddefalls, wéi gesot kann ech iech versécheren, mir ginn déi Saache weider an oft och gëtt drop reagiert wann se d'Moyenen hunn. Dir hutt elo verschidde Stroossen opgezielt, ech kéint elo déi Lëscht nach à go go erweideren an ech menge jiddeeren hei am Gemengerot kéint dat u sech maachen. Ech soen iech elo eng Kéier wou déi Radaren opgestallt sinn an deem Projet, wou mir amgaange sinn. Dat ass zu Rolleng an der rue des Près an an der rue de

la Providence, zu Rodange 2x op der route de Longwy, eemol um Clopp, eemol an der rue de Lasauvage an eemol an der rue Nicolas Biever, zu Péteng an der rue d'Athus an an der rue de Niederkorn. Mir hunn der awer elo och nach dëst Joer, déi mer kuerzfristeg virgesinn hunn an déi mir elo nach dëst Joer wäerte realiséieren. Dat sinn der zwee an der rue du Titelberg, op der route de Luxembourg zu Rolleng, an der rue Robert Krieps, an der rue Pierre Hamer, an der rue de Linger an och op der route de Luxembourg hei zu Péteng. Esou dass mir mat dem Projet dann zu Enn kommen an da soen ech iech dat selwecht, wat ech dem Här Georgen virdu geäntwert hunn, dass dee Projet net wäert fäerdeg sinn an dass mir deen dann, wa mir deen heite fäerdeg hunn, och an eisem Plan pluriannuel nach eng Kéier wäerten nei relancéieren.

Arendt Patrick (CSV):

Ech wëll just dozou Stellung huelen. Also déi Leit, déi mech kontaktéiert hunn, deenen hunn ech och ëmmer gesot, dass déi Saachen eescht geholl gi wann se esou Saachen un d'Gemeng erundroen. Elo meng Fro, dorop hunn ech elo keng Äntwert krut, ech hat nach vläicht déi Iddi, fir elo mat Berliner Këssen ze fueren. Fir effektiv dann do och am Ufank vun enger Strooss, virun allem wann et esou eng laang gezunne Strooss ass wéi de Clopp, fir do eppes ze maachen, dass een déi Vitessen eraus kritt, déi een zum Deel do schonn huet. Well dat sinn awer geféierlech Momenter, déi mir do bericht gi sinn an dat ass awer net ganz super.

Mertzig Romain, Schäffen:

Och um Clopp hu mir zum Beispill e konkrete Projet, hanne wou et an d' rue Fontaine d'Olière erof geet, well do d'Autoen ëmmer riicht duerchrennen. Do hu mir schonn eng baulech Moosnam geholl an do wäerte mir och nach d'Strooss probéieren ze verengen. Et muss een awer ëmmer d'Differenz maachen, wa mir op Gemengestroosse sinn, dann si mir Meeschter. Et muss een awer och kucken, et gi Stroosse wat dem Ponts et Chaussées seng Stroossen sinn an do kënne mir net maache wat mir wëllen. Mä och hei muss mir vir ufänken, wéi dir och elo wäert gesi wa mir den Amenagement vun de Stroossen maachen. Ech gräifen do vläicht e bësse vir. Am Bloberg hu mir och esou ee Projet ze maachen, wou mir dann och där Ralentisseure bewosst setzen an dann och esou vill wéi méiglech an Zukunft déi Stroossen ob 30 km/h reglementéieren. Mir wëssen awer, d'Schëlter ginn net duer, dass mir där Moosname musse maachen. Wa mir se effikass maachen, da musse mir se maache wéi béi der Sportshal mat enger Insel. Do musse mir awer oppassen, well mir do op all Säit 2,75 Meter op mannst brauchen, wéinst der Breet vun de Camionen a vun de Bussen, an do muss een „au fur et à mesure“ kucke wat wou méiglech ass. Wéi gesot, de Wëllen ass do a mir wäerten dat och maachen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ofschléissend wollt ech nach soen, dass mir ëmmer musse kucke wann et Staatsstroosse sinn. Do hu mir net all Handlungsfräiheete wéi dir iech dat wënscht. Mir mussen dat ëmmer mat hinnen ofschwätzen. Wat d'Radaren ugeet, déi kënne mir réischt 2024 maachen. Et si nämlech keng Sue méi am Budget. Déi wou den den Här Mertzig elo gesot huet, déi kommen an de nächste Budget a bei des nächste Budgetdiskussioun wäerte mir doriwwer schwätzen. Mä mir hunn e Plang scho viru Jore gemaach an do war dat esou opgebaut. Da wësst dir alles ganz präzis. Méi präzis kann ech iech et emol net soen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech wollt emol Merci soen. Ech hat am leschte Gemengerot gefrot fir an der Pierre Hamer Strooss ee mobiller Radar ze

setzen an dat ass jo och gemaach ginn. Dir hutt jo elo gesot, dass dir Wëlles hätt, an der Pierre Hamer Strooss och een e bësse méi erof ze setzen, an d'Mëtt vun der Pierre Hamer Strooss. Well elo, wou e momentan steet, dat ass just do wou d'Leit stoe bleiwe wéinst der rietser Virfaart an dann hunn d'Leit awer net déi Vitessen drop. En huet méi Wierkung, wann dir e méi déif an der Pierre Hamer Strooss setzt, da gesinn d'Leit wéi se fueren. Dir hutt jo gesot d'Leit géife rennen. Mir hunn zimmlech vill Quartiere mat 30 km/h. Wann ee kuckt, da kéint een där mobil Radare méi uschaffen. Well déi géifen och nach hir Wierkung maachen. Et muss ee jo net deen hu mat grousem Bëtongsblock. Do ginn et jo haut och scho méi moderner, wou d'Jongen net esou gehäit si wann se e musse deplacéieren. Da kéinte mir déi och mol a verschidde Stroosse stelle wou 30 km/h ass, fir dass d'Leit géife mierken, a menger Strooss gétt wierklech gerannt. Et si meeschtens déi Leit, déi ëmmer reklaméieren, déi wou selwer an der Strooss wunnen a selwer rennen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Wann dir elo nogelauschtert hutt, hate mir bei deenen neie Radaren, déi mer wollte setzen, d'Pierre Hamer Strooss um Radar fir dat ze maachen. Dir hutt absolut Recht, do si mir des Weideren an engem sensibele Quartier, well mir de Schoulquartier do hunn, mir hunn d'Sportshal do a mir hunn eis Maisons Relais do an do dierf eis näischt ze Schued si fir do wierklech zousätzlech Mesuren, déi mir och vläicht hei mol guer net genannt hunn, och ze maachen. An déi Aufgab hu mir eis och ginn.

Accord à l'unanimité.

5.9.

Administration générale.

Remplacement d'horodateurs existants: vote du décompte – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Total des crédits approuvés:	18.603,00 € (ttc)
Total du devis approuvé:	20.000,00 € (ttc)
Total de la dépense:	18.444,00 € (ttc)

Goergen Marc (Piraten):

Dat üblecht, fir eis et wichtig, dass et net déi Horodateurs sinn, wou ee muss d'Plack aginn. Well ech gesinn all Kéiers „A Rousen“, dass d'Leit do riseg Schlaange maachen an einfach mat deem System net eens ginn, an et awer wéineg bréngt. Dat heescht, waren dat heiten elo déi wou een huet missen d'Plack aginn oder waren et ganz normaler wou dir opgestallt hutt?

Mertzig Romain, Schäffen:

Et kann een effektiv, wann ee méi grouss Parkplazen huet, effektiv d'Iwwerleeung maache fir een zweeten Horodateur dohinner ze setzen. Mä mir gesi jo wat dee Spaass kascht, dat ass net gratis. Dat eenzegt wat ee kéint kucken a wou dir Recht hutt, dat ass dass ee vläicht kéint kucke fir dat ze iwwerdecken, esou dass d'Leit net musse am Reen do stoen. Mä bon, et ass ëmmer komplizéiert an et ass net bëlleg, déi ganz Saach. Dat hei sinn der mat der Plack. Iwwerall déi Horodateurs, wou mir maachen, wäerte mir och mat der Plack maachen. Firwat maache mir dat mat der Plack? Ma well mir do de Kontroll hu mat eisem Reglement, mat der hallef Stonn gratis. Anescht kréie mir dat net kontrolléiert.

Accord par 15 voix "Oui" contre 4 voix "Non" (Piraten).

5.10.

Administration générale.

Installation d'un système de guidage dynamique pour les parkings communaux: vote du décompte – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Total des crédits approuvés:	249.117,18 € (ttc)
Total du devis approuvé:	339.000,00 € (ttc)
Total de la dépense:	249.055,87 € (ttc)

Goergen Marc (Piraten):

Also de System ass super. D'Fro ass just, ech mengen ech hat déi deemools och scho gestallt an ech mengen, deemools hat dir gesot dir géingt dat gären ëmsetzen. Am Moment ass et jo esou, dass et um Internet nach net ze fannen ass, woubäi an der Stad Lëtzebuerg huet een dat. Ier een op de Parking fiert, kann een dat kucken an ech hunn elo grad gekuckt an der App vun der Gemeng Péteng ass et och nach net ze fannen. Dat géing awer dem Autofuerer et fuerchtbar erlichteren, wann een einfach kéint um Handy kucken, wéi ee Parking iergendwou fräi ass.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir haten Diskussiounen virun e puer Deeg bei eisem Budget am Service Culture et communications an do ass dee Punkt do opgeworf ginn. Bei der App, déi mir hu vun der Gemeng, do ass dat doten ee Modüll an et si e puer Modulle wou do dobäi kommen. De Moment hu mir 3 Modullen, mä mir huelen no an no nach weider Modullen do mat eran. Am nächste Budget ass deen dote Punkt mat dran.

Accord à l'unanimité.

5.11.

Administration générale.

Mise en place d'une statue en bronze à l'entrée du parking de la gare à Pétange: vote du décompte – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Total des crédits approuvés:	100.000,00 € (ttc)
Total du devis approuvé:	100.000,00 € (ttc)
Total de la dépense:	87.927,26 € (ttc)

Accord à l'unanimité.

5.12.

Administration générale.

Nomination des membres et présidents des commissions consultatives – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Vote secret concernant la nomination des membres dans les différentes commissions consultatives:

Les 19 bulletins trouvés dans l'urne portent tous la mention 'Oui'.

Votes secrets concernant la nomination des présidents des commissions consultatives:

- Frankard Claude (*Commission des affaires culturelles et touristiques, des festivités musicales et culturelles*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Remacle Patrick (*Commission des bâtisses*): 19 voix 'Oui' (élu)

- Stoffel Marco (*Commission de la circulation et des transports en commun*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Majerus Max (*Commission des finances, du budget et des règlements*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Freylinger Caroline (*Commission de la jeunesse*): 18 voix 'Oui' et 1 voix 'Non' (élu)
- Da Silva Santos José (*Commission des sports et des loisirs*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Schiltz Jérôme (*Commission de la famille, du 3e âge et des handicapés*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Arendt Patrick (*Commission de l'environnement*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Birtz Gaby (*Commission de l'économie et du commerce local*): 19 voix 'Oui' (élu)
- Erpelding Monique (*Commission de l'Égalité*): 19 voix 'Oui' (élu)

5.13.

Administration générale.

Nomination des membres de la commission scolaire – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:

Mme Agostino Barbara:
17 voix 'Oui', 1 voix 'Non', 1 bulletin blanc (élue)

Mme Bernard Vicky:
17 voix 'Oui', 1 voix 'Non', 1 bulletin blanc (élue)

M. Hurt Jeff:
17 voix 'Oui', 1 voix 'Non', 1 bulletin blanc (élu)

Mme Meireles Anabela:
18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élue)

Mme Roos Viviane:
18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élue)

M. Schrank Jeff:
19 voix 'Oui' (élu)

5.14.

Administration générale.

Nomination des membres de la commission des loyers – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:

M. Gomes Joe, président:
17 voix 'Oui', 2 voix 'Non' (élu)

M. Remacle Patrick, assesseur (bailleur):
19 voix 'Oui' (élu)

M. Tshishimbi Franck, assesseur (locataire):
19 voix 'Oui' (élu)

M. Schmit Jerry, secrétaire:
19 voix 'Oui' (élu)

M. Amaro Nunes Filipe, président suppléant:
19 voix 'Oui' (élu)

Mme Agostino Barbara, assesseur suppléant (bailleur):
19 voix 'Oui' (élue)

Mme Graf Nathalie, assesseur suppléant (locataire):
18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élue)

5.15.**Administration générale.**

Désignation d'un délégué de la promotion d'une politique communale d'égalité des chances entre femmes et hommes – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

Mme Maria Agostino, échevine: 19 voix 'Oui' (élue)

5.16.**Administration générale.**

«Klimabündnis Lëtzebuerg – désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**Délégué effectif:**

Mme Maria Agostino, échevine: 19 voix 'Oui' (élue)

Délégué suppléant:

M. Patrick Arendt, conseiller communal: 19 voix 'Oui' (élu)

5.17.**Administration générale.**

«Association des Ecoles de Musique du Luxembourg ASBL» – désignation de quatre délégués – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**1^{er} délégué:**

Mme Maria Agostino, échevine: 19 voix 'Oui' (élue)

2^e délégué:

Mme Raymonde Conter-Klein, conseillère: 19 voix 'Oui' (élue)

3^e délégué:

M. Paul Origer, chargé de direction de l'école de musique: 19 voix 'Oui' (élu)

4^e délégué:

M. Gérard Frisch, chargé de cours de l'école de musique: 19 voix 'Oui' (élu)

5.18.**Administration générale.**

«Foyer de l'Enfance de Rodange-Lamadelaïne ASBL» – désignation d'un délégué au conseil d'administration et d'un délégué au comité de surveillance – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**Délégué au conseil d'administration:**

M. André Martins Dias, échevin: 19 voix 'Oui' (élu)

Délégué au comité de surveillance:

M. Nicolo Barnabo, conseiller communal: 19 voix 'Oui' (élu)

5.19.**Administration générale.**

«Interesseverain Maison du Son ASBL» – désignation de deux délégués – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**1^{er} délégué:**

M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre: 19 voix 'Oui' (élu)

2^e délégué:

M. Patrick Welter, conseiller communal: 19 voix 'Oui' (élu)

5.20.**Administration générale.**

«Konscht-Millen Péteng ASBL» – désignation d'un délégué – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre: 19 voix 'Oui' (élu)

5.21.**Administration générale.**

«Les Amis de l'Histoire de la Commune de Pétange – Geschichtsfrënn vun der Gemeng Péteng ASBL» – désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**Délégué effectif:**

Mme Gaby Birtz, conseillère communale: 19 voix 'Oui' (élue)

Délégué suppléant:

M. Nicolo Barnabo, conseiller communal: 19 voix 'Oui' (élu)

5.22.**Administration générale.**

«Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL» – désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:**Délégué effectif:**

M. Nicolo Barnabo, conseiller communal: 19 voix 'Oui' (élu)

Délégué suppléant:

M. Guy Brecht, échevin: 18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élu)

5.23.**Administration générale.**

«Office Régional du Tourisme du Sud» – désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat des votes secrets:

Délégué effectif:

Mme Gaby Birtz, conseillère communale: 18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élu)

Délégué suppléant:

M. Guy Brecht, échevin: 18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élu)

5.24.

Administration générale.

«Ordre de Chevalerie du 7e Centenaire de Pétange» – désignation d'un délégué – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Résultat du vote secret:

M. Romain Mertzig, échevin: 18 voix 'Oui', 1 voix 'Non' (élu).

5.25.

Administration générale.

Règlement général des tarifs: introduction d'une nouvelle taxe communale au chapitre XV «Taxes sur les jeux et amusements publics» – décision.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Am Kader vun eisen Taxe féiere mir eng nei Tax an. Dat ass d'Tax wann een Non-Retour ass vun de Piècen oder vun de Becheren. Mir hunn nämlech festgestallt an de leschte Joren a Méint, dass ganz vill Becheren net méi erëmkommen, dat heescht mir ginn 100 Becheren a mir kréien der 50 erëm oder mir gi 500 Becheren a mir kréien der just 400 erëm. Dat war fir d'Veräiner an dem Sënn kee Schued, dat kann een och eng Kéier esou soen, well si hu jo de Leit 1 Euro pro Becher gefrot an dann hunn d'Leit dee kritt. A wann d'Leit dee mat Heem geholl hunn, war d'Saach domat gelaf. Mir fannen, dass dat net ëmweltfrëndlech a net nohalteg ass. Dofir hu mir gemengt fir eng Tax anzeféieren an der Hoffnung, dass dann do méi Disziplin dra kënn an dass mer méi där Becheren erëm kréien. Dofir hu mir dann, wéi dir hei gesitt, „prix par pièce en cas de non-retour“ eng Tax vun engem Euro. Wéi gesot, dat hei ass och ee Schrëtt a Richtung Nohaltegkeet an Ëmweltbewosstsinn an et ass een éischte Schrëtt och an der Iddi vun engem Konzept, wat eng Kéier kënn a wou d'Madamm Agostino, eis Ëmweltschäffin, dat wäert eng Kéier an de nächste Méint presentéieren.

Agostino Barbara (DP):

Wien mécht d'Gestioun vun deene Becheren? D'Associatiounen ginn se zeréck, ma wien huet d'Gestioun vun deene Becheren? Mir selwer? Well ech weess, dass d'Boissons de Contern de Monopol huet vun deene Becheren do, d'Stad Lëtzebuerg schafft mat Boissons de Contern, well si de Monopol hunn. Ma wéi ass et da bei eis?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Theoretesch huele mir déi Becheren och op der selwechter Plaz. Ech weess, dass mir se an der Zäit emol am Norde geholl hunn. Mir huelen se elo och warscheinlech bei Boissons de Contern an da sollen se gespult gi beim CIGL zu Suessem. Dat ass dee Modell, dee mir elo hunn. Wa mir elo dat neit Konzept kucken, iwwerdenke mir dat eng Kéier, da presentéiere mir iech dat an dat muss och relativ séier kommen. Mir hu jo och eng Obligatioun am Gesetz, dass een

näischt anescht méi dierf erausgi wat an eng aner Richtung geet. Dat ass ganz kloer. Dat hei war wierklech eng Fuite. Et war all Mënsch egal, mä voilà, elo ass et net méi egal, elo ass et op mannst emol 1€ pro Becher, wat et da kascht. Da passen d'Veräiner och besser op, well wann se da 500 Bechere kréien a se ginn der just 300 erëm, da mussen se 200 € aus hirer Täsch bäileeën. D'Comptabiliséierung maache mir, well wa mir déi net géinge maachen, da géinge mir jo net gesinn, dass se net all erëm kommen. An et ass „à prix coûtant“, dat muss een och soen.

Agostino Barbara (DP):

Just eng lescht Fro wéinst deene Becheren: Ass et dann och esou, dass d'Gemeng déi Becheren zur Verfügung stellt an a Funktioun vun deem wat feelt, gëtt dann d'Associatioun oder de Club penaliséiert oder wéi funktionéiert dat?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Genau esou maache mir dat elo, well mir wësse jo genee wat mir hinne ginn hunn. Dat ass a Këschten ofgezielt. Dohier wësse mir genee, wéivill et der sinn an da kucke mir herno wat mir erëmkreien. An dem Sënn huet et gutt funktionéiert, mir hunn et am Grëff, mä mir hunn et net am Grëff gehat wat erëmkomm ass a wat net, an do mussen mir en Incitativ aféieren. Soss geet dat net an dofir eben deen 1 €, deen se eis da pro Becher mussen bezuelen. De Problem gëtt et jo elo an dofir mussen mir e Konzept kréie wou mir dat vill méi generell maachen. Well bis elo war et jo esou, datt déi eng déi Bechere gefrot hunn an déi aner net. An Zukunft mussen all d'Veräiner dee System huelen an da mussen mir kucken, well dat ass jo eng Saache vu Volume mat Manifestatiounen an esou weider. Dat heescht, wann dir dann ee Weekend 3 Manifestatiounen hutt, da muss dir vläicht 1.000 Becheren hunn oder esouguer vläicht 2.000, deemno wat et ass. Dat mussen mir elo kucken an och Evaluatiounen maachen, wéivill Bechere ginn „en général“ gebraucht an esou weider. An da mussen mir kucken, ob mir ëmmer bei Boissons de Contern bleiwen oder ob et da vläicht eng Entreprise hei am Süde gëtt. Do hunn ech kee Prejugé favorabel fir keen. Mir mussen just kucken, dass dat funktionéiert an dass mir ëmmer genuch kréien.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Dat heescht, et kéint jo awer och sinn, dass Veräiner sech dat zum Beispill selwer kéinte beschafen. oder muss dat elo iwwert d'Gemeng goen?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Neen, d'Veräiner kënnen sech dat selwer beschafen. Mä wann si déi Becheren hunn, da mussen si se natierlech selwer finanzéieren a selwer botzen. Dat kann all Veräiner maachen, et sinn och vläicht Veräiner, déi dat maachen, mä hei maache mir ee Service fir d'Veräiner. Wann ee Veräiner awer elo wëll independant sinn a mécht et gären ouni eis, da mécht en dat ouni eis. Ech mengen jidderengem ass dat gi wéi et ass. Ech mengen mir sinn um richtege Wee, mä et muss séier eng Solutioun kommen.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Mir hu jo awer och iergend esou ee Spullweenchen, ass dat erëm eppes anescht?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dat ass fir de Parzeläin an all déi Saachen. Ech mengen mir kommen do net derlaanscht a mir haten eng Kéier eng Reunioun, de Romain Becker mengen ech war nach deemools an der Reunioun dobäi, do hu mir och gesot, dass mir géifen an dem Beräich och elo Neel mat Käpp maachen. An déi maache mir och do.

Accord à l'unanimité.

6.1.

Enseignement.

Convention avec le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse relative au fonctionnement de deux classes du Centre de Logopédie – décision.

Martins Dias André, Schäffen:

Dat hei ass d'Konventioun, déi mir mam Educationnsministère hu fir d'Fonctionnement vun zwou Logopedieklassen. Wéi dir aus dem Aide Memoire enthuele konnt, hate mir schonn eng Konventioun, déi mir d'lescht Joer erneiert hunn de 14. Januar 2022, wou verschidde Konditiounen ugepasst gi sinn. An elo ass et esou, dass mir mat der Erëffnung vun der neier Schoul zu Lamadelaine am Fong eng zweet Logopedieklass dobäi kënn an doduerch d'Konventioun da muss adaptéiert ginn. Mir hate virdrun eng Klass zu Rodange, elo hu mir dann eng Klass zu Rodange an eng zu Rolleng. D'Plazen an deene Logopedieklasse gi prioritär fir d'Schüler aus der Gemeng proposéiert. Et ass ebe just wa bis de 15. Juli keng Schüler virgesi sinn, da kënnen déi Plazen och un aner Schüler goen.

Accord à l'unanimité.

6.2.

Enseignement.

Organisation des classes de neige pour l'année 2024 – décision.

Martins Dias André, Schäffen:

Hei hu mir dann och ee Punkt, deen all Joer erëm kënn an zwar geet et ëm d'Organisatioun vun der Classe de Neige, déi traditionell ëmmer am Januar stattfënn. Et ass esou, dass "Classe de Neige de la Commune de Pétange ASBL" sech do ëm d'Organisatioun këmmert an déi eis dann e Budget proposéieren. Déi Classe de Neige soll vum 12. bis de 19. Januar 2024 op der Gerlosplatte-Hochkrimml an Éisträich stattfannen, wou eis Klassen och schonn hi waren. Den Organisateur geet dovunner aus, dass maximal 250 Schüler an 32 Erwuessener drun deelhuefen, esou dass am Fong 6 Busser an ee Minibus virgesi sinn. Wann dir den Detail kuckt vum Budget deen opgestallt ginn ass, da wäert dat maximal 169.132 € kaschten. An do ass et dann traditionell esou, dass d'Herberg, wou se higinn, een Acompte froen. Dëst Joer ass dat e bësse méi wéi déi Jore virdrun. Et waren ëmmer 20% an elo ginn se op 30% erop, esou dass mir dann elo Enn dës Joer 46.000 € un Acompte muss bezuelen. Ech géif iech dann och hei bieten den estiméierte Budget matzestëmmen, dass mir déi 46.000 € Acompte kënn bezuelen.

Conter-Klein Raymonde (CSV):

D'Schnéiklassen hunn an eiser Gemeng eng Traditioun an et ass och eng Traditioun, déi vläicht net jidderengem gefält. Si huet awer ee pedagogesch an och soziale Volet, deen awer och berechtigt ass fir d'Kanner aus der ganzer Gemeng zesammenzebréngen. Mir hunn och eng Organisatioun, déi sech ganz gutt dorëms këmmert fir dat ze organiséieren. Et ass ganz vill Aarbecht fir dat ze organiséieren an dofir geet haaptsächlech elo mäi Wonsch vun hei aus, ofgesinn elo vun dem ganze Budget wat dat Ganzt kascht, och un d'Elteren. Well mir haten d'lescht Joer ganz vill Kanner wou net matgaange sinn. An ech hunn dat wierklech regrettéiert, well déi Leit, déi sech drëms këmmere, sech ganz vill Méi ginn a kucken, dass alles dohanne klapp, dass och fir d'Sécherheet gesuergt ass,

fir dass déi Kanner en optimalen Openthalt do kënnen hunn an da sinn et iwwer 30 Kanner wou d'lescht Joer net mat waren. Dofir vu menger Säit aus e waarmen Opruff un d'Elteren, dass se solle Vertrauen hunn an d'Léierpersonal déi dat organiséieren an hir Kanner mat a Schivakanz ze schécken.

Martins Dias André, Schäffen:

Jo ech mengen, deen Appell ass eng ganz gutt Saach. Natierlech muss een ëmmer bedenken, datt 300 € awer net näischt ass, mä gutt, och vun hei aus dann nach eng Kéier de Message, wann Elteren dobäi sinn déi Problemer hu fir déi 300 € ze stemmen, ech menge mir kënnen et net ganz gratis maachen, mä a verschidde Fäll kann een awer kucken ob een net vläicht iwwert den Office social kann nach eng Hand bäileeë fir deene Kanner dat och ze erméiglechen do matzegoen.

Conter-Klein Raymonde (CSV):

Dat ass jo och schonn emol gefrot ginn. Dat ass och autoriséiert ginn an d'Associatioun huet sech jo och zum Zil gesat fir och ze hëllef fir Kleedermass ze hu fir Kanner déi net reegelméisseg an de Wintersport ginn. Esou dass se awer gutt kënnen ausgestatt ginn dass se kënn fueren. Ech mengen do ka schonn Hëllef geleescht gi wann se gefrot gëtt. Mä op jiddefalls wier et schéi fir d'Kanner, wa méi eng grouss Zuel kéint matgoen.

Brecht Guy, Schäffen:

Dat ass effektiv esou Madamm Conter. Do hutt dir ganz Recht. All Kéier, wann déi Periode kënn, da komme ganz vill Demanden era fir bäizeleeë fir de Kanner kënnen ze erméigleche matzegoen, dat stëmmt.

Agostino Barbara (DP):

Et ass zwar elo scho villes gesot ginn an ech wollt ebe justement uknäppen un dat, wat d'Madamm Conter ugefaangen huet. Fir déi Leit déi an de Wintersport ginn, déi wëssen och, dass de Wintersport eng vun deenen deierste Vakanzen am Joer ass an 300 € fir sämtlech Familien hei an der Gemeng ganz vill Sue sinn. Dofir vläicht eisen Opruff, dass fir déi Kanner, déi wierklech net kënn goen aus Inegalitéiten, soen ech elo emol, dass een do wierklech eppes mécht. Déi di kënn, déi sinn ëmmer dobäi an déi wou vläicht finanziell méi schwach sinn, déi si net dobäi. An et ass awer och eng Aufgab vun der Gemeng, esou laang se nach scolariséiert sinn, dass mir deenen d'Méiglechkeet ginn sech mat all de Kanner kënnen ze ameséieren.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir huelen Nott dovunner. Ech mengen et ass am selwechte Sënn wat d'Madamm Conter gesot huet. Et ass dat selwecht wat den Här Martins gesot huet. Mir huelen dee Message esou mat an et muss ee kucke wat méiglech ass a wat net méiglech ass. Mä ech weess, dass mir an deene leschte Jore mam Här Pierre Mellina nach als Buergermeeschter, an dem Beräich ëmmer och eppes gemaach hunn. Et ass elo net esou, dass mir eng nei Politik maachen. Et ass just esou, datt et dann elo méi bewosst hei am Gemengerot gesot gëtt. An dat ass da gutt a mir ginn et weider.

Agostino Barbara (DP):

Wei gesot, ech héiere jo elo dass 30 Kanner d'lescht Joer net matgaange sinn. 30 Kanner, dat si ganz vill Kanner, an dofir wier ech wierklech frou wann dëst Joer bei all de Kanner, wou duerch eng schlecht finanziell Lag net konnte matgoen, do eppes ënnerhuelen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech wollt elo soen, dass bei deenen 30 Kanner – an duerno kann ech dem Här Martins nach eng Kéier d'Wuert ginn – ganz

sécher der do och dobäi sinn, wou et näischt mat de Finanzen ze dinn huet. Den Här Mellina wénkt elo mam Kapp, meeschtens ass et dat.

Martins Dias André, Schäffen:

Dat ass genau dat, wat ech wollt bäifügen. Also ech weess op alle Fall zu dësem Zäitpunkt nach net, d'Inscriptionen si nach net op, mä wann ech gesinn, dass Kanner net sollen ugemellt ginn, da wäert ech awer froe wisou dat esou ass an dee Moment dann och kucken, dass d'Kanner déi Méiglechkeet kréien. Ech menge mir kënnen ëmmer nëmme probéieren, mir kënnen kee forcéiere matzegoen, mä um finanzielle Volet soll et op alle Fall net leien.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech mengen elo huet jiddereen de Message verstanen. Mir analyséieren dat. Mä ech mengen de Buergermeeschter vu virdrun huet gesot – an ech weess dat och well ech am ale Schäfferot war an do hu mir doriwwer diskutéiert – a ganz oft waren et net déi finanziell Elementer, mä dass aner Saache matgespillt hunn. Dofir muss een, wann een dat mécht, mat genuch Nuancen diskutéieren a net eppes doraus maache wat net ass. Dat muss ech awer och hei an dem Sënn esou soen. Mä mir kënnen dat doten jo eng Kéier méi genee analyséieren an dat wäert de responsabele Schäffen och maachen. Do maachen ech mir och keng Suergen.

Scheuer Romain (déi gréng):

Et ass gesot ginn, dass verschidde Leit net mat der Classe de Neige averstane wieren. Ech menge mir hunn och ee Problem domat, net mat der Classe de Neige, mä dass et och aner Destinatione ginn, déi méi no si an déi ee kéint aussichen. Et sinn och Leit, déi e Problem hu well et esou wäit ewech ass, wou hir Kanner mam Bus hifueren. Et kéint och vläicht sinn, dass dat elo war well COVID war. Mir schwätzen hei vum finanziellen Deel, dass mir soe mir leeë vläicht deenen engen eppes bäi an deenen aner net. Da komme mir vläicht herno an Diskussiounen. Den Här Martins sot jo, hie géif kucke wéi dat géing ausgoe mat den Aschreiwungen, wou mir hikommen, wou de Problem läit. Da kuckt ee jo och d'Detailer firwat se déi 300 € net bezuelen. Well ech menge soss seet deen een herno, ech bezuelen 300 € an da seet deen aneren ech wëll se awer net bezuelen an da kritt deen se bezuelt. Ech mengen et ass eng schwierig Situatioun. Et ass ëmmer delikat. Da muss och wierklech gekuckt gi firwat dass se déi 300 € net wëlle bezuelen. An ech weess net, ob et ëmmer un de Suen hänkt. Déi Zäit war eben och COVID, dass se vläicht geduecht hunn dass se duerno Problemer hätten obwuel jo och een Dokter do ass. Ech mengen et ass jo awer kloer, wéi dat alles ofleef. Obwuel aner Saachen net esou oflaffe wéi mir eis dat virstellen als gréng Partei.

Martins Dias André, Schäffen:

Also ech ka just nach eng Kéier widderhuelen, wann de Problem beim finanzielle Volet läit, da gi mir de Ball virun un den Office social. An den Office social huet schonn seng Critèrë fir duerno ze kucke wou et noutwenneg ass fir anzegräifen a wou net. Ech mengen et soll elo net eng Politik sinn, dass mir mat der Strenz driwwer fueren an dass mir alles finanzéieren. Egal ob ee matgeet oder net, reservéiere mir emol. Mä et ass do wou de Besoin ass, do muss een eppes maachen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech widderhuelen nach eng Kéier, well ech dat weess aus der aler Zäit, dass et majoritär Leit sinn déi net wëlle matgoen, wou keng finanziell Aspekter spille mä anerer. Dofir, et soll een de Problem net anescht duerstelle wéi en ass.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Mä et kënn e bëssen op dat selwecht eraus wat dir elo gesot hutt. Et muss net ëmmer dat finanziell sinn, mä et kann eben och sinn, dass d'Elteren oder d'Kanner selwer net wëllen oder Eltere fäerte fir d'Kanner goen ze loosse mam Bus, well lauter Saache geschéien. Wéi gesot, et muss net ëmmer nëmme dat finanziell sinn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Jo ech mengen dir confirméiert dat, wat ech gesot hunn a mir wëssen dass et majoritär éischter där dote Saachen si wéi där anerer. Mä et ass elo duergestallt gi wéi wann dat ee grouse Problem wier. De Problem ass do an ech mengen den Här Martins huet resüméiert wéi mir dat elo am Fachjargon iwwert d'Bün bréngen. Domat hätte mir dee Punkt dann ofgeschloss.

Accord par 17 voix 'Oui' et 2 abstentions (déi gréng).

7.1.

Personnel.

Création d'un poste de salarié (ancien ouvrier) dans la carrière H3 artisan DAP/CATP pour les besoins du service des bâtiments communaux – décision.

Mertzig Romain, Schäffen:

Beim Punkt 7.1 proposéiere mir dem Gemengerot de Posten ze schafen als Salarié am Service Bâtiments mat engem Diplom DAP/CATP. Firwat ass dat de Fall? Et huet eng Persoun gefrot fir e Congé sans solde ze kréie fir 4 Joer. De Moment ass dee Posten net besat. Et ass awer ee Posten als Plätterchersleeër respektiv als Steemetzer deen do vakant gëtt fir déi nächst 4 Joer, ab dem 1. November. Wéi gesot, duerch dee Congé sans solde ass d'Equipe e bëssen deziméiert an déi Leit sinn awer wichteg um Terrain fir déi Aarbechten ze maachen. Dofir proposéiere mir en Artisan an der Carrière H3 mat engem Diplom anzustellen an dass mir dee Poste schafen. Mir hunn e positiven Avis vun der Delegatioun dozou kritt.

Goergen Marc (Piraten):

Meng Fro geet éischter Richtung vun der Ausbildung, wéivill dass der bei eis op der Gemeng am Moment iwwerhaupt an den Ausbildung sinn? Well dat ass jo am Moment eng gréisser Diskussioun, dass d'Gemengen oder de Staat eigentlech de privaten Handwierker herno d'Leit ewech huelen. Wa mir se ëmmer erëm nei ausschreiwen, dann ass dat och kloer dass mir jo um private Marché wäerte siche goen. Mä wéivill ass iwwerhaupt eisen Taux wou mir selwer ausbilden? Hu mir eis do selwer ee Programm operluecht, fir dass mir an Zukunft direkt vun intern scho kënnen Leit rekrutéieren?

Mertzig Romain, Schäffen:

A verschidde Handwierker ass et esou, dass mir d'Méiglechkeet hu fir Handwierker auszubilden. Wéi dir awer och warscheinlech wësst kann net all Salarié, oder wa verschidde Leit déi néideg Diplomer net hunn, d'Leit ausbilden. Ech menge mir bilden och Leit aus, déi herno an de Privatmarché ginn a verschidde Beruffer. An do gesi mir och eng Missioun dran als Gemeng fir och Leit natierlech auszubilden, wann dat nëmme méiglech ass.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Merci dem Här Mertzig, dass en dat dote gesot huet, dass dat Konzept national ass a net onbedéngt hei applizéiert gëtt, an och net ëmmer applicabel ass. Sou géing ech dat resüméieren.

Barnabo Nicolo (LSAP):

Et gëtt jo ee Poste geschafe well jo een am Congé sans solde ass fir 4 Joer. Wann deen Här da sollt erëm kommen, hu mir dann ee Poste méi oder gëtt deen dann erëm ofgeschaaft? Well wann deen aus dem Congé sans solde kënnt, dann hu mir jo erëm ee weidere Posten.

Mertzig Romain, Schäffen:

Et muss ee kucke wéi d'Situatioun evoluéiert. Ech wëll elo net hei am Detail op där Persoun hir Situatioun agoen. Ech mengen ech soen iech gär déi Situatioun am "huis clos". Ech kann iech net soe wéi, mä bis dohinner wäerten eis Servicer och erëm wuessen, esou dass mir grad an deenen dote Beruffer ni een ze vill hunn.

Accord à l'unanimité.

7.2.**Personnel.**

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins du service culture et communications – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

8.1.**Affaires sociales.**

Remplacement d'un membre au conseil d'administration de l'Office social – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il est pris acte de la démission de plein droit de M. Guy Brecht.

Résultat du vote secret:

- Gomes Joe: 12 voix (élu)
- Oestreicher Alain: 6 voix

M. Brecht, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

8.2.**Affaires sociales.**

Approbation du contrat de bail relatif à la location d'un logement social sis à Pétange, rue Prince Jean n°2 – décision.

Explications par M. Guy Brecht, échevin.

Accord à l'unanimité.

8.3.**Affaires sociales.**

Allocation d'une aide financière de 2.500,00 euros aux victimes du séisme au Maroc – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il est proposé de verser à «Médecins Sans Frontières» une aide financière de 2.500,00 euros.

Accord à l'unanimité. Mme Birtz et M. Scheuer, ayant quitté la salle, n'ont pas pris part au vote.

9.1.**Propriétés.**

Approbation du contrat de concession d'un droit d'emphytéose avec l'association «Ënnerdaach ASBL» – décision.

Martins Dias André, Schäffen:

Hei hu mir dann d'Approbatioun vun engem „Contrat de concession“ dee mir mat der „Ënnerdaach ASBL“ maachen. Wéi dir wësst hate mir am leschte Gemengerot definéiert, dass mir am Lotissement Neiwiss 2 géifen eng Parzell reservéiere fir eng kleng Residenz ze baue mat 4 Unitéiten. Déi Parzell huet 7,45 Ar a mir géifen se dann iwwert en „Droit d'emphytéose“ der ASBL zur Verfügung stellen. Mir kréien do eng „Indemnité annuelle“ vun 1.000 € an do soll da soziale Wunnengsbau op där Parzell gemaach ginn. Dee Kontrakt leeft op 50 Joer a wann deen dann eriwwer ass, dann huet d'ASBL nach eng Kéier prioritär d'Recht fir dësen ze verlängeren. Wa net, da géif d'Gemeng d'Gebai an den Terrain erëm zrëckkréien.

Agostino Barbara (DP):

Wéivill Terrainen hu mir beim Projet Neiwiss nach fräi an huet d'Gemeng och wëlles do ze bauen?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Dat ass eng politesch Diskussioun intern am Schäfferot. Mir kucken elo wéi d'Situatioun ass a maachen dann de Point. Et sinn e puer Saache verkaaft a mer kucke wat nach bleift. Da gëtt et e puer Méiglechkeeten: Et mécht een entweder eng Emphytéose, mir baue selwer oder mir verkafen anescht an sou weider. Dat musse mir kucken an do géif ech mengen et wier elo sënnvoll ze waarde wat déi nei Regierung eventuell decidéiert, a fir mat deenen zesumme Léisungen ze siche fir Wunnengsraum ze schafen. Dat heescht, d'Politik bréngt jo elo mat de Walen am Oktober vill Iddien op den Dësch an et geet dorëms, déi Iddien hei am beschten ëmzesetzen. Mir wëssen, dass de Modell, dee mir lancéiert hunn an dee mir scho lancéiert haten zu Rolleng, dass dee Modell do schwéier realisabel ass mat der neier Situatioun um Wunnengsmaat a mir wäerten do dat Potential, wat mir hunn, sécherlech esou ausnotzen, dass mir do Resultater kréien an dass mir do Leit kënnen eng Méiglechkeet ginn hir Wunneng ze kréien.

Martins Dias André, Schäffen:

Ech mengen d'Fro war och wéivill Terrainen do nach fräi sinn. Et ass am Fong esou, dass 2 Appellen un de Public gemaach gi sinn an dass mir aktuell bei deem zweeten Appell just nach zwee Dossieren era kruten. Esou dass mer tëscht 16 an 18 Bauplazen nach fräi hätte vun deene 35, déi do sinn.

Agostino Barbara (DP):

Merci fir d'Äntwert. Just an deem Kontext war jo gesot ginn, dass et prioritär Leit aus der Gemeng wieren, déi do kéinten en Dossier ofginn. Wann elo keng aner Dossiere méi bäikommen, maache mir dann och op fir Leit ausserhalb vun der Gemeng oder bleiwe mir dobäi?

Martins Dias André, Schäffen:

Also et war an ass am Fong esou, dass jiddereen sech melle kann. Eng Prioritéit ass eben ëmmer, dass déi da virgeholl ginn, mä an dësem Fall sinn, wéi gesot, nach op mannst 16 Terraine fräi. Et muss een och elo kucken, well déi Terrainen si reservéiert. Mir hunn 2 Terrainen, wou mir haut d'Compromisen op der Dagesuerdnung hu fir ze stëmmen, an dat sinn déi zwee éischt. Et muss een elo och kucke fir déi aner, déi reservéiert hunn, a wéi wäit déi Konditiounen elo

nach stëmmen. Mä et ass wéi de Buergermeeschter gesot huet, dass ee vläicht misst waarde wat bei de Walen erauskënnt a wat do vun Impulser vläicht kommen, ier mer eng Decisioun huele wéi mer weiderfuere. Mir wëllen awer kee blockéieren a bei deene wou d'Méiglechkeet hunn, déi Dossiere loosse mer awer natierlech lafen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Stellt iech vir, de Staat féiert an an e seet, bei Prête vu Leit leeën se de Banken esouvill bäi, esou datt d'Leit e Prêt zu esou engem speziellen Taux kënnen kréien. Da gi Leit eligibel déi net méi eligibel sinn. Wa mir dann eng aner Entschéidung treffen, da leie mir schonn total dernieft. Dofir, mir sinn um Ball. Wat wichteg ass, ech mengen dat huet den Här Martins och gesot, mir hunn ee Potential dat enorm ass. Dat heescht, do kann ee wierklech eppes maachen an de Leit hëllefen. Dat selwecht ass zu Rolleng, do hu mir jo och wëlles dee Projet ze maachen. Dat heescht, mir hu schonn Iddie fir do an déi Richtung ze hëllefen. Wéi dat genee ausgesäit, do musse mir kucke wat d'Regierung decidéiert. Dat do ass ee Projet, dee kënnen mir net eleng stemmen. Wa mir mussen 10 bis 20 Haiser selwer bauen, wou huele mir déi Suen hier?

Accord à l'unanimité.

9.2.

Propriétés.

Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Avenue Dr Gaasch», de la part de la société KV Promotions SARL – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hunn hei erëm déi nämmelecht Remark ze maachen, dass wa mir esou Residenzen hunn, wou mir den Trottoir iwwerhuelen oder e Stéck vun der Strooss, dass dat ëmmer dann esou ausgesäit wéi wann se keng Loscht hate fir et anstänneg ze flécken oder mir gi warscheinlech net kucke wéi et gefléckt ass. Well et ass nach op der Lëtzebuurger Strooss nach een Deel mat Makadam an deen ass haut nach net ersat gi mat richtege Placken, wat och net richtig ass. An ech hoffen, dass mir deemnächst op de Wee ginn – wa mir esou Saachen iwwerhuele wéi dat doten – a kucken, dass dat och gefléckt ass. Well soss mécht den Entrepreneur sech d'Saach jo einfach e fléckt et wéi e wëll an herno heescht et, d'Leit trëllen iwwert den Trottoir an da musse mir als Gemeng erëm den Trottoir flécken.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir kommen ëmmer vum Thema of, mä et ass awer richtig wat dir do sot a mir sinn och do organiséiert. Méi kann ech dozou net soen. Mir si wierklech organiséiert an et ass net fir näischt, dass mir en zweete Steemetzer agestallt hunn. Et sinn esou vill Saachen déi futti sinn an dat dauert eng gewëssen Zäit bis dat alles gefléckt ass.

Scheuer Romain (déi gréng):

Et ass net onbedéngt, dass ech vum Thema ofkommen, well ech fanne wa mir hei decidéieren, dass mir et esou iwwerhuelen, da soll et och esou gemaach ginn, dass et an engem Zoustand ass, dass mir net herno nach Käschten hunn.

Martins Dias André, Schäffen:

Also ech mengen, hei si mir am Fall vun enger neier Residenz déi gebaut ginn ass. Menges Wëssens ass et esou, dass eis Servicer, fir déi Residenz fräi ze ginn, een Etat des lieux op

der Plaz maachen an dann denken ech schonn, dass se do och den Trottoir matmaachen. De Promoteur kritt nämlech d'Obligatioun fir den Trottoir esou an d'Rei ze setzen oder esou ze amenagéieren, dass dat konform ass. Wa natierlech no der Opnam nach iergendeppes stattfënnt an et gëtt een et net gewuer, dann ass et effektiv schwéier eng Kontroll ze maachen.

Accord à l'unanimité.

9.3.

Propriétés.

Compromis concernant l'acquisition de terrains sis à Lamadelaine, lieu-dit «Route de Luxembourg», de la part de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

L'acquisition des terrains, d'une contenance totale de 14,05 ares, se fait au prix total de 9.835,00 euros.

Accord à l'unanimité. Mme Agostino Maria, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.4.

Propriétés.

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken/Neiwiss II», à M. et Mme Dzogovic-Catovic – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

La vente du terrain, avec une contenance d'environ 4,05 ares, se fait au prix de 182.250,00 €.

Goergen Marc (Piraten):

Hu mir néierens ee Virkafsrecht virgesinn no deene 25 Joer? Dat heescht et kritt een net a Staats- oder Gemengenhand den Terrain zrëck? An deem Fall kënnen mir et net matstëmme well mer der Meenung sinn, dass ee Virkafsrecht do muss sinn. Ech hat geduecht op „atHome“ een Haus vun „an Atzénge“ gesinn ze hunn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Et ass ee Virkafsrecht do. Et ass de Modell wéi „an Atzénge“.

Martins Dias André, Schäffen:

Ech mengen dat ass net „an Atzénge“. Déi Annonce hunn ech och virun e puer Deeg gesinn. Wann een de Gaart kuckt, da gesäit een op déi Haiser an Atzénge. Et ass awer en Haus an der rue de la Montagne.

Goergen Marc (Piraten):

Neen, well dat kënnen mir et ënnerstëtzen. D'Zil muss ebe sinn, dass et herno net op de private Marché zrëck geet, mä a Staats- oder Gemengenhand.

Mellina Pierre (CSV):

Also et ass esou, dass effektiv ee Moment Leit wollten eppes an Atzénge verkafen an do hu mir déi Leit direkt dorop opmierksam gemaach, dass dat net esou einfach géif goen, dass Konditiounen do wieren an dass déi Konditiounen ze respektéiere wieren. Doropshin hunn déi Leit hiren Appel de candidature fir dat Haus ze kafen zrëckgezunn. Dat war virun e puer Méint. Op jiddefalls ass kloer, och do ass een "droit de préemption" an de Gemengerot muss natierlech decidéiere vu

Fall zu Fall ob se dat da wëlle spille loossen oder net. Oder se soen, dat ass jo dann eng zweet Variant, si kënnen et verkafen, mä da mussen se de Benefice, deen se do gemaach hunn, no enger gewëssener Tabell un d'Gemengekeess rembourséieren.

Accord à l'unanimité.

9.5.

Propriétés.

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «A Stacken/Neiwiss II», à M. et Mme Radjabi-Rahim Shah – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

La vente du terrain, avec une contenance d'environ 3,79 ares, se fait au prix de 170.550,00 €.

Accord à l'unanimité.

9.6.

Propriétés.

Acte concernant l'acquisition de terrains sis à Rodange, lieu-dit «Um Duel», de la part du Fonds de gestion des édifices religieux (Kierchefong) – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

L'acquisition des terrains, avec une contenance de 11,94 ares, 15,32 ares et 8,10 ares, se fait au prix total de 22.938,00 euros et elle est faite dans un but d'utilité publique, à savoir pour la mise en œuvre d'un espace vert autour du chalet des scouts de Rodange ainsi que pour le projet de construction d'une crèche en forêt.

Goergen Marc (Piraten):

Also de Projet vun der Bëschcrèche kënnen mir jo ënnerstëtzen, d'Iddi ass gutt. D'Fro déi sech just stellt, wann do dernieft de Jugend-Hotel kënn, ob et nach ëmmer de richteg Site ass fir eng Bëschcrèche ze maachen? Well dann ass et awer net méi dat richteg Konzept vun enger Bëschcrèche, wéi se eigentlech am edukative geplangt war, do ass eigentlech ganz vill Gréngs a ganz vill Bësch.

Déi aner Fro déi ech mir stellen, also mir wäerten dat hei och esou mat droen, ech sinn och sécher, dass dir dat hei kuckt fir dass net dat selwecht geschitt wéi beim Scoutschalet. Dir wësst alleguerten, beim Scoutschalet si Rëss dran, et schimmelt zum Deel, iwweregens fällt mir grad an, op der Generalversammlung gouf jo deemools gesot, de Gemengerot géif nach eng Kéier driwwer diskutéiere firwat si schonn zënter Joren de Stroum mussen bezuelen. Dat ass eng Parenthèse a vläicht kënn dir do soen, dass an Tëschenzäit de Stroum vun der Gemeng bezuelt gëtt. Mä wéi kënnen mir da sécher sinn, dass mir net déi selwecht Problemer herno op dem Site do kréie wéi beim Scoutschalet. Also de Projet u sech ass gutt, ech fanne just elo, wou niewendrun ee grouse Projet kënn, ouni dat elo ze bewäerte well dann si mir fir Stonnen amgaangen, ass et vläicht net méi déi selwecht Optik vun enger Bëschcrèche esou wéi eigentlech den edukative Projet am Ufank war.

Martins Dias André, Schäffen:

Ech géing soen, datt een dat mat deem Projet effektiv muss kucken. Mä ech sinn awer elo net ganz der Meenung, dass dat Ganz do hënnere géif. D'Accès fir an de Bësch bleiwen nach ëmmer déi selwecht. D'Plaz fir ronderëm ze spille bleiwen déi

selwecht. Also ech mengen, dass d'Méiglechkeete schonn déi selwecht bleiwen. Dir hutt d'Problemer vum Scoutschalet ugeschwat. Ech war selwer och op der Generalversammlung, wou mir herno en Tour duerch d'Gebai gemaach hunn. Déi Problemer, déi een do haaptsächlech gesäit, dat ass d'Fiichtegkeet, déi vum Plaffong kënn. Fir mech ass et éischer ee Problem mat den Étanchéitéit vum Daach respektiv vun den Terrassen. Dat muss een elo op der Plaz kucken. Mä wann een déi Problemer an Virus kennt, da muss ee kucken dass een effektiv dee Moment, wou gebaut gëtt, en Aen dorop huet an déi Leit an d'Responsabilitéit zitt déi dann och do bauen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech kann nach als komplementar Informatioun ginn, datt duerno eng Entrevue am klengen Krees mat Experte war. Si haten och hir Experten an et geet genau an déi Richtung, wéi den Här Martins elo sot. Also dat eent an dat anert huet näischt mateneen ze dinn. Ech gesinn och net, wéi eng Bëschcrèche kéint hypothekéiert ginn duerch déi ganz Geschicht. Dat gesinn ech wierklech net.

Goergen Marc (Piraten):

Déi Versioun op der Generalversammlung war jo, dass vun ënnen erop d'Waasser komm wier. Wann et natierlech elo vun uewe géing kommen, da wier et besser. Da kéint een natierlech méi einfach eppes flécken am Scoutschalet, deen och ganz schéi ginn ass.

Martins Dias André, Schäffen:

Also mir hunn et op der Plaz gesinn. Wann een erakënn, dann ass jo lénker Hand e Raum fir de Stockage. Wann dir do era gitt, da gesitt dir uewen um Plaffong, dass do wierklech ganz vill Fiichtegkeet ass an d'Faarf ofblidert. Dat waren u sech déi Problemer, déi mir do gewise kritt hunn. Ech war elo net am Garage, ech weess net ob do och déi Problemer sinn. Mä eis ass op alle Fall eruedroe ginn, dass et haaptsächlech vun uewe kënn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Uewe bei de Fënsteren ass net geschafft ginn „selon les règles“. Dofir hunn se och Infiltratiounen an déi ginn all erof, dat heescht et kënn alles vun uewen.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Also mir si jo och fir déi Bëschcrèche an ech fannen et eng gutt Plaz. Ech hat jo schonn deemools gefrot, wéi mir gesot hunn, dass se op déi Plaz géif kommen, ob dat keng Problemer géife gi wa mir deen anere Projet vun eisem Familljenhotel maachen. Et ass déi selwecht Fro déi ech stelle wou den Här Goergen och gestallt huet, net dass elo erëm Diskussiounen opkommen, dass déi Parzellen an enger Natura 2000-Zon leien an dass Quellen do sinn an dass mir dann erëm do op Quelle baue wou dann erëm Fiichtegkeet kënn. Et ass dat wat ech och wollt froen, wéi mir dann dozou stinn?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Wat dee Volet do ugeet, deen ass gekläert an dem Sënn. Iwwert dese Site ass an dem Sënn näischt ze soen.

Martins Dias André, Schäffen:

Wat ech dozou nach ka bäifügen ass och, deen Terrain dee mir elo do kafen, dat ass net dee wou d'Crèche soll gebaut ginn. Dat ass deen, wou hannendru läit. Deen erlaabt eis et am Fong fir do esouguer eng Schleis ze halen, wou een net ze no un d'Natura 2000-Zon kënn. Dat heescht et ass deen Terrain drënner wou u sech elo momentan gekuckt gëtt an Etüde gemaach ginn, ob mir do déi Crèche kënnen opriichten. An et ass deen Terrain hannendrun, wou mir kafen.

Conter-Klein Raymonde (CSV):

Wann een als lescht d'Wuert kritt, dann ass scho villes gesot. Et ass grad dat, wat ech wollt soen, et ass deen Terrain uewen drun, wou mir jo amgaangen si fir ëmzeklasséiere fir déi Bëschcrèche kënnen ze bauen. Deen Terrain wou mir elo nach kafen, kënnt just deem zegutt. Also ech fannen, dass de Projet warscheinlech ee flotte Projet gëtt, well e jo awer no an der Natur a no beim Bësch läit. Well mir dierfen och net vergiessen, mir dierfen eis net drun halen a soen, si soll esou gi wéi d'Bëschcrèche zu Déifferdeng, déi do haauptsächlech esou wéi an Zigeinerween uewen um Bierg ass. Well dat géinge mir souwisou an där Form net méi geneemegt kréien. Also deen Terrain dee mir elo hei en Vue hunn, ech fannen dee grad gutt. Well mir dierfen och net vergiessen, mir brauche jo och eng gewëssen Accessibilitéit fir dass d'Elteren d'Kanner kënnen bréngen a siche goen an och eng Sécherheet fir falls eppes ass, och alles accessibel ass. Ech fannen et gutt fir dohinner mat der Bëschcrèche ze goen an och dass mir deen do Terrain kafen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ok, dann huele mir Nott dovunner a kënnen zum Vott iwwergoen. Feststelle muss een, dass effektiv dat do ee Site fir d'Kanner gëtt, Crèche, Scouten an den Hotel, wou dohinner kënnt, ass och ee Jugend- a Familljenhotel.

Conter-Klein Raymonde (CSV):

Dierf ech nach just eppes bäifügen zum Scoutschalet? Wéi mir do waren, den Expert sollt jo och nach do säi lescht Wuert soen. Ech weess net, ob et an Tëschenzäit scho geschitt ass. Mä effektiv, de Constat war, wéi mir mam Expert op der Plaz waren, dass et do un der Étanchitéit uewe vun der Terrassendier geleeën huet, déi net konform war a wou do Fiichtegkeet eragezunn ass. Déi ass natierlech un de Maueren no ënne gezunn. Am Keller, säitlech, dat ass och alles vun uewe komm.

Accord à l'unanimité.

9.7.

Propriétés.

Acte concernant l'échange de terrains sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck», avec Mme Joëlle Lichtfus – décision.

Explications par M. André Martins Dias, échevin.

L'échange de terrains, avec une contenance totale de 3,21 ares, se fait moyennant le paiement d'une soulte compensatoire de 40.600,00 euros en faveur de l'Administration communale de Pétange.

Accord à l'unanimité. Mme Bouché-Berens, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

10.1.

Urbanisation.

Modification ponctuelle du Plan d'Aménagement Général concernant le site sis à Rodange, au lieu-dit «Op Hëlprécht»: vote définitif – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Scheuer Romain (déi gréng):

De Projet war jo virgestallt ginn an do ware jo och Leit aus der rue Marcel Schintgen do, déi reklaméiert hunn. Et ass esou well déi Leit jo och schonn eng Reklamatioun eraginn hunn, an dofir wollt ech froen, ob dat elo definitiv ass, dass do ee

Polder hikënnt an dass déi Leit alleguer an d'rue Julien Gaspar mussen erafuere?

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Wann dir de Rapport liest, do steet dran, mir géifen déi Poldere maachen. Et gëtt elo just nach festgesat wou mir se genee hisetzen. Mir hunn de Leit Recht ginn, och an deene Punkten hu mir bei allem de Leit Recht ginn, well mir hunn och gesot, wéi dat herno kann ausgesinn, obschonn dat net am Gemengerot ass. Wann héich Gebailechkeete kommen, déi kommen an d'Mëtt, esou dass d'Leit och net do penalisiert ginn. Also et war ee grousst Averständnis do wéi mir fäerdeg waren. Ech mengen den Här Mellina huet jo d'Wuert gefrot an hien huet déi Reunion gefouert. Hie kann iech soe wéi dat deemools war.

Mellina Pierre (CSV):

Dat hei ass eng laang Geschicht, wéi den Här Buergermeeschter et grad gesot huet. Dat hei datéiert vun 2017. Am Kader vun der grousser Reform vum PAG hunn e puer Leit reklaméiert an dat hei ass déi lescht Reklamatioun, wou nach opstoung an déi nach traitéiert huet misste ginn am Kader vun deem neie PAG vun der Gemeng Péteng. Déi ass an enger éischer Phas op den Tribunal administrativ gaangen an ass elo bei der Commission administrative. Bei deenen ass et elo esouwäit gewiescht, dass de Riichter gesot huet e géif elo gäre statuieren, mä et war eben d'Schwieregkeet, an dat huet den Här Buergermeeschter och richtig gesot, dass mir do awer och – an dat hunn ech och deemools dem Riichter gesot – net eleng Meeschter sinn, dass de Problem um Niveau vun Environnement wier an et misst een dat mat deene klären. Dofir huet dat esou laang gedauert. Mä ech géif soen, elo hu mir ee Konsens fonnt deen eigentlech allem Rechnung dréit. Engersäits och dem Environnement Rechnung dréit, mä och wa Leit wëllen op deem Site do bauen. Et gëtt eng Plus-value an deem ganzen Eck, wann dat eng Kéier fäerdeg ass. Dofir sinn ech eigentlech frou, dass deen Dossier elo mat der Modifikatioun hei vum PAG esouwäit zum Ofschloss komm ass an ech mengen hei fënnt och jiddereen sech erëm. Wat dat anert ubelaangt, ass et kloer, dass d'Leit do reklaméiert hunn an et ass och gesot ginn, an et steet jo ganz kloer dran, de Gemengerot decidéiert jo haut am Kader vun dëser Prozedur d'Decision vum Schäfferot. An de Schäfferot proposéiert fir de Verkéier do ze ënnerbannen, op deem potentielle Schläichwee duerch d'Ronnwiss do, an dass mir do Poldere setzen. Dat decidéiert de Gemengerot an dann huet och de Schäfferot respektiv den Här Buergermeeschter sech dodrun ze halen. Well wa mir dat hei haut decidéieren, dann ass dat jo och eng Reegel, déi festgehal gëtt. Esou dass där Remarque vun deene Leit zu 100% Rechnung gedroe ginn ass.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech mengen, dat ass och nach eng Kéier gutt erkläert mat engem Erfahrungsbrëll. Ech kann nach bäifügen, dass effektiv zum Beispill mat der Luucht, mat der Sonn, all déi Saache mat der Vue, dass d'Leit op Terraine gesinn, do sinn och Dispositiounen, dass Beem musse gesat ginn an esou weider. Ech mengen et war ee grousst Averständnis a mir sinn eis do wierklech eens ginn an doriwwer sinn ech och frou. Et ass ganz gutt esou.

Accord à l'unanimité.

10.2.

Urbanisation.

Modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier «quartier existant» concernant des fonds sis à Rodange, au lieu-dit «Op Hëlprécht» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

10.3.

Urbanisation.

Demande de lotissement / morcellement de la part de M. Kayser Fernand et Mme Reisdorff Brigitte en vue du morcellement de deux terrains sis à Rodange, rue de la Fontaine – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord à l'unanimité.

10.4.

Urbanisation.

Demande de lotissement / morcellement de la part de la société «RXC PROMOTIONS SA» pour le compte de M. Felten René en vue du morcellement d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit «Chemin de Brouck» – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Accord par 15 voix 'Oui' et 4 abstentions (Piraten).

10.5.

Urbanisation.

Dénomination des rues dans le nouveau lotissement «Neiwiss II» à Rodange – décision.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Goergen Marc (Piraten):

Mir hate jo eng Kéier diskutéiert, dass eigentlech an der Neiwiss-Strooss keng Duerchgangstrooss géing kommen. Wann een dat doten awer elo kuckt, da gesäit et aus wéi wann de Verkéier kéint duerchfueren. Mä zu de Stroossennimm, also mir sinn der Meenung, dass wa mir Stroossennimm maachen, op mannst d'Hallschent dovunner misste Fraennimm sinn. Wa mir scho Stroossen nei nennen, da misste mir op mannst och do d'Frae respektéieren. Den drëtte Punkt ass, dat baséiert op eng Diskussioun an der Kulturkommissioun vu virun engem Joer, wou iwver Stroossennimm geschwat ginn ass, wou jo och gesot gi war, ob een net op de Wee sollt goen, dass ee lieweg Persounen hält, well déi jo zu dem Moment nach matkréien, dass eng Strooss no hinne benannt gëtt. Hei ass eigentlech esou de Gebrauch, dass een se hält, wann d'Leit leider dout sinn, an se vun hire Stroossen awer leider näischt matkréien. Wann se awer ee grouse Merite an eiser Gemeng hunn, dass een eigentlech zu Liewenzäiten och scho ka Stroosse maachen, wat iwweregens am Ausland "Gang und Gebe" ass, dat ass elo näischt Neies. Esou dass mir eng Kéier op dee Wee ginn, mindestens Hallschent vun de Fraen a vläicht och Leit nach a Betruecht zeien, déi nach liewen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Mir huele Kenntnis dovun a mir hunn och de Wëlle fir méi Fraennimm eranzekréien. Dat wëll ech ganz kloer am Numm vum Schäfferot soen, well mir hunn dat och schon diskutéiert. De Problem ass, dass et méi schwierig ass wann een effektiv an d'Logik geet, wann ee Leit nennt déi di Zäit gelieft hunn. Do waren effektiv d'Fraen net esou present an deem Kontext wéi si et haut awer sinn. Mir wäerte bei de nächsten Nominatiounen

dat maachen. Hei stoung elo just nach een Numm op. Dat war de Jules Prussen, de Rescht war scho kloer. E Rodanger Jong, dofir ass deen och geholl ginn, well dat war schon eng Demande, déi schon iwver 20 bis 30 Joer huet an dofir hu mir dat gemaach. Huberty, dat war een Deal dee mir gemaach hu fir den Terrain ze kréien. Et hätt een elo hei kéinten héchstens ee Fraennimm huelen, mä dat hei war eben nach eng Demande déi ganz laang opstoung. Déi nächste Kéier maache mir, ech versprechen iech dat, et kommen nach Stroossen op eis zou, mä mir sinn eis deem bewosst, ech weess, wou d'Madamm Conter nach bei eis am Schäfferot war, hate mir dat nach diskutéiert mat de Fraennimm.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Ech mengen den Här Georgen huet e bësse virgegraff wat ech wollt soen. Mir als DP proposéieren och, dass et mol Fraennimm ginn. Wat ech géif proposéieren dat wier, ier mir hei gesot kréien, déi an déi Nimm proposéiere mir, also mir ginn deene Stroossen elo déi Nimm – ech huele jo un dat ass och an der Kulturkommissioun esou ofgeschwat ginn - datt mir géifen och mol hei am Gemengerot vläicht emol fir d'éischt Nimm gesot kréien, déi mir dann hei kënne kéinte beschwätzen. Wat eis och nach ganz gutt géif gefalen, dat wier, dass mol vläicht méi Naturnimm, wéi "am Hielenner", oder "am Rousebad", oder esou, géife geholl ginn. Et musse jo net ëmmer Nimm vu Leit sinn. Dat wier eis Propos zu deenen neie Stroossennimm. Well mir kréie jo elo nach "op Hëlprécht" do deen neie Projet, a mir kréie jo nach aner Projeten, da kéint een op dee Wee goen, dass mir zesumme vläicht déi Nimm géife kucken an net direkt Nimm esou hei stëmmen, déi mir da virgeluecht kréien.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech sinn averstane mat där Propositioun an ech mengen, dass mir eis och dodru wäerten halen. Et mécht Sënn deen do Wee ze goen. Et muss een eng Kéier mat Kulturkommissioun kucken, do kéint een dat jo schon eraginn, näischt hënnert een drun, dass, wann dir ee gudden Numm hutt, dass dir eis dee gitt, dass de Schäfferot Kenntnis dovunner huet. Herno diskutéiere mir dann. Mir wëllen net doraus eis Spillwiss maachen an dass de Gemengerot do näischt ze soen huet. Ganz éierlech net. Ech soen et nach eng Kéier hei: d'Iddi fir eben den Terrain "A Stacken" kënnen ze halen, dee war kloer, Huberty, do war guer kee Spillraum do, d'rue Neiwiss ass dann och déi d'Logik. Et ass just eben elo déi aner Strooss, an deem Numm hu mir geholl well dee war schon ënnert dem Buergermeeschter Putzeys do. Dofir hu mir gesot, komm mir maachen dat do, dann ass deen Dossier och zou. An an Zukunft garantéieren ech iech hei haut, dass mir an Zukunft wirklech Fraennimm mat eranhuelen. Nach eng Kéier zur Diskussioun, ob mir Leit huelen, déi nach liewen oder net méi liewen, d'Haaptsaach ass mir fannen ee Konsens. Ech denken, datt an deem heite Fall awer och ee Konsens misst méiglech sinn. Et ass jo een Dossier, dee clôturéiert ass. A bei deenen déi nei bäikommen, do wäerte mir och dozou Rechnung droen.

Accord à l'unanimité.

11.1.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Lamadelaine, route de Luxembourg, en raison des travaux de finition du bassin de rétention à la hauteur de l'intersection avec l'avenue de la Gare – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

11.2.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Pétange, rue de la Liberté, en raison des travaux de génie civil dans le cadre de l'aménagement d'un axe pluvial – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Scheuer Romain (déi gréng):

Ech hu just eng Remark ze maachen. Fir d'Summervakanz haten se Strooss opgemaach fir de Verkéier. An ech weess net, et ass jo och een Här hei bannen deen do wunnt, do sinn se doduerch gerannt, dass et gestébst huet. Dee Splitter, deen do louch, ass widder d'Autoen an d'Leit geflunn. Et wier besser gewiescht, mir hätten d'Strooss zougelooss. Et war keng ganz gutt Iddi fir déi opzemaachen an et wier gutt, wann elo nach ee Kollektivcongé kënnt, dass mir se dann awer géifen zou loossen. Well wou de Skoda Tour de Luxembourg an de Steampunk waren, sinn d'Leit do eragefuer an d'Leit beschwéieren sech, dass do wierklech den Trafic besteet obwuel se näischt do ze sichen hunn. Do kéint ee vläicht eng Kéier eng Kontroll maache fir de Leit ze soen, dass se näischt do ze sichen hätten.

Mertzig Romain, Schäffen:

Wei nennt een dat, gutt gemengt, schlecht gemaach. Mä wéi gesot, mir wäerten do effektiv probéieren dat ze verbessern. Effektiv hu mir de Leit d'Méiglechkeet gi fir do erauszefueren. Uewe stinn natierlech Schëlter, wou verbueden ass eranzefueren an och do gesi mir erëm eng Kéier, dass d'Leit sech leider u näischt halen. Mir wäerten och dem Entrepreneur un d'Häerz leeën, dass dat déi nächste Kéier soll anstänneg zougemaach ginn. Mir mussen awer wëssen, dass mir dat net esou zoukréie wéi mir eis dat virstellen, well mir den Awunner d'Méiglechkeet ginn, awer owes bei hir Haiser ze kommen, wann se net grad virun der Dir schaffen.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech si frou dass mir ee Volleksmond hunn, dat ass ëmmer ganz gutt, ganz seriö. Mir lauschtere wierklech no. Ech fannen dat do ganz gutt a pertinent, wat dir sot an et ass och richtig. Et gétt jo dobaussen och esou geschwat a mir mussen do Solutione fannen. Mä de Problem ass de schlechte Wëlle vun de d'Leit. Firwat hu mir iwwerall Bulle stoen? Ma well d'Leit sech soss iwwerall op den Trottoir setzen oder egal wou. Dat ass de Problem. Mir maachen eist Besch a mir versichen Transparenz spillen ze loossen. A wann dir Saachen hutt, déi net an der Rei sinn, da sot eis se an da kucke mir déi Saach.

Accord à l'unanimité.

11.3.

Transports et communications.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, avenue Docteur Gaasch, en raison de la construction d'une résidence au n° 8-10 – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

11.4.

Transports et communications.

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Longwy, en raison de la rénovation de l'immeuble sis au n°14 – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

11.5.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue Nicolas Biever, en raison de travaux de génie civil dans le cadre de la viabilisation du PAP «A la Croix Cassée» - décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Bouché-Berens Marie-Louise (DP):

Jo, d'Madamm Bouché wunnt an där Strooss, mä si schwätzt net an hirem Numm, mä am Numm vun den Awunner. Deen Deel dee mech betraff huet, deen ass haut fäerdeg ginn. Do hunn se de Makadamm drop gemaach. Et ass normal wann Aarbechte musse gemaach ginn, dass eng Strooss mol gespaart gétt, dass Kaméidi, Knascht ass, ass ganz normal, dat kontestéieren ech guer net, an ech mengen och net aner Leit. Awer et ass d'Aart a Weis wéi et gemaach ginn ass, ech mengen de Chantier ass ugefaange ginn an d'Leit solle jo am Viraus informéiert ginn. Mir haten 3 Deeg duerno jo de Bréif an de Boïtten, wou schon d'Strooss e bëssen operappt war. D'Sécherheet war katastrophal am Ufank, well wéi d'Veerenz war – esou wéi den Här Scheuer och gesot huet bei der rue de la Liberté – haten se och hei provisoersch opgemaach. D'Gittere sinn ëmgefall duerch de Wand, well dat war dee Weekend wou och nach vill Wand war. Et hat esouguer méindes moies ee Gemengenaarbechter säin Auto do futti gemaach, well en net opgepasst huet an iwwert Gitter erof gerannt ass. Dat ass oft virkomm, bis se dunn de Chantier vill besser ofgesécherert hunn. Du kouw nach dobäi, dass e puer Mol d'Luuchte falsch regléiert waren. E Freideg war et eng Katastroph. Also ech si frou, dass den Här Barnabo et selwer gesot huet. Ech sinn ënne fortgefuer, ech hat gréng, ech kommen uewen un an déi haten och gréng, ech fieren erëm fort an da komme mir 5 Autoen entgéint. Dat kann et net sinn. Ech hunn den Aarbechter gefrot an op d'Police freides owes ugeruff, a si soten, dass se da géife kucken. Et war jo net wéi wann um 5 Auer do net grad eréicht en Accident geschitt war. Do war d'Strooss jo eng Zäitche blockéiert. Dunn hunn ech den Aarbechter e Samschden de Moie gefrot, wien sech doréms bekëmmert. Dat wier hien, sot e mer. Op meng Remark, dass seng Luuchte schlecht regléiert wieren, well an déi zwou Richtunge matenee gréng wier, sot hien, dat wier net wouer. Wann et awer elo weider esou geet, ...! Da kënnt nach de Problem, mir plädéiere jo scho jorelaang a mir froe jo wierklech de Parking residentiel. Ech weess elo net wéi d'Strooss elo weider gespaart gétt, mä et geet jo elo op Rolleng zou. Wéi wëllt dir et da maache wann et weider erop geet, wann d'rue Vullesang muss nei gemaach ginn? Wou stellen dann d'Leit hir Autoen? Well et kommen nach ëmmer Leit aus der Crèche oder aus der Seniorerie, et stinn ëmmer franséisch Autoen, belsch Autoen do. Esouguer haut stoung een do mat enger Vignette vu Schëffleng. Ech hu bei mir geduecht, du gees eng Kéier déi Vignette kucken. Esou dass mir wierklech bis hannen eis Autoen an de Vullesang parke mussen. Dat ass jo elo eriwuer, mir kënne jo elo erëm zum

Deel virun eisen Dieren a Garage parken, well haut ass de Makadamm drop komm bei eis. Dofir wollt ech soen, do mussen se vill vill besser oppassen, dass do méi kontrolléiert gëtt, an och dass mir esou séier wéi méiglech deen Parking residentiel kréien a vläicht méi Kontrolle géife gemaach ginn.

Halsdorf Jean-Marie, Buergermeeschter:

Ech wëll zwou Saachen dozou soen. Éischtens, dat do këntt vun Häerzen, dat mierkt een an dat zweet ass, de Parking residentiel, dat hate mir jo och schonn déi leschte Kéier gesot, dass dee géif kommen.

Mertzig Romain, Schäffen:

Eppes ass emol wichtig, wéi den Här Buergermeeschter et och schonn an anere Fäll gesot huet virdrun: Deelt eis déi Saache mat. Ech mengen haut huet och jiddereen e Smartphone, mir wëssen dass mir heiansdo net esou zerwéiert gi vun den Entrepreneuren, wéi dat misst de Fall sinn. Ech menge mir hunn awer ganz couragéiert Leit, wa mir déi op de Chantier schécken, da klappt et. Mä och do ass et, datt et ëmmer erëm muss leider rappelléiert ginn. Wann dir effektiv dee Bréif do sollt ze spéit kritt hunn, dat ass bedauerlech, dann huele mir dat mat a mir kucken no wéi dat gaangen ass. Bon, wat schonn emol positiv ass, dat ass dass et elo bësse besser ass mat der Sécherheet wéi am Ufank. Mä mir halen als Gemeng absolut drop, dass d'Sécherheet zu 100 % garantéiert ass. Wéi gesot, ech widderhuelen dat vu virdrun och erëm, mat de Luuchte kann et mol sinn, dass wann d'Batterien ee Problem hunn, dass déi verstillt sinn, mä dat dierf net de Fall sinn. Wéi gesot, dat musst dir eis och onbedéngt matdeelen, well soss schafe mir jo grad eng Situatioun déi geféierlech ass. Wéi de Buergermeeschter et virdu gesot huet, am Prinzip ass de Parking residentiel virgesinn, déi Saache sinn all bestallt, esou dass dat soll den 1. November och ulafen. Mä mir mussen natierlech waarde bis de Schantjen do fäerdeg ass. Mä wéi gesot, dat ass alles prett, do si mir och mam Reglement prett, do hu mir d'Autorisatioun aus der Stad kritt an esou bal mir do mat dem Schantjen duerch sinn, da leeft dat.

Accord à l'unanimité.

11.6.

Transports et communications.

Règlement d'urgence temporaire de la circulation routière à Rodange, rue des Romains et rue de la Fontaine, dans le cadre du renouvellement des réseaux publics – décision.

Explications par M. Romain Mertzig, échevin.

Accord à l'unanimité.

12.1.

Vie associative.

Statuts de l'association «Engel Häerz ASBL» – information.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il en est pris acte.

12.2.

Vie associative.

Dissolution de l'association «Baachforell Lamadelaine ASBL» – information.

Explications par M. Jean-Marie Halsdorf, bourgmestre.

Il en est pris acte.

12.3.

Vie associative.

Modification de la dénomination de l'association «Cheyto Karateka Lamadelaine ASBL» en «Karaté Club Pétange ASBL» – information.

Explications par M. Guy Brecht, échevin.

Il en est pris acte.

Gemeinderatssitzung vom 25. September 2023

Anwesend:

Halsdorf Jean-Marie, Bürgermeister (CSV)
Mertzig Romain, 1. Schöffe (LSAP)
Martins Dias André, 2. Schöffe (CSV)
Brecht Guy, 3. Schöffe (LSAP)
Agostino Maria, 4. Schöffin (CSV)

Arendt Patrick (CSV)
Barnabo Nicolo (LSAP)
Birtz Gaby (LSAP)
Conter-Klein Raymonde (CSV)
Mellina Pierre (CSV)
Welter Patrick (LSAP)

Agostino Barbara (DP)
Becker Romain (déi gréng)
Bouché-Berens Marie-Louise (DP)
Ecker Jean-Pierre (Piraten)
Goergen Marc (Piraten)
Monteiro Teresa (Piraten)
Scheuer Romain (déi gréng)
Welter Christian (Piraten)

Abwesend und entschuldigt:

/

1. - Personalangelegenheiten.

Die Punkte 1.1 bis 1.2 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidungen zu veröffentlichen:

Rücktritt einer Gemeindeangestellten - Beschluss.

Dem Rücktrittsgesuch von ihrem Posten bei der Gemeindeverwaltung wird Frau Lisa Schmitz gewährt.

Ernennung eines Gemeindeangestellten (m/w) der Gehaltsgruppe D3, Verwaltungsbereich, für die kommunalen Schwimmbäder - Beschluss.

Frau Jessica Controguerra aus Pétingen wird als Gemeindeangestellte der Gehaltsgruppe D3, Verwaltungsbereich (Kassiererin) ernannt.

2. - Musikunterricht.

Die Punkte 2.1 bis 2.2 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidung zu veröffentlichen:

Ernennung einer Lehrperson (m/w) für die Quer- und Blockflötenklassen - Beschluss.

Frau Catherine Origer aus Aspelt wird als Lehrperson für die Quer- und Blockflötenklassen ernannt.

3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Punkt 3 der Tagesordnung wurde in geheimer Sitzung behandelt. Der Gemeinderat hat beschlossen, die Entscheidung nicht zu veröffentlichen.

4. - Mitteilungen.

Mitteilungen des Schöffenrates.

Bürgermeister Jean-Marie Halsdorf kündigt die Daten der kommenden Gemeinderatssitzungen an und gibt Details zur Ernennung der Mitglieder im Integrationsausschuss, welcher ab 2024 durch den Ausschuss für das Zusammenleben ersetzt wird.

5.1. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Einnahmen in einer Gesamthöhe von 10.227.047,20 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.2. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Bewilligung der ersten Änderung der Einnahmen und Ausgaben des Haushalts 2023 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.3. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Anpassung des Sitzungsgeldes für die Mitglieder des Gemeinderates - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.4. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Instandsetzung der Wasserzufuhrleitung des Wasserspeichers in Lamadelaine: Bewilligung des technischen

Berichts und des Kostenvoranschlags über 230.000 € (inkl. MwSt.) – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.5. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ersetzen der Verkehrsampeln in der Gemeinde: Abstimmung über einen angepassten Kostenvoranschlag über 65.000 € (inkl. MwSt.) sowie einen Zusatzkredit über 20.000 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.6. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Neue Wohnsiedlung Neiwiss II in Rodange: Abstimmung über einen angepassten Kostenvoranschlag in Höhe von 4.830.000 € (inkl. MwSt.) sowie einen Zusatzkredit in Höhe von 700.000 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.7. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Erwerb eines neuen Gefährts für den Notdienst des „Service entretien et nettoyage“: Abstimmung über einen Spezialkredit über 5.000 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

5.8. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Erwerb von pädagogischen Radaren: Abstimmung über die Abrechnung – Beschluss.

<i>Bewilligte Kredite:</i>	30.000,00 € (inkl. MwSt.)
<i>Bewilligter Kostenvoranschlag:</i>	30.000,00 € (inkl. MwSt.)
<i>Gesamtausgabe:</i>	29.545,78 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

5.9. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ersetzen von bestehenden Parkuhren: Abstimmung über die Abrechnung - Beschluss.

<i>Bewilligte Kredite:</i>	18.603,00 € (inkl. MwSt.)
<i>Bewilligter Kostenvoranschlag:</i>	20.000,00 € (inkl. MwSt.)
<i>Gesamtausgabe:</i>	18.444,00€ (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

5.10. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Installation eines dynamischen Parkleitsystems für die Gemeindeparkplätze: Abstimmung über die Abrechnung - Beschluss.

<i>Bewilligte Kredite:</i>	249.117,18 € (inkl. MwSt.)
<i>Bewilligter Kostenvoranschlag:</i>	339.000,00 € (inkl. MwSt.)
<i>Gesamtausgabe:</i>	249.055,87 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

5.11. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Aufstellung einer Bronzestatue an der Einfahrt zum Bahnhofsparkplatz in Pétingen: Abstimmung über die Abrechnung - Beschluss.

Bewilligte Kredite: 100.000,00 € (inkl. MwSt.)
 Bewilligter Kostenvoranschlag: 100.000,00 € (inkl. MwSt.)
 Gesamtausgabe: 87.927,26 € (inkl. MwSt.)

Beschluss einstimmig.

5.12. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung der Mitglieder und Präsidenten der beratenden Ausschüsse - Beschluss.

Geheime Abstimmung in Bezug auf die Ernennung der Mitglieder der verschiedenen beratenden Ausschüsse:

- Die 19 Stimmzettel in der Urne trugen alle den Vermerk 'Ja'.

Geheime Abstimmungen in Bezug auf die Ernennung der Präsidenten der beratenden Ausschüsse:

- Frankard Claude (Commission des affaires culturelles et touristiques, des festivités musicales et culturelles): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Remacle Patrick (Commission des bâtisses): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Stoffel Marco (Commission de la circulation et des transports en commun): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Majerus Max (Commission des finances, du budget et des règlements): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Freylinger Caroline (Commission de la jeunesse): 18 Ja-Stimmen et 1 Gegenstimme (gewählt)
- Da Silva Santos José (Commission des sports et des loisirs): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Schiltz Jérôme (Commission de la famille, du 3e âge et des handicapés): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Arendt Patrick (Commission de l'environnement): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Birtz Gaby (Commission de l'économie et du commerce local): 19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Erpelding Monique (Commission de l'Égalité): 19 Ja-Stimmen (gewählt).

5.13. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung der Mitglieder des Schulausschusses - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

- Frau Agostino Barbara:
17 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme, 1 leerer Stimmzettel (gewählt)
- Frau Bernard Vicky:
17 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme, 1 leerer Stimmzettel (gewählt)
- Herr Hurt Jeff:
17 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme, 1 leerer Stimmzettel (gewählt)
- Frau Meireles Anabela:
18 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme (gewählt)
- Frau Roos Viviane:
18 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme (gewählt)
- Herr Schrank Jeff
19 Ja-Stimmen (gewählt).

5.14. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung der Mitglieder des Schulausschusses - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

- Herr Gomes Joe, Präsident:
17 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimme (gewählt)
- Herr Remacle Patrick, Beisitzender (Vermieter):
19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Herr Tshishimbi Franck, Beisitzender (Mieter):
19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Herr Schmit Jerry, Sekretär:
19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Herr Amaro Nunes Filipe, beigeordneter Präsident:
19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Frau Agostino Barbara, beigeordnete Beisitzende (Vermieter):
19 Ja-Stimmen (gewählt)
- Frau Graf Nathalie, beigeordnete Beisitzende (Mieter):
18 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme (gewählt).

5.15. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Ernennung eines Delegierten für die Förderung der kommunalen Gleichheitspolitik zwischen Frauen und Männer - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

Frau Maria Agostino, Schöffin: 19 Ja-Stimmen (gewählt).

5.16. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Klimabündnis Lëtzebuerg“ – Ernennung eines Delegierten und eines beigeordneten Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

Delegierte:

- Frau Maria Agostino, Schöffin: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

Beigeordneter Delegierter:

- Herr Patrick Arendt, Gemeinderat: 19 Ja-Stimmen (gewählt).

5.17. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Association des Ecoles de Musique du Luxembourg ASBL“ – Ernennung von vier Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

1. Delegierter:

- Frau Maria Agostino, Schöffin: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

2. Delegierter:

- Frau Raymonde Conter-Klein, Gemeinderätin: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

3. Delegierter:

- Herr Paul Origer, Direktionsbeauftragter der Musikschule: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

4. Delegierter:

- Herr Gérard Frisch, Lehrbeauftragter an der Musikschule: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

5.18. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Foyer de l'Enfance de Rodange-Lamadelaide ASBL“ – Ernennung eines Delegierten im Verwaltungsrat und eines Delegierten im Überwachungsausschuss - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

Delegierter im Verwaltungsrat:

- Herr André Martins Dias, Schöffe: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

Delegierter im Überwachungsausschuss:

- Herr Nicolo Barnabo: Gemeinderat: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

5.19. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Interesseveräin Maison du Son ASBL“ – Ernennung von zwei Delegierten.

Resultat der Geheimabstimmungen:

1. Delegierter:

- Herr Jean-Marie Halsdorf, Bürgermeister: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

2. Delegierter:

- Herr Patrick Welter, Gemeinderat: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

5.20. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Konscht-Millen Péteng ASBL“ – Ernennung eines Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

- Herr Jean-Marie Halsdorf, Bürgermeister: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

5.21. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Les Amis de l'Histoire de la Commune de Pétange – Geschichtsfrënn vun der Gemeng Péteng ASBL“ – Ernennung eines Delegierten sowie eines beigeordneten Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

Delegierte:

- Frau Gaby Birtz, Gemeinderätin: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

Beigeordneter Delegierter:

- Herr Nicolo Barnabo, Gemeinderat: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

5.22. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Les Amis des Jumelages de la Commune de Pétange ASBL“ – Ernennung eines Delegierten und eines beigeordneten Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

Delegierter:

- Herr Nicolo Barnabo, Gemeinderat: 19 Ja-Stimmen (gewählt)

Beigeordneter Delegierter:

- Herr Guy Brecht, Schöffe: 18 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (gewählt)

5.23. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Office Régional du Tourisme du Sud« – Ernennung eines Delegierten sowie eines beigeordneten Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmungen:

Delegierte:

- Frau Gaby Birtz, Gemeinderätin: 18 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (gewählt)

Beigeordneter Delegierter:

- Herr Guy Brecht, Schöffe: 18 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (gewählt)

5.24. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

„Ordre de Chevalerie du 7e Centenaire de Pétange“ – Ernennung eines Delegierten - Beschluss.

Resultat der Geheimabstimmung:

- Herr Romain Mertzig, Schöffe: 18 Ja-Stimmen und 1 Gegenstimme (gewählt)

5.25. - Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten.

Allgemeine Tarifverordnung: Einführung einer neuen kommunalen Gebühr im Kapitel XV „Taxes sur les jeux et amusements publics“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.1. - Schulwesen.

Konvention mit dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend in Bezug auf den Betrieb von zwei Klassen des Logopädiezentrums - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

6.2. - Schulwesen.

Organisation der Schneeklassen für das Jahr 2024 - Beschluss.

Beschluss mit 17 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (déi gréng).

7.1. - Personal.

Schaffung eines Angestelltenpostens (ehemalig Arbeiter) in der H3-Karriere – Handwerker DAP/CATP – für die Abteilung Gemeindegebäude - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

7.2. - Personal.

Schaffung eines kommunalen Beamtenpostens (m/w) für die Abteilung Kultur und Kommunikation - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.1. - Soziales.

Ersetzung eines Mitglieds im Verwaltungsrat des Sozialamtes - Beschluss.

Der Rücktritt von Herr Guy Brecht wird zur Kenntnis genommen.

Resultat der Geheimabstimmung:

- Gomes Joe: 12 Stimmen (gewählt)
- Oestreicher Alain: 6 Stimmen

Herr Brecht hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

8.2. - Soziales.

Bewilligung des Mietvertrags in Bezug auf die Vermietung einer Sozialwohnung am Standort 2, rue Prince Jean in Pétingen - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

8.3. - Soziales.

Gewährung einer finanziellen Hilfe über 2.500 € an die Opfer des Erdbebens in Marokko - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Birtz hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.1. - Liegenschaften.

Bewilligung eines langfristigen Mietvertrags mit der Vereinigung „Ënnerdaach ASBL“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.2. - Liegenschaften.

Vorvertrag in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „Avenue Dr. Gaasch“ in Rodange von der Gesellschaft KV Promotions SARL - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.3. - Liegenschaften.

Vorvertrag in Bezug auf den Erwerb von Grundstücken am Standort „route de Luxembourg“ in Lamadelaine von Staat - Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Agostino Maria hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.4. - Liegenschaften.

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „A Stacken/Neiwiss II“ an Herr und Frau Dzogovic-Catovic - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.5. - Liegenschaften.

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „A Stacken/Neiwiss II“ an Herr und Frau Radjabi Rahim Shah - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.6. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Erwerb von Grundstücken am Standort „Um Duel“ in Rodange vom „Fonds de gestion des édifices religieux (Kierchefong)“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.7. - Liegenschaften.

Akt in Bezug auf den Tausch von Grundstücken am Standort „Chemin de Brouck“ in Rodange mit Frau Joëlle Lichtfus – Beschluss.

Beschluss einstimmig. Frau Bouché-Berens hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

10.1. - Raumplanung.

Punktuelle Änderung des Allgemeinen Bebauungsplanes in Bezug auf den Standort „Op Hëlprecht“ in Rodange: definitive Abstimmung - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

10.2. - Raumplanung.

Punktuelle Änderung des Teilbebauungsplanes in Bezug auf den Standort „Op Hëlprecht“ in Rodange: definitive Abstimmung - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

10.3. - Raumplanung.

Anfrage zur Siedlung von Herr Kayser Fernand und Frau Residorff Brigitte im Hinblick auf zwei Grundstücke in der rue de la Fontaine in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

10.4. - Raumplanung.

Anfrage zur Siedlung von der Gesellschaft „RXC Promotions SA“ für Herrn Felten René im Hinblick auf die Zerstückelung eines Grundstücks am Standort „Chemin de Brouck“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Piraten).

10.5. - Raumplanung.

Benennung der Straßen im neuen Wohngebiet „Neiwiss II“ in Rodange - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.1. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Luxembourg in Lamadelaine aufgrund der Abschlussarbeiten am Rückhaltebecken in Höhe der Kreuzung mit der Avenue de la Gare - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.2. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue de la Liberté in Pétingen aufgrund der Tiefbauarbeiten im Rahmen der Einrichtung eines Regenwasserablaufs - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.3. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der Avenue Dr Gaasch in Rodange aufgrund der Errichtung eines Wohnhauses auf Nummer 8-10 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.4. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Longwy in Rodange aufgrund der Renovierung des Gebäudes am Standort Nummer 14 - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.5. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Nicolas Bieber in Rodange aufgrund der Tiefbauarbeiten im Rahmen der Erschließung des PAP „A la Croix Cassée“ - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

11.6. - Transport und Kommunikation.

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der in der rue des Romains und der rue de la Fontaine in Rodange im Rahmen der Erneuerung der öffentlichen Netze – Beschluss.

Beschluss einstimmig.

12.1. - Vereinswesen.

Statuten der Vereinigung „Engel Häerz ASBL“ - Auskunft.

Es wurde zur Kenntnis genommen.

12.2. - Vereinswesen.

Auflösung der Vereinigung „Baachforell Lamadelaine ASBL“ - Auskunft.

Es wurde zur Kenntnis genommen.

12.3. - Vereinswesen.

Änderung der Benennung der Vereinigung „Cheyto Karateka Lamadelaine ASBL“ in „Karaté Club Pétange ASBL“ - Auskunft.

Es wurde zur Kenntnis genommen.

Questions des conseillers communaux

Réponses du collège des bourgmestre et échevins



Question écrite du 24.08.2023 de M. Jean-Pierre Ecker (Piraten):

Betrëfft: Futtis Trottoiren zu Rodange

Et ass mir opgefällt, dass d'Trottoire bei der Hausnummer 28, rue Clopp, souwéi 6, Chemin de Brouck, an och am Bloberg an der Avenue Dr Gaasch a bei der Gare zu Rodange an engem ganz schlechten Zoustand sinn a Reparaturen noutwenneg sinn. Ech maache mir Suergen iwwert d'Sécherheet fir d'Foussgänger, well de Zoustand vun de Trottoiren zu Stolpergefor gëtt an onnéideg zu Accidenter ka bäidroen.

Iwwregens ass den Trottoir an der Gendarmeriestrooss och elo schonn zënter Méint opgerappt an nach ëmmer net fäerdeg. D'Renovatioun vum Trottoir gouf virun der Sommervakanz ugefaangen an ass elo, kuerz virun der Rentrée, nach ëmmer net fäerdeg.

An deem Zesammenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemengegesetz, wëilt ech Iech folgend Froe stellen:

1. Wäerten déi futtis Trottoiren zu Rodange zäitno reparéiert ginn? Falls jo, wéini sinn hei Reparature geplangt?
2. Ass virgesinn, fir d'Trottoiren an der Avenue Dr Gaasch an Zukunft ze verbreedden an hei och virzegesinn, fir d'Vélospiste physesch vum Autosverkéier ze trennen?
3. Firwat brauch d'Erneuerung vum Trottoir an der Gendarmeriestrooss esou laang Zäit? Kann d'Gemeng erklären, wat fir Aarbechten op dëser Plaz duerchgefouert goufen? Wéivill kascht d'Erneuerung vum Trottoir op dëser Plaz? Ass virgesinn, fir hei ee Kiss&Ride anzeriichten?

Réponse écrite du 10.10.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Op Grond vun de Froen aus ärem Brëif vum 24. August 2023, deen der Gemengeverwaltung den 11. September 2023 per Email zougestallt gouf, gëtt de Schäfferot Iech folgend Äntwerten:

1. Jo, déi futtis Trottoire ginn nach zäitno reparéiert.
2. Fir de Moment ass keng Verbreedung vum Trottoir virgesinn. Et ka keng physesch Trennung tëschent der Vélospist an dem Autosverkéier gemaach ginn ausser duerch eng Markéierung um Buedem, sou wéi et och aktuell de Fall ass. Laangfristeg wäert d'Avenue Dr Gaasch awer komplett reamenagéiert ginn.
3. Den Trottoir war op dëser Héicht an engem schlechten Zoustand an huet missen erneiert ginn. D'Aarbechte sinn de Moment am gaangen a ginn an den nächsten Deeg ofgeschloss. Et ass kee "Kiss & Ride" Parking op dëser Plaz virgesinn.

Question écrite du 21.09.2023 de M. Marc Goergen (Piraten):

Betrëfft: Verkéier bei der neier Spillschoul zu Rolleng

Déi nei Spillschoul zu Rolleng ass opgaangen an de Chantier ass am Prinzip soumat fäerdeg, fir d'Foussgänger ass awer aktuell just ee provisoreschen Iwwergang (Giel gemoolt, awer ofgenotzt) do.

De Bus fënnt keng Plaz fir d'Kanner eraus ze loossen.

Esou wéi den Artikel 25 vum Gemengegesetz et virgesäit, wëll ech dem Schäfferot an dem Zesummenhang folgend Froe stellen: Wéini wäert erëm ee richtege Foussgängerwee bei der Schoul méiglech si fir sécher iwwert den Zebrasträifen ze goen? Wäerten erëm Luuchte benotzt ginn?

Ass eng speziell Bushaltstell geplangt fir den Transport? Falls Jo, ab wéini?

Wäert Gemeng Personal asetze fir de Verkéier ze reegelen an ze iwwerwaachen? Falls Jo, ab wéini?

Réponse écrite du 20.10.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Dem Schäfferot seng Äntwerten si folgend:

1. Fir d'éischt wëlle mir drop hiweisen dass de Schoulkomplex an enger 30-Zone läit. Doriwwer eraus ass virgesinn ee Konzept fir eng zousätzlech Verkéiersberouegung an dësem Beräich auszuschaffen dee keng Luuchte méi wäert virgesinn.
2. De Busarrêt, deen am Kader vum uewe genannte Konzept och wäert analyséiert ginn, wäert bis dohinner esou bestoe bleiwe wéi e momentan aménagéiert ass.
3. Mir weisen lech drop hin, datt et net an der Kompetenz vun enger Gemeng läit fir de Verkéier ze reegelen.

Allerdéngs sinn eis Agents municipaux aviséiert reegelméisseg Kontrollen zu Rolleng am direkten Ëmfeld vun de Schoulgebaier ze maachen. Dëst treëft doriwwer eraus och fir all déi aner Schoulgebaier an eiser Gemeng zou.

Question écrite du 02.10.2023 de M. Christian Welter (Piraten):

Betrëfft: Solarstrom an der Gemeng Péiteng

An de leschte Jore goufe lues a lues Gemengegebaier mat Photovoltaikanlagen equipéiert.

An deem Zesummenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemengegesetz, wéilt ech lech folgend Fro stellen:

Wéi huet sech d'Stroumproduktioun (a kWh) vun de Photovoltaikanlagen vun der Péitenger Gemeng zënter 2017 pro Joer entwéckelt?

Réponse écrite du 31.10.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Hei fannt Dir eng Lëscht betreffend d'Stroumproduktioun vun de Photovoltaikanlage vun der Péitenger Gemeng:

Produzéiert Energie - PV-Anlage Gemeng Péiteng							
		kWp	2019 (kWh)	2020 (kWh)	2021 (kWh)	2022 (kWh)	Total/Anlag (kWh)
Maison Relais	Péiteng	26,00	22.330,00	19.700,00	18.000,00	22.433,00	82.463,00
Hall Polyvalent	Rodange	29,90		31.726,83	30.854,18	33.650,76	96.231,77
Haus bei der Kor	Péiteng	13,20		41,96	13.540,13	16.685,48	30.267,57
Atelier Communal	Péiteng	346,50			2.533,06	366.101,07	391.334,13
Atelier communal bât.A	Péiteng	30,00					0,00
	Total:	445,6	24.349	51.468,79	87.627,37	438.870,31	600.296,47

Vun de Joeren 2017 bis 2019 hu mir keng Opzeechnunge wat d'Stroumproduktioun betrëfft.

Question écrite du 02.10.2023 de M. Christian Welter (Piraten):

Betrëfft: Fuite am Schoulgebai An Eigent

Eis gouf matgedeelt, dass et lescht Woch am Schoulgebai An Eigent an der Spillschoul era gereent hätt.

An deem Zesummenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemengegesetz, wéilt ech lech folgend Froe stellen:

1. Kann de Schäfferot präziséieren, ob dës stëmmt a falls jo, wéi d'Fuite zustane komm ass?
2. Wéi eng Mesurë goufe vun der Gemeng geholl, fir d'Fuite ofzedichten?

Réponse écrite du 31.10.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Et stëmmt dass et den 22. September an der Schoul "An Eigent" e Waasserschued gouf duerch e Lach an der Dachofdichtung. D'Lach gouf nach den Dach selwer gesicht, fonnt an ofgedicht.

Question écrite du 24.10.2023 de M. Christian Welter (Piraten):

Betrëfft: Zirkus "Cirque Crone"

Wei een an de Medien liese konnt, ass zu Réimech läscht Woch den Zirkus "Cirque Crone" negativ opgefall, well se illegal mat Déieren opgetruede sinn. Ënnert de betroffenen Déiere waren ënner anerem Kaméilen a Lamaen. Och wann de besoten Zirkus dono ouni Déieren opgetrueden ass, huet d'Gemeng Kayl, do wou den Zirkus dono och sollt hin, hier Autorisatioun fir opzotrieden, annulléiert.

Dësen Zirkus ass net just wéinst dem onetheschen Optriede vun Déieren schonn an der Vergaangenheet negativ opgefall, mais och duerch generell optrieden ouni Autorisatioun wéi zum Beispill zu Lyon oder zu Villeurbanne.

An deem Zesummenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemeengegesetz, wéilt ech lech folgend Fro stellen:

Vu dass och geplangt ass, dass de besoten Zirkus och op Péteng komme soll, wäert de Schäfferot dem gudden Beispill vum Kayler Schäfferot nokommen? Falls net, wisou net?

Réponse écrite du 31.10.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Och d'Gemeng Péteng huet direkt nodeems d'Nouvellen agetraff si reagéiert an den Zirkus doriwwer informéiert, datt esou ee Verhalen net géif toleréiert ginn. De Buergermeeschter huet deemno d'Autorisatioun, déi den Zirkus den 10. Oktober zougesprach krut, zéréckgezunn.

Question écrite du 07.11.2023 de M. Chris Bernard (Piraten):

Betrëfft: Offer am Précoce

D'Schoulpflicht geet zu Lëtzebuerg ab 4 Joer un, mee Kanner kënnen mat 3 Joer schonn an d'Précoce goen, fir sech esou scho méi fréi un d'Schoul unzegewinnen. An eiser Gemeng funktionéiert de Précoce awer zur Zäit nach a Gruppen (A&B), soudass d'Kanner nëmmen zu 50% vun der Offer profitéiere kënnen.

An deem Zesummenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemeengegesetz, wéilt ech lech folgend Froe stellen:

1. Wei vill Kanner goufen an deene leschte 5 Joren am Précoce ugemellt?
2. Wéi vill Absencë goufen et an deene 5 leschte Joren am Précoce? Wéi vill Kanner waren ugemellt, mee sinn net reegelméisseg komm oder hu méi wéi 1 Mount kumuléiert gefeelt?
3. Firwat ass an eiser Gemeng de Précoce nëmmen zu 50% fir d'Kanner disponibel?
4. Kéint eng Vollzäitoffer am Précoce d'Maison Relais entlaaschten?
5. Wëll de Schäfferot dat an dëser Legislatur änneren, fir eng Vollzäitoffer hinzekréien? Falls jo, wéi eng Ressourcen (personell a finanziell) muss d'Gemeng dofir opbréngen a bis wéini soll dëst geschéien?

Réponse écrite du 07.12.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

Hei deele mir lech d'Zuele vun den Aschreiwunge mat:

Schouljoer	Lamadelaide 1 Klass- 2 Gruppen	Péteng 2 Klassen – 4 Gruppen	Rodange 1 Klass – 2 Gruppen
2019/2020	19	57	40
2020/2021	27	67	38
2021/2022	/	73	40
2022/2023	28	46	32
2023/2024	16	50	25

Säit dem Schouljoer 2022/2023 sinn d'Aschreiwungen op e Maximum vu 16 Kanner pro Grupp reduzéiert ginn, wat e méi harmonesch Zesummeliewen an der Klass erméiglecht.

D'Opschreiwung vun de Feelstonnen am Précoce ass am Bilan intermédiaire net virgesinn, d'Kanner falen do nach net ënnert d'Schoulpflicht. D'Gemeng kritt keen offizielle Relevé mat dësen Donnéeën.

D'Raimlechkeeten erlaben et momentan net fir eng Vollzäitoffer unzebidden. Dofir sinn d'Précoce Klassen an der Gemeng Péteng an zwou Gruppen agedeelt. Dëst erméiglecht, dass méi Kanner vum Précoce kënnen profitéieren.

D'Maison Relais huele keng Kanner aus dem Précoce un, esou dass eng Vollzäitoffer am Précoce keen Impakt op hire Service géif hunn.

Dem Schäfferot läit et um Häerzen déi aktuell Offer fir de Précoce auszebauen an e Vollzäitprécoce unzebidden. Dëst wäert kënnen betruucht gi wann de Projet vum Rodanger Campus an den zukünftigen Ausbau nieft der Eigent Schoul ofgeschloss sinn. D'Schoulpersonal gétt an deem Moment vum Ministère agestallt.

Question écrite du 07.11.2023 de M. Chris Bernard (Piraten):

Betrëfft: Artifizieel Begréngung duerch Blummebacken

Op verschidde Plazen an eiser Gemeng gouf decidéiert, fir Blummebacken (Bepflanzungsbecken) opzestellen, an deenen d'Gäartnereiservicer da verschidde Pflanzen unpfazen a fleegen. Och wann dës Pflanzen schéin ausgesinn, esou hu se, a Punkto Ëmweltschutz, Klimaschutz oder fir d'Verhënnere vun der Aartenvielfalt (Biodiversitéit) wéineg bis guer keen Impakt, well d'Blummebacken op Plazen opgeriicht ginn, déi a priori scho zoubetonéiert an domadder versigelt goufen. (eventuell Etüde abauen??).

Doriwwer eraus kaschten déi Backen, well Personal muss agesat ginn, fir den Ënnerhalt ze garantéieren.

Méi sënnvoll wier et effektiv, méi gréisser Plazen z'entbetonnéieren an domadder der Natur Plaz ze loossen, fir resilient Biosystemer opzebauen, déi sech duerch eng gewësse Komplexitéit auszeechnen.

An deem Zesummenhang an op Basis vum Artikel 25 vum Gemengegesetz, wéilt ech lech folgend Froe stellen:

1. Wéi vill Blummebacken/Bepflanzungsbecken stinn aktuell an der Gemeng?
2. Wéi vill Euro goufen an deene leschte 3 Joren, opgelëscht pro Joer, fir esou Blummebacken/Bepflanzungsbecken ausginn?
3. Wéi vill Aarbechtsstonnen beim Gemengepersonal ginn am Joer fir d'Bepflanzung an den Ënnerhalt vun de Blummebacken/Bepflanzungsbecken gebraucht (opgelëscht op déi lescht 3 Joren)?
4. Ginn extern Gäartnereibetriebe geholl, fir Aarbechten am Zesummenhang mat Bepflanzungsbecken ofzedecken? Falls jo, wéi vill Euro goufen hei an deene vergangen 3 Joren ausginn (opgelëscht pro Joer)?

Réponse écrite du 07.12.2023 du collège des bourgmestre et échevins:

1. Mir hunn aktuell 63 Blummebacken an de Stroosse vun der Gemeng stoen.
2. Käschte fir de Akaf vun neie Blummebacken:

2021	2022	2023
5.272,96 €	5.472,15 €	1.663,00 €

3. Ënnerhalt an Aarbechtsstonnen:

Ënnerhalt:

Positioun	Unitéiten	Präis	Total
Buedem	2 Tuten	6,89 €	13,78 €
Summer Blumen	12 Stéck	0,35 €	4,20 €
Wanter Blumen	12 Stéck	0,19 €	2,28 €
Total pro Blummeback			20,26 €
Total fir déi 63 Blummebacken			1.276,38 €

Aarbechtsstonnen:

Positioun	Zäit (Stonnen)	Quantitéit (Deeg)	Total (Stonnen/Joer)
Nätzen	0,10	20 pro Joer	2,0
Planzen	0,25	2 pro Joer	0,5
Total pro Blummeback			2,5
Total fir déi 63 Blummebacken			157,5

4. Nee, mir engagéiere keng extern Firma fir dës Aarbechten ze maachen.

Avis au public

Règlement général des tarifs

- La décision du conseil communal du 5 juin 2023 (point 3.5.) fixant les modifications du règlement général des tarifs (**chapitre IV Cimetières**), a été approuvée par arrêt grand-ducal du 28 juin 2023.
- La décision du conseil communal du 25 septembre 2023 (point 5.25.) fixant les modifications du règlement général des tarifs (**chapitre XV Taxes sur les jeux et amusements publics**), a été approuvée par approbation ministérielle du 8 novembre 2023.

Règlements de circulation

- Les modifications du règlement général de la circulation de la séance du conseil communal du 25 septembre 2023 (points 11.1, 11.2, 11.3, 11.4, 11,5 et 11.6) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 3 octobre 2023 et par le ministère de l'Intérieur en date du 11 octobre 2023.
- Les modifications du règlement général de la circulation de la séance du conseil communal du 23 octobre 2023 (points 8.1, 8.2, 8.3 et 8.4) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 3 novembre 2023 et par le ministère de l'Intérieur en date du 3 novembre 2023.

Morcellement de terrains

Lotissement / morcellement concernant quatre terrains sis à Pétange, route de Longwy n°64, 66, 68 et 70, n° cadastraux 1119/3555, 1119/3556, 1119/9715 et 1119/9718, présenté par la société KALISTA IMMO S.A.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 27 mars 2023, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

Lotissement / morcellement concernant des terrains sis à Pétange, au lieu-dit «Route de Longwy», n° cadastraux 1318/7862, 1318/7863, 1318/7864, 1318/7865, 1318/7866, 1318/7867 & 1320/8900, présenté par la société TRIDENT SARL.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23 octobre 2023, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

Lotissement / morcellement concernant un terrain sis à Rodange, au lieu-dit «Chemin de Brouck», n° cadastral 735/6818, présenté par la société RXC PROMOTIONS S.A. pour le compte de M. FELTEN René.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 25 septembre 2023, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

Lotissement / morcellement concernant deux terrains sis à Rodange, rue de la Fontaine, n° cadastraux 31/5185 et 242/4806, présenté par M. KAYSER Fernand et Mme REISDORFF Brigitte.

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 25 septembre 2023, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

Lotissement / morcellement concernant un terrain sis à Rodange, au lieu-dit «A la Fontaine des Porcs», n° cadastral 1080/7258, présenté par la société ArcelorMittal Belval & Differdange SA.

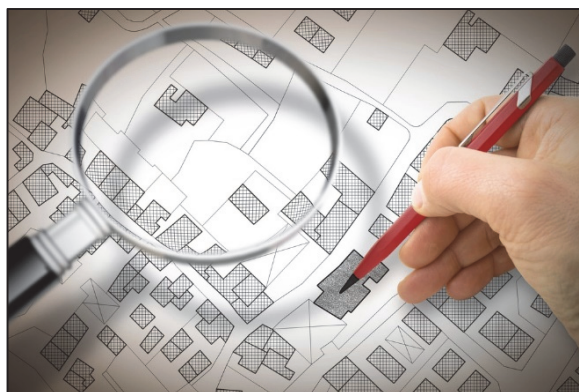
Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 23 octobre 2023, a marqué son accord avec le morcellement sous rubrique.

Les délibérations précitées et les plans y afférents sont déposés au service de l'aménagement communal à Pétange, rue de la Chiers 1C où le public pourra en prendre connaissance.

Conformément à l'article 29 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, tout lotissement de terrains réalisé dans une zone soumise à un plan d'aménagement particulier «Quartier existant» est décidé par le conseil communal et publié conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif, un recours contre la décision intervenue est ouvert devant le tribunal administratif.

Ce recours doit être introduit dans les trois mois de la publication du susdit acte tout en tenant compte de la prolongation d'office des délais.



DE GROUPE DE SUPPORT PSYCHOLOGIQUE REKRUTÉIERT MEMBEREN

All Accident hannerléist Spueren

HËLLEF EIS HËLLEFEN!

Du brauchts keng psychologesch Virkenntnesser a léiers an enger
Formatioun vun engem Joer alles wats Du um Terrain brauchts



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS



MÉI INFORMATIOUNEN OP WWW.112.LU